2005

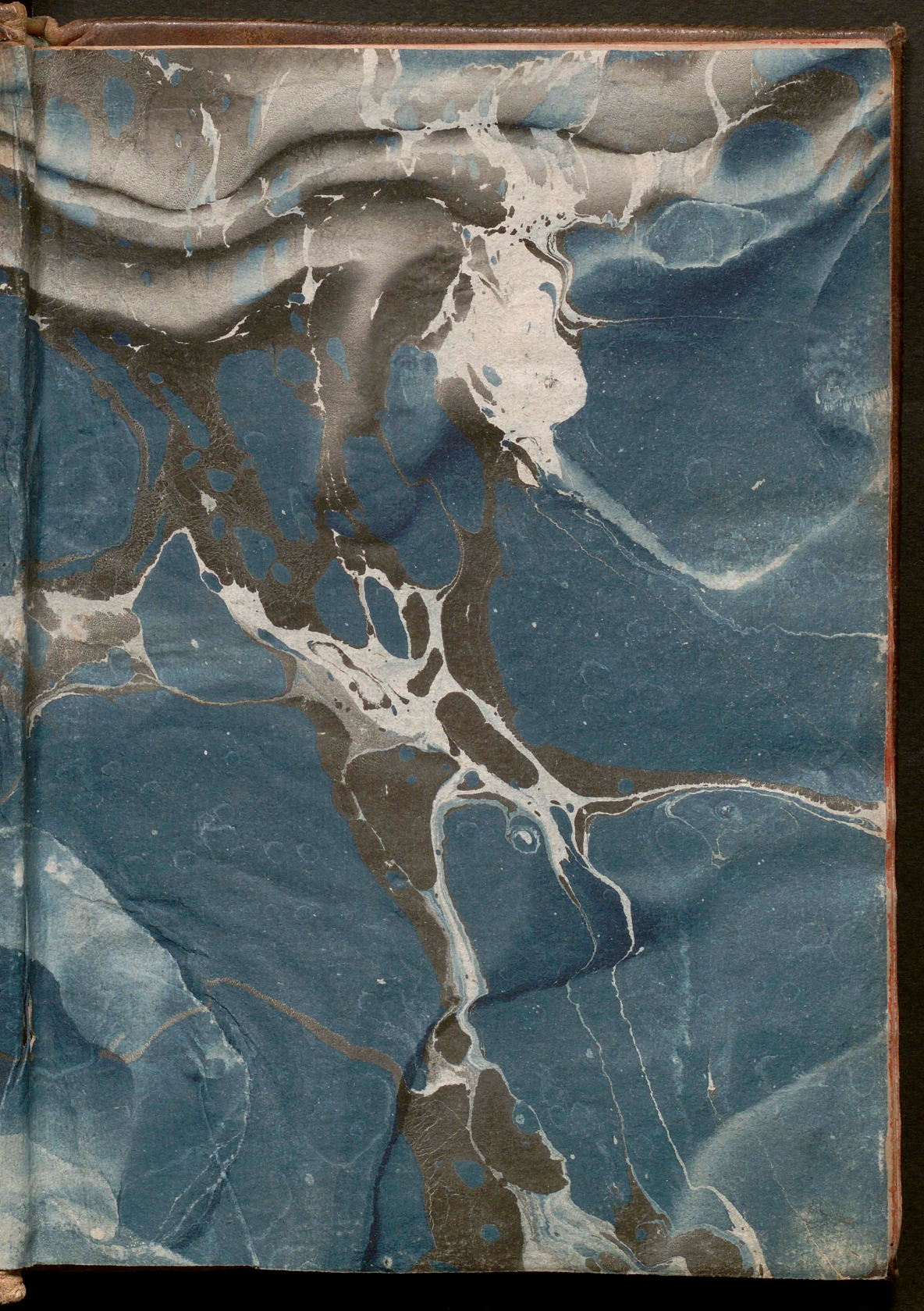
ANTIDOTO
CONTRA LAS
SOLEDADES

2-J-5



VII E 5

1323



II-J-5-

Cuenca 63

N. 63.

De la Biblioth.ca del Col.o m.or de Cuenca

1

~~1115~~

ANTIDOTO, CONTRA

La pestilente poesia de las SOLEDADES, aplicado a su Autor para defenderle de si mismo.

Aunq muchos ombres doctos, i cuerdos desean con buena intencion desengañar a VM. i aconsejarle no escriua versos Heroicos, no lo quieren intentar; lo uno porq desconfian de la enmienda, lo otro por no trauar guerra con VM, si recibe mal su consejo. I VM no se desvanezca de que assi le huyan el rostro, q no se infiere de ai ninguna valentia suya. Si vn ombre desafiara a otro a publica plaça a reñir con espada y capa, sin duda muchos le aceptarian tal desafio, pero si el tal Retador, señalase por armas sendos trapos cagados, nadie seria tan poco limpio q saliese al certamen, ni se imputarian de couardes quantos lo rehusasen. Assi, las mas vezes, dejan a Vmd por señor del campo diendole

Dio este papel Ju.o de Jauregui respondio a el S.or D. Fran.co de Amara.

Assi lo enseña Coronel en su comento a los metros del S. Luis Son.

enpuñar vn soneto pedorro, o merdoso, y al menorete,
vn Monoculo, o Cagalabache. Con todo esso quie
ro q̃ VM lea este papel con paciencia, q̃ yo el mini
mo entre los q̃ sauen algo, i el mas conpasiuo de VM
me atreuo a persuadirle, por euidentes causas q̃ no
nacio para poeta concertado, ni lo saue ser, ni escre
uir versos en juicio, i veras, por mengua de natural
i por falta de estudio, i arte: i siendo tan justa mi
pretension me resueluo a no darseme vna castañe
ta, aunq̃ VM desde luego invoq̃ las Musas de su
puerco Esgueua, i aunq̃ al punto se desataq̃, o
remita mi memorial a los calçones o a los true
nos de su ocidente. Exprima VM, sus conceptos
i agudezas las mas estimadas, o priuadas (vso de
este lenguaje por ser d'el q̃ VM mas gusta) o llue
ua sobre cada silaba vna gruesa de sonetos,
q̃ en esa parte yo me doi por vencido, y no me
pienso defender, sino decir d'esta vez mi,

sentim.

sentimiento llano, enq̃ no interuiene brizna de pasion alguna, q̃ jamas la tuue, i menos contra VM. solo confieso que lleuo inpacientissimamente, ver estimadas las cosas de cada vno, en mas ni menos de lo q̃ merecen. Yo no presumo de Poeta, ni de hazer ostentacion poca ni mucha de ingenio i letras, solo escribo estos renglones, por particular comision de algunos amigos, i assi, ahorrando superfluidades, declarare sinceramente la verdad.

Vengamos pues, a las vltimas obras de VM. i, especialmente a las SOLEDADES. q̃ al fin como obra mas reciente, deuio de ser escrita con mejor acuerdo, i con mas esperimentado Juicio, i assi no admiten disculpa, sus yerros; Y por seguir algun orden, ya q̃ el escrito sea tan desordenado, començaremos por su mismo titulo, o incripcion, q̃ hasta en esso

erro VM. llamandole, impropia mente, SOLE
DADES. porq̃ Soledad, es tanto como falta de
compañia, i no se dira estar solo el q̃ tuuiere
a otro consigo, VM, introduce en su obra, le
giones de serranas, pastores, d'entre los quales,
nunca sale aquel pobre moço naufragante,
assi se muestra en cien ocasiones, como esta
Inundacion hermosa,
q̃ la montaña hiço populosa,
De sus aldeas todas.
Parientas mas cercanas,
que sus vezinos pueblos.
En donde auia tanta vezindad de pueblos,
i toda aquella caterua, q̃ vaila, juega, canta,
y çapatëa, hasta caer como diablos, que della
marse SOLEDAD?
Vamos luego a la traça, desta fabula, o cuẽto
q̃ no puede ser cosa mas sin artificio, i sin
concierto,

y concierto: porque alli sale vn mancebito la
principal figura q̃ Vmd, introduce, i no le
da nombre, Este fue al mar, i vino del mar
sin que se pais como, ni para que. El no sirue
sino de miron, i no dice cosa buena, ni mala
ni despega su voca, solo hace vna descortesia
mui tacaña, i vn desproposito que se oluida
de su dama absente, que tantas querellas le
costo al salir del mar, i se enamoró de esso
tra labradora desposada en casa de su mismo
padre, donde le ospedaron mui cortes mente.

Mientes necio.

sin q̃ sirua a q̃ no de nada al cuento sino pa
ra echarlo a perder: Y juntamente todo el pro
ceso del Poemilla, me digan si puede ser

como tu.

mas fruatico. Tampoco dize Vmd, en q̃
Pais, o, prouincia, pasaua el casso. Todo
lo q̃l es contra razon, i assi mismo cõ
tra la costumbre de todos los escritores.

Es bonissima imitaciõ, porq̃ en la primavera en campo raso, hace de noche frio, y de dia calor, I a este friõ, le auian de dar docientos palos.

Vmd, muestra q̃ fue por la primauera pero
haze vna destemplança de temporales, mui
para reir. Porq̃ vna noche los pastores
de aq̃lla cabaña se calentauan al rededor
de vn gran fuego.

I la que desuiada
luz poca pareció, tanta es vezina
Que yace en ella la robusta encina
I mas abajo.

LLegó pues el mancebo, i saludado
De los conducidores fué de cabras,
Que a Vulcano tenian coronado
Todo esto es vn ibierno muy frio, i luego
a la mañana se asaua el mundo, y las ro
sas bebian el sudor de la frente del a otra,

Que mucha fresca rosa
beber el sudor hace de su frente.
En duda pone, qual mayor hacia,
Guerra al calor, o resistencia al dia.

I en otro

I en otro lugar se refrescan con el agua dela fuẽ
te como en mitad de lestio
Iuntaua el cristal liquido al vmano,
Al concento se abaten cristalino
Sedientas las serranas.

y porq̃ no bebe remos en la prima vera?

Deuese tanbien condenar aq̃lla primera Apos
trofe en q̃ V.M. se buelue al Duq̃ de Vexar, co
mençando.
O tu, quede benablos inpedido.

Desde el princi pio del mundo se dixo cosa mas bien dicha, q̃ a q̃lla

I prosigue con tan espantoso rumor, q̃ pa
rece representar vna tremenda batalla.
El exercicio dela caça, o monteria es mui
loable, en Principes, i Reyes, mas en efe
to es solo vn entretenimiento, no actiõ
heroica, en lo militar ni en lo ciuil, y asi,
V.M. no auia de hacer tan grande caudal
de que este Principe andaua a caça, sino
aplicarle otra ocupacion, o virtud ilustre

como q̃?

i conpetente a tal señor, como lo hiço Gar
cilaso, con Don Pedro de Toledo quando dixo.

Tu q̃ ganaste obrando
Vn nombre en todo el mundo,
i vn nõbre sin segundo
Aora estés atento solo, i dado
Al inclito gouierno d'el Estado
Albano, aora buelto a la otra parte
Resplandeciendo armado
Representando en tierra vn fiero Marte.

I vltima mente como cosa acidental
i atras mano habla de la caça.
Aora de cuidados enojosos
i de negocios libre por ventura
Andes a caça, el mõte fatigando.

es la 1. del lib. 2. ad Augustum

Si VM. leyera, a Horacio, i vuiera vis
to aq̃lla epistola suya, donde comiença

Cami

Cum tot sustineas, et tanta negotia solus.
Res italas armis tuteris, moribus ornes,
Legibus emendes, in publica commoda peccem
Si longo sermone morer tua tempora Cæsar.

Destas virtudes grandes se a de hacer mencion quando se habla con Principes, i se les dedica algun escrito, pidiendoles lugar para leerlo, i no aplicarles meramente el exercicio de la caça.

Dexemos las inadvertencias, y desauios q̃ ai en la mala disposicion desta obra en general, y vamos a sus sentencias que son mui de reir. Parece a vezes q̃ V.M. va a decir cosas de gran peso, y sale con vna bagatela, o mal pare vn raton, como q̃do el nauegante echo en la roca el madero q̃ le auia escapado de la tormenta, dize V.md, con alta ponderacion,

Que avn se dexan las peñas,
Lisongear de agradecidas señas.
Miren que li sonja o agradescimiento, fue
echar vn leño roto en aq̃lla roca?
Dize el otro pastor contemplando las rui
nas vestidas de yedras,
Que a ruinas i a estragos
Suele el tiempo hazer verdes halagos.
Parecerse quiere a la estancia del gran
Torquato, que i mto de Sanazaro, en
el libro segundo de Partu Virginis, sobre
las ruinas de Cartago.
Giace l'alta Cartago apena i segni
Del'alte sue ruine il lido serua
Muiono le cittá, Muiono i regni,
Copre i fasti e le pompe arena, e herua,
El Eu om de esser mortal par che sisdegni,
O nostra mente cupida e superba.

sepa

Sepa Vmd, imitar esta grandeza, i la mesma
hallara en los versos latinos, del Sana
zaro que no pienso de tenerme en alegacio
nes.

Tanbien es vna sentencia mui sustancial
la de'l chopo.

A reuelar secretos va a la aldea
Que impide amor q̃ otro chopolea.

Por solo no decir Chopolea, auia de callar
VMd todos los dias de se vida.

He aqui otra proposicion.

No el poluo desparece
El campo que no pisan al ayerua.

No se quien le metio en la caueça, q̃ era buẽ
pensamiento aquel vltimo de toda la obra

Que siendo amor vna deidad alada,
Bien preuino la hija de la espuma,
A batallas de amor canpo de pluma.

Considerese por vn solo Dios, esta, i otras

No se quien no mata a este apalos.

sentencias por mil caminos desvariadas, o frias, q si yo lo desmenuçara todo, nunca acauariamos.

Otras proposiciones tiene V.M. del todo falsas, como decir que la piedra Iman, solicita, i se buelue a la estrella q mas luze en el cielo, entendida por el Norte.

Tal piedra

Solicita, el que mas brilla diamante,
En la noturna capa de la esfera.

Contradice a la verdad, porq la estrella q los Marineros siguen, mas vezina al Polo Artico, de la Osa menor, no es la q mas luze i brilla, antes luzen mas q ella todos los planetas, i otros Astros, como es notorio. V.md dize tanbien q la naue es,

Baga Clicie del viento,

La flor.

La flor en q̃ se conuirtio Clicie, (q̃ es el Eliotropio, o Girasol) siempre se va boluiẽdo hacia el rostro del Sol, a quien mira i busca todas las oras del dia, y la naue hace al reues, porq̃ no camina hacia el rostro del viento antes huye de'l y le buelue las espaldas i popa.

Dize Vmd, mas, q̃ el sol no anda todos
los terminos del mar,
De cuya monarquia
El sol que cada dia
Nace en sus ondas, i en sus ondas muere,
Los terminos sauer todos no quiere.

Si quiere, i los saue, porque no ai parte en toda la redondez de la tierra, i de las aguas, donde no se vea el sol la mitad del tiempo del año, Justamente,

Tanpoco puede ser q̃ la cuchara, conq̃ se par
tia la leche en la choça fuese,
Del viejo Alcimedon invencion rara.
Porq̃ si Vmd, quiere q̃ Alcimedon aya sido
inventor de la cuchara no lo fue, ni ai qui
en tal diga. Virgilio alaua vnos vasos
q̃ hizo este artifice en aq̃llos versos q̃
Vmd, no supo imitar.

Pocula ponam
Fagina cælatum diuini opus Alcimedōtis
I luego.

Et nobis ipse Alcimedon duo pocula fecit,
Este galante escultor, o tornero q̃ el poe
ta introduce en su Egloga deuio de ser
en tiempo de aq̃llos pastores, i si queremos
q̃ el suceso descrito por Vmd, se imagine
por acaecido, tanbien entonces, no pue
de ser, porq̃ en los versos q̃ tratan

de los

nueuas Indias se colige aversido la ficiõ
deste poema despues q̃ ellas se descubrie
tono. ron, assi q̃ para ser obra de Alcimedõ
esta cucharita de Vmd, auia de tener
sus mil, i quinientos años de edad.
Tanbien dice Vmd, que los pastores cenarõ
Manjares q̃ el veneno,
i el apetito inoran igualmente.
Que los manjares pastoriles, inoren el be
neno, o el beneno los inore a ellos, bien
está: mas q̃ inoren el apetito esso es fal
so como Iudas; Antes se come vn pastor vna
cebolla, con mas apetito q̃ vn Principe vn
Faisan, fuera de que no es alauança de
aq̃lla cena, q̃ Vmd, aplaude decir, que
sus manjares no eran apetitosos.
No tiene mejor conuenencia aquello.
Virgen tan bella q̃ Eaterpodia

Torrida la Noruega con dos soles,
i blanca la Etiopia con dos manos.
Que abrasasen la fria Noruega, los rayos
de sus ojos passe, pero q̃ las manos hagan
blanca la Etiopia esso no, antes la hari
Adufe. an mas negra, porq̃, oposita iusta oppo
sita &.
Bien podiamos no hablar de la oscuridad
confusa i ciega de todas las SOLEDADES.
suponiendola como cosa creida, y vis
ta de todos, i tan concedida, de'l que
Pero caso era vn Jabonero de mi tierra. mas defiende a V. md. Pero caso es dig
no de ponderacion, que apenas, aya
periodo, que nos descubra enteram.te
el intento de'l autor, Aun si alli se tra
taran pensamientos esquisitos, y sen
tencias profundas, seria tolerable
que dellas resulta la oscuridad, pero
que

que diciendo puras frioneras, y hablando de gallos y gallinas, i de pan i mançanas, con otras semejantes raterias, se atanta la maraña, y la dureza del decir, que las palabras solas de mi lenguaje materno me confundan la inteligencia! Par Dios que es braua fuerça de escabrosidad, i bronco estilo. No se entiende por esto, que apesar de Vmd no entendemos quanto quiso decir aunq no lo dice; si bien s'encuentran partes, donde por largo espacio, no alcança la mas profunda meditaciõ, a darles fondo, i destas es creuire despues algunas.

Ciertos amigos de Vmd viendose atribulados en la disculpa d'estos versos, andessea dõq siquiera alauemos en ellos, su manerota del decir, i su nouedad. Es menester aduertir que la nouedad en tanto es loable en quãto es grata al gusto de muchos, o a los mejores.

Este nueuo estilo de Vmd, es tan contrario al
gusto de todos, que ningun esforçado animo, apo
dido leer quatro colunas de versos, sin estru
jada angustia, del coraçon, como lo vemos, es
perimentar a muchas personas discretas, i
capaces de la buena poesia. Su intento de Vmd
aqui fue escreuir versos de altiss.o lengua
ge, grandissimos i heroicos. El q̃ mejor hi
ço esto fue Virgilio: pues cotejado su estilo
con el de Vmd, es tan diferente que qualquie
ra español, con dos marauedis de latin, entẽ
dera facilmente los versos de Virgilio, de
quien Vmd, es Antipoda; porque con ser los
de Vmd, en su lengua natural, no los enten
derá, ni a vn con dificultad. Pero dejemos
la grandeza de Virgilio, y vamos a Esta
cio Papimo, que es tenido, por aspero, i atreui
dissimo, i osaré apostar que no se halla en
toda

A todos los poetas antiguos i modernos se auentaja Dõ luis incomparablemente,

todala Tebaida tan espantoso grimazo, como el menor delosque Vmd. enprende. De Torquato dicen algunos, que de mui alto Poeta seles pasa por alto, i llega a ser oscuro. Pues siendo yo nacido i criado en Castilla, con mi escaso ingenio, no e hallado en toda la Hierusalẽ, cosa q̃ no entienda, i delante de Dios que en muchas partes desta SOLEDAD m'e visto atormentado el entendimiento, i aun no se si los acauo de rastrear. Doite al diablo el escrito, i que lejos vás dela dulçura q̃ Horacio alaua, i todos los Artistas encomiendan; i no piense Vmd, que por esto nos espantan, modos poeticos, i viçarrias, que curtidos estamos en la lectura de poetas Griegos, Latinos, Italianos, Franceses, Lemosinos, i Españoles, i sauemos ya a lo q̃ se estienden demasias poeticas; mas tanbien sauemos q̃ ninguna Poesia admite

te se dijo alguno
rla q̃ se confiesa.

urar se creẽ en toda
soledad, non oblig
t addire Corynthum,
ro proposito el roman
s, no es este monte para

Auia de ver la cetreria.

menos libertades q̃ la Española. Vayanse, asin
copar nuestras dicciones, o aremouellas, como
el Italiano que ya dice dispetto, y a dispitto.
Por disfogar il suo acerbo despitto. Petr
Tanbien dice simile, i quando se les ant
Ja lo alargan, com en la Hierusalem.
Mai non s' monstrara a se stesa simile.
Esta palabra. Fueron, vsan ellos de seis
maneras. Furono. Furon, Furo, Foro, Fur.
Tanbien altera esta lengua, i las otras,
el orden de la locucion, con trasposiciones,
i trauesuras, que a nosotros son vedadas
de manera, que a la Poesia Castellana, cõpa
rada con las demas, sin duda pueden apli
carse dos versos de Marcial.
Nobis ñ licet eẽ tan dissertis
Qui Mussas colim severiores.
Vmd, no solo desprecia, la seueridad de nrã.

nuestra poca licencia, mas ecede aquantas vsarõ
los mas atreuidos poetas del mundo entodas las
lenguas, sinparecerse ensus versos aninguno,
detodos ellos. Assi, q̃ enesto nopuede aver medi
ania. O Vmd es el vnico, q̃ a entendido esta
facultad desde el principio delos siglos, o
elque mas la a ignorado.

Solis nosse deos, & cæli numina vobis
Aut solis nescire datz.

Estos dixo Lucano alos Druidas, por
la singular estrauagancia desus ritos; Yo
pienso q̃ los q̃ Vmd introduce ensu Poesia,
noson mas catolicos q̃ los de aquella gente, i
assi meserá harto mas facil prouar esto
segundo q̃ lo primero; pues quando quisiera
mos suponer vna blasfemia poetica, acerca
de Vmd, ipensar, q̃ nadie entiende versos ni
los a entendido, y q̃ la dureza, i oscuridad,

Esto es acusar a Colon desu dichossissimo atreuim.to conq̃ a enriq̃zido almũdo.

q nosotros llamamos, es pura grandeza, i magnificē
cia, del estilo oculto, desengañanos, su desigual
gracia. dad perruna; porq̃ los mas de'stos versos no
tienen alta armonia siquiera, ni hinchazō
de palabras; ni siempre siguen aq̃lla estrauā
gancia de terribles frasis, o formas tan remo
tas del lenguaje comun; antes en medio
de sus temeridades, se dexan caer infi
nitas vezes, con vnos modos no solo or
dinarios, i vmildes, pero mui viles i va
+ jos, i + conversos inconstantes i de torpe, i
demasiado sonido en cuyo conocimiento no puede auer
engaño. De bien plebeyo estilo son estos.
Dexa el albergue, i sale acompañado
De quien lo lleua.
La gente parecia,
Que ospedó al forastero.
Las personas tras de vn lobo traia.

con

Con igual pie que el raso.
Dél Oceano pues antes sorbido,
I luego vomitado.
Seruido ya en cecina.
~ Dél vestido del mancebo dice.
I al sol lo estiende luego.
O que necio q̃ andas! ~ Lo mismo dixera vna lauandera, I no tie
nen mayor elegancia los siguientes.
Entre opulencias, i necesidades
Medianias vinculen conpetentes
A vuestros descendientes.
Si tu neutralidad sufre consejo,
I no fuerça obligacion precisa.
Que parientas dél nouio mas cercanas
Para el lugar a ellas de camino.
Cabo lo hizo de esperança buena.
no ay vn leño? No seria tan malo llamarle Cabo de buena esperança.
LLegola desposada apenas quando

El tercio casi de vna milla era,
LLegó todo el lugar i despedido.
Pasos otro dio al aire, al suelo coces.
Este verso es de cauallerita, i el siguiente de tribunal.
Advocaron así toda la gente.
Cogea el pensamiento.
Procuran derribarse, i derribados.
tienes mil sales. Parezen q̃ dos mochachos se toman a caidas, i q̃ los veo. Tanbien es ecelente aquello del vaquero gordo.
Vn vaquero de aq̃llos montes grueso.
Que'l viento repelo a alguna cosoxa,
Apenas hija, oi, madre mañana
Que'n letras pocas lean muchos años.
De Alcides lo lleuó luego a las plantas.
Que estauan no mui lejos
Concurria el camino. Alegres.

Alegres pisan las q̃ sino era
------ dixo el cabrero
Con muestras de dolor estraordinarias.
Fietus nudos ella que los dias
Igual hermosura tienen aquellos versitos como tres
perlas.
La orça contenia
Que vn Montañes traia
No ecedia la oreja;
Y esotros.
Que a mucha fresca rosa
Tanto garçon robusto
Tanta ofrezen los alamos zagala
--- tanta nautica doctrina
Bessó ya tanto leño.
Estos modos son mui viles, como quando dize el Vul
gacho. Vuo tanta dama; Tanto cauallero.
mucha de la merienda

Miren por un solo
Dios q̃ bien q̃ lo
entendio este.

Maldita de la grandeza, descubrimos tanpoco en los repe
tidos.

O bienaventurado,

Albergue a qualquier ora.

Ni en aquel.

Ven Himenëo, ven, ven Himenëo.

tu paciencia es me
nester para su frite,
quez del ruseñol.

Pernicioso gusto tuuo Vmd, pues le parecio este ver
so tan galan, i suaue como el repetido por Catulo.

Himen, o Himenęe Himen ades o Himenęe.

I en quanto a la sonoridad segamos otros versitos
q̃ si vn ombre se descuida en buscarles buen aciẽto,
suenan como el mismo Satanas.

Mas los que lograr bien no supo Midas
Instrumentos en dos altiuos coros.

Al q̃ y á deste, ò, de aq̃l mar primero
La q̃ anochecio aldea,
Leche, q̃ esprimir vio l'alua aq̃l dia.
Quatro vezes auia sido ciento.

cisnes

Cisnes, pues vna iotra ꝑluma enestas.
Porel arcaduz bello de vna mano.
Interposicion quando.
Del himno culto dió el vltimo acento.
Todos los que le tienen en la vltima sylaba, o en
la septima estan apunto de derrengarse, i vsa
los VM. mui amenudo, sin conocimiento de
su maldita sonancia.
Tanbien son crueles al oido casi todos los ver
sos en q̃ Vmd. diuide la sinalefa, contra la
costumbre de España, como. Viólas. de tres
silabas. Ingenióso. de cinco, I lo que peor
es que confunde esa nouedad alargando vna
vez esta palabra, i otras abreuiando la misma,
I avn por todo esso pasaramos si no fuera Vmd
tan porfiado, En la repeticion dice vna vez.
Sin violar espuma
Iotra.

Violaron a Neptuno.
Calarse turba de inuidiosas aues.
De inbidiosa barbara arboleda.
I los que por las calles espaciosas.
Que dél sublime espacioso llano.
Siempre gloriosas, siempre tremolantes.
Ciñe las sienes gloriosa rama.
miente y no lo prueua
Quando torrente de armas i de pertos.
Montes de agua, i pielagos de montes.
Puedese lleuar la diuision de la sinalefa de quando en quando, i lo mejor en el fin del verso, como.
En el vnbroso, i fertil oriente.
Es de Boscan, imitando al Italiano, de quien es propio, como en Ariosto.
veislo aqui al princip. y en el q̃ se sigue.
Licenciosa fiamma arde e camina.
I en Torquato.
Religion contaminar non lece.

Pero en nuestra poesia, no pueden sufrirse todos estos de Vma.

Al glorioso pino.

Ingeniosa Giere otro que dudo,

Que sillo dulcemente apremiado,

Concurso impaciente,

Que abreuiara el sol en vna estrella.

Es pessimo verso, no obstante q̃ quiere significar con el sonido, el abreuiar del sol; quanto mas que alli no se abreuia, antes se alarga la dicion.

Adelante.

Del sitial a tu deidad deuido.

Arcos, o neruiosos, o azerados.

Imperioso mira la campaña.

I apremiados graduadamente.

Assi que auiendo en los versos referidos, i en otros muchos, vna vmildad tan descaecida por vna porte, i por otra vna claridad tan plebeya,

a vn no pueden pasar por disparates vizarros,
i hechos de proposito, con tan brabata oscuri
dad. Y quando apurada mas la materia
queramos siquiera gustar de algun modo o fra
sis elegantes deste escrito, tanpoco podremos,
porque vsa Vmd. las figuras, i metaforas, i las
nueuas formas de locucion, tan amontonadas.
y repite sin cansarse vn termino tantas ve
zes, que quando mas fresco, y mas galan tan
to mas ofende, i enpalaga; como digamos el
verbo. Dar. vsado con estrañeza.

Di que no lo entiendes y acauamos.

Su canoro, dará dulce instrumento.
No se cansa Vmd. de repetillo, i mal repetido.
Lagrimosas de amor dulces querellas
Da'l marq condolido.
Segundos leños dio a segundo Polo.
Siendo el fresno, le dio el robre alimento.
- - - - - - - - - y tantas
Montañesas da el prado que dirias.

quanta

Quantas la sierra dio, quantas dio el llano,
Montañesas con vida.
De aquellas q̃ la sierra dio vacantes.
— — — — — — — — i plumas no vulgares
Al aire los Gijuelos den alados.
Tanbien la palabra señas. vsa V. md con
estrauagancia, en tantas partes q̃ es cosa
molesta.
Las formidables señas
Señas dieron suaues.
Lisongear de agradecidas señas.
Las que siempre dará ceruleas señas.
Con tantas del primero atreuimiento,
señas.
Para con estas lastimosas señas.
Que de tu calidad señas mayores.
Señas diera de su arrebatamiento.
Del pie ligero vi partida seña.

Aunq̃ es verdad, q̃ al poeta heroico le es
licito, vsar vocablos nuevos y estrangeros
segun el arte de Horacio, i el de Aristoteles
i otros, Juntamente es precepto suyo, q̃
en esto aya grantiento, i moderacion.
He aqui la palabra. Errante. tan nueua
para nosotros, q̃ rara vez se halla en poe
ta nuestro, i nunca en Garcilaso.

Pues q̃ se le da a Dõ Luis q̃ no se halle en G. l.º

Deuia Vmd segun esto, ya q̃ le contento,
no molernos con ella, en vna obra tan cor
ta todas estas vezes?
Pasos de vn peregrino son errantes
Que sus errantes passos a votas.
El estrangero errante.
Piloto os la cudicia no de errantes.
Cedio el sacro volcan de errante fuego.
Ya q̃ Ninfas las dexa ser errantes.
De errantes lirios, vna la floresta

dexe

Dexeque vuestras cabras siempre errante?
Vulgo lasciuo erraua.
Conesto nosdexa Vmd, atafagados, i aunque
nosqueramos esforçar, acontentarnos deal
go nopodemos q Nam secrete, e ex.ª vulga
rem vsumposite, ideo q magis nobilis;
Vt nouitatem aurem excitat ita et pia
sacrant p Dicelo nuestro orador Quinti
liano. Bueno esaq.l modo,
Las manos inpedido.
Pero estrauagantiss.º vna sola vez lo dixo
Garcilaso.
Porquien los Alemanes,
El fiero cuello atados.
No se si se hallará enbuena poesia, Española
ni Italiana, i avnenla latina estomada
delos Griegos, inopropio como aquello de
Virgilio.

Armatiferro, & cristis capita alta corrci.
I en Horacio
Nunc viridi mẽbra.
Stractus. — — — —
Vmd. sin enbargo lo dice, estas vezes
del arroyo
Mudó sus ondas quando no enfrenado.
Dela serrana.
Lasciua al mouimiento,
Mas los ojos onesta.
Delas perdizes
Tafiletes calçadas
Dela Primauera.
Calçada Abriles, y vestida Mayos.
Buen calçado le da Vmd; aunq̃ mas fres
co es el dela emulaciõ,
La emulaciõ calçada vn duro yelo.
La admiracion vestida vn mar morfrio

de

Dela Jenis.
Matutinos dél sol rayos vestida.
Vmd calça, i viste asu aluedrio, En otra p.te
Treguas hechas suaues
i en otra.
Las duras manos impedido.
Luego la voz canoro.
Su canoro dara dulce instrument.
Trofeos dulces de vn canoro sueño.
De canoro instrumento que pulsado.
De monarquia canora.
Leuantadas las mesas al canoro.
Qual de aues se abatió turba canora.
Domestico dél sol nuncio canoro.
Tanpoco espara reiterado aquel modit.
A vn apesar delas tinieblas fria.
A vn apesar delas estrellas clara.
Fixo adespecho dela niebla fria.

Donde apesar del sol quaxada nieue.
Apesar pues de aspides volantes.
Que agil, apesar delo robusto.
Que apesar delos fresnos sediuisa.
Apesar de'l estambre, i dela seda.
El Si, i el No de qu'estamos todos tan
cansados, i ahitos, no estan malo quã
to malvsado del Vmd: porq̃ aquellas
repugnancias, y contradiciones, deuẽ
gastarse pocas veles, i esas, con especial
Energia; como en algun lugar d'el Ca
sso.
Amico Hai vinto, yo te perdon perdona,
Tu ancora, al corpo no q̃ nulla pauc,
Al'alma si. &
Como esta Guerrera pedia perdon, va
se luego el entendimiento, apensar q̃ lo
pide dela vida, q̃ es lo ordinario en la
guerra

guerra, como Turno a Eneas, i otros, i para
atarar ese pensamiento, acude el Poeta dici
endo.

Al corpo nò.

En no siendo tan eficaz la distincion sera
superflua. Assi ai pocos lugares, donde
esto venga bien. Diremos otro de'l mis
mo Torquato.

Non di morti sei tu mas de viuere
Cercar albergo oue e reposto amore
E ben sentiuo date l'vsate faci
Men dulce si, ma non men caldo al core.

Que le pare ce a Vmd del primor destos sinoes?
En mal sino nacio Vmd para poeta gra
ve. En otro lugar.

Stupido sima, intrepido rimane,
Tancredi.

Es caso contradictorio. estar vnvn

ombre espantado, i Junta mente, nadate
meroso, en Poesia Latina dire vn fino
exemplo, de Lactancio Firmiano, hablā
do dela Fenis.

Ipsa quidem, sed n' eadem, nam ipsa, neq; ipsa est
Vmd, oyo cantar, i no saue enq̃ muladar
assi no solo llena sus versos desta figu
ra, mas parece q̃ esta condenado a tra
tarla siempre con frivola desgracia
i a vezes para reir, vease esto con atē
ciō.

Noves, q̃ esta no es figu
ra sino lugar topico
contrarijs, et repug
nantib. i mui ordin.º

Clauo no, espuela si dél apetito.
Ciuilidad de especeria, i este milagro.
Volantes, no galeras.
Sino grullas veleras.
Luminosas de poluora saetas.
Purpureas no cometas.
I de Venus.

Los

Los nouios entra en dura no estacada.
Si fuera Marte el que lleua los nouios estaua
bien, pero siendo Venus la misma suaui
dad i blandura, paraque es menester ad
uertirnos con aquella fuerça, q̃ los metio
en dura no estacada? otros.
Breue de barba, i duro no de cuerno.
Efetos sino dulces del concento,
Digna la Juzga esposa,
De vn Heroe, sino Augusto es el arescido.
Si aurora, no con rayos, sol cō flores.
Y del gallo — — — — — — No de oro
Ciñe sino de purpura turbante
Mirenquando el gallo tuuo la crestadorada
o si es ordinario en los turbantes ser de
oro. De los conejos.
Trofeo i a su numero es a vn ombro
Si carga no i a sombro. &.

q̃ quieres decir q̃ lo
hizo Grā Turco?
Marauillosa i diuina
mte pinto el gallo, i opone
la purpura cō q̃ se ador
na el oro, i assi ni es me
nester q̃ sea ordinario
en los turbantes, ser de
oro, ni q̃ lo sean las cres
tas, y basta ser tu
vn asno graduado.

Quando puede ser asombro vna carga de co
nejos? Cierto q̃ son cosas para dar carca
jadas de risa. Como esto.

No interpretas bien q̃ flaco sea adusto. mas q̃ lo fuese. q̃ malo era?

Si no tan corpulento mas adusto.
Idest. Si no tan gordo mas flaco, i maci
lento eso es adusto.
Y al pabo.
Arrogante esplendor ya q̃ no bello,
No corvo mas tendido.
Otros muchos ai de tanta sustancia como
los referidos.
Harto prolixo es V md en la palabra
Prolixo.
De su discurso el montañes prolixo.
Verdugo de las fuerças es prolixo.
A la prolixa rustica comida.
La prolixa carrera.
Largo curso de edad nunca prolixo.

I si prolixo en nudos amorosos,
Siempre viuid esposos.
Que es preciosisimo dicho, si se considera
bien, o se mira en su original, I otro ai
no menos agraciado, hablando de vn rio.
como si vuiera repugnancia entre lo
torcido. Pues la palabra Crepusculo,
bastante nouedad tendria, vsandola cō
toda llaneza en su propio sinificado, mas
Vmd, no contento con esto, pasa a vna
ridicula frasis.
Entre espinas crepusculos pisando
I otra mejor. — — — — De nueda segūda
Crepusculos.

Toca este tu Antidoto.

Vamos aora tocando algunos disparates
solenes.
Prospera al fin, mas no espumosa tanto,
Vuestra fortuna sea.

Linda metafora es porq̃ ai fortunas q̃ desaparecẽ como espuma. i lavsó el Espiritus. Osse. 10. Transire fecit Samaria regẽ suũ quasi spumã super faciẽ aquæ.

Es pumosa fortuna es lindo decir; i tanbien lo es aquello.

Mientras el viejo tanta acusatea,

Al de las bodas Dios.

A los Zagales que corrian apriesa aplica Vmd, otro precioso verbo.

Precioso

La distancia sincopan tan iguales.

O tõto!

Siguese vna donosa frasis.

Remora de sus pasos fue su oido

Otra semejante dize vn viejo en la muerte de su hijo.

Cuya memoria es bueitre de pesares.

Mas ai, que queriendo decir q̃ le causaua grandes pesares, da a entenderlo contrario, si bien se aduierte; porque parece aquello, que su memoria, como bueitre se engullia los pesares, o a lo menos no se escapa de maldita Anfibologia. I si quiso acudir a la fabula de Ticio, tanpoco lo

pudo

pudo aprouechar. Luego hace Vmd alos mismos buei
tres lastimados delos muertos, q̃ es notable pensam.to
i hiperbole.

Señas, avn alos bueitres lastimosas.

Para representar q̃ el sol entraua enel signo de
Tauro dice Vmd, assi.

Media luna las armas de su frente
i el sol todos los rayos de su pelo.

Parece que el planeta de la luna tanbien entraua
como el sol como en este signo, i no es sino q̃ alos uer
nos del toro, llama Vmd, media luna, i del sol
habla propia mente, porque el sol llegaua entõ
ces a aq̃lla parte del Zodiaco. No es posible
esprimamos con breuedad toda la malicia deste
lugar, i de otros assi. A cada vno toca esamina
llos mas de espacio. Vease tanbien aq̃l
parentesis, quando salen a bailar seis la
bradoras.

Sus espaldas rayando sutil oro
Que negó al viento el nacar bien tegido.
Notable escrupulo tuuo Vmd. aquella similitud
del carbunclo (
(Si tradicion apocrifa no miente)
Dexado q̃ el verso es nada poetico, el
melindre es graciosisimo, para quien toca
+ mil mentirosas fabulas tan sin cuidad. De
xemos menudencias de epitetos, simples, i
tan importunos, como aora estos.
Plumas no vulgares.
— — — — — Amor no omiso.
— — — — — Golpe no remiso.
Unos pensamientos, o conceptos burlescos ~~gas~~
~~ta Vmd~~. gasta Vmd en esta obra i en todas las
suyas, indignisimos de poeta ilustre, i mere
cedores de gran reprehension, avnq̃ a Vmd
le parezcan galantes: Como para encarecer

La buena

La buena voz de vna Zagala, decir.
Pasos hiciera dar al menor passo,
De su pie o su garganta.
I aq̃lla socarroneria de taberna.
Si la sabrosa oliua
No serenára el Bacanal dilubio.
Fuera de que la aceituna no serena el dilubio
de los bebedores, antes lo causa. I del cabron
q̃ se comia las vbas.
Redimió con su muerte tantas vides.
Para decir q̃ estaua fresco el campo.
Ellas, en tanto en bobedas de sombras,
Pintadas siempre al fresco.
Espestilencia.
Ni la que en saluas gasta inpertinentes,
La poluora del tiempo.
I esta poluora de esta salua es vn juguete
mui vil para la grauedad heroica, y

i para la Epica?

aunpara la mediocre, i llamar a los Cortesa
nos leños, tanbien es ruinisima gracia.
— — — — — Cuya arena
Besó ya tanto leño.
I el gamo, que no queria ir delan de los desposados, por causa de los cuernecitos q̃ tenia;
Que mal llevarse dexa,
I con razon, q̃ el talamo desdeña,
La sombra, aun de lisonja tan pequeña.
Es bien puerca, i torpe malicia: I la misma torpeza se halla en aq̃llo del cisne, i le da. i Danae.
— — — — No las cautelas
De Jupiter con pulsen, q̃ a vn ẽllino
Ni a la pluuia luciente de oro fino
Ni al blanco cisne creo.
Y generalmente son raterisimos todos los Juegos del vocablo; como.

Bien

Bien q̃ su menor hoja vn ojo fuera.

No se que inorancia basta a entretejer estas, y otras cien mil ceuilidades, en poesia ilustre; haciendo vna ensalada, i mezcla, tan de sabrida, i disonante de vozes, i de sentencias: ue yo vicio abomina Quintiliano q̃ Si quis sublimia humilibus, vetera novis poetica vulgaribus miscatur? Este es el monstro de Horacio.

Humano capite ceruicem pictor equinam
iungere si vellet, et varias inducere plumas.

Vmd. vsa tan domesticos modos como los siguientes. Dobladuras. Demanteles. Lino casero. Dio coces. Otra con ella. Cogea el pensamiento. Por su turno. Vuestras giãgerias. Lamiendolo. Cruxa. Domitado. Sorbido. Dehesas. Por brujula. Esto pedia quedarse para la sota de bastos. Iten mas.

Item mas. Coscoja. Cecina. Chupa. Hume
ros, por chimeneas. Cola. Muslon. Bachille
ra. Cuchara q Quesillo. Plata cardada.
Boton. Cairelar. i con lo que emos dicho
me tela Vmd. Lo que diremos. Pira. Eri
ge Egipto. Erigio. Construye nido. Cris
tadas aues. Bipartida seña. Y este par
de versitos enteros.
Tantos pues Astronomicos presagios,
Frustrados, tanta nautica dotrina,
Nautica industria. Naufrago i desdeñado.
Naufragante. Conpulsar. Porpintar bordando.
Pulsar instrumento, Emular. Viales.
Cisuras. Ribal. Venatorio. Metrico.
Triplicado. Adolescente. Tormentoso. Ful
minado. Formidables. Intonso. Cotur
no Orcas. Declinar, por descendir. Abor
tar. Libar. Abrrogar. Inculcar. Concul cado.

cado. Polulento ramo. I otros muchos ai q̃ no estoi para rebuscallos. I yo no digo que algunos dellos no podian vsarse; mas auia de ser buscandoles buen asiento, i engaste, i no enparangô de otras tantas vilezas vulgarissimas. Culpas emos referido hasta aqui q̃ dexan aniquilada esta obra de las Soledades: Mas respondamos a alguno que quiza dirâ: Señor, malo es ello, pero cierto q̃ tiene buenos pedaços. Digo que buenos pedaços puede tener vn escrito, i ser su autor otro pedaço: Quanto mas q̃ en estas amargas SOLEDADES. no ai vn trecho siquiera de vna docena de versos, q̃ se pueda sacar en limpio como bueno: I dado q̃ le vuiera, no basta vno ni muchos, a hacer estimable vna poesia. antes vna parte mala basta a envilecer muchas buenas.

Ai gracioso.

consulten a Julio Scaligero, adonde pronun
cia sentenciado muerte contra cien versos bue
nos si en ellos ai vno plebeyo, o malo, al con
trario delos Jurisconsultos, q̃ quieren antes
absoluer diez culpados, que condenar vn ino
cente. q Prædarij consulirebus humanis
si decem sontes absoluant quam si vnus
inocens damnetur. at enim vero poetæ
id agendum est vt potius centum bonos
versus iugulet quam vnum plebeium
relinquat. y sin esto es sentimiento co
mun que la poesia deue ser enteramẽte
perfecta, i no admite moderaciones. vn poe
ta mediano cansa a Dios a las gentes, i a las
mismas piedras.

Mediocribus et poetis
Non dij nõ homines, non cõcessere columne.

Persona conozco yo de ingenio q̃ por en

mi

mendar alguna menudencia en vn soneto,

Doce mesino: nacerias cō barbas.

a suspendido todo vn año su publicacion: a es
ta quenta buenos años de estudio se ahorra,
el que dexa sus escritos sembrados de yerros,
Iremos confirmando nuestro parecer con
mas exemplos, i apurando nuestra verdad.
Algunas esageraciones vsa Vmd, tan dis
formes, i desproporcionadas, q̄ no se pueden
conportar, como llamar a la cecina de ma
cho.
Purpureos Ellos es de grana fina.
Al pabo negro, siendo aue prosera, le
nōbra Vmd.
Esplendor del ocidente.
Qualquier licor a de ser nectar.
Oro trillado, i nectar esprimido.
Nectar le chupa Hybleo.
Su nectar le desata.

Del vino.

Sino en vidros topacios carmesies.

I palidos rubies.

En todas las serranas encarece Vmd

la belleza por vn mismo nibel: ora sea

la nouia, ora la Gallegota que ordeñó,

Tābien quiere q̄ tengā moça Gallega

las vacas.

De rustica vaquera,

Blanca hermosa mano, cuyas venas,

La distinguierō dela leche apenas.

De las tejuelas q̄ vna serrana tocaua di

ce Vmd, Lo q̄ pudiera de vn coro de seso

Lo q̄ pudiera quien sabe tan poco, como quien lo censura, mas no lo que dira D. Luis en su ocasion.

fines.

Negras pizarras entre blancos dedos,

Ingeniosa hiera, otra q̄ dudo,

Q̄ los peñascos la escucharā quedos.

I llamale, sonoroso instrumento. I mas

abajo. Metrica armonia.

Quien ade sufrir tandes conpasados hiperboles?
Porque el nauegante se asoma a mirar vn valle
dize.
Muda la admiracion habla callando.
molosabes? No le queda a Vmd, que decir, quando descri
ua la muerte del Magno Ponpeyo, o algũ
espectaculo semejante. Peor es esto que eso
tro.
La admiracion vestida vn mar mor frio,
Apenas arquearlas cejas pudo.
La emulacion calçada vn duro yelo,
Torpe se arraiga.
Todo lo qual se causó de ver saltar vn zagal
Tanbien por el rumor de los caçadores dice
Vmd.
Que si precipitados no los cerros
Las personas tras de vn lobo traía.

i por los q̃ corrian, otro hiperbole, q̃ ecede
todos los limites del encarecim.to

I siguiendo al mas lento,
Cogea el pensamiento.

De quatro necedades q̃ dixo vn pastor, for
ma Vmd, aq̃l gran concepto.

Vajaua entre si el Jouen admirado
Armado a Pan o Semicapro a Marte.

i avnq̃ algun verso destos (como no le bus
quen el proposito, ni el sentido) suena bien
ala oreja, que importa, si al cabo son desa
tinos? Querer aora señalar, todos los
lugares o sueros, broncos, i escabrosos, se
ria no acauar jamas; i tanbien seria
referir, las voces equiuocas; i oraciones
ambiguas, de esta poesia; porq̃ toda ella
de barra a barra, esta quajada d'esto,
mas traslademos algunos trayos a mar

gos.

Vulgo lascibo errava
Al voto del mancebo.
(El yugo de anbos sexos sacudido)
Al tiempo que de flores inpedido.
El gueya serenaua
La region de su frente rayo nueuo.
Purpurea terneruela conducida,
De su madre, no menos enrramada,
(Entre albogues) se offrece acompañada,
De Juuentud florida.
Si pareciere, q̃ yo no lo se apuntar, pongale
cada vno los puntos, i comas que quisiere.
I no escriuire aqui, menos q̃ clausulas,
enteras sin quitar verso al principio, ni
al fin, q̃ pueda crecer la oscuridad; Adelãte.
Recordo el sol, no de su espuma cana
La dulce de las aues armonia,
Sino los dos topacios q̃ batia,

Orientales aldauas Himeneo.

Considerense de espacio, las dos aldauas de topacios, que le da al Oriente el S.r Racion.o, i veamos que apacibles son aquellas bendiciones, echadas a los desposados.

Vença, no solo en su candor la nieue,
Mas plata en su splendor se acardada,
Quanto estambre vital Cloto traslada,
Del'alta fatal rueca, al huso breue.

Otra bendicion.

Cisnes, pues, vna, i otra pluma en esta,
Tranquilidad os halle labradora,
La postrimera ora.

Adelante, que's cosa, i cosa.

Sigue la dulce escuadra montañesa,
Del pereçoso arroyo el paso lento,
En quanto el hurta blando,
Pedaços de cristal, q̃ el mouimiento,

Libra

Libra enla falda, enel coturno ella
Dela coluna bella,
Ya que zelosa basa,
Dispensadora del cristal no escasa.
Casi, notiene Vmd, frasis, quenosepueda entẽ
der, de catorce, oquinzemaneras. Mirẽ
este Juguete.
Los arboresq̃ bosque auian fingido,
Vmbroso coliseo ya formando,
Despojan el egido,
Olimpica palestra
De valientes desnudos labradores.

Entrate borracho.

Relatemos algo deaquella cancioncita,
que Vmd, llama, dulce, iblanda,
Clabeles del Abril, ribies tempranos,
Quantas del oro del cauello, quantas
(Del vno iotro cuello,
cadenas) laconcordia engaza rosas,

De sus megillas, siempre vergonçosas,
Purpurëo, son trofëo,
Ven Himenëo, ven, ven Himenëo.
Todas las demas estancias son tã bellas como
estas i aun mas bellacas.
El discurso de nauegacion es q̃ hace
aquel viejo, es generalmente horrẽdo,
i bronquisima mente relatado, tan
to que haria dar de caueça por las pa
redes, a qualquier onbre de juicio.
No hablo de aquellos, que quanto menos
entienden lo que leen, tanto mas lo esti
man, i pasan adelante con su letura,
mui sin pesadumbre. Otros se dan
a creer que lo que dificil mente s'enti
ende, esso costo mayor dificultad,
i estudio a su autor: notable erronia
No aduierten q̃ la hermosura, y pure

La

za dela elocucion, i su claridad, essa es la
q̃ se compra con viuas gotas de sangre.
A Poesia a de ser apacible, y facil, que quien la vie
re presuma de si, q̃ haria lo mismo, i al intentarlo
se canse i consumas in prouecho: Mejor q̃ yo dira
esto Horacio.
Ex noto fictum carmen sequar vt sibi quiuis,
Speret idem sudet multz frustaq̃ laboret,
Ausus idem. — — — — — — —
No menos autentico es el parecer de Ciceron ha
blando del buen Orador. ¶ Itaque eum qui audi
unt quamuis ipsi infantes sint tamen illo mo
do confidunt se posse dicere: nam subtilitas imi
tabilis quidem illa videtur, ũ stimanti
sd. nihil e' experienti minus ¶ Los versos
de Vmd son tan al reues desta dotrina
q̃ quien los lee siente en ellos grandifi
cultad, y quien esperimentare esprimir

aquel estilo hilbanara facilmente la obra q̃
quisiere porq̃ alli no ai cuidado si la oracion,
vá recta o corcobada, si se dexa de entender
o no se entiende, si las palabras son vmildes
o soberuias, vulgares, o latinas, Griegas, o
Mahometanas. En fin, maldita sea de Dios
la lei a que Vmd se su sejeto en el progreso des
tas SOLEDADES.

Boluamos al discurso de la nauegacion. Biẽ
vemos lo que Vmd quiso decir alli, desde
el primer viage de Colon, i el segundo de
Magallanes, hasta la buelta q̃ dio al mundo
la vltima naue, i lo demas, pero vemos
Juntamente, en el tratado, marauillosas
confusiones, i ceguedades, como aquel peri
odo en que las vanderas tremolantes.

Rompierõ los q̃ armo de plumas ciento,
Lestrigones el Istmo, aladas fieras.

Va Vmd hablando delas Indias, i Lestri

O inorãte y q̃ lejos estas de entender L.!

gones fueron vnos pueblos en campania, o Si

cilia (q̃ en esto se halla variedad) sus aui

tadores, segun Plinio, a Gelio. i otros, comiã

Isthmus, terra est angusta inter duo maria.

carne vmana; pero ni se dice q̃ fuerõ mui lige

ros, ni que se armasen de plumas. El Isth

mo sentiende, principal mente el Pelopone

Junto a Corintho.

so, o Morea dela Acaya. Vmd sin reparar

en mas q̃ en su sentencia traslada los Lestri

gones, i el Isthmo al estrecho de tierra que di

uide la nueua España d'el Pirú. i aun

esto lo auemos de adeuinar. Prosigue assi.

El Isthmo q̃ el Oceano diuide

I sierpe de cristal Juntar le impide,

La caueca d'el norte coronada,

Con la q̃ ilustra el Sur cola escamada,

De Antarticas estrellas.

Preciosa por cierto

Preciosa manera de darse a entender. No

tiene el mundo, pieça como esta sierpe de cris
tal, partida por medio con su caueça, i colas
i todo su recaudo, La cabecilla a de ser todo
el mar Oceano, q̃ s'estiende dilatadissima
mente, rodeando a Europa i Africa, i el
mar del Sur a de formar la cola escamada
de Antarticas estrellas. Alla se lo aya
gracia. su alma en su palma. Luego para tratar de
Magallanes, dice, sin nõbrar, quien, ni
quien no.

Segundos leños dió a segundo Polo,
En nueuo mar, q̃ le rindio no solo
Las blancas hijas de sus conchas bellas.

I a nr̃o pesar, emos d'entender q̃ la cudicia
dio nueuos leños al Polo estos leños (en
tendidos por las cinco naues q̃ sacó de Espa
ña Magallanes) vienen despues a parar
en vn glorioso pino sin que se diga q̃ se

hizo

hicieron los otros quatro. Considerense de quiẽ
tuuiere lugar estas cosas (como ya e dicho) q̃
yo no me siento cõ fuerças para tratar de todas
sus enmiendas, ni abria volumen en q̃ cu
piesen. Basta que trasladase algunos bue
nos pedaços dél mismo genero, o peores,
Dice el mismo discurso de nauegacion, por
los efetos q̃ causa la estrella dél Norte en
la piedra iman.

Ì con virtud no poca,
Distante la reuoca,
Eleuada la inclina,
Ya de la Aurora bella,
Al rosado balcon, i a la que sella,
Cerulea tumba fria,
Las cenizas dél dia,
En esta, pues, fiandose atractiua:
Del Norte amante dura, a la do robre,

esto es hacer burla de nosotros. Atiendan pues
a esta suauidad.
Zodiaco despues cristalino
A glorioso pino,
Emulo vago del ardiente coche,
Del sol, este elemento
Que quatro veces auia sido ciento,
Dosel al dia, i talamo a la noche,
Quando hallo de fugitiua plata
La bisagra, aunq̃ estrecha, abrçadora,
De vn Oceano, i otro siempre vno,
O las colunas bese, o la escarlata,
Tapete de la Aurora.
Como quiere Vmd q̃ se la haga Dios, si
para contar la nauegacion de l'estrecho
habla desta manera? Digamos otra
sempestad que parece algo, i es esta

De fi

De firmes islas, no la inmobile flota
En aq̃l mar del' Aluate descriuo
Cuyo numero, ya q̃ no lasciuo,
Por lo bello agradable, y por lo vario
La dulce confusion hacer podia,
Qu' en los bellos estanques d'el Eurota,
La Virginal desnuda monteria,
Haciendo en ellos, o de marmor pario,
O de terso marfil sus miembros bellos
Que bien pudo Anteon perderse en ellos
El bosque diuidido en islas pocas,
Fragrante productor de aq̃l aroma,
Que traducido mal por el Egipto,
Tarde lo encomendo el Nilo a sus vocas,
Y ellas mas tarde a la gulosa Grecia.
Clabo no, espuela si de la apetito
Que en quanto conocello tardo Roma,
Fue templado Cato, Casta Lucrecia.

Pues no a tratado la materia de Predes
tinat.e Tienen otra cosa sus versos
de V.md. q̃ los hace mas culpables, i es
que su oscuridad no procede de la bre
uedad, q̃ al fin quien esta sigue, po
drea decir q̃ Decipimur specie recti
brebis et laboro, obscurg fio. q̃ en efe
to yerra ombre en seguimiento de vna
virtud, q̃ es la breuedad: pero V.md.
siguiendo el vicio de la superflua lo qua
cidad, aun no saue darse a entender.
Cierto q̃ leyendo estas amargas sole
dades, e llegado a enojarme con algu
nas personas, ilustres de españa, co
mo algun predicador, Jurista, o q̃al
quier otro ombre de buena razon q̃
le era los versos de V.md. y por ven
tura dirá. Esta no es mi profesion. ias

i assi, aunque no entiendo palabra, ello
deue de ser bueno. Es vna superflua, i vi
ciosa modestia. Porque siendo vn Poe
ma en lengua castellana, y los que
la leen tan eloquentes, q̃ admiran el
mundo desde vn pulpito, o suspendẽ
todo vn Consejo orando, o en conuersa
ciones doctas se señalen, porque razon
si el escrito fuera bueno, no lo auian de
entender facil mente, i gustar d'el
no obstante que no ayan hecho verso
en todos los dias de su vida? La ver
dad es que no está en ellos el defecto,
sino en la pestilencia detestable de los
negros versos.

Siguese otro laberinto, donde no ai oraciõ
q̃ se pueda entenderlo de atras adelante, y
lo de arriba a baja.

Al galan nouio el Montañes presenta,
Su forastero, luego al venerable
Padre de la q̃ en si bella se absconde,
Conceño dulce, i con silencio afable,
Beldad parlera, gracia muda ostenta,
Qual del rizado verde boton donde
Abreuia su ermosura virgen rosa.
Las cisuras cairela,
Vn color, que la purpura que zela
Por brujula descubre vergonçosa.
Digna la Julga esposa
De vn Heroe, sino Augusto esclarecido
El Jouen al instante arrebatado
Ala (q̃ naufragante, i desterrado
Lo condenó a su oluido)
Este pues, sol q̃ a oluido lo condena
Zenizas hizo las que su memoria,
Negras plumas vistio, q̃ infelizmẽte

Sordo engendran gusano, cuyo diente
Minador antes lento de su gloria,
Inmortal arador es de su pena,
I en la sombra, no mas de la asucena,
Que del clavel procura acompañada
Imitar en la bella labradora
El templado color de la que adora.
Vibora pisa tal el pensamiento
Que el alma por los ojos desatada
Señas diera de su arrebatam.to

Mirar q̃ bien lo entendiste. pues dizes arriba q̃ esto es enamorarse de la nobia.

Contra esta abromada i ciega longitud, de periodos q̃ Vmd usa, tan marañados, de palabras varias, i tan prolijos i dependientes, q̃ no ay anhelito que los alcance diec nuestro orador.

Et enim in quibusdam turba ~~[illegible]~~ inanium verborum q̃ dum communem loquendi modum reformi dant

ducti specie mtoris circuerunt orã. co
piosa loquacitate quæ dicere volunt,
ipsam deinde illam seriem cum
alia simili iungentes, miscentes q̃ vltra
quam vllus spiritus durare posset. p
Mas ambiguidades.
Vencela noche alfin y triũfa mudo
el silencio, (aunq̃ breue) del ruido
i los q̃ por las calles espaciosas,
fabrican arcos rosas.
No el poluo desparece,
el campo — — —
— — — Los orizontes
Que hacian desigual confusamente,
Montes de agua, i pielagos de mõtes.
Antes parece q̃ los orizontes hacian a los mõ
tes, q̃ lo contrario. D'estos modos tiene
Vmd millares; i aunq̃ es verdad que

en algunos de ellos, s'echa luego de ver la
significacion, con todo eso, ya V md. hace
de su parte lo que puede para echar los a pe
der, y esso basta por culpa segun el cita
do Orador. c. Vt si quis dicat vissum
ab hominem scribentem nam etz si
ab homine librum scribi poteat, ma
le tm̃ composuerat feceratq̃ am
bigum quantum in se fuit. p. Que pero
nes equivocaciones q̃ estas
El promontorio q̃ solo sus rocas
Candados hizo de otras nuevas grutas.
Mas.
Y vadeando nuves las espumas,
Del rei corona de los otros rios
en cuya orilla el viento eredaaora
De queños novacios.
De passo se advierta q̃ V md llama aqui.

Rei delos otros rios. al Nilo, sinnombrarle, por el viaje que hace la fenix renouada: mas leyendo yo este lugar, creí que lo decia por el Eridano. y assi lo creyera qualquiera; porque solo al rio Eridano, o Pado, llamo Virgilio Rei de rios. y aun lo nombro derechamente para que se entendiera.

Fluuiorum Rex Eridanus campos q̃ per omnes.

Este verso, despues acá es tan conocido, q̃ en

operro. oyendo decir, Rei de rios, entienden por anthonomasia al Eridano. tienen sin esto respeto a su grandeza; porque segun las fabulas, quando faeton abrasso la tierra todos los rios se secaron, i solo este pudo apagar el incendio en sus ondas. Assi el Petraria sin nõbrale dize.

Re de gli altri superbo altiero fiume,
che n' contra il sol. &

el Zo

el Torquato en las Rimas repite el mismo
verso por el rio mismo.
Re de gli altri superbo altiero fiume
Che qual' horrescie de tuo regno. &.
1 Julio Camilo.
Con la fronte di l toro il Re de fiume. &.
Finalm.te no se puede ya llamar Rei de rios
otro sino el Po: mas Vmd. no miro en
tanto. Adelante con los equiuocos.
Piloto oi la cudicia.
Parece q̃ es verbo cudiciar, i no el sustanti
uo Cudicia.
En cercado vezino
o el cercado esta vezino, o el vezino esta cer
cado.
En suspiros con esto,
i en mas anegó lagrimas el resto.
De su discurso el montañes prolijo.

Qu'el viento su caudal el mar su hijo.
Despues de construido mejor q̃ ello merece
es mui bellaco, fuera de que, sin auer nõ
brado jamas a su hijo, el q̃ esto decia, hace Vmd.
aqui relacion d'el, solo auia dicho antes.
Donde con mi hacienda,
De'l alma se quedó la mejor prenda.
Por cuyo per i frasis, na die entendera hijo, ni
deue entenderlo. Mirese lo que digo; i, a de
lante. Quando mirauan esotros desde vn
escollo dice Vmd.
Si mucho ~~po~~ poco mapa les despliega.
Mucho es mas lo que nieblas desatando,
Confunde el sol, i la distancia niega.
Alli cierra el sentido. He aqui vtro mo
dillo galano.
Oi te conbida al que nos guarda sueño.
Politica alameda &.

otro

Piadoso miembro roto
breue tabla del fin no fue pequeño.
Esto es proceder en infinito; i si vuiesemos de
escreuir todos los terminos violentos, i tras
tornados como los q̃ se siguẽ. +
Sordo engendra gusano
A las que tanta mar diuidio playas.
Auiamos menester trasladar todas las Sole
dades, siendo estos modos tan desabridos
que bastaria vsarlos media vez; i essa cõ
tales circunstancias, que no abrumase.
Garcilaso dixo.
Como en luciente de cristal columna.
I no tiene otro semejante en todos sus
versos. E notra oracion quiso remo
uer el orden de la oracion castellana
i salio con vna torpeza d'esta manera.

Contra vn moço, no menos animoso
Con su benablo en mano q̃ hermoso.

No ai burlas con nuestra lengua, si no tie
ne el artifice prudente Juicio, i buen gusto,
Bien suele el substantiuo, apartarse de
su adjetibo, de que resulta aun mejor
gracia, mas entiendese, q̃ el substanto
a de preceder a su epiteto. Como digamos.

Las flores pisa bellas,
Que el prado viste verde.

Porque si el substantiuo se pospone, i
el epiteto precede, (como es costumbre de
Vmd.) sonaria mui de otra manera,

Las bellas pisa flores
Que el verde visten prado.

No se niega tanpoco, q̃ esta regla no es ge
neral, i absoluta, que casi ninguna lo
es, antes abrá ocasion, en que se que brã

quebrante, i parezca rebien, pero Vmd. nũca
Falla estas ocasiones. Tanbien Los apositiuos
son en Vmd. ordinarios, i por eso se oscurece i se ciega
del todo La elocucion como,
La adulacion, sirena
De reales palacios, cuya arena
Besó ya tanto leño,
Trofeos dulces de vn canoro sueño.
Mire quien creerá, q̃ los trofeos deste cano
ro sueño, sólo mismo q̃ los leños, i que
mayor donaire, que llamar a los que acu
den a palacio,
Trofeos dulces de canoro sueño.
Otra oposicion.
Oi te conuida al que nos guarda sueño,
Politica a la meda,
Verde muro de aq̃l lugar pequeño.
Otra

Ven Himeneo, donde'ntre arreboles,
De onesto rosicler, preuiene el dia
Aurora de sus ojos soberanos,
Virgen tan bella.

Por este camino se confunde la oracion de manera, q̃ quando no reiterara Vmd otro termino sino este, fuera aborrecible poesia.

Bastantissima mente emos prouado quã perniciosas sean estas soledades, por todos quatro costados, assi sera bien no cansar nos mas aunq̃ sin duda podriamos des cubrir redoblados errores que los apũ tados, i con ser tan pestilente i perjudicial esta obra, es aun peor, (si puede ser) el Polifemo. i no le tomamos por asũ to, porque auiendolo Vmd escrito pri mero, no creyese alguno que se auia en mi

mendado mucho en las Soledades.

Hora señor V.md fue mal aconsejado, el dia q̃ se metio a poeta cuerdo, i debia no fiarse de las adulaciones de sus amigos, que por li songearle, o por no entenderle, trasladã sus obras, no enbargante que no las puedẽ tragar. I si Vmd. me pregunta como si endo tales, las e leido tan de espacio, i tengo noticia de ellas? Respondo: que assi es verdad, q̃ e visto con mucha atẽciõ este, i los demas escritos de Vmd. i lo mismo an hecho otros de mayor ingenio q̃ el mio, que de otra manera no creyera mos que pudieran ser tan malos: Antes nos parecia inposible, al cauo de cinq.ta años, q̃ Vmd a gastado, entre las Musas Liricas, i Jouiales, que se le vuiese pegado tan poco de las heroicas. i ya q̃ esto.

fue nos marauilla, que Vmd se conozca
tan mal, i que tiente sus fuerças para ni
uelar con ellas la materia, creyendo a
Poeta.

Sumite materiam vestris qui scribitis equam
Viribus. & verse diu quid ferre recusent
Quid valeant humeri &c.

Digno es Vmd de gran culpa, pues auiendo
esperimentado tantos años, quã bien le
salian las burlas, se quiso pasar a otra
tanto mas dificil, i tan contraria a su
naturaleza, donde a perdido gran parte
de su opinion, que los Juguetes le adqui
rieron: yo confieso, cõ notable gusto, q̃
a escrito Vmd, en este mundo donaires
de inconparable agudeza, i por el mis
mo caso me lastimo, q̃ no aya auido quiẽ
predique a Vmd aq̃llos dicticos con q̃ la

Muy

Musa persuadio a Marcial,

Tu nepotes dulces ingratas relinquere nugas?
Dic mihi quid melius desidiosus ages?
An iubat ad tragicos secum transferre cothurnos?
Aspera vel paribus ora tenere modis?
Scribant ista graues nimium, nimiumque seuere
Quos media misseros nocte lucerna videe
At tu Romano lepidos sale tinge libellos,
Agnoscat moret vita legatque suos,
Angusta cantare licet videaris avena,
Dum tua, multorum vincat avena tubas.

Deuiera V md segun esto, ponderar las muchas dificultades delo heroico, la constancia que se requiere, en continuar vn estilo igual, i magnifico, templando la grauedad, i alteza, cō la suauidad, i dulçura, inteligible, i apoyando, la elocucion a ilustres sentencias, i nobles,

i al firme tronco dela buena fabula o uẽ
to q̃ es el alma dela poesia.
Para los Juguetes no son necesarios tãtos
aparatos, ni esta sosegada prudencia, si
no vn natural burlesco, i estar de gor
ja, i avn delo burlesco da mui mala quẽ
ta de algunos dias a esta parte, i no se fie
en q̃ se leen, i procuran sus versos, Jugue
tes, o satiricos, que esso no va en su bondad:
sino en la materia picara, i disoluta que
contienen, a cuya malicia, se inclina
siempre la flaqueza vmana. Suponga
Vmd, por exemplo, q̃ vn ombre onrrado
hijo de tales padres, separa en la mitad de
la calle, i ala vna le llama amo, i al otro
puto, i ala otra sucia, aunq̃ no hablecõ
mas gracia q̃ esta, hara gente, i el mas
sesudo, se llegára a ver tal desuario, en
vn

vn ombre de capa negra: Asi los versos de
Vmd, se ponen en mitad de España, sin
mas respeto a vltrajar de crege, al Teolo
go docto; al poeta conocido, de ignorãte
Al noble soldado de couarde; i al priua
do mas ilustre de ambicioso, i otras di
soluciones q̃ es verguença referillas,
Quien no se andará tras de Vmd? quiẽ
no se perderá por ver semejantes mara
uillas en vn Eclesiastico? por esto lo
Leemos todos, aunq̃ lo abominamos, co
nociendo sus inorancias. Sola vna q̃
ai en las Delenas q̃ Vmd escribio, de
fendiendo sus soledades, es por cierto
cosa digna de pueril castigo, i assi la
pondre aqui por muestra de las de
mas.

Por la esta feta es auido,
Que me an Apologiçado
i a fe de Poeta onrrado,
Ya que no bien entendido
E estoi mui agradecido
A su inorancia tan crasa &
Vmd quiere decir q̃ le an censurado, i
puesto objeciones a sus versos, i para esto
dize
Que me an Apologiçado.
Apologia es tanto como defensa, de ex
cusacion, i assi quando alguno escriue
en defensa de los errores q̃ le imputan
i se escusa de ellos se dice el tal escrito
Apologia, de manera q̃ Vmd, vso esta
voz inorando totalmente su significa
do, i dandosele al contrario, que es ad=
mirable ceguedad en ombre de cana

canas. Alumbre Diosa Vmd.

El fin.

A todas las inorancias deste buen onbre res
pondio el Minturno.
Senza ragion parlar, e largumento
Voler sostener sol per fantasia
Non sol vitioso é ma vn fumo, vn vento.

&c.

La Apologia contra este Antidoto se
trasladará luego que me la traigan, q
el Doctor Amaya dize en esta en Anseq.ra
Acuerdese Vmd, de encomendarme a Dios,
i no gaste tiempo en estas frioneras,

Dise Seneca que fue costumbre entre los antiguos
en las batallas que las mugeres cojiessen los despo
jos porque los capitanes y soldados no se emba
rrassen en ellos y dexasse de seguir el alcanse
o proseguir la Vitoria

El lugar magistral se llama en los sermones en que
se funda todo el contexto o discurso dela ora
cion o sermon

el discurso delos siglos

no se si me he declarado bien pero mi intento
es sano frasi delos predicadores que expli
can algun lugar dificultosso

de quantas belleça informan

agressor lasibo

Batallan contra el honor

la escritura de su vida de qualquiera vida de santos
si malus est nemo quis bonus esse potest.

2

Annotaciones

A las

Bellezas deel Polyphemo

escribiolas Pedro Diaz de Ribas. Consta de Coronel en su comento al Polifemo, ibi en las purpureas horas.

Floriferis ut apes in saltibus omnia Libant
Omnia nos itidem depascimur aurea dicta. Lucrecio Lib. 3.

Rimas sonoras.

Aunque es proprio de el Orador, i de los que en Lenguage suelto Sablan, el extenuar sus alabanças, i assi La Romana eloquencia en la oracion pro Archia Poëta, dixo: Si quid est in me ingenij, Iudices, quod sentio quam sit exiguum: Pero es proprio deel Poëta Sablar grandemente de sus obras. Porque como su espiritu es un afflato que se levanta sobre el ser vulgar Sumano, i cierto modo de Divinidad participada; assi su modo de decir no Sa de ser vulgar, i el sentimiento, aunque sea de si, Sa de ser exagerador. Y como un Dios no Sa de excusar el cantar sus alabanças assi todos los Poëtas las engrandecieron. Lee los.

Culta si, aunque bucolica, Talia.

Atribuieron los antiguos a cada genero de Poësia su Musa, i parece que apropriaron La Comedia a Talia. Virgilio o Ausonio en los atributos de las musas:

Comica Lascivo gaudet sermone Talia.

Tambien le atribuieron los Poëmas festivos i Jocosos. Pero muchas veces confundieron los Poëtas Los officios de las Musas: i a differentes generos de

de versos atribuieron una Musa. Assi Virgilio hablando de los pastoriles Ecloga 6. dice:

Nostra nec erubuit sylvas habitare Thalia.

Fuera de que el otro agricultor en la q.n 14. convival de Plutarco dixo que veneraban los labradores a la Musa Thalia, porque era la tutela de las semillas i plantas que brotaban i crecian i aun sanct Fulgencio en sus Mithologias Lib.1 dice que Thalia es lo mismo que ponens germin

——— En las purpureas horas.

En la mañana. Porque como dice aquel vulgatissimo Hemistichio:

——— Aurora gratissima Musis.

Como a los demas exercicios deel ingenio, assi lo dicen los Philosophos, las causas que señalan forçosamente se han de reducir aestas solas. La primera porque el sueño es restauracion de los espiritus animales, que son ministros e instrumentos principales de las operaciones de los sentidos exteriores e interiores. El entendimiento que depende destos mas perfectamente obrarà despues deel sueño. La segunda, porque ia està acabada plenamente la digestion, i no suben vapores a la cabeça que turben sus sentidos, ni ha menester el estomago espiritus para la digestion, Y assi los usurpa la cabeça sin hacer

deri

detrimento ni violencia al estomago. La 3ª. por que no está el alma cansada con los movimientos i especies de las cosas del dia. La quarta razon, porque como al partir del sol parece que daña mas todo lo nocivo, al venir el que fomenta el mundo, i témpla las cosas, i es padre de la vida, dispone el aire: i los humores i sentidos, parece que con su presencia cobran nuevo vigor i vida. Vean se Marsilio Ficino de conservanda Studiosorũ Salute. Guillelmo Gratarolo de memoria reparanda. Ludovico Cornaro tractatu de vita sobria commodis §. 24. i otros.~

_____ i rosicler el dia.

Juega de las voces Rosa, i Rosicler. Dirás antes tiene de colorado la mañana i no el dia. Respondo que alude elegantemente al modo con que usaron los antiguos de la voz purpureus que por ser la purpura un color encendido i puro Virgil. 6. Aenei. dixo al dia Lumen purpureum Ovid. 6. Metam. Purpureum aërem. i el mismo 3. Fastorũ i Seneca in Hercule Oeteo: Diem purpureum, i dest, clarum, serenum, lucentem ectª. Assi le dixo nuestro Poëta Rosicler, que fuera de ser colorado, es encendidissimo. Vease el Pe. Roa Lib. 4. singula. cap. 3.

Si ia los muros. _____

Este

Este Discurso en que el Poëta pide a su excel
lencia que escuche su Poëma, o ia estè illustra
do su tierra exercitando actos de justicia, vir
tudes, o ia estè caçando a vista de los muros
de Huelva, es imitado de graves Poëtas. Vir
gilio. eglo. 8.

Tu mihi seu magni superas iam saxa Timavi
Sive oram Illirici iam legis æquoris etc.

Marcial Lib. 8. epig. 1. ad Domitianum:

Hoc tibi Palladia seu collibus uteris Albæ
Cæsar, et Sinc Triviam prospicis, inde Tibi
Seu tua veridica discunt responsa sorores
Mittimus etc.

De Virgilio Lo imitò tambien Sannazaro eglo. 4ª
piscatoria, i Garcilasso eglo. 1.º

Agora estès attento solo i dado
Al inclyto gobierno deel estado,
Albano, agora vuelto a la otra parte
Resplandeciente armado
Representando en tierra al fiero Marte.
———— i fatigar la selva.

Es frasi usada delos Latinos Virgi. 9. Aenei.

Venatu invigilant pueri, sylvasque fatigant

Silio Italico Lib. 2º.

Saxosis nemora alta iugis cursuq; fatigant
Hebrum. ————

Los

Los Italianos la usan a menudo, nuestro Garci Lasso una vez eglo. 1:

Andes a caça el monte ffatigando.

Bien pinta nuestro Poëta aeste Principe entretenido enel exercicio dela caça: pues parece propio suio por ser una imagen de la guerra, i assi alli los cuerpos exercitandose se hacen robustos, i los animos conel uso de pelear con las fieras pierden el miedo, i los Romanos por esta causa seexercitaban en matar fieras enlos theatros. Tambien de los mas valientes Capitanes antiguos selee fueron mui dados a la caça, como Alexandro, Mitridates, Philopemenes, Pelopidas, i otros. Delo qual digo Largamente enlas notas ala Primera Soledad alli: De venablos impedido. ~

Templado. ——————

Pide el Poëta que mientras escucha su excellencia La Cancion de Polyphemo cesse el exercicio venatorio, i se detenga el apercebimiento delos paxaros. Y assi que el Neblí, o Girifalte entretanto enla mano deel caçador pula sus plumas, o enel alcandara pretenda estar mudo, aunque en vano, pues por pequeño movimiento que haga ha de sonar el cascavel. Alfin pide

el

~~el Poëta~~ que cessando en este ocio el cuerno,
instrumento de la caça, en lugar del succeda
La cithara, esto es, el musico canto de esta fabula

Tascando Saga. _____

Proprio es del cavallo feroz que se apresta
para la carrera el morder el freno i hacer espu
ma (que el Poëta llama ociosa, porque la ha
ce estando se quedo) Assi Virgilio lib. 4. Aene
Hablando del cavallo de Dido que estaba apre
tado para la caça, dice:

Stat sonipes, ac frena feros spumantia mandit

Calabro pintando un cavallo militar:

Mordet frenum ad Siniens, madet q̃ illi pectus al

Alterna con las Musas. _____

Pide le el Poëta que varie en Sonetos entre
tenimientos, i de lugar al Poëma que se le dedi
ca: pues no menos es digna de las orejas de los
Principes, que de su Soneta fatiga el exercicio
de la caça. Assi se cuenta de Alexandro que nun
ca dexaba de las manos las obras de Homero,
i con ellas se excitaba a hacer cosas excellen
tes, i segun Plutarco en la vida de Cleomenes
Leonidas preguntado que tal Poëta le parecia
Tirteo, dixo que bueno para excitar los ani
mos de los mancebos. Y quien duda que la

mages

magestad de el verso Heroico regalando el ani-
mo lo levanta i engrandece. ~

Clarin i de la Fama

Junto con dedicarle esta Cancion de Polyphemo
le promete que ha de cantar sus haçañas. En
tales occasiones lo hicieron otros Poëtas para
captar la benevolencia. Virgilio eglo. 3ª.

En erit unquam
Ille dies mihi, cùm liceat tua dicere facta
En erit ut liceat totum mihi ferre per orbem.

Nemesiano en la Dedicatoria del Cinegetico:

Mox vestros meliore lyra memorare triúmphos
Accingar etc.

Garcilasso eglo. 1º. imitando a Virgilio.

Espera, que en tornando
A ser restituido
Al ocio ia perdido,
Luego verás exercitar mi pluma
Por la infinita innumerable summa
De tus virtudes i famosas obras. ~

FABULA

Donde espumoso

Sicilia en su sitio está formada a modo de
triangulo. Cada angulo es un Promontorio.
El que mira a la Grecia se llama Pachino, el que

a Aphrica Lilybeo, i Peloro el que mira a Italia. Claudiano de Raptu:

Nunc illam socie raptam tellure Trinacria
Opponit natura mari, caput inde Pachyni
Respicit Jonias, protensis rupibus iras.
Hinc latrat Getula Tethys, Lilybeaq; pulsat
Littora consurgens. Hinc dedignata teneri
Concutit obiectum rabies Tyrrhena Pelorum
In medio scopulis seporrigit Aethna perustis.

Pero advierte que los antiguos llamaron mar Siciliano a aquella parte del mar Jonio que corre desde Pachino hasta la isla de Creta o Candia. Plinio lib. 3. cap. 5. Strabon lib. 2. i al mar que baña al Lilybeo llamaron mar Aphricano. Pero bien podemos no guardar esta observacion de los antiguos Cosmographos, pues solo se fundó en su voluntad, no auiendo mas razon para llamar ~~al~~ mar Siculo al que baña al Pachino que al que baña al Lilybeo. Y bien diremos mar Siciliano toda aquella parte de mar que baña a Sicilia. ~

Bobeda o de las fraguas. ———

Parece que habla el Poëta de el monte Ethna en quien dixo Homero, Virgilio, Euripides, i los demas habitaban los Cyclopes, i de quien fingieron era el respiradero de Vulcano. Y

no

no quiere decir que el mismo monte Etna era el Lilybeo, sino que estaba junto acel. Pero sace difficultad el poner los Cosmographos al Etna en medio de Sicilia, como tambien lo dixo Claudiano arriba citado, i aun mas cerca deel Promontorio Pachino que de el Lilybeo. Pero usado es enlos Poëtas el variar la Systoria de los lugares. Assi Virgilio pinto en Aphrica ciervos, i el puerto de Cartagena en Hespaña lo describio enel de Cartagena de Aphrica, sino es que finge el Poëta alguno otro respiradero defuego enel Lilybeo, loqual podria ser por estar Sicilia i sus islas cercanas minadas de fuego que por varias partes respira. ~ 4°. Aenei. 1°. Aenei.

O tumba de los Suessos de Tipheo.

Parece que los antiguos fingieron que Tipheo estaba enterrado, no enel Lilybeo, sino enla isla de Inarime junto a Sicilia. Assi lodice Homero 1°. Cara. Calimacho, Orpheo, Smirneo, Virgilio 9. Aenei. Claudiano lib. 3. in præfat.° de Raptu. Lucano lib. 4. Opiano. Lib. 1. de venat.° Pero el P.° Declrio enlas notas a Medea actu. 3°. n°. 410. dice que Tipheo esta enterrado enel Etna segun Pindaro, Hesiodo, Euphorion, Ovidio, Valerio Flacco. Lo mismo (dicen otros) siguieron Esquilo in Prometheo,

Nonno

Nonno. Philostrato Lib. 2. Iconum. Higinio in fabulis cap. 152. aunque le llama Tifon. ~

Guarnicion tosca. ———

La espessa greña delos arboles que ceñia la cueva la hacia sin duda mas horrible. Seneca atribuio al infierno como a lugar tan horrido lecduzas, i arboles sombrios (como nuestro Poëta a esta cueva) in Hercule furente actu 3.º ~

Hic vultur, illic luctifer bubo gemit
Horrent opaca fronde nigrantes comæ
Taxo imminente. ———

I enel mismo lugar hablando dela casa de Pluton:

Adversa Ditis regna atque ingens domus
Umbrante luco tegitur. ———

1.º Ody. Assi Homero pinta tambien la cueva de Polyfemo umbria, con muchos laureles, pinos i encinas

Infame turba. ———

Conviene a saber de mal nombre, porque son aves infaustos. Es imitacion de Horacio Lib. 1. Carm. Ode. 3:

Et infames scopulos Acro ceraunie.
Un monte era de miembros ———

Los Poëtas comparaban todas las cosas grandes a montes: enespecial bien se compara un gigante a un alto monte. Al contrario los montes

alos

a los gigantes. Y assi al monte Atlante lo fingieron sergigante. Y nuestro Poëta en la Dedicatoria de la Primera Soledad dixo:

Bates los montes, que de nieve armados
Gigantes de cristal los teme el cielo.

Y verdaderamente los montes parece que imitan los miembros humanos. Assi Plinio Lib. 2. cap. 44. dixo: Montium verò flexus, crebrique vertices, et conflexa cubito, aut confracta in humeros iuga, concavi vallium sinus scindunt inæqualiter &c. Lee a Junio Centuria 2. Adagio 7 donde trae mucha copia de semejantes Hyperboles, ~~Hob~~ Homero lib. 1. Odysse. compara a Polyphemo a un Promontorio:

Etenim monstrum erat ~~Horribilidum~~ Horrendum, negs simili — Horrendum
Homini humano, sed Promontorio sylvoso
Excelsorum montium.

Nota bien esta Descripcion, i verás quan grande i conveniente es, en la qual no solo la pintura de las cosas corresponde a la magnitud del gigante, sino las voces i el gran espiritu i sonido de los versos. Y aun todo el Poëma guarda este tenor, que parece lo compuso un gigante, i advierte quan judicioso anda el Poëta en esta pintura, pues primero describe el Sabito de el cuerpo todo, luego especialmente cuenta el mas principal miembro, despues basa a contar

Las

Las cosas exteriores deel gigante, como el vestido, el çurron, la flauta, la musica. ~

De un ojo illustra. ———

Emulo ett. ———

Virgilio. 3°. Aenei. hablando deel mismo ojo:

Argolici clypei, aut Phoebeæ lampadis instar.

Negro el cabello imitador undoso.

Pertenece lo negro deel cabello al horror deel gigante, i elegantemente se comparan a las ondas deel rio las ondas de los cabellos, i los cabellos deel gigante horrible a las aguas deel rio infernal, las quales pintan negras i obscuras los Poëtas. Virgilio. 6°. Aenei. dixo: Atrum Cocytum, i al lago de Averno: Nigrum Lacum. i Ovidio 11 Metham:

——— Stygia modo nigrior unda.

Aunque Virgilio. 6°. Aenei. puso el rio Letheo en los campos Elisios, comunmente todos los Poetas lo ponen enel infierno, como Stacio, Claudiano, Lucano ett. ~

Al viento que lo peina proceloso.

No qualquier viento bastara a peinar aquella gran madexa de cabellos, sino el que fuera proceloso. Pinta el Poëta el cabello largo deel gigante, el qual le haria mas espantable. Por eso, segun refiere Plutarcho+, estatuio Licurgo que

in vita Alexandri.

Los

Los Lacedemonios criassen el cabello largo, porque assi los Hermosos lo parecerian mas, i los feos parecerian bravos i feroces. Philostrato lib. 2. Iconon dice que la cabellera de Polyphemo era como un pino, i Ovidio 13. Metham. Hyperbolicamente la comparo a un bosque.

Un torrente es su barba. ——
Su pecho inunda. ——

Esta voz Torrente significa copia i grandeça, i es adagio inundat sicut torrens. Delrio in Adagialibus sacris, adagio 753. El Stillan en la Cancion de Polyphemo:

Mira in loco del cor l'ampio torrente
Che da lui nasce e la mia faccia inonda.

Que adusto hijo deeste Pyreneo.

Allude a lo que dicen algunos que estos montes son amenudo tocados de raios, o al que otros que fueron abrassados de un grande incendio. De ambas cosas pudieron tomar su denominacion porque Pyr, en Griego significa fuego. Diodoro Siculo lib. 6. cap. 9. Isidoro lib. originum. 14. cap. 8. i otros. Adusta era la barba, o ia por ser inculta o quemada delos aires i el Sol, o porque el gigante era de complexion dura i fiera.

—— O tarde, o mal, o envano.

Tarde dice que se rascaba con sus dedos la barba, porq

porque era descuidado en peinarla, i assi la traia inculta; o mal, porque si la peinaba con los dedos era tanta la greña i tambien su negligencia, que la peinaba mal; o en vano, por ser la barba Sirsuta o engreñada. Concuerda con esto lo que dicen los autores. Luciano en el Dialogo de Doris, i Galatea, lo llama Sispido, i Ovidio dice:

Iam rigidos pectis rastris, Polyphseme, capillos,
Iam libet Sirsutam tibi falce recidere comam

No la Trinacria. ——————

Pinta el vestido, no de pieles de ovejas, sino de animales fieros i viboros, que assi seria mas horroroso i formidable. Trinacria tambien se dice Sicilia. Plinio lib. 3. cap. 3. Ovidio. 4°. Fastorum:

Terra tribus scopulis vastum procurrit in Aequor
Trinacris à positu nomen adepta loci.

Aunque tambien la isla de Rhodas se dixo Trinacria El mismo Plinio lib. 5. cap. 31. ∞

Pisando la dudosa luz del dia.

Este modo de decir es mui usado entre los Poëtas. Seneca in Hercule furente actu 3°.

Tenuis relicta lucis à tergo nitor
Fulgor q̃ dubius solis adflicti cadit.

I elegantemente el docto Tasso can. 4.

Anchor dubia l'Aurora, et immaturo
Nel' Oriente il parto era del giorno.

Des

Describe este tiempo assi Ovidio:

Iamque dies exactis erat, tempusque subibat
Quod tu nec tenebras, nec posses dicere lucem,
Sed cum luce tamen dubia confinia noctis.

De la fruta el çurron _____.

Neciamente Philoxeno se rie de Aristophanes en su Pluto, porque pintò a Polyphemo que traia çurron i ierbas, dando por razon que se sustentaba de carne humana: Porque aunque esto fuera assi, que obsta tambien comiera frutas, pues viviendo en aquellas partes solitarias, no siempre tendria ala mano hombres que matar. Y es conforme a razon decir que aquella lecche i quesos que cuenta Homero† tenia en su cueva fueran para su sustento, pues no los avia de vender ni dallos a nadie. Y Ovidio dice que contaba entre sus bienes varios generos de frutales. Y assi un varon docto† parece que entendio mal aquel lugar de Homero, donde tratando delos Cyclopes, dice: 9. Odys. El P.e Cerda sobre el lib. 3.o Aeneid.

Qui neque manibus quicquam plantant, neq; agros arant,
Sed quibus omnia, nullo semine, nullo aratro producuntur.

el qual explica assi, que no sembraban ni araban porque se sustentaban de carne humana, pues solo quiere Homero que la tierra diesse fruto sin que sembrassen ni arassen, como en la primera edad. Dequien tratando Ovidio†, dice: 1.o Metham.

Mulcebant Zephiri natos sine semine flores,

Mox

Mox etiam fruges tellus inarata ferebat
Nec renovatus ager gravidis canebat aristis

Casi abortada.

Abortar significa parir sin sazon. Assi fruta abortada es la que se coge deel arbol sin estar sazonada. Lo qual se Sace enel Otoño, pues temiendo el agricultor que los aires, lluvias, o pedriscos danen la fruta, la quita por sazonar, i enel Seno o paja se madura. Esto explica el Poëta abaxo. Nota en razon de la stasi que dica Plinio: Arborum abortus. Arcemidoro lib. 1. cap. 53. Arvum nihil aliud est quam mulier, semina et plantæ Liberi sunt, triticum filij. Hordeum filia, et abortiones

Lib. 12. cap. 2.

La selva se confunde.

Bien describe la grandeça deel sonido de la musica que Sacia en las partes cercanas al mar, porque Junto ael Sabitaban los Cyclopes. Homero 9. Odys. Virgilio 3°. Aenei. i dica que Triton trompeta deel mar, porque se oiera su sonido rompia soplando su caracol, Siendo assi que el maior sonido avia de confundir al menor. Nota que las circunstancias tocantes al lugar donde se Sace algun Secho estraño en salçan la narracion. Virgilio 7°. Aenei:

Contremuit nemus, et sylvæ insonuêre profundæ

Au-

Audijt et Trivia longe lacus, audijt amnis
Sulphurea Naralbus aqua, fonteresque Velini etc.

Aquien imitò el Judicioso Ariosto Can. 27.

Tremo Pariggi, et torbidosi Senna
Al' alta voce, aquel horribil grido
Ribombò il suon fin a la selva Ardenna
Si che lasciar tutte le fere il nido etc.

Lo mismo observaron otros muchos. ~

Nympha, de Doris hija.

De Nereo i Doris nacieron cinquenta Nymphas llamadas Nereides, una delas quales fue Galathea. Higinio in fabulis al principio. ~

Galathea es su nombre.

Todos los Poëtas en llegando a hablar de Galathea, se esmeran en alabarla de hermosa, como de Homero, Hesiodo, Virgilio, i otros lo notò Eritreo sobre este Poëta, i con razon, pues la Ethimologia de su nombre es dela blancura deel mar o de la leche. Nuestro Poëta mas que otro se dilata en pintarla con colores soberanos. Mas vease quantas pinturas nos han dado antiguos i modernos de hermosura en mugeres, i claramente se verà que ninguna iguala a esta en grandeça i elegancia, donde no a cosas humanas, sino a Divinas se comparan las perfec-

cio.

ciones de Galatbea, i se dice que los Dioses en ella recapitulan todas sus belleças. ~

El terno Venus.

Tres eran las gracias: Eufrosine, Aglaya, i Bito, Hijas de Jupiter i Eurimone, compañeras o ministras de Venus, i repartidoras de sus dones. Fornuto de natura Deor. Lilio Giraldo Syntag. 13. Pues para pintar el Poëta una perfecta Hermosura, finge que Venus le comunicò a Galatbea todos los dones de sus gracias, que es aquello venusto i agradable que el Italiano llama Legiadro, sin lo qual no vale nada la bella color, perfeccion de ffacciones ettç, o ia esta gracia sea Hermosura deel cuerpo o deel alma, o de ambos. A ella alludiò el elegante Catullo diciendo:

Quintia formosa est multis, mihi candida, longa
Recta est. Hæc ego singula confiteor.
Totum illud formosa nego, nam nulla venus
Nulla in tan magno corpore mira salis.

Son una i otra luminosa estrella

Especialmente alaba los ojos i el color, como partes en que suele Lucir mas la Hermosura, i adjectiva para esto los ojos deel pavon que se le atribuie a Juno, i la blancura deel cisne de

Ve

Venus, poniendolos en un sujeto de Galatbea para significar su blancura, i la belleza de sus ojos. ~

Pavon de Venus es, cisne de Juno.

Bien se sabe que el pavon es de Juno, i los cisnes de Venus. Testigos son delo primero Pausanias Lib. 2. in Corinthiacis. Ovidio. Lib. 1°. Metham. Ausonio, Claudiano, Albrico de Deorum imaginibus, i los demas Poëtas. Delo segundo Horacio 3°. Oda. Ovidio Lib. 10. Metham. Stacio 1°. Sylva etc. Pues aviendo convinado la Hermosura delos ojos deel pavon i la blancura deel cisne, i puestolas en un mismo sujeto, i hecho un pavon blanco, i un cisne con ojos pintados, galanamente trueca las aves, i dice que Galatbea es pavon de Venus i cisne de Juno, juntamente significando la mezcla que avia en Galatbea de Venustidad, i bizarria: porque Venus solo significa lo Venusto, y facetv, i salado, i Juno lo Regio, lo bizarro, i brabo, que es loque los Italianos llaman altiero, i aveces una perfeccion deestas se halla sin la otra. Pero ambas templadas hacen una maravillosa consonancia. ~

Purpureas rosas.

Tambien concurrió la Alva con los otros Dioses

ses a comunicarle a Galathea sus dones, i le dió sus blancos Lilios i rosas purpureas, de quien dicen se trença. Assi estando estos colores diffusos por su cuerpo segun la debida proporcion: enesta parte luciria el purpureo, en esta el blanco o ambos juntos, i de tan suâve mezcla resultaria aquel color roseo que alaba

1.º Aenei. Virgilio+ i otros enel cuerpo de Venus.

——— Rosea cervice refulsit.

Y Hesiodo in Theagonia atribuie alas Nymphas i otros a Apollo i ala Aurora. Vease el P.e Roa Lib. 4. Singu. cap. 7. donde agudamente deesta observacion explica algunos lugares de Escriptura, i Eritreo sobre el lugar de Virgilio, donde dice, que quando los Poëtas Griegos i Latinos dicen os cervicem, papillis digitos roseos, significan un color blanco graciosamente mezclado con roxo, qual tiene no la rosa purpurea o alexandrina, ni la blanca sino la encarnada. Y deai dice vulgarmente denominamos el color encarnado deel color hermoso deel cuerpo que llamamos carne vulgarmente. Parece tambien conforme a razon que se entienda nuestro Poëta no de el color de todo el cuerpo, sino deel delas mexillas, donde especialmente reluce el color purpureo,

i assi

i assi parece Sablò a imitacion de elegantes Poëtas, Policiano:

Vel quid genarum Levium
Dicam rosam cum Lilio.

El Ariosto. Can. 7.

Spargeasi per la guancia delicata
Misto color di rose e di ligustri.

El Paterno:

Nigella vince con quelle auree gote
Molli via piu de le minute piume
I bianchi gigli, e le vermiglie rose

Pero excedio aestos Poëtas, en quanto significa que estos Lilios i rosas que componian el color de las mexillas, eran dela Aurora, que ella le comunicò a Galatèa. Hace me este sentido probable veer que en otras partes el Poëta pinta a Galatèa blanquissima siempre como lo dicieron otros Poëtas. ∾

———— El ciego Dios se enoja.

Galana exageracion deel esplendor dela frente de Galatèa, pues el mismo Amor como invidioso dela que era pompa de su Reino la dexò ~~de~~ suspendida en çarcillos de oro al nacar de su oreja. ∾

———— I cuidado
De quantas Sonra el mar Deidades era.

Es palabra amatoria. Virgilio. 4.º Georgic.

Ipse

——— Ipse tibi tua maxima cura

Arystæus. Tristis Arystæus. ———

Los Griegos μελεμα i μελεμοι, idest. cura et curæ est. ∾

Pompa de el marinero. ———

Quiere decir el triumpho conloque se honra lo mejor i mas principal deel Amor. Es gallana Locucion imitada de grandes Poëtas. Claudiano in Laudibus Stylic:

Non sævas pecudes, sed luxuriantis arenæ
Delicias pompam nemorum. ———

El docto Tasso Can. 1. estan. 46:

Lasciar le piaggie di Campanie amene
Pompa maggior de la natura etc.

El Marino enlas Boscarechas:

Pompa e sfregio de' prati, honor di Flora
Ben hor puoi dirti aventurosa rosa.

Mas sin duda imitó el Poëta al mismo Marino enlas Boscarechas de Polyphemo, donde habla de Galatea:

Il bel viso d'Amor, pompa e Tesoro.

Que sin fanal conduce su venera.

Poëticamente, como inventando nueva fabula finge el Poëta queel Amor es marinero i que rige la concha o venera de su madre. Dice sin fanal, porque el que gouierna rige sin fanal i sin

i sin Luz, i los ffanales son unas Linternas en las naues Capitanas, porquian denoche se rigen las demas. ~

Verde el cabello. ———

Nota, que este modo de decir es proprio delos Griegos. De ai lo usurparon a menudo los Latinos, i assi dicen Viridis capillos ffava vel nigra comas. Tambien los Italianos muchas veces usan deel. El Tasso. can. 12. estā. 23.

Vergine bianca il bel volto e le gote
Vermiglia. ———

Deeste modo digo largamente en la primera Soledad alli Las manos impedido. ~

En carro de cristal campos de plata.

Decian tambien los Poëtas que las Nymphas deel mar se passeaban en carros. Propercio Lib. 3. eleg. 1. de Galatea:

Quim etiam Galatea fera Polyphemе sub Aethna
Ad tua rorantes carmina fflexit equos.

Policiano en la justa Lib. 2:

Duo formosi delphini un carro tirano
Sopraeso e Galatea che 'l fren corregge.

Marino Joven. ———

Esta ffabula de Polyphemo i Galatea la trataron varios Poëtas. El nuestro unas veces se aprovecha de lo que contaron los otros, como de

de que la voca de la caverna cerraba una alta roca, que su caiado era un pino, i su çampoña de cient cañas, que un mismo alvergue era deel pastor i deel ganado, que se mantenia de carne humana. Pero otras cosas añadió nuestro Poëta para exornacion dela fabula, como decir queel gigante se vestia de pieles ferinas, de ossos, leones, etc. Y no contento con esto fingió tambien nuevos passos en la fabula, como es este delos amores de Palemo i desdenes de Galatea, assi finge el presente que Acis le dió a Galatea, i como el Amor la hirió etc. ~

De el mar tierno coral.

El coral es una planta que nace en el mar i alli se cria tierna, i despues sacada deel agua se comiença a quaxar i endurecer. Plinio lib. 32. Dioscorides Lib. 5. cap. 97. De los ramos de ella tiernos o recien +sacados deel agua torcio Palemo una corona. Assi fingen siempre los Poëtas que las Deidades deel mar o de los rios se coronan, visten, i hacen sus moradas de cosas que producen las aguas. ~

+ sacados

Cine Palemo.

Cuentan las Fabulas que Ino muger deel Rei Atamante llena de furor subió a una roca

i des

i despues alli con su Hijo Melicerta en braços se arrojó al mar, donde por ruegos de la Diosa Venus fueron convertidos en Dioses marinos i ella fue llamada Leucotea, i el Palemon. Vea se la fabula en Ovidio Lib. 4. Metam. i aunque algunos pudieran decir que Palemo era niño incapaz de enamorarse, con todo eso autores lo pintan como varon perfecto. Claudiano in Epith Salamio Honorij lo finge Caballero enfrenando un delphin, i Apuleio Lib. 4. Meta. lo pinta cochero de Neptuno. lo mismo dicen Philostrato lib. 2. Iconum, i Aristides in Isthmica. tanto varian los Poetas i los autores en las Hystorias fabulosas. ~

De el Pharo odioso al Promontorio extremo.

EL Pharo de Sicilia es famoso, es una torre orilla del mar junto a la Ciudad de Mecina de donde tambien se dice la torre de Mecina. Tiene en la parte superior gran lumbre con que señala a los navegantes que se guarden del mar vecino lleno de escollos e innavegable por aquellos golfos de Caribdis i el peñasco de Scilla. Tomo su nombre de la otra celebre torre de Pharo en Egypto, a cuia imitacion se hizo. Volaterrano Lib. 6: por el Promontorio extremo entiende el Poëta el mas distante de esta torre de los tres que tiene Sicilia. ~

Mas

Mas en la gracia igual, si en los desdenes
Perdonado etc.

Quiere decir que igualmente Galathea no los queria a ambos, bien que a Palemo no desdeñaba tanto como a Polyphemo, i esto con tan nuevos i peregrinos modos, quales otros veràs en este Poëma. Nuestro Poëta bien pudiera acomodar a su intento, lo que a otro dixo Virgilio Lib. 3. Georgi:

Cætera quæ vacuas tenuissent carmina mentes
Omnia iam vulgata. Quis aut Eurysthea dic
Aut illaudati nescit Bussiridis aras etc.
——— Tentanda via est qua me quoq; possim
Tollere humo, victorque virum volitare per ora
——— Ser bien quisiera.

Divinamente toca el Poëta dos comparaciones mui al proposito de dos, que huiendo de sus amantes, fueron en el curso detenidas. La primera es de Euridice, la qual huiendo de Aristeo que la amaba tiernamente, en la ribera de el rio Strimon fue mordida de una culebra de agua en el pie, i de la picadura muriò. Vease Virgilio Lib. 4. Georgicor. La segunda de Atalanta velocissima en el correr. Esta aviendo prometido su casamiento a quien la venciera en la carrera, Hipomenes aiudado del consejo de Venus se atreviò a correr con ella. La

qual

La qual llevando ventaja le arrojò el mancebo en varias veces tres mançanas de oro; ella deteniendose cudiciosa en cogellas, llegò primero a la meta el mancebo. Ovidio. 10. Met. fab.

En carro que Estival trillo. ——

Suelen en algunas tierras trillar el grano en unos trillos a modo de carretas, como en Castilla, Galicia, etc. Atribuie pues nuestro Poëta docta i Poëticamente a Ceres Diosa delas mieses un carro deesta forma diciendo que en el passeaba las campañas de Sicilia, Las quales dieron los Poëtas por assiento a esta Diosa, como consta de Claudiano Lib. 1. de raptu, i los demas escriptores. Estival es voz Latina que significa cosa deel Estio. El Poëta doctamente nos la deriva como otras muchas. Y bien puede usurparse esta licencia quien tan eruditamente ha hablado su lengua exprimiendo en sus escritos toda su propriedad i viveça, de modo que se puede llamar el padre deella. Y assi estas licencias solo las permitiremos o a nuestro poëta o aquien alcançare en esto la eminencia aquel Gallegado. Tratarè largamente desto en mis Discursos Apologeticos en fabor deel Polyphemo i Soledades.

Pues si en la una granos de oro llueve

Co-

Copos nieva en la otra mill de lana.

Lib. 4. Epig. Galanas metaphoras. Nota que Marcial[t] al contrario llamò a la nieve:

Tacitarum vellus aquarum.

Y el Psalmista tambien comparò la nieve alos copos dela lana enel Psal. 147. Qui dat nivem sicut lanam. Vease D. Lorenço Ramirez in Pentateuco cap. 24. v

——— La exprimida grana.

Respuesta a una obseccion. Al vino llama grana por el color encendido i roxo que tiene. Y no es maravilla usurparse un color que tira a otro por este. De donde me acuerdo (fuera de infinitos exemplos) delo que dice Marcial en una parte, llamando al color delas ovejas de Cordoua dorado:

Quaque dives placidum Corduba Batim.
Vellera nativo pallent ubi flava metallo
Et linit Hesperiam bractea viva pecus.

Y porque este color dorado es encendido i algo roxo, aunque verdaderamente las ovejas no tenian color purpureo, sino dorado, dice en otra parte

Lib. 12. epi. 62. que estaban teñidas de nativa purpura

Uncto Corduba latior venatro
Albi quæ superas oves Galesi
Nullo murice nec cruore mendax
Sed tinctis gregibus colore vivo.

Assi por la semejança que el color rubio i colorado tie

tienen entre si. E. L Hespañol de Rubeus, que propriamente significa bermejo o purpureo, deduxo Rubio. O entiende por exprimida grana el vino que llamamos bermejo, clarete, que es de color de purpura o ametista. Y assi a las uvas de que se saca este vino llama purpureas Columella lib. 3. cap. 2. Plinio lib. 14. cap. 2. Virgilio. 2° Georgic. Horacio lib. epo. Ode. 2. Ovidio. 3. Met. i Propercio lib. 13. elegi. dice:

Dum modo purpureo spument mea dolia musto

El Cabrera en sus Vendimias:

Questa onda che di purpura si tinge ecc.
Hor io questi di Bacco amabili ostri
Porgo al ostro gentil dei labbri vostri

Assi por este vino metonimicamente entiende nuestro Poëta los demas usurpando la especie por el genero. ∾

De sus primicias es. ———

Fue costumbre entre todas las naciones el offrecer a los que adoraban por Dioses los primeros fructos o primicias. Plinio lib. 4. cap. 12. tratando de los pueblos Hiperboreos: Cùm tot Autores prodant frugum primitias solitos Delon mittere Apollini quem precipuè colunt. El mismo lib. 12. cap. 2. Xenophonte lib. 7. los quales refiere el P.e Cerda sobre la Egloga 4a. de Virgilio alli prima munuscula. Calfurnio Eglo. 2. ∾

Nos

Nos quoque pomiferi Laribus consuevimus Sancti
Mittere primitias, et fingere Liba Priapo.

De la Copia a la tierra poco avara
El cuerno vierte. ———

Galano modo para decir que offrecia todo genero de frutas. La fabula deel cuerno de Amalthea o Cornucopia, cuenta Ovidio Lib. 5. Fastor, i otros. Fue pues un cuerno dela cabra que dió de mamar a Jupiter, i despues ceñido o lleno de ierbas o frutas sele consagrò al mismo Jupiter. Por este significan la abundancia, fertilidad copia, i felicidad. Erasmo in adagio Cornucopia Martin deelrio in adagijs sacris 23. Y assi por el, bien significa el Poëta todo genero de frutas, como Horacio Lib. 1. epist. 12. ~

——— Aurea fruges
Italia pleno diffundit copia cornu.

Arde la Juventud. ———

Significa bien este verbo el mucho Amor. Marco ΦΛΕγιν. Virgilio Ecloga 1ª.

Formosum pastor Coridon ardebat Alexim.

Seneca in Hypolito. Es frasi frequentissima en todos los Poëtas. Nota que aviendo significado el Poëta como Galatea era amada delas Deidades deel mar, despues dice que era adorada delos Sombres, o ia por la estimacion de tanta Hermosura, oia por el Amor. Agora significa

Los

61

los graves affectos que causaba en sus amantes. Y Sase gallardamente espaciado en esto por ser Galatea persona principal de la fabula, i su Sermosura causa de los amores de Acis i de su muerte, i de los amores de el gigante. ~

——————— Y los arados.

Por los effectos significa el demasiado amor que le tenian a Galatea los pastores. Assi lo San Secho graues Poëtas significando el descuido de los amantes en sus officios i antiguos cuidados Virgilio. Eglo. 2.

Semiputata tibi frondosa vitis in ulmo est etc.

El mismo lib. 4. Aenei. de Dido enamorada:

Non coepte assurgunt turres, non arma iuventus
Exercet, portusve, aut propugnacula bello
Tuta parant, pendent opera interrupta minaque
Murorum ingentes, aequataque machina coelo.

Claudiano in nuptijs Honorij et Mariæ:

Non illi venator equus, non spicula curæ
Non iaculum torquere libet, mens omnis obverrat
In vultus quos fixit Amor. ———————

Revoca Amor. ———————

Apostrofe del Poëta al Amor, donde dice: Amor vuelve a traer el pastor que silve los ganados, o vaianse tras el los perros negligentes que embaraçan. ~

Tan-

Tantos Jazmines. ——————

Por elegante modo significa que la Nympha se recostó junto a una fuente, diciendo que la ierba que occupaba la pagaba en los Jazmines de su cuerpo. Que esto es proprio Lenguage de el Poëta cosas comunes explicarlas por peregrinos i galanos modos, i deestos está tan llena esta obra, que ninguna mas, dando nos el poëta a admirar el gran cuidado que en ella puso i su peregrino ingenio. ∾

Al Sueño da. ——————

Bien pinta el Poëta un lugar a proposito para ~~significar~~ + solicitar un sueño dulce debaxo de una arbol junto a un arroio, el qual con la musica de las aves llamaban el sueño. Horacio epo. ode. 2.

Libet iacere modo sub antiqua illice
Modo in tenaci gramine.
Labuntur altis interim ripis aquæ
Queruntur in sylvis aves.
Fontesque Lymphis obstrepunt manantibus
Somnos quod invitet leves.

Virgilio egloga. 1.

Fortunate senex, Sic inter flumina nota
Et fontes sacros frigus captabis opacum
Hinc tibi quæ semper vicino ab limite sepes
Hyblæis apibus florem depasta salicti

Sape

Sæpe levi somnum suadebit inire susurro

Dulce Occidente viendo. ———

La gravedad Heroica nose desdeña en prosseguir la metaphora començada, antes son esmaltes clarissimos que la adornan. Assi lo hace ahora el Poëta, pues aviendo dicho que los ojos de Galatea eran Soles, prossigue en su metaphora llamando Occidente al sueño. Assi otras veces lo ha hecho como padre dela gala. Bizarros Poëtas tiene por autores, entre otros Virgilio usó esta gala muchas veces, ahora me viene ala memoria un lugar enel 6.º dela Eneida, donde hablando dela Sibylla dice:

Bacchatur Vates, magnum si pectore possit
Excussisse Deum, tanto magis ille fatigat
Os rabidum, fera corda domans, fingitq; premendo.

Y abaxo:

——— En frena furenti.
Concutit, et stimulos sub pectore vertit Apollo.

Finge el Poëta a Apollo como domador, i ala Sibila como cavallo, i assi dice deella concutit, i de el fatigat, domat os rabidum, premit, fingit, frena concutit, stimulos sub pectore vertit.

Era Acis un venablo. ———

Alto modo de decir. A esta manera en aquel elegante i facetissimo Romance dela muer-

te,

te de Ero i Leandro, dixo deeste:

Era pues el mancebito
Un Narciso illuminado,
Virote de Amor, no pobre
De plumas i de penacho.

De un Fauno.

Ovidio 13. Metham.

Acis erat Fauno, Nympha que Symethide creb

Advierte que los bienes delas personas oson interiores oexteriores, entre estos se cuenta el Linage el qual siempre cuidaron de contar los Poëtas, como cosa de quien depende elconocimiento delas calidades de lapersona, como lo observò el Poëta eneste caso, i enla descripcion de Polyphemo i Galathea. Assi lodice Ovidio quando tratò deellos, i assi piden los Rhetoricos se haga alprincipio delas alabanças, ~~quando trata del genero demonstrativo~~. Vease Aristoteles in Rhetorica ad Alexandrum. cap. 34.

El bello iman, el idolo dormido.

Quiere decir, que Acis si como acero sigue el iman de Galathea, como idolatra adora aquel idolo. Mui proprio es delos amantes el adorar como Dios la Hermosura amada. Assi Suvo mucbos entre los antiguos que fabricaron

idolos

idolos a sus amigas, como Alexandro Magno, Cinara Rei, Caligula, Hadriano. Lucrecio dice Lib. 4.

Stultitiaque ibi se damnet tribuisse quod illi
Plus videat quàm mortali concedere par est.

Los quales versos imitò el Petrarcha enla Cancion; Iovo pensando:

Che mortal cosa amar con tanta fede
Quanta a Dio sol per debito conviens
Piu si disdice a cui piu pregio brama.

A quien imitò el elegante i docto Poëta, Sonra de nuestra nacion, Bartholome de Argensola enla Cancion: Quando me paro a contemplar mi estado:

Porque amar con tal fee a mortal sujeto
Es accion usurpada a la primera
Verdad, la qual si suffre que obra suia
Al autor que la obrò se sostituia,
El ciego usurpador que premio espera?

Como docto Theologo trata este punto; porque como dice sancto Thomas 1ª. 2ª. Dios es nuestro fin ultimo, i a el debemos endereçar nuestras acciones todas para que sean rectas, i de todas las criaturas nos avemos de aprovechar en orden a servir a Dios. Assi si ponemos nuestro fin ultimo enla criatura la hacemos Dios, i pervertimos el orden delas cosas, i como dixo

san

sanct Augustin: Omne peccatum est frui utendis et uti fruendis, que es lo mismo que decir todo pecado consiste en Gacer fin deel medio, i medio deel fin; porque como dice sancto Tomas 1ª. 2ª. qº. 11. art. 3. La fruicion es deel ultimo fin i enla qº. 16. art. 3. dice queel uso es delos medios.

El celestial Sumor.

Por dones comiença Acis a conquistar a Galatea porque no ai cosa que assi ablande los duros coraçones. Platon enel sophista trae un genero de conciliar Amor, quellama δωροφορικον. idest munerum largitorem. Por donde Ovidio Lib. 2. de arte amandi:

Munera (crede mihi) placant Homines q, Deosq
Placatur donis Iuppiter ipse datis.

Pensamiento es comun, por eso no insisto enel. No le presentó Acis oro ni cosas preciosas; porque estos no son dones pastoriles, i qualquiera don que es señal de un animo corres puede mucho.

Un rubio hijo

Suelen las avejas fabricar sus panales en lo Seco delas encinas, Saias, ò otro genero de robles; i porque esta concavidad es como vientre, que contiene la miel, i las avejas, assi elegantemente llamó alpanal rubio hijo de una encina. Claudiano 2º. de Raptu:

Fagi.

——— Fagique cavè dimissus ab alvo
Mellifer electis exercitus obstrepit alis.

Su nectar. ———

Nectar tambien llamò a la miel Virgilio 4° Georgic:

——— Et Liquido distendunt nectare cellas.

Valerio Flacco lib. 1 Argonaut.

——— Dum plenas nectare cellas
Pandit. ———

Y otros. Assi es como genero de proverbio Llamar nectar todas las cosas dulces Virgilio Egl. 5ª.

Vina novum fundam calathis Arvisia nectar.

Y otros. ∾

——— Mas tan frio. ———

Es imitacion de aquellos celebres versos de Virgilio, 1°. Aenei:

——— Gelidus que, per ima cucurrit
Ossa tremor. ———

Y en el mismo Lugar:

——— Solvuntur frigore membra.

Los quales imitaron todos los Poëtas. ∾

Si bien al dueño. ———

Aquestos ablativos absolutos hacen obscuro algo este verso en que significa el agradecimiento conque quedó Galatea, no tanto por los dones offrecidos, quanto por la veneracion que tuvo al sueño en que la Sallò. ∾

A la

A la absencia. ——————

Es estraño modo de decir, con que significa como Galatea estaba ia dispuesta para huir absentandose del arroio espantada del ruido que hacia. ~

No a Satyro lascivo. ——————

Lib. 1. cap. 8. Satur. Dice Macrobio que Satyros se dixeron en lugar de SatSunos, porque son libidinosos, de SatSen, que significa la parte genital. Estos escribe ser petulantes sanct Hieronymo en la vida de Paulo Eremita. i Eusebio Lib. 3. præparat. Evang. dice que significan toda virtud venerea. Mas no ai cosa mas repetida en los Poëtas que la lascivia i petulancia destos. ~

—————— Ni a otro feo

Morador. ——————

Fuera delos Satyros auia en los bosques Panes, Paniscos, Faunos, Sylvanos, Sylenos, i Satyriscos, de quien trata largamente Lilio Giraldo de Dijs Gentium Syntag. 15. ~

—————— Cuia rienda

El sueño afflija que afloxò. ——

De esta Schema usa el Poëta en cosas ludicras i Poëmas vulgares, mas no le desdeño en el Poëma Heroico. Autores tiene destos Hombres graves. Virgilio Lib. 1. Aenei:

—Preppes que tud, pubesque tuorum.

Cice-

Ciceron pro Cluentio: Si in hac calamitosa fama, quasi in aliqua pernitiosissima flamma

A Tasso Can. 20:

Impetuoso e rapido disserra
La porta, e porta inaspettata guerra.

Vease Quintiliano lib. 9. cap. 3. ∾

El niño Dios entonces. ———

Por Poéticos, bizarros, i peregrinos modos significa como el Amor quiso enamorar el pecho de Galatea. ∾

Entre las ramas. ———

Decentemente nuestro Poëta finge que en un myrtho, arbol consagrado a Venus se pone Cupido a flechar a Galatea. Pausanias in Eliacis hace mencion de estatuas de myrtho que se le hacian a Venus. Virgilio 6°. Aenei. pinta alos amantes que estaban enel infierno entre una sylva de myrtho. Y Ariosto can. 6. finge que Alcina transformò a su amante Astolfo en un myrtho &c ∾

Carcax de cristal hico, sino aljava.

Respuesta a otra objeccion.

Aunque el Diccionario de Antonio confunde estas dos voces Carcax i Alfava, i por esta causa el de Calepino: pero significan cosas diferentes, porque Carcax. es una caxa, no de flechas, sino de virotes, i su forma es a modo de una

una caxa de cuchillos, i cuelgase pendiente al hombro. Pero la aljava es caxa de flechas, i su forma es como vaina de cuchillos de monte, i cuelgase atravessada por las espaldas. Si me piden autoridad para esto, basta la del Poëta, o sino, consulten a caçadores, que tiran con flechas i virotes, que el vulgo no es por quien se regula el modo de hablar, sino los doctos i los versados en aquella materia de que tratan las voces. ∾

De un harpon dorado.

Las flechas de Cupido unas eran de oro, i otras de plomo. Con aquellas engendraba Amor, i con estas aborrecimiento. Cosa mui comun es en los Poëtas. Ovidio, Eneas Sylvio. Michael Marullo. y

L. lamara lo, aunque muda.

Finge el Poëta que Galatea se enamoró de Acis sin averlo visto. Lo qual dicen ser imposible los que tratan desta materia: porque el Amor nace dela vista: i acerca desto ai un elegante dialogo Toscano intitulado Artefila que lo disputa aguda i curiosamente. Athenco Lib. 13 cap. 2. refiere a muchas personas que se enamoraron de otras sin averlas visto, solo porque selas representaron los Dioses entre sueños. Assi nuestro Poëta, por realçar Poëticamente esta Systoria, finge que el Amor como Dios poderoso

Siri

Siriendo a Galatbea con sus flechas, le diburó en
la imaginacion el rostro i figura de Acis. ~

Cama de campo, i campo de batalla.

Llama le campo de batalla, porque este sitio eli-
gió para effecto amoroso de veer i tentar a Ga-
latbea, i conel ardid deel sueño fingido rastrear,
i macbinar el modo de conquistarla, alludiendo
elegantissimamente a aquel celebre verso deel
Petrarcba sonetto 192.

E duro campo de battaglia il letto.

Deel qual tambien se aprovechó nuestro Garcilasso
Sonetto. 17. i otros como el Tasso cant. 15.

E dolce campo di battaglia il letto.

Fingiendo sueño. ———————

Cautela fue de Acis el fingirse dormido despues
de averle dexado aquel don, o ia para gocarmas
a suplacer dela vista de Galatbea, o ia para
que ella sin empacbo dela modestia contemplan-
do su figura i talle se enamorára, o ia para
veer i escudriñar los naturales movimientos o
affectos conque Galatbea lo miraba. ~

——— Barbara al mentido.

Porque no entendia la ficcion deel sueño de
Acis, el qual pretendia engañarla dexandose
veer, i assi era aquel Rhetorico silencio, porq̃
conel persuadia, i la movia a amarlo con la be-

Ueça

lleça de su rostro junto con la cortesia delos presentes, i deno averle inquietado el sueño.

En la disposicion robusta. ———

Alaba el talle i rostro de Acis de una Sermosura viril, no propria de mugeres, porque diferente Sermosura se les debe a las mugeres que a los Sombres: que aellas les parece bien una venustidad blanda, i una tez delicada, lo qual no les está bien a los Sombres: porque la Sermosura enel Sombre Sa de ser ornamento de un cuerpo robusto, señal de animo viril, no affeminado. Vease Aristoteles Lib. 1. delos Rhetoricos, donde dice que el rostro Sermoso del varon Sa de tener algo de feroz con que ponga miedo. Seneca in Hippo. actu. 2. Sablando de Hipolyto:

Quàm grata est facies torva viriliter!
Te frons Sirta decet, te brevior coma
Nulla lege iacens. ———

Assi el atavio i culto demasiado enlos Sombres parece mal, el qual está bien enlas mugeres. Ovidio Lib. 1. de Arte:

Forma viros neglecta decet Minoida Theseu
Abstulit à nullâ tempora comptus acu.
Hyppolitum Phedra, nec erat bene comptus amat
Cura Deæ sylvis aptus Adonis erat.

Pero advierte que enpintar el Poëta a Acis robusto

busto juntamente i Hermoso, miró a su generacion, por ser Hijo de un Satyro i de una bellissima Nympha, i se templó lo robusto i feroz del uno con lo Hermoso i gracioso dela otra. Assi Seneca en su Hyppolito actu 2°. introduce a Phedra que habla assi deste:

In te magis refulget incomptus decor
Et genitor in te totus, et sæva tamen
Pars aliqua matris, miscet ex æquo decus
In ore graio Scythicus apparet rigor.

A los confusos raios su cabello.

Quiere decir que el color de los cabellos era castaño, color medio entre negro i rubio, i assi galanamente lo significa por el crepusculo de la noche, quando los raios del Sol se van offuscando i participan de claro i obscuro. A este modo para significar estos cabellos en el Romance de Ero i Leandro, dixo:

Crepusculo era el cabello
Del dia, entre obscuro i claro.

Flores su boço es. ——————

Usada frasi es de los Latinos, o ia sean Poëtas o ia Oradores el llamar flores el boço. Pacuvio:

Nunc primum opacat flore lanugo genas.

Virgilio 7°. Aenei:

Tum mihi prima genas vestibat flore iuventa.

Macro-

Macrobio: Post annos ter septenos vestiri à iuvene genas flore primo Lanuginis. El Tasso can. 15.

Il bel mento spargea de i primi fiori.

El Chiabrera en su Baptista

——— Che di pel cospersi
Non Savea i labbri gioveneti anchora
E di fulgide rose il volto in fiora.

El aspid. ———

Tuvo origen este pensamiento de aquella Parmia: Latet anguis in herba, sacada dela Eglo ga 3ª de Virgilio, con que significamos que está escondido alguna mal debaxo de cosa deleitosa. Prudencio in Cathe.

Tractibus anguis inexplicitis
Virus inerme piger vevomit
Gramine concolor inviridi.

De este modo dixo Theocrito:

Montem cùm is, Batte, sine calceis ne eas,
In montibus enim rubi et tribuli virent.

El Petrarcha en el Sonetto Poi che voi:

Questa vita terrena e quasi un prato,
Che 'l serpente tra fiori e l'herba giace.

Mira a Cerda sobre el Lugar de Virgilio. N

——— Intonso prado. ———

No culto, con ierbas desiguales. Virgilio Egl. 5.

Intonsi montes. ———

Enel

68

En el 9. de La Eneida:

Consurgunt geminæ quercus, intonsa que cælo
Attollunt capita. ——————

Al contrario dixo el mismo Tonsam vitem, tonsam olivam, tonsas novales, tonsos valles imitando alos Griegos, que la palabra Κειρω que es affeitar no solo acomodan alos cabellos sino alas Ciudades, arboles, plantas, campos. ~

——— Del peinado jardin culto.

Cultamente usò deesta voz peinado, que significa loque entre los Latinos Comere. El qual verbo como metaphoricamente lo trasladan a que signifique el estilo culto, i el arbol compuesto, assi nuestro Poéta en todas estas significaciones se aprouechò deesta voz, por donde en un Sonetto al Doctor Babia, dixo:

Hystoria es culta, cuio encarecido
Estilo, sino metrico, peinado.

Y en otro Sonetto:

Al myrtho peina i al laurel las Sojas.

Y en la misma significacion usò aqui deesta voz. ~

Lince penetrador de lo que piensa,
Ciña lo bronce, o mure lo diamante.

Dice que cautamente estaba penetrando los intimos pensamientos de Galatea: porque tal es la fuerça deel Amor, que le da al amante per

spi-

spicacia para que conozca lo interior, aunque la persona amada fuera una estatua immoble de bronce o diamante, que no hiciera acto ninguno exterior por donde se conocieran los interiores. Assi dixo Virgilio[t] tratando de Dido

Lib. 4. Aenei.

At Regina dolor, quis fallere possit amantem
Præsensit, motusque excepit prima futuros.

A lo mismo alludió Ovidio en la epistola de Oenone a Paris

Unde Sæc compererim, tam bene quæris.[t] Amor

A este proposito elegantemente el Tasso dixo que el Amor enseñaba al mas rustico ingenio a conocer el Amor en los ojos de otra persona:

Amor degno Maestro
Sol tu sei dite stesso
E. sol tu sei da te medesmo espresso
Tu di leggere in segni
Quelle mirabil cose
Che con lettre amorose
Scribi di propria man ne gli occhi altrui

Que en sus Palladiones. ——

Dice que no es maravilla que el amante tenga tan perspicaz conocimiento, pues tan milagroso es el Amor, que sin romper muros, como hizo en Troia el cavallo Griego, se traspassa ala cosa amada. Assi el argumento del Poëta es este: Si el Amor es tan milagroso que sin machinas

de guer.

de guerra conquista las personas, i se cala en la cosa amada i la penetra, que mucho que penetre los intimos secretos i pensamientos. Empero la razon porque el Amor engendra Amor en la cosa amada, entre otros la explica assi el doctissimo Delrio sobre el acto 2. de Hercules Oeteo nº 452. El Amor como es inquieto residiendo enel coraçon mueve la sangre queesta junto ael, la qual reporte por todo el cuerpo unos vapores mui subtiles i calidos, especialmente alos ojos envia la parte mas subtil i principal, porque los vapores leves siempre suben arriba. Pues llenos los ojos de estas llamas attendiendo a la vista de la cosa amada, envian sus raios alos deella, i los infiçionan consu contagio, i despues se penetran en los ojos como los raios deel sol penetran el vidrio, i luego que ocupan el coraçon se engendra el Amor que dicen Anteros. Esta razon toca Plutarcho q^um. Convivalium lib. 5. q. 7. i Alexandro Afrosideo problema 87. Donde dice quelas flechas de Cupido son los raios que el amante envia por los ojos al cuerpo dela cosa amada. ~

——— Menos la tormenta.

Es Lugar comun, dequeel mal prevenido no turba tanto. Seneca epist. 108. Nemo non fortius

tius ad id cui se diu composuerat accessit, et duris quoque si premeditata erant obstitit. At contra imparatus etiam levissima expavit. Heliodoro lib. 2. Syst. Aet. Siopi. Calamitates enim fili, quæ inopinato adveniunt sunt intolerabiles. At provisa æquiori animo perferuntur. Ciceron Lib. 3. Tuscul. Est id quidem magnum, quod provisum ante non sit, ita fieri vehementius. Quanquam Sortium repentinus adventus magis aliquanto conturbat quàm expectatus. Et maris subita tempestas quàm ante provisa terret navigantes vehementius, et eius modi sunt pleraque. Abaxo da las razones deesto. ∾

Lo concavo Sacia de una peña.
I verdes celosias unas iedras.

Escondieron se pues los dos amantes en una cueva, cuia voca cercaban i cubrian iedras arrimadas a peñas i arboles, donde para effecto amoroso pintó el Poëta lugar secreto i deleitoso a imitacion de doctos Poëtas. Assi lo Sigo Virgilio Lib. 4. Aenei. i otros. Alo qual alludiendo dixo Ovidio Lib. 2. de Arte:

Tunc quoque cùm solem nondum prohibebat opaca
Tegula, sed quercus tecta cibumq; dabat.
In nemore atq; antris non sub Iove iuncta vagorum
Tanta rudi populo cura pudoris erat.

Sobre

Sobre una alfombra. ———

Quiere decir que se recostaron sobre la ierba matizada de varios colores de flores tan excellentes, que en vano el Tyrio Los imitara con su purpura, i tantos quantos La Primavera como gusano Sila i como artifice texe en sus ierbas i flores. De modo que contenia este sitio el color rosado, el encarnado, el morado, etts. No ai cosa mas comun en los autores que aquellos bellissimos colores carmesies o morados que sacaban en Tyro delos concilios que se cogian en su mar. Veáse Plinio Lib. 9. cap. 38. i lib. 5. cap. 19. Dice pues el Poëta matizes de Tyro, porque como en un color ai varios matizes, assi imagina varios matices del color purpureo, mas o menos repetido, como el encarnado, el leonado el morado etts. ~

Una i otra Lasciva si Ligera.

Trompas de Amor. ———

Las palomas son aues Lascivas dedicadas a Venus, como testifican Anacreon, Athenes, Philostrato, Eliano, Propercio, Marcial, Sereno, i los demas. Assi el Poëta finge que se calaron a convidar a los dos amantes con sus arrullos. A este modo en aquel elegante Romance de Angelica i Medoro dixo:

Tosto.

Tortolas enamoradas
Son sus roncos atambores,
I los volantes de Venus
Sus bien seguidos pendones.

Quantas produce Papho.

Galana i Poëticamente finge el Poëta que el Amor llovia las flores de Papho sobre el thalamo de Galathea. Assi Claudiano in Epithalamio Palladij et Serenæ finge que los Cupidillos llovian flores sobre su thalamo.

Ut thalami tetigêre fores, tum verè rubentes
De super invertunt calathos, largosq; rosarum
Imbres, et violas plenis sparsere pharetris
Collectas Veneris pratis.

Negras viôlas.

Segun Plinio Lib. 21. cap. 6. tres son los generos de violetas o alhelies, que son lo mismo, morado o purpureo, amarillo, i blanco. Nuestro Poëta por negras violas entiende las moradas porque tiran a negro, delas quales hablò Virgilio Eglog. 10:

Et nigræ violæ sunt, vaccinia nigra.

Poco importa que no sea negro el lilio, al fin tira a ese color, assi alli por Vaccinia entiende el Jacintho, que es azul, como dice Turnebo Lib. 2 Adversa. Porque todo el verso es imitado de este de Theocrito Lidi. 10.

Και τοιὸν μελανοντι και αγαπατα Υακιντος

Thalamo de Acis.

Judiciosamente el Poëta no se pone a pintar torpeça ninguna, sino dexando los dos amantes en este sitio, passa a otra cosa. Assi Virgilio en el lib. 4. de la Eneida pintando que los dos amãtes Eneas i Dido entraron en una cueva:

Speluncam Dido dux et Troianus eandem
Conscendunt etc.

los dexa aqui i passa adelante. Lo qual notò bien Scaligero en su Poëtica, i Hier.º vida. lib. 2. Poëti.

Su aliento humo.

Con quan nuevo i valiente espiritu comiença el Poëta la segunda parte de su fabula, i notaràs que este verso primero es de los mas valientes i a proposito que io he visto, donde parece que claramente nos representa aquel ruido i movimiento de los cavallos de el sol, de el modo que Virgilio+ nos representa el de los cauallos que acompañaban a Pallante en aquel celebre verso: 9. Aenei.

Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum.

Advierte tambien la gala de el decir humo al aliento, i fuego a los relinchos: porque quando relincha el cavallo arroja el aliento mas encendido. El humo i fuego atribuien illustres

Poë

Poëtas a la respiracion de los cavallos Virg. 12. Aen.

Fumantes equos

Nemesiano:

Fumant humentes calida de nare vapores

Ennio:

Sublime iter quadrupedantes, flammam halitans

Ovidio lib. 2. Metham. especialmente hablando de los cavallos de el sol:

——— Hinnitibus auras

Flammiferis implent etc. ———

Las columnas Ethon. ———

entiende las columnas de Cadiz. Suelen comummente decir los Poëtas que el sol se pone en el mar de Cadiz, i se çabulle en sus ondas. Lee los Assi Claudiano* dixo: Occiduis Gadibus. Vease Strabon lib. 3. ~

de bello Gil. Jonico ~

——— Que erigiò el Griego.

Varios hombres contò la antiguedad con nombre de Hercules. Ciceron lib. 3. de nat.ª Deorum refiere seis Hercules. Varron 43. Dicen los hystoriadores que Hercules el Egypcio erigiò estas columnas en Cadiz. Philostrato lib. 5. cap. 1. Arnobio lib. 1. Mela lib. 3. cap. 6. i largamente el diligentissimo Bernardo Aldrete en sus Antiguedades lib. 4. cap. 3. al fin. Pero el Poëta Atribuie esta obra al Griego, no porque los autho-

res

72

res confunden los Hercules, sino porque los Griegos, gente vana i amiga de gloria todas las Sacañas delos otros Hercules atribuieron alsuio Hijo de Jupiter i Alcmena. Y assi es comun alos Autores la Sacaña delas columnas darse la al Griego. Acerca deestas columnas de Cadiz veanse Straben lib. 3. Plinio lib. 3. inicio, i otros. ~

L. interna es ciega. ———

Alude a unas torres altas o faroles que estan enlos puertos confuegos arriba para guiar los navegantes, como enel puerto de Genova. A estas llaman Linternas. ~

Arbitro de montañas. ———

Conviene a saber Juez porque las sojuzgaba. es elegante imitacion de Horacio lib. 1. epist. 11.

——— Ratio et prudentia curas
Non locus effusi late maris arbiter aufert.

La Nympha los oiò. ———

Parece deel contexto deesta narracion, que quando Polyphemo cantò no sabia que Galatea amaba a Acis, pues enel tiempo queella se enamorò deel i dieron principio a sus amores el Gigante estaba absente deellos, i començò su cantico, siendo assi quelos demas Poëtas fingen

que

que quando cantò estaba zeloso de Acis i era sabidor de sus amores. Ovidio 13. Met Sam:

Atque ego contentus essem patientior Scius
Si fugeres omnes. Sed cur Cyclope repulso
Acim amas, præferesque meis amplexibus Acim?

I aun nuestro Poëta finge Acis pretendia enamorar a Galatea, i Ovidio dice que ella lo perseguia:

Hunc ego me Cyclops nullo cum fine petebat

Pero licencia es frequentissima en los Poëtas el variar las fabulas, i solo atender a Sablar con propriedad i verisimilitud, i es cierto genero de Gala el Sacer esto, disponiendolo con nuevos colores i invencion, como lo Sa Hecho nuestro Poëta discretamente siguiendo los antiguos en la narracion delo principal de la fabula, variando las partes no tan principales. ~

F. El trueno de la voz. ——————

Bien compara la voz grande al trueno, i aun las sagradas letras usaron desta comparacion Apocalip. 6. y. 14. Assi los Latinos dixeron tonare al Sablar alto, i los Italianos intuonare. Filostrato lib. 7. de vita Apolonij dixo que la voz de Polyphemo era como un trueno. ~

—————— Fulminò. ——

Porque el rayo es cosa mui formidable i im-

pe

petuosa, es como proverbio llamar conesto nombre lo que saca tales effectos. Virgilio: Fulminat Eupsratrem. Sydonio in præfat.ª ad Panegyricum para significar la espantosa voz de Marte:

Laudavitque sono fulmina fulmineo.

E. L. Marino en las Boscarecias hablando de Polyphemo:

Se udi cantando fulminar le valli.

Referid lo, Pierides. ———

Suelen los Poëtas (como notò Quintiliano) quãdo en medio de la obra quieren decir alguna cosa grande o estraña, pedir socorro a las Musas, o decir que ellas lo cuenten: Virgi. 9. Aen. in proemio lib. 4

Vos, ô Calliope, precor aspirate canentem.

Imitando a Homero 9. Iliad. el Tasso lib. 4:

Ma di tu Musa come i primi danni
Mandasero a Christiani etc.

Garcilasso Egl. 1:

Lo que cantò tras esto Nemoroso,
Decid lo vos Pierides. ———

Ô bella Galathea. ———

Ô que grande i dulce es esta Cancion! Donde primero alaba a Galatea, i le pide que le escuche, luego le representa sus riquezas, i bie-

nes

nes de su persona. Despues le offrece algunos dones. Tratò desto Ovidio Lib. 13. Met. Sam. en La Cancion de Polyphemo, pero no llega a la grandeça i dulçura de nuestro Poëta. Comença pues por las alabanças de Galatea, o ia porque los amantes por la grande inclinacion o affecto que tienen a la cosa amada parece que topan primero con sus alabanças, o por captarle la benevolencia. Assi tambien començò Ovidio, pero enfadando con una multitud de comparativos. Porquan mas alto modo nuestro Poëta la alaba derramando en estos versos dulcissimo nectar para significar la ternura deel gigante, pronunciando la suavissima Sermosura de Galatea. ∾

Blanca mas que las plumas. ——

Virgilio Eglo. 1.

Nerine Galatea thymo mihi dulcior Hyblæ
Candidior cignis etc. ——

Marcial con respecto a Virgilio Lib. 1. Epy. 116

Toto candidior puella cigno.

El Guarino acto. 1.

E piu molle, e piu candida del cigno.

—————— I en las aguas mora.

Garcilasso Eglo. 2:

Ni al blanco cisne que en las aguas mora.

Igual

Igual en pompa. ——————

Junta con la suavidad de Galatea aquello pomposo i grave que hace la Hermosura Heroica i magestuosa, i compara la a la pompa del pavon. El Tasso can. 16. Hablando de Armida.

Ne il superbo pavon si vago in mostra
Spiega la pompa de l'ocdiute piume.

Los mismos versos repitiò en su Amaryllis. ~

—————— Al paxaro que grave
Sumanto azul. ettc ——————

Bizarra Perifrasis dela Hermosura del pavon, Hablando del Dion Chrisostomo orat.e 12. Quomodo autem fit ut non magis pavonem admirentur ita pulchrum et varium, atque se metipsum extollentem, pennarumque ostentantem pulchritudinem, infringens caudam, et circumstruens sibi undique, tanquam speciosum theatrum, aut pictura quadam coelum syderibus distinctum imitantem, quim et reliquo corpore admirandum propemodum quasi aurum caeruleo metallo mixtum esset ettc Puse todas sus palabras, porque alluden mucho a la descripcion de nuestro Poëta. ~

A mis gemidos. ——————

Porque Galatea estaba en el mar, i el gigan

te

te Sabitaba junto ael tomò judiciosamente esta comparcion deel mar. Ovidio enel cantico de Polyphemo:

——— His immobilior scopulis.

El Tansilo:

Ô Galatea al pianto mio piu salda
Che scoglio ett. ——— ———

Advierte de passo que quiçá dela dureça que Galatea mostrò a Polyphemo tomaron occasion los Poëtas de llamar Galateas alas que desdeñaban a sus amantes, vinculando este nombre alas esquivas: Sannazaro egloga 1ª. Piscatoria:

Immitis Galatea. ———

El Tansilo enel lugar citado. El Marino en las Maritimas:

Tu, Galatea mia, hai nel bel volto.

Garcilasso eglo. 1ª.:

Ô mas dura que marmol amis quexas,
Mas elada que nieve, Galatea.

Y nuestro Poëta enel Romance, que comiença:

Entanto que mis vacas &c.

Mi voz por dulce. ———

Guarda el Poëta elegantemente el decoro pues finge al Gigante presumiendo vanamente de si, que alaba su voz por dulce, procurando

do enamorar a Galathea. Assi abaxo dice q̃ su instrumento le ponia dulcissimas coiundas al mar, aviendo dicho el Poëta antes que su voz es un trueno, i la Musa de su campoña barbara i ruda. El Stillano en la Cancion de Polyphemo:

Poi se dolce e la mia Musa io vo che baste ett.

I abaxo:

Troppo piu l'alma hai tu dura e ritrosa
Che soavi i lamenti il tuo fedele.

——— Mas tan rico. ———

Proprio es de los amantes viendo se desprecia-dos el contar su hacienda, su linage ett. Hisifile en Ovidio le dice a Jason estas cosas, i en otras epistolas ai el mismo pensamiento. Nuestro Poëta lo imitò de Ovidio en este lugar. el de Theocrito in Cyclope, i Virgilio tambien eglog. 2.

Mille meæ Siculis errant in montibus agnæ.

Los cerros desparezco levantados,
I los caudales seco de los rios.

Hyperboles que usurpò tambien Claudiano*, para exagerar la multitud de un exercito:

Arebant tantis epoti millibus amnes
Illiricum peteres campi, montesq̃ latebant

El Tasso al mismo proposito can. 19:

I vi

* de laudibus Stiliconis lib. 1.

I vidi ch'al passar le valli ascose
Sott'ei teneba i piani tutti, e i monti
Vidi, che dove giunga, ove s'acorte
Spoglia la terra, e secca i fiumi e i fonti.

O derivados de los osos mios.

Aqui le pareció a uno que avia triumpha-
do de nuestro Poëta, i toma la palmatoria pa-
ra castigarle, o porque era Sólecismo, o por
que se olvidó que el gigante tenia un ojo. Extra-
ña inadvertencia creer tal, no digo de nues-
tro Poëta, sino del Sombre de menos ingenio
lib. 9. cap. 3. Debiera advertir que segun Quintiliano, i qual-
quier autor, es Schema Grammatico el poner
el numero plural por el singular, i al reves el
singular por el plural: especialmente es un pe-
regrino modo de exageracion para significar
grandeça el poner el numero plural por el sin-
gular. Assi David en el Psal. 50. dixo: Et in
peccatis concepit me mater mea. Llamando pe-
cados al original por ser principio de los peccados
i causa de gravissimas penas. Ai tambien o-
tros muchos Lugares de Escriptura que prueban
mi intento, i traen los interpretes. De aqui
nació duplicar la voz para significar gran-
deça, como es ordinario en las sagradas i
Sumanas letras. Pero traigamos cosa mas

clara

clara para quese conozca convencido el contrario. Seneca enel Hercules Oeteo actu ultimo llama umbras al alma de Hercules donde Habla Alcmena:

Arsisti certè, verùm ultima
Non tenuère tuas umbras loca.

Y abaxo Hercules:

Non puppis umbras furva transvexit meas

Ovidio Lib. 13. enla Cancion donde introduce a Polyphemo Hablando, dice assi:

Nec mea quod densi Sorrent densissima pili
Corpora turpe puta. ——————

Pues siendo uno solo el cuerpo de Polyphemo, con arrogante gala lo llama cuerpos, significando con exageracion su grandeça. Assi tambien juntamente guarda el Poëta la exageracion debida ala arrogancia i loas conque el gigante queria enamorar a Galathea, significando que aunque tenia un ojo, no era inferior en esto alos demas, pues era maior que muchos ojos. ~

Sudando nectar. ——————

Ô que bizarra, galana, i dulce estancia! Donde conperegrinos modos explica el Poëta cosas pertenecientes a la miel, alas avejas. Tales son dezir quelos corchos sudan nectar, que lambican olores

olores, que las aveſas diſtilam ambar. La voz sudar, al mismo proposito usó Virgilio eglo. 4.

Et duræ quercus sudabunt roscida mella

eglo. 7.

Sudent electra myricæ

Lactancio lib. 7. cap. 24. Rupes montium mel. la sudabunt.

Señor que ignora. ——

Los colmenares se han de poner en lugares mui remotos, donde no lleguen bestias etc. Collum. la lib. 9. cap. 8. Sedis apibus collocanda est procul à tumultu et cœtu hominum ac pecudum. Plinio lib. 11. cap. 17. Inimica et oves difficile sé ab earum lanis explicantibus. Virgilio 4. Georgi.

Principio sedes apibus, statioque petenda
Quò neque sit ventis aditus (nam pabula venti
Ferrè domum prohibent) neque oves hædique petulci
Floribus insultent. ——

—— O el Abril los abra.

Porque por el Abril se saca la castra, i se abren los panales.

O los desate el Maio. ——

Porque con el calor del verano se derrite la miel, i se abren los panales, como con el frio se condensan. Virgilio 4°. Georgi.

—— Nam frigore mella

Cogit

Cogit Hyems, eademq3 calor Liquefacta remittit.
Assi dicen los que escriben de re rustica. Varron, Palladio i Collumella, que el calor daña a los panales. ~

De el Juppiter soi hijo de las ondas.

Assi Virgilio llamo Stygio Juppiter a Pluton, i Stacio, Juppiter profundo. Seneca el Tragico in Hercule furente Dirum Iovem. Virgilio 6.º Aenei. a Proserpina llama Iunonem infernam Claudiano Lib. 1. de Raptu. Profundam Iunonem. Stacio Aetheream Iunonem. La qual locucion confirma Servio diciendo que los Stoicos sentian que un mismo Dios segun varios actos i officios tenia varios nombres. Y assi a uno mismo ia le llamaban Juppiter, ia Neptuno, ia Pluton, i a una misma Juno, ia la llamaban Junon, ia Amphitrite, ia Proserpina. Y los Troianos segun Agathar chides in Asiaticis a Juppiter le pintaban con tres ojos, porque reinaba en el cielo, agua, i tierra. ~

De el pereçoso Volga.

Volga es un rio de la Sarmacia de Europa, que corre arriba deel Ponto i Bosphoro Cimmerio, no lexos deel rio Tanais. Es rapidissimo, i el mas caudaloso fuera del Nilo, i el Po. Llamabanle los Latinos R.a Juan Botero. Dice

pere

pareçe, porque se iela, como suelen los otros rios del ultimo Septentrion.

Al Indo aduſto.

El rio Indo es quien dió su denominacion a la India Oriental, i por el Oriente divide ala Persia. Nace enel monte Paraniso, i entra enel mar Arabico por dos vocas mui apartadas. Mela lib. 3. cap. 7. Llamale aduſto porlas naciones que le Habitan. Assi otros Poëtas a los rios atribuien los epitetos de sus naciones. Plinio lib 6. cap. 19. Hablando delos Habitadores deel Ganges i el Nilo: A Gange versa ad meridiem plaga tinguntur Sole populi, iam quidem infusci, nondum tamen Aethiopum modo exusti, quantùm ad Indum accedunt, tantùm colorem praferunt sydus. De aqui dixo delos Indios Tibullo:

Illi sunt comites fusci, quos India torret.

I Manilio:

Hominum gentes minus India torrida
Progenerat.

El Verano.

Entiende el Poëta por el Verano el Estio, porque vulgarmente solemos dividir el año en dos partes, Verano e Invierno. Assi los antiguos solian dividirlo en Estio e Invierno, i no

Gacian

Sacian mencion deel Verano i Otoño. Cerda Lib. 3. Aenei. sobre el verso 78.° i lo mismo en las Georgicas.

Maritimo Alción roca eminente.

Sabida cosa es que los Alciones facen su nido junto al mar quando está tranquillo. Y aunque dicen algunos queestas aves ~~sig~~ nidifican sobre las mismas aguas: pero la verdad es quefabrican sobre la arena o peñas junto al agua de el mar. Sanct Bassilio in Examer. Somil. 6. sanct Ambrosio tambien in Examer. Plutarcho in libro Varum animalia ett, i Conrado Gesnero en la Systoria delos animales enel tomo delas aues, depone como testigo devista. Lo mismo dicen los demas. Y aunqueesverdad que Plutarcho pone este nido tan junto alasaguas quelas olas lo fieren, no dissiente deellos nuestro Poëta diciendo quetienen el nido en una peña eminente; porque no significa una peña mui encumbrada, sino una que salga de las aguas, aunquesolamente esté dos dedos sobre estante aellas. Y assi explicó loque decimos roca queesuna peña que sale sobre las aguas, siendo esta voz eminente relativa, pues significa sobre estar a otra cosa, como enseñan todos los Diccionarios, cierto es que siendo la

Respuesta a otra obsseccion.

roca

roca cosa deel mar, que respecto deel se dirà eminente, aunque le sobrepuse solos dos dedos.

Que espeso de Zapfiro. ——

Ovidio dice en su cancion de Polyphemo este pensamiento:

Certè ego me novi, Liquidaque in imagine vidi
Nuper aqua, placuitque mihi mea forma videnti

Tomando lo de Theocrito in Cyclope. este mismo pensamiento han seguido otros muchos Poëtas. Virgilio eglo. 2:

Nec sum adeo informis. Nuper me in litt ore vidi
Cùm placidum ventis staret mare. ——

De aqui lo tomaron los demas. Sannazaro. Egl. Piscato. Garcilasso Eglo. 1. i otros.

Neutra la agua. ——

Bizarra imaginacion. A este modo dixo Stilo lan en la Cancion de Polyphemo:

Un occhio ho si, ma in guisa e mene duole
Ch' io non invidio ad Argo i cento suoi
Chi piu bello del ciel da cui si sole
Ogni bellezza derivar fra noi
E pur ha un occhio in faccia io dico il Sole
Con cui mira da i Mori ai liti Eoi
E i sotto 'l mare, io nel mio scoglio il cielo
E i Polyphemo grande, io picciol cielo.

Al cielo humano, o al Cyclope celeste.

Curio

Curiosamente se ha advertido que este verso tiene doce syllabas, sino es que por la Synalepha se gastan dos vocales alli Humano o al. que son dos a, o, . lo qual dicen no se permitte. Pero adviertan que en razon deel metro suelen los Poëtas cometer varias licencias, o ia lo hagan por gala, o ia por artificio, o ia por variedad. Y Virgilio mas que otro usó deellas, como lo notó Eritreo en un tratado delas licencias deeste Poëta. Assi en unas partes no comete synalepha, como eglo. 3

Respuesta a otra obseccion.

Et succus pecori et lac subducitur agnis

en otras de dos vocales hiço vna. lib. 5. Aenei.

Genüa labant vastos quatit æger anhelitus artus.

De la V, i A, en Genua, hiço una vocal, i en el lib. 6. Aenei:

Bis patriæ cecidere manus, quim protinus omnia

El mismo Virgilio hiço Synalepha de dos vocales quando dixo

Atque huic responsum paucis ita reddidit heros.

donde se comen la E. i V. primeras. Que mucho pues que nuestro Poëta haga una Synalepha i gaste dos vocales? Fuera de que tambien Poëtas vulgares cometieron esta licencia. El Petrarcha en aquel verso:

L' altro hier da lui partimmi lagrimando.

Come-

Comete synalepSa alli L'altro Sier. comiendo se aquellas dos vocales .O. I. El Camoes Canto 3:

Esta e a ditosa patria minha amada.

Gasto dos vocales en la misma figura que son A. E. alli: Esta e a. Y si cometen estas licencias algunas veces artificiosamente elegantes Poëtas para significar con lo acelerado, facil, aspero etc. deel verso lo que representa, en cierta manera podemos decir que conel concurso delas dos vocales se Gace este verso mas basto i grande, para significar la desmesurada persona deel gigante, fuera de que suena tan bien, que si con attencion no se mide no se advertirà en tan curiosa obfecion.

Sus años.

Dicelo porque en los cuernos i dientes de el ciervo se conoce su edad. Plinio lib. 8. cap. 32. Iudicia quoque ætatis illis (scilicet cornibus) gerunt singulis annis adiicientes ramos usque ad sexennos. Abeo tempore similia reviviscunt, nec potest ætas discerni, sed dentibus senecta declaratur, aut enim paucos, aut nullos habent, nec in cornibus imis ramos alioquim ante frontem prominere solitos iunioribus.

De

De Helvecias picas es muralla aguda.

Tambien Ovidio 7. Met Sam. comparò alas puas deel javali enojado alas picas:

Sanguine et igne micant occuli, riget horrida cervix.

Et seta densis similes Hastilibus horrent

Famosas son enlas Historias las esquadras delos Esguizaros piqueros. Quieren decir algunos entonces no avia Esguizaros o Helvecios, luego dixo mal el Poëta? Yo nose de donde infieren que no avia entonces Helvecios, pues si Cesar, i Cornelio Tacito hacen mencion de ellos, nose presume por eso que antes nolos avia, antes presumo io i entiendo lo contrario. Lo qual confirmo con una regla enel Derecho, que dice que lo quees enel tiempo presente se presume que fue enel passado, como si uno aora es rico, se presume que antes lo era, i si aora esta Ciudad se llama Cordoba se presume que aora mill i dos mill años sellamaba assi, si nose muestra quando tuvo principio este nombre. Vease el capit. Cùm per belli causam 22. q. 2. Menochio de præsumptis. q. 24. Bartulo enla Lei ex persona à nº. 6. C. de probati. i Alciato enlos Parergos. Y si me replicaren diciendo que deeste modo de ordenanças de Esguizaros piqueros solo hacen mencion los moder-

Respuesta aesta objection.

nos

nos. Respondo que el Poëta (como su fin sea la verisimilitud) no debe attender a lo que de hecho succede, sino a lo verisimil i possible. Assi ~~[illegible]~~ lo hicieron ~~[illegible]~~ Poëtas graves. Por otros bastarà ahora la autoridad de Virgilio, segun lo explican graues comentadores: Introduce pues ~~[illegible]~~ a Eneas que en el 2.º de la Eneida dice de Tenedos isla:

Insula dives opum. ——————

Sobre el qual lugar dice assi el Padre Cerda: Cùm divitem appellat Tenedom, respicit vel ad privatas huius insulæ divitias, quæ magnæ esse creduntur. Cicero enim 3.º in Verrem huic obiècit quòd pecuniam inde multã eripuerit, sed et Tenem ipsum Deum pulcherrimè factum cum ingenti omnium gentium gemitu abstulerit. Ergo Poëta quod suo ævo viderat attribuit temporibus Priami quod illi sæpè alias fecisse viri docti meritò existimant. En el mismo Poëta lib. 4. Aenei. hablando Ana hermana de Dido, dice:

—————— Quos Aphrica terra triumphis
Dives alit. ——————

Donde entre otras palabras dice Servio: Livius autem Andronicus refert eos de Romanis

sæpius

sæpiùs triumphasse, suasque Porticus Romanis spolijs adornasse: meritò ergo diues triumphis. El P.e Cerda sigue enesta explicacion a Servio. Luego hablò el Poëta segun su tiempo, i no el de Dido. El mismo Virgilio hablando de Eurialo dice:

Ora puer prima signans intonsa iuventa.

Enel qual lugar sinduda allude ala costumbre que tenian en su tiempo los Romanos de començarse a cortar la barba i raparse el cabello los moços de edad de veinte i un años, como dice Macrobio in somnium Scipionis. La qual costumbre començò enel año dela fundacion de Roma de trecientos i sesenta i nueve, como dice Tito Livio, porque antes se usaba el traer las barbas largas. Vease el doctissimo Justo Lipsio sobre Cornelio Tacito lib. 4. Annal. Verbo Instituit ludos iuvenalium. Virgilio pues hablò de Eurialo, como si viviera en su edad, no como en la delas cosas de Eneas. Luego bien puede nuestro Poëta hablar delas ordenanças delos Esguizaros segun su tiempo, aunque otra cosa pudiera usarse enel de Polyphemo, deque no ai noticia. De la misma manera Adriano Turnebo lib. 14. adversa cap. 4. desatando aquella question porque Virgilio lib. 5. Enei. en la armada

de

de Eneas puso triremes, el qual genero de navios se inventó mucho despues dela destruicion de Troia. Dice que los Poëtas no son diligentes en observar la fee dela Systoria en los quales ai frequentes anacronismos. Y assi otros doctos Criticos advirtieron que con esta licencia Virgilio juntó en un mismo tiempo a Dido i Eneas, aviendo sido Dido muchos años antes que Eneas, i el mismo 6.º Aenei. introduce a Palinuro que dice:

——————— Portusque require Velinos.

El qual lugar reprehende en Aulo Celio Higinio Lib. 10. cap. 16. porque muchos años despues de Eneas i Palinuro se edificaron los puertos Velinos. Pero entre otras defensas graues Sombres defienden a Virgilio, diciendo que el Poëta puede invertir la cronologia, i poner antes lo que fue despues, como Celio Calcagnino Lib. 11. cap. 24. Cesar Scaligero Lib. 3. Poëtices cap. 11. Lo qual confirmo con el doctissimo P.e Martin Del rio enlas notas a Hercules furente acto 1.º versu 14. sobre aquellas palabras Tyndaridas micant. Dice pues: Obiiciunt Soc loco Seneca nonnulli Castores seu Tyndarides tunc temporis nondum mortuos, proinde neque adhuc in coelum translatos fuisse. Sed multa apud

Poë

Poëtas talia inveniri discant. Tale est apud Sophoclem in electra nuntiari Clytemnestræ in Pythijs obijsse, cùm tamen Pythia annis post Orestem sexcentis Trytolemi temporibus, ut notant Scholiastæ. Tale apud Virgilium illud 6.º Aenei:

——— Portusque require Velinos.

Cùm illo tempore Velium non foret etc., I con mucha razon defienden al diligentissimo Virgilio, pues no ignorò los tiempos, sino vido q̃ el officio deel Poëta no es guardar la verdad delas hystorias i tiempos, sino el mudarlos como le pareciere, attendiendo solo ala verisimilitud delas cosas, i al hablar con propriedad. Assi tambien se puede salvar el introducir Plauto in Amphitruo a personas que juran porel Dios Hercules enel tiempo que no estaba nacido, como lo nota i defiende Cerda sobre el 1.º dela Eneida sobre aquellas palabras:

——— Lavinaque venit
Littora. ———

Tambien el Ariosto, aunque judicioso i diligente Poëta immutò el orden dela hystoria, quando enel can. 14. dixo introduciendo a Carlo Magno, que oraba assi por los de Paris:

Diffendi queste genti, che son quelle
Che 'l tuo sepolchro hanno purgato e mondo

Da

Da bruti cani, e la tua santa Chiesa
E Li Vicarij tuoi spesso diffessa.

Porque verdaderamente enel tiempo de Carlo Magno, que fue por el año deel señor de ochocientos Hierusalem estaba en poder de infieles, Los quales la ganaron alos Christianos (que siempre la auian posseido como parte deel Imperio) por el año ~~del señor~~ de seiscientos, imperando Phocas. Y assi estuvo debaxo deel poder de infieles quatrocientos i noventa años, hasta que la conquisto Gofredo de Bullon, año de ~~el señor~~ de mill i nouenta, como refiere Sabellico Eneade 9. Lib. 4. Assi que el Ariosto anticipó la conquista de Gofredo de Bullon, como si huviera sido antes deel imperio de Carlo Magno. Y es cosa tan clara i vulgar estalicencia delos Poëtas, que los doctos no avian de dudar enella pues aun libros en lengua vulgar lo declaran. Vease Alonso Lopez Pinciano en su Philosophia Poëtica desde la pagina 204. i Fernando de Herrera sobre la Egloga ultima de Garcilasso enaquel verso:

Quando Fabonio i Zefiro soplando.

La humana suia. ——————

Dice que colgaba por trofeos ala puerta desu cueva las cabeças delos hombres que mataba.

Assi

Assi Virgilio 9. Aenei. Sablando dela cueva de Caco:

_____ Semperque recenti
Cæde tepebat Sumus, foribusq3 affixa superbis
Ora virum tristi pendebant pallida tabo.

Y el Ariosto tambien dice que el gigante Calegorante adornaba su casa con las cabeças Sumanas delos que mataba: Can. 15.

Giace tra 'l alto fiume e la palude
Picciol sentier nel 'arenosa riva
La solitaria casa lo richiude
Di Sumanitade e di comercio priva
Son fisse in torno teste e membra nude
De la infelice gente che ve arriva.

Y en la estança siguiente:

Qual ne l'alpine Ville, o ne castelli
Suol cacciator che gran periglio scorri
Su le porte attaccar l'Sirsute pelli
L'Sorride zampe e i grossi capi d'orsi
Tal dimostraba il fier gigante quelli.

Alvergue oi por tu causa. _____

Effecto proprio deel Amor es Sacer blandos i corteses los animos fieros i duros, Assi lo cantan los Poëtas. Plutarcho en la disputa deel Amor cuenta como vuelve Sumano i alegre el animo barbaro i triste. Ovidio 13. Metam. Sablando de Polyphemo enamorado:

Cædit

Cædis Amor, feritasque sitisque immensa cruoris
Cessant tutæque veniunt, abeuntq3 carinæ.

De quantas vomitò

El comercio que se tiene con la India Oriental costeando la Aphrica, i passando a Cabo de Buena esperança, fue hallado por los Portugueses. Bien que Strabon+ i Plinio+ quieren decir que algunos muchos tiempos antes avian hallado aquel viage i passado a Cabo de Buena esperança, i con todo eso fue mui antiguo el comercio que tuvo el Egypto i la Grecia con el Oriente haciendo las armadas el otro celebre viage por el rio Nilo, por el qual oi se comunica el Turco con esas regiones. Strabon+ explica el modo con que las mercaderias de la India i Arabia se traian al Nilo: Arabicæ et Indicæ merces in Muris portum, postea camellis Coptum Thebaicam transcendunt, inde Alexandriam per Nili fossam. Plinio cuenta mui por menudo esta nauegacion lib. 7. cap. 23.

Lib. 2. lib. 69.

Lib. 16.

Entre globos de agua.

Seneca in Hyppoli. actu. 4.

Inhorruit concussus undarum globus.

Assi dicen tambien globos flammarum.

Ligurina haia.

Respuesta a otra objeccion.

Aunque la haia parece arbol inepto para navios

vios, porque conel Sumor se corrompe, i es poroso i lento, con todo eso es cosa cierta que deel se Sacan navios, porque estos tienen en los costados dos ordenes de tablas, i las que baña el agua son de robre, materia solida, pero las tablas interiores son de Saia, i todo el demas apparato deel navio, como masteles, aposentos de popa etts porser materia ligera que no agrava al navio. Y si la maior parte deel consta de Saia, con mucha razon el Poëta lo llama assi.

Los aromas deel Sabeo.

Son los Sabeos pueblos dela Arabia feliz. Strabon lib. 16. de quien dice: Illis proxima est Sabæorum terra, quæ maxima natio est. Apud Sos thus, et myrrha, et cinnamomum nascitur in ora etiam balsamum, et alia herba valde odorata. Dice abaxo, como esta nacion se exercita en la mercancia delos aromas. Virgilio 1°. Georgic.

India mittit ebur, molles sua thura Sabæi.

Pero no ai que traer exemplos en cosa tan comun.

Las riqueças de Cambaia.

Es la Cambaia Region delas primeras dela India Oriental que tiene porel medio dia al mar que dicen de Cambaia, i se limita con

Los

Los terminos dela Aracosia. es fertil, i rica por el gran commercio. Ossorio Lib. 9. de rebus Emanu. i los Geographos modernos. ∾

——— Engendra Harpias.

Porque suele aver en las islas i tierras Littorales mucha gente que está alerta para saquear los navios que derrotados aportan a sus plaias. Assi lo dicen las Systorias, i la experiencia lo
Lib. 1. muestra. Pero especialmente Strabon affirma que las montañas confines alos golfos de Scilla i Caribdis estaban llenas de salteadores a quien llama el Poëta Harpyas; porque estas se dixeron assi de Harpazo verbo Griego que significa Surtar i arrebatar. Assi los autores fingen que tienen unas uñas aduncas. Virgilio 3.° Aenei. i Apolonio. Significan tambien alegoricamente La auaricia i rapacidad delos Sombres que Dios permitte en el mundo para castigarnos, como dice Natal Conde lib. 7 de sus Mitologias. Y assi el nombre de Harpyas vino a tenerse por proverbio para significar los ladrones i cudiciosos, como notó Lilio Giraldo syntag. 11. donde trata dellas. ∾

Suffrir muros le vió, romper phalanges.

Allude alas guerras que ai i siempre huvo en

tre

tre aquellos Reies de la India, que en ellas usan de elephantes. Assi lo dicen las Systorias modernas, i cuentan las antiguas quando tratan de la guerra de Poro Rei de la India con Alexandro. Vease Quinto Curcio, i Arriano. Lib 8 | lib. 5.

Phalange es voz Macedonica, i significa un genero de esquadron proprio de los Macedones, de quien trata Vegecio i otros. Pero el Poëta la usurpa por qualquier genero de esquadron, como Sicieron otros. ∾

I de Malaco Rei a Deidad Java

Malaca es Ciudad de la Aurea Cherroneso en La India Oriental, puesta a la voca de un rio. Osorio de rebus Emma. Lib 6. Ai dos Iavas, maior i menor (son islas) fronteras a la Aurea Cherroneso mui ricas i fertiles. El mismo Osorio Lib. 8. i todos los Geographos. Deidad Iava entiende por Rei o Reina de alli, con quien el Rei Malaco se queria casar, i llamale Deidad, o porque los amantes veneran como Dioses la cosa amada, o porque los Reies son semejantes a Dios en el dar leies, o en el poder, o en el comunicar bienes. Y assi los nombraba Dioses la antigua lisonja. Y Virgilio Eglo. 1:

Deus nobis haec otia fecit.

Sabian

hablando de Octaviano. Veanse aî los commẽtadores. ~

De aquel la mano.

Suelen los Poëtas quando fingen Canciones de pastores amantes, introducirlos offreciendo algunos dones en particular. Theocrito en varios lugares. Virgilio en su Alexis: a Polyphemo lo introduxeron assi Theocrito in Cyclope, i Ovidio. Nuestro Poëta judiciosamente finge que le offrece a Galathea un arco i alfava de marfil, don differente deel que le atribuieron estos Poëtas solo por apartarse de ellos. ~

Venus de el mar, Cupido de los montes.

Elegante pensamiento. Assi Ovidio in epist.ª Saphus ad Phaonem:

Sume fidem et pharetram, fies manifestus Apollo
Accedant capiti cornua Bacchus eris.

Claudiano lib. 2. de raptu hablando de Proserpina que acompañaba a Pallas i a Diana:

Nec membris, nec honore minor, potuitq̃ videri.
Pallas si clypeum ferret, si spicula Phebe

Can. 1. Allude tambien el Tasso+ a este pensamiento quãdo trata de Reinaldo:

S'il miri fulminar ne l'arme avuolto

Mar-

Marte lo stimi, Amor se scopre il volto.

Su horrenda voz, no su dolor interno.

Bien significa La aspereça del verso La Horrible voz, i el graue dolor. Lo qual principalmente causa con la multiplicidad delas RR. Assi Los Criticos lo notaron tambien en Virgilio[t] Lib. 1. Aenei. el qual dixo para significar la braveza delos vientos:

Qua data porta ruunt, et terras turbine perflant

Y enel 3.º tratando de Polyphemo:

Monstrum horrendum informe.

——— Interrumpieron. ———

Prudentemente el Poëta finge que no acabó el Gigante sus quexas, sino que se las interrumpièron, porque a un affecto amoroso le eran debidas mas i mas quexas. Assi dicen los autores quelos amantes son demasiados en decir sus passiones, i enlas alabanças dela cosa amada como entre otros lo notó Plutarcho. qq. un. convival. lib. 1. q. 1. Pienso que otros Poëtas se aprovecharon en otras occasiones detan judiciosa observacion. Alpresente no tengo ala mano los lugares. Solamente me acuerdo de uno de Garcilasso enla Eglo. 1. donde despues de auer descripto las quexas de Salicio i Nemoroso, dixo:

Nun-

Nunca pusieran fin al triste lloro
Los pastores, ni fueran acabadas
Las canciones, que solo el monte oîa,
Si mirando las nubes coloradas
No vieran que eraia passado el dia.

Que a tanta vista. ———

Quiere decir que viendo desde lexos Polyphemo a Acis i Galatea, los conociò; porque tenia tan perspicaz i gran vista, que desde Sicilia veîa i distinguia las breves adargas delos de Aphrica. En Plinio lib. 7. cap. 21. Semejante exageracion alo que cuenta Varron de un Strabon que desde el Libybeo de Sicilia contaba el numero delas naues que surgian del puerto de Carthagena, aviendo de una parte a otra la distancia de ciento i veinte i siete millas. Llama alos Libycos desnudos porla poca ropa que traen, pues segun dice Strabon lib. 17. una sola tunica es el vestido. Tambien dice que traen adarga breve, porque adarga llamamos un escudo de piel pequeño, de que antiguamente usaban, como ahora. Las palabras de Strabon son: Pelta utuntur parva ex corio confecta, lancea lata et parva, distincti, tunica amplæ et pelli, ut dixi vestis est et clypeus. Y assi dice Silio Italico lib. 2. de bello Punico:

Distinctos inter Libycos, populosq; bilingues.

Lo

Lo mismo dicen los Systoriadores modernos de Los Aphricanos. No pienso será fuera de propósito el explicar la razon, porque la vista de Polyphemo alcançaba tanto, por ser materia curiosa, i auer sentido lo contrario personas doctas diciendo que Polyphemo veria menos que qualquier Hombre, porque los que tienen los ojos maiores veen menos. Yo no se que verdad tenga este fundamento, ni de adonde se infiera. Aristoteles enel lib. 4. de Systoria animalium, solo dice que los que tienen los ojos medianos veen mejor que los que los tienen pequeños o grandes, i el mismo alli, i Plinio lib. 11. cap. 37. dicen que los que tienen los ojos prominentes o rebentados (que nosotros decimos) veen poco, i los que los tienen Sundidos veen mucho. Pero precisamente no tiene uno mejor vista que otro por tener los ojos mas pequeños. Si me dixeren que segun el comun axioma delos Philosophos La virtud unida es mas fuerte que ella misma derramada. Respondo, que si nuestro gigante verdaderamente este ojo lo tuviera dividido en dos como nosotros, que sin duda ninguna tuviera La potencia visiva mas derramada. Pero para que se vea radicalmente esta verdad, Demos de supponer cierta doctrina de Philosophos i

Medi

Jũ Luis de la Cerd
sobre la egl. 3. de V
en aquellas palabra
Nũq me in littora vi
Antes dixo lo mism
Herrera sobre la eg
1. de Garcilasso enla
palabra Me veo.

Fernelio in Physio logica Lib. 6. cap. 13 i los demas Medicos en la materia de espiritus, i los Philosophos en los Libros de anima.

Medicos, i es que enel celebro se engendran unos espiritus que llaman animales, los quales por los nervios reparte a todo el cuerpo, paraque mediante ellos como instrumentos se hagan las operaciones sensitivas i motivas i cierta porcion determinada de ellos envia alos ojos para las operaciones deel veer. Segun esto los espiritus animales que el celebro de Polyphemo embiaba a su vista proporcionalmente serian mas copiosos, como es maior su cuerpo que el nuestro. I assi quien duda veria mas, pues de causa mas activa los effectos son mas intensos, como de un fuego grande es cierto que su esphera i actividad, es maior que la de un pequeño. Añadido por confirmacion deesto lo que dicen Autores graves* que la causa porque algunos veen poco de lexos, i cerca bien, es tener los espiritus de la vista tenues i debiles, que no pueden penetrar mui adelante. Luego Polyphemo que tendria los espiritus visivos mucho mas gruessos i vigorosos que nosotros, podria conellos veer mucho mas lexos, fuera de que como dice Virgilio 3°. Aenei. Polyphemo era ofiSundido (como decimos) sus versos son:

Alexandro Aphrodiseo. problema. 75.

——— Et telo lumen terebramus acuto
Ingens quod torva solum sub fronte latebat.

Dice

Dice que el ojo tenia escondido. Assi entiende este lugar Germano explicando: Oculum fronti infossum, immersum, et abditum. Y los que tienen assi la vista es cierto que la tienen mas perspicaz, como dela autoridad de Aristoteles i Plinio lo tocamos arriba. Para cuia illustracion añadiré estas palabras delos padres Conimbricenses. Lib. 2. de Anima cap. 7. q. 6. art. 2. Facit etiam non parum ad commoditatem vel incommoditatem cernendi ipsa compositio oculorum nam qui oculos emissitios et prominentes habent obtusè vident, qui cavos et profundos acutè. La razon es porque enlos profundos spiritus conglobati et coacti diutius conservantur, ac visionem intensiùs exequuntur. Añaden, que por esta misma razon quando quis vult aciem intendere oculos aliquantulum claudit.

Quantas mover pudo.

Bizarra exageracion imitada de Ovidio, dice que movió dando un grito tantas Saias quantas el trueno zeloso de su voz pudo mover. De modo que de Cyclope i zeloso juntamente, no pudo ser maior. Dice Ovidio:

Tantaque vox, quantum Cyclops iratus habere
Debuit illa fuit clamore perterruit Aetna.

Explica mas el Poëta la grandeça dela voz especificando la causa del affecto dela ira, que fueron

ron zelos, vesementissima passion.

Tal antes que.

Dice que este grito previno el peñasco que arrojó, como el trueno (que es fulminante trompa) previene al raio. Es sin duda imitado el pensamiento, pero mas vestido i adornado. El Marino en las Bosgarechas:

Con questo grido una gran rupe al basso
Spinse il fero Cyclope ebro d'orgoglio
E'n auentar lo smisurato scoglio
Parve la voce tuon, fulmine il sasso.

Este Poëta quiçá lo imitó deel Tasso, que en el can. 4. de su Hierusalem, hablando de Reinaldo, dice:

Ma grida menti, e adosso alui si spinge
E nudo, nela destra il ferro stringe.
Parve un tuono la voce e'l ferro un lampo
Che di folgor cadente annuncio apporte.

Solicitan el mar.

Vanse hacia el mar apriessa. En varias significaciones usa nuestro Poëta de esta voz solicitar, como los Poëtas Latinos. En esta la usó Lucrecio Lib. 4:

Sollicitant Divum nocturno tempore Lucos.

Claudiano in Epigramma. de Phenice:

Oceani summo circumfluus æquore Lucus

Trans

Trans Indos Eurumq̃ viret qui primus anhelis
Sollicitatur equis. ——————

Urna es mucha. ——————

Lo mismo que grande. Al contrario dixo Juvenal Saty. 3:

—————— Planta mox undiq̃ magna
Calcor. ——————

idest multa planta, multis pedibus. ~

De el escollo fatal. ——————

Hado, segun definieron los antiguos era una orden de las causas naturales, que concurria a ciertos i determinados effectos segun dice Ciceron de fato. De ai derivaron fatal. La qual voz mas comummente significa lo que era causa de muerte i de malfin. Exemplos ai a cada passo enlos authores. Virgilio libro 2º. Aenei:

Fatale aggressi sacrato evellere templo
Palladium. ——————

Y enel 12. a nuestro proposito:

Cunctanti telum Aeneas fatale coruscat

Lamiendo flores. ——————

Usada es delos Poëtas esta Locucion. Claudiano:

—————— Vivo de pumice fontes
Roscida mobilibus lambebant gramina ripis.

El Bembo in Benaco:

Tes-

Horat. l. 1 Ode 22

Lambit Hydaspes

Testis et Adriacus parvo qui flumine Rhenij
Lambit humum.

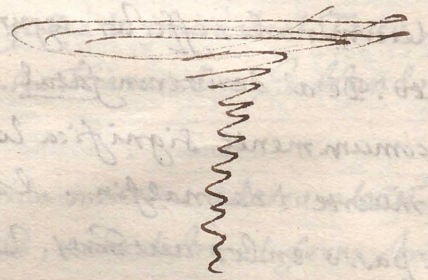
A Doris llega.

Doris fue hija de Thetys i deel Oceano hermana i muger de Nereo. Assi tambien (como nuestro Poëta) la usurpan por el mar graves Poëtas. Virgilio eglo. 10:

Sic tibi cum fluctus subterlabere Sicanos
Doris amara suam non intermisceat undam.

Claudiano in Consulatu Manlij:

Assiduo cum Dorida vicerit usu.



Passos de vn peregrino.

Este es el prologo de la obra, que contiene dos cosas: la proposicion, y la dedicatoria. Comiença el Poëta por la proposicion, y a imitacion de todos los Poëtas, Homero, Virgilio, Ouidio, Ariosto, Tasso, y todos los demas. Dize pues que el argumento de su obra son los passos de vn peregrino en la soledad. Este pues el firme tronco de la fabula, en quien se apoyan las demas circunstancias de ella, aquien intituló Soledades por el lugar donde succedieron. La primera soledad se intitulará la soledad de los campos, y las personas que se introducen son pastores. La segunda La soledad de las riberas. La tercera la soledad de las selvas, y la quarta la soledad del Yermo. Dió pues por titulo el lugar donde succedia el cuento a imitacion de grauissimos Authores, Nuestro Lucano intituló su obra la Farsalia, por que la vltima batalla de las guerras ciuiles fue en los campos de Pharsalia. Stacio llama su obra la Thebaida, el Sannazaro la Arcadia. Y quien duda se digan bien soledades estos sitios donde si viuen algunos hombres viuen entre si distantes sin gouierno politico, ni orden que haga Ciudad, o Pueblo. Y bien que pueda acontecer como pinta el Poeta en su primera soledad que se junte desta gente vn gran concurso esso

es acaso, y no quita que el tal sitio se llame Soledad. Assi los Poëtas que alabaron la vida solitaria no entendieron de aquella en que viue vn hombre tan solo, que ni el puede ver gente, ni esta puede penetrar alla: sino en la que viue apartada de el tumulto popular. Con estas raçones quedan disueltas las objecciones de el Author de el Antidoto, que calumnia esta inscripcion de Soledades: Por que introduce el Poëta en ellas concursos de pastores, bodas, epithalamios, juegos, &. Soledad es lo mismo que falta de compañia: mas conuencerelé con exemplos mas llanos. Los desiertos de Egypto, donde viuian aquellos monjes antiguos, se decian soledades, o yermo, que es lo mismo, y ellos monachi, idest solitarij. con todo eso estaban tan llenos de Monasterios, que dixo Sant Hieronymo elegantissimamente que las Ciudades se auian trasladado al yermo. Quiero dar mas exemplos, pues la industria de el Señor Don Francisco Fernandez de Cordoua nos los ofreció liberalmente. Cesar lib. 6. de bello Gallico. Ciuitatibus maxima laus est quàm latissimas circum se vastis finibus solitudines habere. Donde por soledad entiende falta de poblacion, no de alcarias, huertas, labranças, y mucha gente que las cultiua, que esto es vtilissimo para las Ciudades Sannazaro en su Arcadia Prosa 7. Maximamente ricordando mi in questa feruida adolescentia de i piaceri de la deliciosa patria tra queste solitudini

De

de Arcadia. El mismo. Eglo. 7.=

Forse che per fuggir le solitudini
hor cerchi le cittadi.

El Guarino en su Pastor Fido

Care selue beate
e voi solingi et taciturni horrori
Di riposo et di pace alueghi veri.

Con todo esso estos Poëtas introduzen en estas seluas, y soledades choros de pastores, juegos, bodas &a.

—Ô tu que de venablos=

Esta es la dedicatoria. Con este modo de Apostrophe la començaron otros Poëtas. El Tasso.

Tu magnanimo Alfonso il qual ritogli

El Anguillara=

E tu se ben tutto sai l' animo intento

Garçilaso eglo. 1.

Tu que ganaste obrando. &a.

—Que de venablos impedido.

Dize el Antidoto: Debese tambien condenar la Apostrophe en que V.M. se vuelue al Duque de Vejar, començando=

Ô tu, que de venablos impedido=

El exercicio de la caça o monteria es muy loable en

Principes y Reyes: mas en effecto es solo vn entretenimien-
to, no accion heroyca en lo militar, ni en lo ciuil. Assi no
deuia V. M. hacer tan gran caudal de que este Principe
andaua a caça, sino aplicarle otra ocupacion, o virtud illus-
tre competente atal Señor, como lo hizo Garcilaso con Don
Pedro de Toledo, quando dixo=

Tu que ganaste obrando
Vn nombre en todo el mundo.
Y vn grado sin segundo,
ahora estes attento, solo, y dado
al inclito gobierno de el estado
Albano, ahora buelto ala otra parte,
resplandeciente armado
representando en tierra vn fiero Marte.

Respondo a esta objeccion que como esta obra es silues-
el Poëta judiciosamente busca al Principe en la caça
y en el campo, lugar, y tiempo aptissimo para la obra que
se le dedica= que si le ofreciera materia bellica lo buscara
entre las armas. Assi Angelo Bargeo elegantissimo Poë-
ta Florentin dedica su Cinegetico, o obra Venatoria
a Cosme de Medicis quando está cacando=

Tuus iam Cosmus ponit retia

Y con quanta mayor gala, y juicio nuestro Poëta le pide
al Principe leá esta obra Syluestre quando fatigado de la
caça se recuesta en la grama, que no Garcilaso que con

vna

vna fabula pastoril busca a Don Pedro de Toledo entre el ruido de las armas? Y si los antiguos atribuyan la tutela delas cosas alos Dioses, que eran sus inuentores y se exercitaban en ellas, como a Ceres la constituyan por tutora de el trigo, por que fue su inuentora, a Marte de las batallas, por que se exercitaba en ellas, a Apollo de la musica, por que fue su inuentor: con mucha raçon especialmente nuestro Poëta le atribuye aeste Principe el oficio de caçador, por que le dedica obra Venatoria, y siluestre, y lo haze su protector. Bien que el exercicio de La caça por si es honesto, y mas que voluptuoso por donde dixo assi Platon in Theeteto. Solum itaque terrestri= um venatio, capturaue. Atletis nostris reliqua est vnde solam illam optimam esse relinquitur in qua homines qua drupedia equis canibus et propriis corporibus venantur quos omnes superant illi qui fortitudinis Diuine posse= sionem curantes propriis manibus currendo, feriendo, et jaculando, venationi operam nauant. Xenophonte in Pedia Cyri: Exercitationis autem bellica gratia eos ad venationem educebat, quos hac exercere opor tere existimabat, hanc ratus et omnino bellicarum exercitationum optimam et equestris verissimam. Y Aristoteles lib. 1. Polit. cap. 5. no solo dixo como Pla ton, y Xenophonte que la caca conducia para la gue rra, sino afirmó que era especie y parte de la arte

militar. De donde se sigue que la accion de la caça es honesta, y Virtuosa. Veanse la lei 20. tit.º 5. 2ª. partida y Tiraquel. de nobilitate cap. 37. nº. 139. Nota de passo que el Antidoto alas acciones de justicia, o guerralas llama Heroycas impropriamente, y contra el vso comun de los Philosophos morales, y Theologos. Porque Virtud, o acto Heroyco se dicen los que dentro de su especie, o naturaleça tienen grado Supremo, como vna virtud de justicia excellentissima, y mas que Sumana se dice Heroica. Assi lo afirman Aristoteles lib. 7. Ethic. c. 1. y Sant. Thomas. 1. 2ª. q. 61. art.º 1. ad 1. Fuera desto no pone el Poeta meramente las loas de este Principe en que sea buen cacador, y bien que en las dedicatorias se acostumbre alabar las personas aquien se dirige la obra, no pide esto la dedicatoria segun su naturaleça, y algunos muy de paso alabaron, o no contaron las principales alabanças de aquellos aquien dedicaban sus escriptos, y con todo esso el Poeta lisonjea mucho aeste Principe alli:

O lo sagrado suppla dela encina
Lo Augusto de el dosel, o de la fuente
la alta canefa, lo magestuoso
De el sitial a tu Deidad deuido,
O Duque esclarecido!

Y alli:

Dexate vn rato hallar de el pie acertado,

que

que sus errantes passos ha votado
a la Real cadena de tu escudo.

Donde se alaba su linaje Real, y abaxo le capta la benevolencia, diciendo que ha de celebrar sus obras insinuando que es persona digna de grandes elogios Poëticos:-

Que a tu piedad Euterpe agradecida
Su canoro dará dulce instrumento,
Quando la fama no su trompa al viento.

Fuera desto lo describe como hombre de animo, y fuerte matando osos, y batiendo montes de nieue Plinio Nepos in Panegyrico lisonjeo a Trajano, diciendo que para leuantar las fieras penetraba los montes. Qua enim remissio tibi nisi lustrare saltus, excutere cubilibus feras, superare immensa montium iuga, et horentibus scopulis gradum inferre=

—— que de nieue armados.

Alludeel Poëta enel pensamiento, yen la phrasi a lo que dize el marino elegantissimamente en sus Boscharechas hablando de el Apenino:-

Hor che dal freddo ciel di bianto sputo
L'Ispida testa, e di christallo ilmento
Ti sparge il verno, edi gelato argento
L'arma le spalle, edi diamante acuto
O superbo Apenin

— Gigantes de cristal.

Elegantemente llama gigantes a los montes por que les parecen en la altura, y en su disposicion imitan los miembros humanos. Assi los Poetas fingieron que el monte Athlante era gigante, a quien describe elegantemente Virgilio 4º. Aenei.

Iamq; volans apicem, et latera ardua cernit
Atlantis duri, cælum qui vertice fulcit
Athlantis cinctum assidue cui nubibus atris
Piniferum caput et vento pulsatur et imbri
Nix humeros infusa tegit, tum flumina mento
Præcipitant senis, et glacie riget horrida barba.

A Virgilio imito el marino arriba citado. Vease lo que dixe sobre el Polyphemo alli=

Un monte era de miembros

— Muertas pidiendo=

El verbo pedir, significa con peregrino modo la ocupacion de sitio de la fiera. Dice terminos disformes, o por que siendo varias fieras occupaban diferentes, y diuersos sitios, de modo que disformes sea lo mismo que differentes. O por que siendo las fieras muy grandes ocupaban lugares grandes, y assi disformes sea lo mismo que descompasados=

— Espumoso coral

Elegantemente llama a la sangre espumoso coral, por que

ella

ella especialmente suele hacer espumas. Dasi Virgilio 4. Georgic. dixo=

Ensemque cruore
Spumantem.

Y en el lib. 9.

Et plenos spumante sanguine riuos.

Lib. 6. Aenei=

Et Tybrim multo spumantem sanguine.

—Purpurear la nieue

Al mismo modo Claudiano in 3°. consulatu Honorij Augusto tratando de los enemigos heridos en los Alpes=

Alpina rubûere niues

A semejante proposito Cotta de victoria liuiani=

Phalanx niues cruore tinxit
Purpureo

—Da el solicito montero.

Está dicho eruditamente= Porque segun refiere Diodoro lib. 5. ~~Bibl~~ Biblio. los cacadores dedicaban a Diana la cabeça y pies de las fieras que mataban, y las colgaban en los arboles. El interprete de Aristophanes in Pluto. consuetudo fuit Venatoribus partem prede, caput aut pedem clauo affigere exquapiam arbore in Sylua ipsa in honorem Diane. Propercio lib. 2=

Incipiam captare feras, et reddere pinu
Cornua, et audaces ipse mouere canes.

Lo mismo insignua Niso Virgiliano:

Dona tibi si qua ipse meis venatibus auxi
Suspendi vetholo:

Nauagerio hablando de vn ciervo muerto en la caça:

Quod reliquum est, Pan semicaper, cum cornibus ipsis
Suspensum e pinu hac tu tibi tergus habe

Daun nuestro Garçilaso Eglo. 2.

Hora clauando de el ciervo ligero
En algun sacro pino los ganchosos
Cuernos &c.

— O lo sagrado supla de la encina:

Llama sagrada ala encina, o por que era consagrada a Iupiter, como tambien llaman sagrada al laurel por que era dedicado a Phebo. Claudiano:

Quercus armica Ioui

O por que los bosques eran lugares religiosos, y se beneraban sus plantas Plinio lib. 22. cap. 1. Nec magis auro fulgentia atque ebore simiuchra quam lucos, et in his silentia ipsa adorantes. Virgilio. 3. georgic.

Ilicibus crebis sacra nemus accubet vmbra.

O por que en las encinas habitauan las Nymphas Hamadriadas, como diremos abaxo. Por esta razon le dio

Virgi.

Virgilio el mismo epiteto eglo. 7.

Eque sacra resonant examina quercu.

O los Griegos le llaman ἱερὰς. idest sacra.

— A tu Deidad deuido

Deidad le llama / o por que a los hombres excellentes los llamaban Dioses / o Hijos de Dioses la antiguedad. Virgil. II. Aenei.

Bellum importunum ciues cum gente Deorum=

Assi lo afirman Ciceron lib. 3. de diuina. Macrobio. lib. 1. in somnium Scipionis. Pausanias in Arcadicis. lib. 8. Clemente Alexandrino in adhortatoria ad gentes. y. i. Stromatum. Lactancio lib. 1. cap. 18. Eusebio Cesariense de preparat. Euange. lib. i. cap. 8. O por que assi tambien llamaban a los Reyes / o Principes, por imitar a Dios en ser bien hechores, en el dar leyes / o gobernar. Lo qual aun consta de las sagradas letras. Psalm. 81. Deus stetit in Sinagoga Deorum. Ego dixi= Dij stis vos= Donde por Dioses entienden todos los interpretes, a los Principes, y Magistrados, como explica ay docta mente el Padre Lorino. lo mismo affirman Authores profanos. Natal Conde lib. 2. cap. 3. y otros. Vease lo que dixe en el Polyphemo, alli.

I de Malaco Rey a Deidad Laua.

Particularmente los antiguos en las dedicatorias hacian

como Dioses alos que las dirigian, implorando su auxilio para componer. Assi Virgilio dirige sus ruegos a Octauio. Lucano, a Neron. Flacco, a Vespasiano. Stacio, a Domiciano. Ouidio, a Germanico.

= Sobre el de grama.

Los Poetas pintando vn sitio ameno para recostarse &a. se acordaron dela grama. Virgilio eglo. 5.

Quale sopor fessis in gramine
In culice:
Sæpe super tenero prosternit gramine corpus

Horacio 2º. carminum ode. 3.

Seu te in remoto gramine per dies
Festos reclinatum bearis &a.

Lib. 4. ode. 12.

Dicunt in tenero gramine pinguium
Custodes Ouium carmina fistula.

= Ala Real cadena de tu escudo.

Por que los Cuñigas tienen por armas vna cadena.

= Era de el Año la estacion.

Comienca el Poëta la narracion dela Fabula por la discrepcion de el tiempo: modo familiarissimo a todos los poëtas. Estacion comunmente vsurpa el Latino por el sitio /o lugar. Virgilio. lib. 2. Aenei:

Nunc tantùm sinus et statio malefida carinis

Mas los Italianos frequentissimamente la vsurpan por

tal

tal espacio de tiempo. el Petrarca cap. 4. de el triumpho de el Amor-

Era ne la staggion che l' equinocio.

el Ariosto can. 9.

Ne la staggion che la frondosa Vesta.

el Tasso canto. 1.

———— Indi ala rea.

Staggion di é loco e il nouo anno attendea.

Media luna las armas de su frente,
y el Sol todos los rayos de su pelo:

Elegantíssimamente pinta el Poëta el Toro signo de el Cielo, Virtiendolo de los rayos de la luna, y el Sol, pues dize que sus cuernos parecian vna media luna, y los pelos de su piel eran vn Sol: quiere dezir tan lucientes como el Sol, por que son de estrellas. Virgilio alludiendo algo a nuestro Poëta 1°. Georgic. pinto assi este signo por razon de sus estrellas-

el Antidoro entendio mal que el Poëta dixo: y el Sol todo en su pelo, por que el Sol entraba en el signo de el Toro-

Candidus auratis aperit cum cornibus annum
Taurus.

Seneca in Aedipo.

Aureo Taurus rutilante cornu

Llamando nuestro Poëta media luna los cuernos, imita a Claudiano lib. 1. de Raptu, donde tratando de los cuernos de vn nouillo, dize-

Nec noua Lunata cornua gemina fronte.

Al contrario otros dijeron que la luna tenia frente de toro: Synesio-

Σοι σαταυωπις μηνα

Tibi taurina fronte luna.

Luciente honor de el Cielo.

Es imitado de elegantes Poëtas Horacio in carmine secu lari=

Phœbe Syluarumq. potens Diana
Lucidum Cœli decus.

Seneca in Hypolito actu. 2. hablando de la misma luna.

Ô clarum cœli sydus, et noctis decus!

Quando el que ministrar.

Descrepcion breue, y elegante de el Peregrino, antepuniendolo á Ganimedes, bellissimo jouen, el qual fue hijo de vn Rey de Troya, y yendo a caça lo arrebato el aguila de jupiter. Homero=

Tros ab Ericthonia satus est de sanguine Trois
Ilus et Assaracus, similesq. Deo Ganimedes
Egregius forma raptus sublimis in auras
A superis cœlo positus Diûum inter honores
Pulcher vt ante Iouem misceret pocula mensis.

Assi significa el Poëta que era de tierna edad el Peregrino, que es la mas capaz de Amor, como consta y refiere Aristoteles Moralium ad Nicoma. lib. 8. cap. 3. et Rhetori. lib. 2. cap. 12. y que era hermoso, que suele ser indicio de las perfeciones de el animo. Assi Homero a todos sus excellentes heroes pinto hermosos, a Agamemmon, Achiles, Menalao, Polyxeno, Nireo, Patroclo, Deiphobo, Eneas,

Vlixes

Ulixes, Thelemaco, Trasimedes, Paris, Virgilio hico lo mismo pintando hermosos a Eneas, Turno, Ascanio, excellentes todos en fortaleça, y virtudes de animo:

Naufrago y desdeñado

Eruditamente comiença el Poëta su narraçion: por que segun dizen los criticos, el cuento poetico ha de comencar por vn casso insigne. Assi Lucano començó su Pharsalia por la entrada que hiço el Çessar en el Rubicon, con que fue juzgado por enemigo de el pueblo Romano. Y assi nuestro Poëta comiença por vna tempestad de que vn moço escapa en vna tabla. Y si el Antidoto condena este modo de dar principio ex ab rupto, sepa que con acuerdo texió assi la narraçion, y començando por vna tempestad dexó para el fin dela obra el contar el origen delos Amores de el peregrino, y los de mas discursos. Assi Virgilio dirigió su obra, y el fin dela narraçion que Eneas hico a Dido fue el principio dela obra de el Poëta:

Hinc me digressum vestris Deus appulit oris.

Y Heliodoro en la historia Ethiophica hiço lo mismo obseruaron esto por dos fines, el vno por no repetir muchas veçes vna misma cossa, el otro por que el oyente este mas suspenso, y dessee mas saber enteramente el cuento. Y esta vltima razon mouio al Poëta para no poner luego el lugar donde succedio esta tempestad, ni explicar el nombre de el peregrino, con intenzion de ponerlo despues todo. Vease Scaligero lib. 3. cap. 96. Y assi dize

Macrobio lib. 5. cap. 2. que Virgilio se apartó de el modo de
narrar propio de el historiador, y a imitacion de Homero que
comienca su Odissea por la partida que Ulixes hico de la
Nympha Calipso prosiguiendo harta que llegó a visitar al
Rey de los Pheacos, aquien conto su peregrinacion desde la
partida de Troya hasta que aporto a la isla de Calipso:

querellas

Da al mar=

Reprehende el Antidoto al Poeta, porque usa amenudo
la V. dar, con estrañeza como alli=

Su canoro dará dulce instrumento.
Lagrimossas de Amor dulces querellas
Da al mar.
Segundos leños dió a segundo Polo=&a

Huelgome que aya apuntado objeccion que otros han opuesto
dando ocasion de inuestigar la raiz, y fundamento de los
modos de hablar de nuestro Poëta. Digo pues que la gala
de la poesia es hablar con nouedad, y lo illustre, y grande
que tiene el Poema deshace quien quiere la V. Dar
se vsurpe solo en el vulgar significado. Assi Virgilio lo
della infinitas veces; y siempre con estrañeca, porque
este verbo en su propio, y natiuo significado es entre los
Latinos lo mismo que Largior, defero, soluo, dono, Y
en otra significacion se halla es por extension de la
suya propria como en Virgilio muchas veces, traire al
gunos exemplos. Eglo. 1.

Sed tamen iste Deus qui sit da Tytire nobis

Pelago

Lib. 2. Geor. Pelagoq. Volans da vela patenti
Dant arbuta Sylua

Lib. 3. Geor. _____ Summeq; sonorem.
Dant Sylua

Lib. 3. Geor. _____ Dant pralia cerui
Iamq; cateruatim dat Stragem

Lib. 1. Aen. Vela dabant læti
Et vndis dat latus

Lib. 2. Aen. Iuncturas tabulata dabant
_____ Collo dare brachia circum
_____ Placataq; veruti

Lib. 3. Aenei. Dant Maria
Dare fatis vela.
_____ et dare claribus Austros

Lib. 4. Aenei Quos ue Dabas gemitus
Dabis improbe poenas.

Lib. 5. Aenei Millia multa daret læto
_____ longas dat corpore tortus

Lib. 6. Aen. Dum terga dabant pallantia Teucri
_____ Fugam dant nubila calo.

Lib. 7. Aeneid. _____ Et longa canoras
Dant per colla modos.

Lib. 9. Aen. _____ Biforem dat tibia cantum
_____ Haud talia dudum

Lib. 10. Aen. Dicta dabas
_____ Telo dat pectus inermum
_____ Primiq; ruinam

Lib. 11. Aen. Dant sonitu ingenti
Dat se se fluuio.

Lib. 12. Aen. Tales Virgo dabat ore colores
_____ Dabit ille ruinas
Arboribus
in medias dat se acies.

Otras muchas vezes en peregrino significado vsa Virgilio esta
voz, y que algunas vezes nuestro Poeta se aproueche della
traduciendo el Phrasis Latino es muy conforme a razon,
y se le deben dar infinitas gracias por que va descubriendo
las ocultas minas, y linderos de nuestra lengua, que como
hija de la latina es capaz de admittir en si las anchuras
y licencias de esta. A lo qual tambien le mueue aduertir
que de la cultura y elegancia de los ingenios latinos pro
uino el ampliar los significados de sus vozes: por que veian
que lo insigne en el decir preuenia de la nouedad. Y assi
poco a poco illustraron su idioma de tantas Phrasis, y
Lumbres de decir, y aun en la prossa admitió el vso comun
extension y nouedad en las significaciones, aunque la
costumbre las hico vulgares. Assi exercitando nuestra lengua
ingenios cultos la adornaron de vocablos peregrinos de nue
uas eloquuciones, que despues introduciendolas el vso comun
las hará vulgares. Y por que siempre a proposito de esta
objeccion me acuerdo de vnas palabras graues de vn hombre
Judicioso en esta materia, las pondre aqui: Y no supieron
inuentar nuestros predecessores todos los modos y obseruacio
nes de la habla, ni los que ahora piensan auer consiguido to
dos sus misterios, y presumen posseer toda su noticia, vieron
todos sus secretos, y toda la naturaleça de ella. Y aunque
engrandezcan su oracion con marauillosa eloquenzia
y igualen a la abundancia y crecimiento, no solo de
grandissimos rios &ª. Y verdaderamente parece

Hernando de Herrera sobre el sonetto 1º. de Garçilaso

que

que nuestro Poeta felicissimamente a abierto apessar dela emulacion lo dificultoso que impedia los amenos y espaciosos campos de nuestra lengua aprouechandosse dela belleça y thessoros delos Phrasis Latinos, y atribuyendole toda su natiua pureça copia, y elegancia, con tanta osadia, que pareçe le a dado toda la alteça a que podia llegar.

En la montaña oppuesto pino

Al enemigo Noto.

Muchas veces quando los Poetas describen arboles grandes delas seluas, los pintan combatidos delos vientos. Seneca in Aedipo actu. 3.

Zephiris pinus opponens latus

Bernardo Tasso:

Ne pianta es posta in cima al monte Alpestro
Ala gran furia de rabiosi venti

Torquato Tasso can. 9.

Come ne l' Apenin robusta pianta
Che sprezzò d' Euro e d' Aquilon la guerra

El mismo en la conquistata lib. 4.

Altri il tassi e le querce altri per cotte
Che mille volte rinouar la chioma.
Et mille volte ad ogni incontro immote
L' ira de venti han rintuzzata e doma.

Piadoso miembro roto

Vn miembro de el nauio, vna tabla lo escapó. Bien dice

miembro de nauio, por que frequentissimamente le atribuyen los Poëtas los nombres delos miembros humanos, y assi dizen latera nauis. Ouidio. 11. Met.

Munere latus nauis

Virgilio lib. 1. Aenei.

Et vndis dat latus.

Ciceron de oratore: In nauigio latera, carinæ, prora &c. i costas nauis. Plinio. lib. 13. cap. 9. costis nauium vtilissima spina. Otros attribuyeron ojos al nauio como aduierte Lazaro Baifio de re nauali:

Que a vna libya de ondas.

Es elegante comparacion. Suele el Poeta trocar con admirable gala las comparaciones vsadas delos Poetas. Ahora compara el mar tempestuoso alas arenas dela Libya. Al reues los Poetas galanamente assemejaron estos montes de arena que leuanta el viento en la libya alos de el mar alborotado. Ingeniossamente Lucano lib. 9. Pharsa hablando de vn exercito que caminaua por estos arenales dixo:

Illic secura iuuentus
Ventorum, nullasq; timens tellure procellas
Æs quoreos est passa metus.

Porque temian no los cubriessen los montes de arena leuantados de el viento. Seneca in furente actu. 2°.

Cum per arentem plagam
Et fluctuantes more turbati maris

abijt

Abijt arenas

Sallustio in Iugurtha hablando delos mismos arenales de Libya: Cæturum solet in locis illis tempestas, haud secus atque in mari retinere. Nam vbi per loca æqualia et nuda gignentium ventus coortus agitata &ª. el Tasso elegantemente cant. 17.

Gaza e città dela Giudea nel fine
Su quella via che in ver Pelusio mena
Posta in riua del mare et ha vicine
Immense solitudini d' arena
le qual como Austro suol l' onde marine
Mesce il turbo spirante, onde agran pena
Ritroua il peregrin riparo o scampo
Ne le tempeste de l' instabil campo.

Estos arenales describe con su acostumbrada fecundia lucano en el lugar çitado:

——————— Su camino

Fió

Es familiar Phrasis decir que se fian de el mar, vsada de muchos Poetas. Virgilio. 5. Aeneid.

Quid enim credam falsis Austris

El mismo. 3. Aeneid.

Inde vbi prima fides pelago

Lucilio Saty. 28:

Vitam ac fortunas quoi crederim meas

Lucano lib. 5.

Multa quidem prohibent nocturno credere Ponto.
Horacio lib. 1. carmi ode. 3.

_____ Tibi creditum
Debes Virgilium.
Seneca in Medea choro. 1.
Animam leuibus credidit auris
Claudiano in prafatio. De Raptu=
Tranquillis primum trepidus se credidit vndis
De el occeano pues antes sorbido
Y luego vomitado
Estas voces no son humildes como quiere el Antidoto antes
Las vso el Poeta a imitacion de grauissimos Authores.
Repitire algunos lugares. Homero odys. 12.
_____ Caribdis
Horrendum obsorbuit maris salsam aquam.
Virgilio. 6. Aeneid.
Atq omnem Cocyto eructat arenam.
El mismo 3. Aenei.
Sorbet in abruptum fluctus
El mismo 2º. Aeneid.
Atq aestu reuoluta resorbens.
Imitando a Lucrecio lib. 6.
Frangit fluctus, Aestuque resorbet.
Silio Italico lib. 2.
Reuomentem transtra Carybdim
Valerio Flacco.
Vasto puppis mare sorbet hiatu
Ouidio. 13. Metam.

Vocat

Vocat hæc raptas reuomitq; carinas
el mismo .2°. Amorum eleg. 16.

Nec quos submersis ratibus saturata carybdis
~~[illegible]~~ euomit et potas ore receptat aquas.
Seneca in Thieste coro. 3.

Quod rapax haustu reuomit Carybdis
el mismo in Medea:

——————— Ionium mare
Siculumq; sorbens.

Seneca el Philosopho in consolatione ad Martiam, hablando de Carybdis: Hiatu magno profundo que nauigia sorbentem: Sallustio in fragmentis: Carybdis quæ forte illata naufragia sorbens:

De Juppiter el aue.

La aguila. Virgilio .1. Aeneid.

Aetheria quos lapsa plaga Iouis ales aperto.
Que la Aguila se atribuya a Juppiter es cosa muy sauida y no tiene necessidad de explicaçion:

Dió a la roca

Diziendo el Poeta que el peregrino colgó la tabla en que escapó en vna roca como por tropheo, dedicandosela, por que en ella tomó puerto; parece alude a la Costumbre de los antiguos con que solian colgar los despoxos que sacaban de el mar en algun arbol, o templo, y dedicarlos a algun Dios Virgilio Lib. .12.

Forte sacer Fauno foliis oleaster amaris
Hic steterat, nautis olim venerabile lignum
Seruati ex vndis vbi figere dona solebant.
Laurenti Diuæ et votas suspendere vestes.

Horacio oda. 5. lib. 2.

Votiua paries indicat
Suspendisse potenti
Vestimenta maris Deo.

No insisto mas. Porque es pensamiento muy repetido delos Poetas.

——— Quanto ya el Vestido
Occeano ha vendido.

La parte de las aguas de el mar que se empapo en el Vestido llama Occeano. Assi Ouidio. 11. Metam. llama æquor y fluctus ala agua que se entro con la tempestad en el nauio=

Egerit hic fluctus æquoræ refundit in æquor.

Virgilio. 6. Aeneid= al agua que en la barca de Acheronte entró=

——— Multamq; accepit rimosa paludem.

Appiano lib. 5. Ciuilium de un nauio quebrado= Confestim mare accepit

Montes de agua

Virgilio lib. 1. Aeneid.

Insequitur cumulo præruptus aqua mons

Ouidio. 1. Tristium eleg. 2.

Montes

——— Montes voluuntur aquarum.

El mismo lib. 15. Metam.

——— Cumulusq; immanis aquarum
In montis speciem.

Paulino Natali. 9. Felicis.

Minax perdebat aquæ mons.

Arbitro igual.

Appositiue la cumbe aquien llama arbitro igual de el mar y la campaña, por que igualmente lo sojuzgaba, y señoreaba a ambos, es frassi imitada de Horacio lib. 1. epist. 11.

——— Ratio et prudentia curas,
Non locus effusi latè maris arbiter aufert.

Que sobre el ferro está.

Es vocablo marinesco, por que el nauio se dize estar sobre el ferro quando está sobre ancoras en la playa. assi aquella cauaña en el golfo de sombras de la sierra pendia immoble y como ancorada.

Piedra, indigna thidra
Si tradicion appocripha &c.

Dicese comunmente que el carbunclo es vn animal que tiene en la frente vna piedra que resplandece mucho, y con su lus vee de noche. Pero esto es tradicion de el vulgo, no aprobada por Author classico

Dixo el Antidoto fue melindre decir el Poëta.

Si tradicion appocripha no miente

Pues vsa amenudo, y cuenta cosas muy fabulosas.

Ouidio 3. Metam Virgilio. 3. Georgie.

Pero lo mismo se les puede imputar a Ouidio y a Virgilio, y otros que contando algunas hystorias fabulosas dixeron: Si credere dignum est. Y contando otras vezes cosas semejantes y aun mas fabulosas, no lo hicieron. Fuera de que es proprio de el Poeta el inuentar fabulas, el mudarlas, y mentir en las historias. Pero no puede alterar la Geographia, y Cosmographia, y la historia natural qual es la naturaleça, y propriedades de los animales. Assi con aquella cortapisa diciendo:

Vease Alonso lopez Pinciano en su Philosophia antigua fol. 204.

(Si tradicion approcripha no miente)

Respondio el Author ala objeccion que se le podia opponer. Y es falssissima doctrina el decir que no es yerro, o lo es leue i per accidens en los Poetas el errar en la historia natural: por que tan proprio le es al Poeta el representar las propriedades de las cosas como son en si como el decir con arte y disponer judiciosamente su obra, por que su fin no solo es deleitar, sino enseñar. Y la difinicion de la Poesia es ser imitacion de la naturaleça. Pues como quadra esto con decir que puede describir vn leon timido, vn elephante de pequeña estatura, vn cieruo sin cuernos: &ª: Alo que dicen de la

es doctrina de Hernando de Herrera sobre la eglo. 3. de Garcilasso. Verso.

Quando Fabonio &ª y de el Atizzato en la replica contra la Apologia de Jason Nores fol. 66.

Cierua

cierua de Diana, que Pindaro, Sophocles, Anacreon, y Callimacho la pintaron con cuernos contra lo que dice Aristoteles lib. 3. de partibus animalium cap. 2. In ceruorum genere maribus sunt cornua, desunt fœminis. Se responde que toda esta hystoria de la cierua de Diana es fabulosa, y assi pudieron fingir como les parecia otras ~~cosas~~ soluciones veanse en Juan Luis de la Cerda sobre el Primero de la Eneid. Vers. 194.

que a Vulcano tenian coronado.

Oppone el Antidoto: Este succeso fue por la primauera, y el Author hace vna destemplança estraña de temporales. Porque vna noche los pastores de vna cabaña se calentaban al rededor de vn gran fuego, y luego otro dia se assaba el mundo, y las arboledas hauian guerra al calor. Pero el Poeta habló muy conforme al natural de el Verano y de la region que pinta: porque en la tierra y de noche suele auer mucho frio en este tiempo. Otra cosa es en la mitad de el dia, y en el llano, que entonces hace mucho calor. Es cosa muy comun en estos tiempos el variar y por la mañana hacer gran frio, y por la tarde calor. Fuera desto el auer en vna region partes donde en vn mismo tiempo hace frio, y hace calor. Finalmente pinto el Poeta que en vnos montes junto al mar hacia frio de noche si el dia passado vbo grande tormenta.

Ô bienauenturado.

Comienca el Poëta este episodio delas alabanças delavida rustica, apropiandole luego la bienauenturança. Assi començaron otros elegantes Poëtas en el mismo proposito. Virgilio. 2. Georgic.

Ô fortunatos nimium, si sua bona norint
Agricolæ

Horacio Lib. 2. epo.

Beatus illi qui procul negotijs.

Claudiano de Sene Veronen.

Fœlix qui proprijs ævum transegit in arvis

Policiano en su rustico

Fælix ille animi diuesq; simillimus ipsis

Nuestro Garçilaso en la Eglog. 2ª.

Quan bienauenturado
aquel puede llamarse,
que con la dulçe soledad se abraça,

Auiendo insistido tantos en llamar bienauenturada ala Vida rustica, elegantemente repite nuestro Poeta estos versos. Pero notese que tiene energia el hablar el Poeta con exclamazion y Apostrofe, diziendo:

Ô bienauenturado,

Nuestro Lucano auiendo tratado de el pobre barquero Amiclas exclama assi:

Ô Vitæ

Ô vita tuta facultas pauperis angusticq lares!
Ô munera nondum intellecta Deum.

Virgilio in Culice:

Ô bona pastoris

Ven el lugar çitado.

Al concauo ajustando de los çielos.

Virgilio 4°. eneid.

——— Aequata que machina calo
Murorum

Donde aequata es lo mismo que ajustada.

Dó guarda en vez de azero
La innocencia al cabrero

Segun aquel dicho de Horaçio lib. 1. ode. 22.

Integer vitæ, scelerisque purus
Non eget mauri iaculis, nec arcu,
Nec venenatis grauida sagittis
Fusce pharetra.

Del otro Seneca al mismo propossito de el rustico in Thieste choro 2.

Quem non lancea militis
Non strictus domuit Calyps,
Qui tuto positus loco
Infra se videt omnia.

El Guarino en su Pastor Fido actu. 1°.

Cingea popolo inerme

Vn muro di innocencia e di virtute
Assai piu impenetrabile di quello.

Hydropica de viento:

Dice elegante mente el Poeta que la ambicion es hydropica de viento, y ayre quees desseo demas y mas gloria, como la verdadera hydropesia es enfermedad demas y mas agua. Y por que la auaricia conuiene con la ambicion en que apetece mas riquezas mientras mas possee, dixo della Horacio lib. 2. Od. 2.

Latius regnes auidum domando
Spiritum, quam si Libyam remotis
Gadibq iungas, et vtroq Poenus
Seruiat Vni
Crescit indulgens sibi dirus hydrops,
Nec sitim pellit nisi causa morbi
Fugerit venis et aquosus albo.
Corpore languor.

Nota que en vulto.

Retiene la sphinge, la qual tenia cara de donzella alas de aue, y la demas forma de el cuerpo era de leon.

Ausonio in Tripho

Terruit Aoniam volucris Leo Virgo triformis
Sphinx: Volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.

Vease Diodoro Siculo lib. 3. Biblioth. Higinio in fabulis cap. 151. Esta proponia vna enigma, Dal quien la desatada precipitaba de vna sierra. Mirese Alciato. emble. 177.

y alli

y allí los comentadores. Por ella entiende el Poeta las Damas de Palacio, que acostumbran proponer y nos motes alos galanes. Estas dize abaxo el Poeta son tan discretas, y juntamente tan lisonjeras y attractiuas, que truecan los hombres, y alos mas Narcisos (por su esquiuidad opresumpcion, les salen que dexen las fuentes y no se enamoren de si, y sigan aquien antes desdeñaban.=

Cuya arena

No llama leños alos que acuden ala Corte, sino alos que nauegan en ella. Los quales llegando ala playa de este mar son tropheos de el dulce canto de la Syrenas, como los despojos de los nauegantes eran tropheos de las verdaderas Syrenas. Llamale dulces tropheos effectiuè, por que eran de dulce musica.=

este lugar no entendio el Antidoto, y assi es sin fundamento lo que Leoppone.

Ni de los rayos baxa alas espumas.

Aludiendo ala fabula de Icaro significa la inconstancia de los fauores de los Principes, y las mudanzas de sus priuados. Seneca en Oete. actu. vlti. Hablando de las Cortes.

Duos felices Cinthia vidit
Vidit miseros abitura Thes

El mismo en Thyeste choro

Stet quicunq; volet potens
Aulæ culmine lubrice

I en boxe

es materia aptissima para el torno. Plinio lib. 16. cap. 16. In primis verò materies honorata buxo est

raro crispicanti, nec nisi radice, catero lenis quies materia silentio quodam ac duricie = (Por esso dixo el Poeta (Aunque rebelde) et pallore comendabilis. Apuleio. i. Apol. cum apud eum multas Geometricas formas è buxo Vidisem subtiliter et adfabrefactas = Virgilio. 2. Aeneid =

Aut torno rasile buxum

De el viejo Alcimedon inuencion rara.

No es la intencion de el Poeta que aquella misma numerosa cuchara de que Sabla, fuese labrada por el artifice Alcimedon (De quien trata Virgilio. eglog. 3.) sino que aquel genero de cuchara fuuiera sido inuencion suya. Aunque no conste de esto, como Poeta se la atribuye a este famoso escultor: por que fue Pastor, y dellos va tratando. O entiende otro Alcimedon diferente de el de Virgilio, que como este lo fingio pudo tambien nuestro Poeta fingir otro Alcimedon. Si el Antidoto alcançara estos sentidos, o explicaciones No gastara papel en argumentos Vanos =

Esposso

Es epiteto de el cabron. Virgilio eglog. 7.

Virgilio gregi ipse caper

Ouidio. i. Metam

De grege nunc tibi nunc tibi vir, et de grege natus Satyr

Marcial Lib. 3. epig.

Et illud oleas quod viri capellarum

el mismo lib. 14. epi. 140.

Non Non hos lana dedit sed dentis barba mariti

1 en

Y en el lib. 9. epi. 73.

——— Pecorisq; maritus
Lanigeri

Horacio lib. 1. ode. 17.

Olentis vxores mariti.

Sobre coichos

Despues de auer Zenado el peregrino se dio al sueño, el qual se lo pegaron sabroso la cama pastoril, en la qual pareze que esta vinculado el sueño, y la falta de cuydados no como en las de los Principes. Seneca in Oeteo actu. 2. in choro.

Cespes Tyrio mollior ostro
Solet in pauidos ducere somnos
Aurea rumpunt tecta quietem,
Vigiles que trahit purpura noctes

Claudiano lib. 1. in Ruffinum

——— Fulgentibus illic
Surgunt strata thoris, hic molis panditur herba,
Sollicitum curis non obruptura soporem.

Virgilio in culice

Qualibet vt requie motus contemptor abundet
Locundoq; locet languentia corpora somno

Tambien podemos dezir que aunque para este peregrino, que era Principe la cama pastoril no le fuera regalada le fue en aquesta ocassion mucho: por que el dia passado auia corrido trauaxosa tormenta. Conforme aquel vulgarissimo proberuio: Optimum condimentum fames. el qual illustra con exemplos Ciceron. lib. 5. Tuscul. q.um Vease Conrado. Licosthenes in Apotephmatibus

Apot. de fame et siti.

Es Sisipho en la cuesta.

Significa el poeta que este Peregrino auia tenido vn sueño tranquilo el qual causó la cena y bebida moderada. Al contrario de lo que acontese a los Principes, que beben y cenan largamente. Dize pues que no fue como Sisipho, al qual fingen los Poetas que subia vn penasco a la cumbre de vn monte, dalli se boluia a caer. Por esta fabula alegoricamente significa que el peregrino no tubo sueños pessados que nosotros llamamos pesadilla, los quales causan principalmente la crapula, como lo afirman todos los medicos vease Paulo Egineta lib. 3. cap. 15. Pedro Foresto. lib. 10. De cerebri morbis, y los demas. Y como este efecto causan con sus Sumos y vapores los vinos, especialmente Lo attribuye el Poeta a los que son Sumosos, quales son Los excellentes, y anexos Dignos de las messas de los Principes. Horacio alauando vn vino:

Amphora fumum bibere institute
Tibullo. lib. 2. eleg. 1.
Nunc mihi fumosos veteris proferte Falernos.
Consulis

Tambien los Griegos al buen vino llaman καπνιαν. que es lo mismo que Sumoso. Alaba tambien de paso el poeta la templança, y parsimonia de la vida rustica. De la qual libanio, Ciceron, pro Rocio, Justino Lib. 23. y otros infinitos. Vease Policiano in rustico.

De trompa militar no

Alaba

Alaba el sueño de el Peregrino, y dela Vida rustica, el qual no rompieron las caxas, y assi alaua la paz, y quietud dela Vida solitaria, no impedida de el ruido de las armas. es imitazion de Horaçio Ode. 2. epo. hablando de vn labrador:

Nec excitatur classico miles truci

Hesiodo lib. 1. Εργ.

Pax verò per terram alma, neq; vnquam ipsis
Mollestum bellum destinat latè cernens Iuppiter

Virgilio in Culice:

Non auidas agnouit opes, non tristia bella
Nec funesta timet validæ cartamina classis.

El Guarino acto. 1. hablando de un pedaço de tierra en la Arcadia habitado de pastores:

E quando piu di guerre e di tumulti
Arse la Grecia, egli altri suoi guerrieri
Popoli armò la Arcadia
A questa sola fortunata parte
A questo sacro asilo
Strepito mai non giunse, ne de amica,
Ne de nemica tromba.

Si mucho poco Mappa

Dize que si el poco sitio de tierra que se parecia desde el risco mostraua mucho mappa, quiere dezir mucha belleza y hermosura junta de paisses, que en varias y distantes tierras suelen estar esparçidas mucho mas mappa, o mucha mas belleza de paises les niegan las nieblas:

Quiere la copia:

Sauida cossa es la fabula de el cuerno de Amalthea lleno

de flores, y como por ella se significa la fertilidad. Dixe pues que aquel rio tortuoso era el cuerno de Amalthea. Vuelue despues con vna elegantissima correccion, y dixe que esto es verdad, si este cuerno que contenia las flores que decia tal, por que eran de cristal las aguas del rio, y estas no podian ser semejantes en todo al cuerno de Amalthea, si el no era de cristal=

Que de el sublime=

Donde se subieron para ver aquel mappa=

Armado a Pan, ó semicapro a Marte:

El Antidoto porque no entiende este lugar lo calumnia=

Con increible elegancia significa a aquel pastor viejo que auia sido Soldado. Porque Pan era Dios delos pastores, y Marte delas batallas. Suelen los Poetas llamar Semicapro a Pan. Ouidio in Fastis=

Sunt oculis Nymphæ semicaperq; Deus

Alciato epig. 97. de Pane=

Semicaprumq; hominem, semivirumq; Deum

Sannazaro eglo. 9=

E'l semicapro Pan alla le corna.

Porque pintan a Pan desde la cintura abaxo conforma de cabron, explican Alciato citado, y alli los comentadores:

Si Aurora no con rayos:

Es elegante penssamiento. Attribuyen los Poetas ala Aurora las flores, y al Sol los rayos. Trueca pues el Poeta estos attributos, y dixe que las Serranas coronadas de flores, o parecian Aurora con rayos, o Sol con flores.

el

el Antidoto no penetrando la gala, y frassis de nuestro Poeta, dice que el si, y el no de que vsa nuestro Poeta, sean de vsar quando queremos significar repugnanzia, Como quando dixo el Tasso:

Amico hai vinto, yo ti perdon perdona
Su ancora al corpo no che nulla pave
Al almas.

Assi dize que en este lugar el Poeta quiere dezir que estas Serranas no eran Auroras sino Soles? Pero el sentido de nuestro Poeta incluye condicion, Como quien dize: sino me concedeis quees Aurora con rayos, es Sol con flores. Con que significa, que eran lo vno, y lo otro; con este modo dixo arriba:

Que atu piedad lutuspe agradecida
Su canoro dara dulce instrumento,
quando la fama no su trompa al viento.

Con que significa que la Musa, y la fama han de publicar sus hacañas. Y assi tambien dixo abaxo:

Tropheo ya su numero es a vn hombre,
si carga no, y asombro.

Del exemplo que trae el Antidoto no tiene que veer Con las locuciones de nuestro Poeta. Porque alli el si, y el no, ~~Hi particula afirmativa~~ apartados tienen energia, y significan repugnancia: porque el si es particula afirmativa, y el no negativa. Pero el si en nuestro Poeta tiene virtud de condicion, como en

otras muchas partes, y esta suele poner dudosa la oracion adiuncta, como dize Bartulo. L. 1. ff. de conditionet demostratio. Con lo qual concuerda lo que dizen los lógicos: Conditionalis nihil ponit in esse. Assi quando dize Sino Aurora con rayos, No dize con certidumbre que no es Aurora, sino dudando por virtud dela condicion si, por donde sale este sentido: O es Aurora con rayos, o Sol con flores, ó este sino me concedeis quees Aurora con rayos, es Sol con flores. De modo que siempre da el Poeta debaxo de duda:

Ingeniosa hiere

Dize el Antidoto: Tambien son crueles al oydo casi todos los versos en que el Poeta diuide la Synalepha contra la costumbre de Hespaña, como violar de tres Syllabas, ingeniosa de cinco. No pequeña es que confunde V. Md. essa novedad alargando vnas veces la palabra y otras abreuiando la misma. Desmenuzemos estas razones, y se vera la liuiandad, y error de ellas, y quan poco fundamento tiene lo demas que poco a poco no refutamos. Quanto alo primero llama mal diuision de Synalepha esta figura por quien se alarga, y sale numero la Syllaba que estaua liquida, como en violar de tres Syllabas: porque Synalepsa solo se comete en dos dicciones acabando la vna en vocal, y la otra comencando en vocal. Assi en vna diccion no ay diuision de Synalepsa, ni en nuestro exemplo se comete algo

contra

contra el vso comun della, antes segun aduierten algunos nuestro Poeta comete figura Dieresis, que se haze quando vna sylaba se diuide en dos, como en Horacio Sylua, que es de dos, se halla de tres. Den Catullo ay lo mismo en la voz soluit. Den Ouidio persol- uenda de quatro Syllabas se halla de cinco. Dassi violar que es de dos, se estiende a forma de tres Sylla bas. Pero considerando con atencion sobre este punto me parecio, no cometia semejante figura nuestro Poe ta: por que en los exemplos latinos Sylua es de dos vocales por que la V. alli no es vocal, sino haze officio de consonante, y lo propio es en soluit y persoluenda. Dassi se comete figura haziendo la vocal, pero en nuestro proposito la voz ~~violar~~ violar es segun su naturaleza, de todo rigor de tres Syllabas, por que tiene tres Vocales, y no es menester cometer figura para que las tenga, por donde en Virgilio violem es de tres Syllabas. lib. 4. Aeneid:

Ante pudor quam te violem, aut tua iura resoluam,

Y violare de quatro lib. 7. Aeneid.

At violare manu, malisq; audacibus orbem.

Assi el hazer la voz violar de dos Syllabas es contra la naturaleza de la diccion, y vulgarmente cometen la figura Syneresis, que se haze quando en vna diccion de dos vocales naturalmente diuididas se haze vna. Suelen la hazer los Poetas en estas voces. Huic, Cui, Dij-

Dehinc, Proin, y enotras muchas que traen Gregorio Sabino
Lib. 4. Prosodiæ. Mas viendo elegantes Poetas vulgares q
que no liquidando aquella vocal se le daba ala dicion
y verso increible gracia, y magestad, quitaron de enmedio
infinitas vezes la figura Synereseis. el Petrarcha 3. p.
Sonetto Quanto.

Quanto piu diriôse l' ali spando.

Ay en el Sonetto Gloriosa:

Gloriôsa coloma in cui s' appoggia

Ay Sonetto Appollo:

Di queste impressiôn l' aere disgombra

Sonetto La gola:

La gola e'l sonno e l' ociôse piume.

Sonetto Vinse Annibal.

Ben la victoriôsa sua ventura.

Cançion Spirto gentil

Vechia ociôsa elenta.

Ai. Ô grande Scipione, ô fedel Bruto.

Ai. Fortuna infuriôsa non contrasti.

En la cançion: Ô aspettata.

A Dio diletta obediênte ancella.

Ai: Al verace oriênte oue ella e volta.

Ai: Tre volte trionphando orno la chioma.

Ai: Spesse fiatte quando fu cortese.

Ai: Del popolo infelice d' oriênte.

Ai: Sonetto Vincitore Alessandro:

Sal Valentiniân che a simil pena.

Parte

Parte 1.ª Sonetto:

Arbor vittoriôsa e triômphale

Infinitos mas exemplos pudiera traer deste Poeta, que dexó por no canssar. Tambien el Tasso frequentissimamente dilató las dicciones quitando las Syneresis. En el canto 1.º de su Hierusalem=

Molto sofri nel gloriôso aquisto.
Il piu schiui allettando ha persuâsso.
Di soâvi licor li orli del vaso.
Gia il sesto anno volgêa che in Oriente.
E fundar Bôemondo al nouo Regno.
Espirti di riposo impaciênti.
E ver le piagge di tortosa poî.
L'Angelogli apari dal Oriênte.
D'Aura de ambiciôn gli gonfi il petto.
Glorioso Senato indi Solenne
Espugnar di Siôn le nobil mura.

Y otras muchissimas vezes en el mismo canto. Nosotros tambien imitamos en esto a los Italianos. De modo que no es contra la costumbre de Hespaña el no liquidar la Vocal como dize el Antidoto: porque infinitas vezes vsaron los nuestros. Y vsan el no liquidarla. Como nuestro Cordoues Juan de Mena orden 1.ª=

Tu Calliôpe me sei fauorable.
Dandome alas de Don Virtuôso.
Pierio subsidio immortal Apollo.
Guarda el Triôn que ha por deporte.
Quando Boreas se muestra valiente.
Assi fluctuôsos Fortuna aborrida

Tanto que Sizo Sazerles tal Vuelo.
En son religioso, y modo profano.
Por la Diaphana claror de los cantos.
Bien no reguardo jamas sere leydo.

En solas las diez y seis coplas primeras dilató assi las dicciones Garcilaso. tambien muchas veces entre otras Sonetto. 16.

No las francesas armas odiôsas.

Sone. 3. Iêndome alexando cada dia.
son. 35. Donde el fuego, y la llama liçenciosa
Can. 4. Que en imaginacion tan variâble
Eleg. 1. Y Saêton sino aqui veaeis mi muerte
Ar. Piensas que es otro fuego que en Oêta.
egl. 1. Tu gloriôsa frente.
Eglo. 2. Ô gran saber, ô viejo fructûoso.
Ar: Salauana la muerte gloriôsa
ar: Con Sabitos, y sedas variâda
Ar: Sublime, y ensalçada, y gloriôsa.

Hernando de Herrera muy amenudo quitó la syne resis, y nueue veces en la cancion: Quando con resonante:

Juppiter gloriôsso
En lthna despeñó victoriôso.
Cantó suaûemente.
Tu estrago de los Sombres Vabiôso.
I todo impetûoso.
De Cesar sacro el ramo gloriôso.
Al purpureo Oriente.

Ô cielos

Ô cielos. este tiempo espacioso.
El curso glorioso.

La escuela de este Poeta Sace lo mismo, por donde me maravillo por que razon los Criticos de Sivilla niegan que es licito en nuestra lengua dilatar la diccion resoluiendo la Synerisis. Fuera de esto dado casso que ninguno lo vbiera vsado en nuestra lengua que impide el Salcedo a nuestro Poeta, es digno del vituperio ó de loa traducir a nuestra lengua lo que adorna y agracia las otras? Luego Garcilaso por que Oro en nuestra lengua primero que otros las Lyras, Octauas, tercetos, canciones, es digno de reprehension? bien vale el argumento, por que no repugna ala natu raleca y modo de nuestras Diciones y Versos el no liquidar la vocal. Finalmente si es licito el biqui dazla, y no liquidarla como queda probado, que impide el Poeta vnas vezes lo haga, y otras no a imitacion de el Petrarcha, Tasso, Garcilasso, y Los demas, antes esta variedad trae ornato, belleza, y gracia.

Mas los ojos honesta.

Nota de su modestia, y candor Virginal, y la honestidad y mesura especialmente luce en el mouimiento, y partura de los ojos, como dice Aristoteles in Problema. sec. 31. q. 3. ἐν ὀφθαλμοῖς γὰρ αἰδώς. Vease Erasmo in Chilliadi.

Ser menos las que verdes Hamadrias
Abortaron las plantas.

Elegante comparacion, porque las serranas que se aparecieron en el prado eran tantas como la muchedumbre de las Nymphas que parieron las plantas. Seruio dize que driades son Nymphas que hauitan entre los Arboles, Hamadriades las que nazen y mueren con su arbol. Mnesimacho refiere que Hamadriades es lo mismo que αματαις δρυσι: porque parecia nacian con los arboles de ellas habló Seneca in Oeteo choro. 3.

Et quercum fugiens suam
Ad vatem pperat Dryas

De otra manera reffieren la fabula de nuestras Nymphas otros Authores vease Lelio Giraldo Syntag. 5.

Inundacion

Esta vez vsurparon al mismo proposito graues Authores. Vrigil. 2. Georgic.

Mane salutantem totis vomit ædibus vndam.

Ammiano lib. 26. in Amphitheatrali curriculo vndatim coeunte plebe. Osorio lib. 6. cap. 21. vndatim gentes commovebantur. Claudiano in. 6. consulatu Honorij.

——— Vndare videres
Ima viris

Y aun las sagradas letras dixeron: Inundatio camellorum.

El

El sileno buscaba

El pensamiento es de Claudiano Lib. 2. de Raptu donde compara a los Bacchantes la multitud de Nymphas que acompañaban a Proserpina:

Aut quales referunt Baccho sollemnia Nymphæ
Mæoniæ, quas Hermus alit, ripasq; paternas &c.

Dize pues el Poeta que el Peregrino a estas serranas no las juzgo Bacchantes por que no iban con las demas compañia de Baccho, pues siempre ellas andan con Baccho. la qual Compañia entiende el Poeta por el Sileno, que dize en era Vn Satyro viejo ayo de Baccho. Haraçio in arte Poetica:

An custos famulus que Dei Silenus alumni:

Y siempre andaua con las Bacchantes en la compañia de Baccho. Ouidio. 4. Metam:

Colla premis Lyncum Baccho Satyriq; sequuntur
Quique Senex ferula titubantes ebrius artus.
Sustinet et pando non fortiter heret asello

Seneca in Aedipo Actu. 2. hablando el choro con Baccho:

Te senior turpi sequitur Sylenus asello
Turgida pampineis redimitus tempora sectis
Te Bassaridum comitata cohors.

Assi el Author por este Syleno entiende la Compañia Varonil de las Bacchantes:

Ya que Nymphas las niega ser errantes:

Entiende las Nymphas compañeras de Diana, que trayan arco, y aljaua segun la descripcion de todos los Poteas

O si dell Termodonte=

El Termodonte es rio dela Scithia, junto al qual habitan las Amazonas, como refiere Apollonio lib. 2. y Justiniano

Dize pues el Author que auia duda si (emulando el arroyo al Termodonte) aquel esquadron de Serranas era de Amazonas, que tremolaban pacificas Vanderas: por que venian sin armas. Es tambien esta comparacion imitada de Claudiano en el mismo lugar donde aquella Compañia de Nymphas que acompañaban a Proserpina, la compara a las esquadras de las Amazonas=

Qualis Amazonidum peltis exultat ademptis
Pulchra cohors quoties Arcton populata Virago
Hyppolytæ niueas ducit post prælia turmas
Seu flauos strauere getas, seu forte rigentem
Thermodontiaca Tanaim fregere securi:

Vulgo lasciuo erraua
Al voto de el mancebo=

Quiere dezir aquellas Serranas segun el parezer de el mancebo era vna muchedumbre de Nymphas errantes. Por lasciuo entiendese inquieto, bullicioso, errante; que assi vsurpan esta voz los latinos algunas vezes. Ciceron de diuinatione= Vt profectione læti piscium lasciuiam intuerentur= Virgilio eglog. 1:

Florentem cytisum sequitur lasciua capella:
idest petulans.

+ ob matrimonio

El iugo de ambos + sexos

Juzgo

Luego pues el Peregrino estas serranas, o por Bacchantes, ó por Amalonas, que tenian sacudido el yugo de ambos sexos: por quecomo Bacchantes no trayan Señor, o guia, y como Amalonas no traian Reina:

De flores impedido:

Frassi es vsada de graues Poetas Horacio. lib. 1. ode. 4.

Nunc decet aut viridi nitidum caput impedire mirtho

Prudencio de Romano martyre

Flores

Aut impeditus cornibus deducitur.

Raio nueuo.

Significa que tenia el cuerno pequeño aludiendo alo que dixo arriba, que los cuernos de el toro parecian media luna:

Lasciuo esposo.

Porque el gallo es muy salaz. Policiano in Rustico.

Ipse salax totam fecundo semine gentem

Implet.

Collumella lib. 7. cap. 2. Villanaceos mares nisi salacissimos habere non expedit:

De el Sol nuncio canoro:

Con la misma frassi Strola pater.

Somniaq; excussit nuncia lucis auis

Plinio lib. 10. cap. 21. Diemq; venientem nuntiant cantu.

No de oro

Ciñe, sino de purpura, turbante:

Los gallos son como Reyes delas gallinas. Y porque las coronas delos Reyes suelen ser de oro, dice el poeta que el gallo tiene turbante, o corona, ya que no de oro, de purpura, con ser

bien claro este lugar, no lo entendio con toda su agudeza el Antidoto. Y assi dize: Miren quando el gallo tuuo la cresta dorada, o si es ordinario en los turbantes ser de oro. Allucinaciones bien dignas de risa:

De los cabritos mas retoçadores:

Proprio epiteto, que significa el que los Latinos le dan. Seneca in Furente choro. 1:

Molli petullans hedus in herba

Virgilio 4. Georgic ——— Hædique petulci

Lucrecio lib. 1. ——— Hinc noua proles

Artubus infirmis teneras lasciua per herbas

Ludit.

no entendio esto el Antidoto

Si carga no y asombro.

De que pueda Vn villano lleuar tanto?

Tu, aue peregrina.

El pauo que solemos criar para nuestra comida no fue conocido de los antiguos hallose en las indias Occidentales. El antidoto se marauilla porque le llama nuestro esplendor del Occidente siendo aue negra: Y no aduirtio que es galana frassi llamar splendor lo que adorna, ennoblece, e illustra, aunque sea negro, o blanco. Y assi este modo de dezir es familiar en nuestro Poeta imitado de los Latinos. Ciceron pro Pm. Nunc imperij nostri splendor illis gentibus lucet. Pro. S. P. Equestris plendor. Pro Cecinna: Falcula Senator populi Romani, splendor ordinis: &c: Luego eruditamente habló nuestro Poeta, pues el pauo de las Indias es la mas excellente aue para las messas, y entre los Romanos tuuo el mismo lugar el pauo Real,

Como

como significan Varron lib. 3. de rustica. c. 6. Plinio lib. 10. cap. 20. y Macrobio lib. 3.

Lo que lloró la Aurora.

Lamiel, la qual la hazen las abejas de el rocío que en las flores se halla por la mañana. Y aunque es verdad que las abejas chupan agua de los arroyos como dizen Varron, y Palladio de re rustica; con todo esso es mas apropossito el rocío que se halla en las flores, y arboles, principalmente en el assiendente de ciertas estrellas como afirma Plinio lib. 11. c. 12. Y Columella dize lib. 9. cap. 14. Ex floribus ceras fieri, ex matutino rore mella. S. Basilio Homil. 7. Attrahit ore mel, roreum videlicet humorem inspersum floribus.

Alibar flores, y chupar cristales.

Es imitacion de Virgilio. 4. Georg.

Purpureos que metunt flores et flumina libant

El pululante ramo

Elegantemente describe el cuerno pequeño: porque comunmente suelen los authores llamar ramos a los cuernos, principalmente a los de los ciervos. Virgil. eglo. 7.

Et ramosa Micon vivacis cornua cervi

Del en el 1. de la Eneid.

Cornibus arboreis

Imitando a Lucrecio que dize lib. 5.

Et ramosa tamen cum ventis pulsa vacillans

Aestuat in ramos incumbens arboris arbor.

Seneca in Aedipo actu. 3.

Cum viuacis cornua cerui
Frontem ramis texere nouis

Y viniendo mas al punto, Claudiano llamo germina, lo q̃ nuestro Poeta pullalante ramo.

Qual tigre.

Comienza su discurso este viejo con vna valentissima inuencion contra las nauegaciones, illustrandola nueuamente, con la relacion de las flotas que se hicieron al nueuo mundo, y de sus descubrimientos. Entre otras inuenciones en esta materia son celebres las de Horacio ode. 3. lib. 1. y la de Seneca in Medea actu. 2. in choro. la de Stacio lib. 3. Syluarum in Propenptico Metij Celeris Comiença el Poeta significando la dureca y atreuimiento de el primero que nauegó, assi los Poetas citados Horacio.

Illi ferrum et ~~ex~~ es triplex
Circa pectus erat qui fragilem truci
Committit pelago ratem

Seneca. Audax nimium qui freta primus
Rate tan fragili perfida rupit &c.

Stacio: Quis rude et abscisum miseris animantibus aequus
Ficit iter? Audax ingenij, nec enim temeraria virtus.

Y para significar esta fiereca de animo dixo que tigres Hyrcanas le dieron el primer alimento, imitando graues

Poetas

Poetas. Virgilio. 4. Aeneid.

——— Sed duris genuit te cautibus Horrens
Caucasus, Hyrcaneque admorunt vbera tigres

Seneca in Oeteo actu. 1.

Te præruptus Athos, te fera Caspia
Quæ virgata tibi præbuit vbera

Ouidio 7. Metam ——— Tu me de tigride natum

Claudiano lib. 3. de raptu.

Te non Caspia tigris edidit

El Tasso. can. 16. ——— Te l' onda insana
Del mar produsse; e'l Caucaso gelato,
e le mamme allatar de tigre Hyrcana.

Que clima infamó

idest, la qual tigre diesse mal nombre a la Hircania, donde las tigres son muy crueles. La frassi es imitada de Haracio Ode. 3. lib. 1.

Et infames scopulos Acroceraunia

A quien siguio tambien Claudiano de bello Gildoni,

Et insanos infamat nauita montes.

Surcó labrador fiero.

Frasi imitada de graues Authores. Virgilio. 3. Aeneid.

Vastum maris æquor arandum

Ouidio. 1. ——— Ponti surcauimus æquor

Nonno lib. 1. por marinero dixo αγρονομον, que es labrador, y por nauegacion αυλακα que es surco. Pero esto es muy comun en todas las lenguas vulgares:

——— En mal nacido pino

Por que despues vsaron de el en malos ministerios

con la misma frasi el Marino en las rimas sacras sonetto
Poscia ——— L' argento empio mal nato
Y en la Madalegna:
Le mal nate bellezze alletta trici
Y en la cancion .14.
Te calibe mal nato

Vaga Clicie de el viento

Oppone el Antidoto: La flor en que se conuirtiò Clicia, que es el Helyotropio, o girasol, siempre se va voluiendo hazia el rostro de el Sol, y la naue lo haze al reues, porque no camina hacia el rostro de el viento, antes huye de el, y le vuelue las espaldas. Pero aduierta que no compara el Poeta la naue a Clicie, sino las velas aquien llama lino en telas, y la fuerça de la similitud consiste en esto, que como la Clicie se vuelue siempre al Sol, la vela se vuelue alos vientos. De modo que si sopla Tramontana, se endereça ael y lo reçiue. Y si despues sopla el Solano, se buelue tambien ael, y le abre sus senos. Y si despues sopla otro viento se tuerce ael. Y assi siempre anda con el viento, y aun los marineros suelen torzer las velas, para que el viento les de delleno, como significo Virgilio .5.º Aeneid. Obliquatq. sinus inventum.

Solicita el que mas brilla diamante:

El Antidoto se puso de espaçio a enseñar que los Planetas, y otros signos eran mayores estrellas que

Las

la de el Norte. Mas el Poeta diziendo que brilla mas Diamante que las otras, como Poeta cometio Hyperbole, o Sabló respectiuamente, por que para los marineros esta estrella luze mas que las otras, por que la contemplan mas. fuera de esto podemos deçir que luze mas, por que nunca la perdemos de vista como las otras que tienen su ocassos, y se desaparecen. Assi lo explica docta, y elegantemente Lucano lib. 8. Pharssa:

Signifero quaecumq; fluunt labentia Caelo
Nunquam stante polo misseros fallentia nautas
Sydera non sequimur, sed quid non mergitur vndis
Axis inocciduus gemina clarissimus Arcto
ille regit puppes. &a.

Y este Poeta le llama al Norte clarissimus por las Causas que el nuestro la estrella mas luçiente:

Distante la reuoca,
Eleuada la inclina,

Finge Poeticamente que la piedra iman estando eleuada de la estrella de el polo, o Norte la inclina assi. Y estando distante reuoca a la misma estrella: por que como esta piedra se vuelue siempre al polo, pareze que quiere atraer assi la estrella de el Norte, y por eso dize el Poeta que la reuoca, e inclina. Eleuazion es vocablo marinesco con que significan la distançia o longitud que tiene vn Nauio, y vna Çiudad, y otra cosa de el polo=

Alado roble.

A imitazion de graues Poetas le da alas al nauio. Virgilio. 3. Aeneid ____ Velorum pandimus alas. Elegantemente Cassiodoro lib. 1. Epistola. 36. Quatitumentibus alata velis. El mismo lib. 5. Vari. Vela alas nauium facientia, linum volati & A imitazion de los Griegos Hesiodo, Homero, Luciano, y otros que atribuyen alos nauios [illegible] alas. Y parece que en esta metafora alludieron al origen de las velas, que se tomó de el exemplo de las Aues:

Typhis el primer leño,

Es imitazion de Seneca en el lugar citado.

Ausus Typhis pandere vasto
Carbasa ponto

____ que la tierra

Estanque

Descripcion del mar Mediterraneo, que ceñido de la tierra, parece estanque, al contrario de el Occeano que hace isla todo el continente de la tierra:

____ No de errantes

Arboles, mas de selvas inconstantes

No de qual y qual nauio como en la nauegacion de Typhis, sino de flotas grandes, en la locucion de errantes arboles y de selvas inconstantes alludio a dichos de Varios Poetas. Virgilio. 3.

Aenei

Aeneid. Sablando de las armadas de Antonio
y Augusto ——— Pelago credas innare revulsas
Cycladas, aut montes concurrere montibus altos

A quien imito el Tasso, cant. 16:

Suelte nadar le Cycladi diresti
Per l' onde,

Seneca in Medea llama alos nauios scopulos vagantes.

quisquis intrauit scopulos vagantes.

Casiodoro lib. 5. epist. 17. Obtulisti nobis subito clascam syluam, domus aquatiles &a. el Chiabrera en sus lagrimas hablando de vnas armadas:

El empia onda marina
Fece assuo tempo arar selue spalmate
El Sol &a.
Los terminos saber todos no quiere

Reprehende este lugar el Antidoto enseñando que no ay parte de el mar, o de la tierra donde no llegue el Sol. Como si ignorara el Poeta cosa tan clara, y no aduirtiendo que esta es valiente Syperbole Con que significa la latitud de el mar, pues el Sol no llega a sauer sus terminos. Lo qual es imposible. Oyga lo que dize Seneca lib. 4. de beneficijs De la Hyperbole: Quoties earum fiducia

est in his quibus imperas, amplius est exigendum quàm satis est. Nunquam tantum sperat Hypeabole, quantum audet: sed incredibilia affirmat, vtad credibilia veniat. Vn lugar tengo muy aproposito del Virgilio para explicaçion de nuestro Poeta: Dize pues. 6. Aeneid.

Iacet extra sydera tellus
extra anni Solisq; vias, vbi califer Athlas
Axem humero torquet.

explica el lugar del Virgilio.

Dize que la tierra que esta en el monte Atblante de Aphrica no esta deuaxo de las estrellas, ni del sol, por que estaua muy remota en el fin de la Aphrica, assi dize el mismo Virgilio:

Oceani finem iuxta Solemq; cadentem
Vltimus Aethiopum locus est, vbi maximus Atlas
Axem humero torquet stellis.

Festo Auieno

Vltima proceras subducit ad astra columnas
Hic modus est orbis, Gadir locus hic tumet Atlas.

En tiempo del Virgilio no auian penetrado las armas Romanas hasta el Atblante: mas en el de Plinio passo alla Suetonio Paulino, como refiere el mismo lib. 5. cap. 1. Con todo esso no supieron jamas los Romanos que gentes habitaban sus cumbres, como de la authoridad de el mismo Plinio, Solino, y Mela refiere el doctissimo Bernardo Aldera inteligencia de el lugar del Virgilio, por que

Seruio

Seruio va muy fuera de camino, y no satisfazen las explicaciones de los otros interpretes, que quieren saluar la authoridad de Seruio. Sino es que el Poeta vsó de esta hyperbole para significar la altura de el Atlante diziendo que descuella sobre las vias de el Sol, y de las estrellas, y assi que yace fuera dellas, alludiendo a lo que dizen de este monte que sustenta el Cielo. Otro lugar semejante al de Virgilio hallo en las Suasorias de Seneca, y es de Pedro Albino vano:

Iam pridem post terga diem, solemq; relictum
Quo ferimur? Ruit ipse dies, orbemq; relictum
Vltima perpetuis claudit natura tenebris.

Habla de la nauegacion que hico Druso por el Oceano Septentrional. El mismo Virgil. Georgic. 1.

Atq; alio patriam quærunt sub sole iacentem

Para significar vna tierra distantissima, y Lucano

Diductiq; freti alio sub sidere Reges

Vn Poeta incierto ad Claudium Cæsarem victa Britania

Illa procul nostro semota, exclusaq; Calo,
Alluitur nostra victa Britannis aqua.

Assi tambien nuestro Poeta hyperbolicamente para significar la latitud de el mar, dize que el Sol no quiere saber todos sus terminos:

Sin admitir segundo

La cudicia sola fue la causa de esta nauegacion.

el P.e juan Luis de la Cerda, y el padre Pontano, el qual refiere que Velsero entiende por Atlante las islas Atlantides de quien habla Platon.

sin admittir otro fin segundo de Zelo de religion, &
Curiossidad:

Abetos suyos tres

Trata de el primer descubrimento de las Indias por Colon, que en tres caruelas salió de Palos:

Aquel tridente
Violaron a Neptuno,
Conculcado: &ª:

En la frasi es semejante aquello de el Sannazaro en el sonetto: Lolo se mai:

Ltu Neptuno: &ª
Ne consentir che vn vile e fragil legno
Calchi il tridente tuo superbo altezo.

Apessar luego de aspides volantes:

La tierra firme de el nueuo mundo se diuide en dos Como peninsulas, a quien junta vn estrecho, o garganta de tierra, que llama el Poeta Istmo. A la vna de estas Peninsulas llaman Austreal, a la otra Mexidional, Juan Botexo en las relaciones Lib. 2. Los Hespañoles en sus primeras entradas en el nueuo mundo desembarcaron en el Istmo, el qual hauitaban Indios valientes que flechauan Saetas Venenossas, y se mantenian de carne Sumana, como refieren:

Apessar de estos atrauesaron los Hespañoles

el

el continente de tierra, que se llama Isthmo, hasta descubrir el mar de el Sur, que son pocas leguas, pero fragossas=

Sombra de el Sol:

Es exageracion para significar la multitud de flechas que tirauan. Virgil. 11. Aeneid.

——— Funduntq; simul vndiq; tela
Creba niuis ritu: Cælumq; obtexitur vmbra

1.12. Aenei ——— Et obumbrant æthera telis

Lucano lib. 7. hablando de las flechas de los Parthos=

——— Ferro subtexitur äer
Noxq; super campos telis conserta pependit.

Claudiano lib. 1. de laudibus Styliconis:

Poenis iaculis obtexitur äer:

De Cariues=

Los Cariues, o Canibales son vnos Indios, que viuen en ciertas islas iunto a la Hespañola, dichos assi porque son brauos, y atreuidos comen carne humana, y emponçoñan las flechas con yerbas. Veanse Juan Baptista Rammusio 3. p.e lib. 2. y. 3. y Pedro Martyr en su historia los Hespañoles passando de estas islas al continente, y viendo que los hauitadores de el Isthmo eran semejantes a estos Canibales en la fiereça, y costumbres, tambien les dixeron Cariues=

Lestrigones

Estas son vnas gentes que se mantenian de carne

Sumana, y Vivian en Sicilia segun Strabon lib. 1. ó segun Plinio lib. 3. cap. 5. y lib. 7. cap. 2. en Campania. Pues aestos Indios llama el Poeta figuradamente Lestrigones, por que tambien comian carne Sumana; que aun los niños saben que por la figura Metonomia solemos llamar al valiente leon el cruel Neron &c. &c. El Ariosto can. 34. con la misma figura=

Con giganti a battaglia e Lestrigoni=

Si el Antidoto reparara en esta doctrina tan sauida, no se espantara de que trasladasse el Poeta los Legistrones de Italia alas Indias=

El Isthmo

Oppone el Antidoto: el Isthmo se entiende principalmente el Peloponeso, o Morea. V. M. sin reparar en mas que su sentencia traslada el Isthmo a lo estrecho de tierra que diuide la nueua Hespaña de el Piru. Escusado fuera responder aesta objection, pues qualquiera medianamente leido, verá su poca fuerça: Mas por sacar al contrario de su vana quien satisfacelle. Isthmus es supximo significado es vn breue espacio de tierra entre dos mares. L. Lucio. 37. iuncta glo. V. in Isthmo. ff. de seruit. rustic. Lope en la Hyerusalem cant. 8. fol. 196. pag. 2. octaua. 1.

Dexando

Dexando el archipielago, y el brauo
Mediterraneo mar, á Carte, y Rhodas
De tantos Isthmos van doblando el cauo.

Assi lo refieren todos los Lexicos, Griegos, y Latinos. De aqui nace que aunque esta Voz principalmente, y por antono maria significa el estrecho de él Peloponeso, Conto eso los authores la aplican atodos los estrechos detierra entre dos mares. Assi nombran otro Isthmo en Rhodas, otro en Acaya, otro en Hellesponto fronteo ala Phrigia, otro en Tauris, que diuide la laguna Meotis de el Euxino otro en los Cymbros, otro en la Aurea Chersonesso. Assi los refiere Del rio sobre el Hercules furente actu. 2. y Abraham Ortelio ensu thesoro Geographico refiere muchos mas Isthmos, segun la authoridad de los antiguos. Y no es demaraviillar, porque no tenian otra Voz con que significar estos estrechos. Delamisma manera la palabra Griega Posthmos, ensu original significado es vn pedaço demar entre dos tierras. Y aunque por Antono maria significaua el De Gibaltar, como dela authoridad antigua refiere nuestro Bernardo Aldrete lib. 3. cap. 1. con todo esso con ella significaban qualquier bralo de mar. Assi, que obrta, nuestra Poeta imitando alos Antiguos, traslada dela Voz Isthmus aque signifique el estrecho detierra, que diuide la nueua Hespaña de el

De el origen de la lengua Castellana:

Peru. Fuera de que es frequentissimo en los Geogra-
phos, e historiadores que tratan de el nueuo mundo
llamarle assi a este espacio de tierra. Joan Calueto
Stella de rebus Indicis. Quòd Balboa itex per
feras indomitas que gentes que Isthmum illum
tenebant, qui duo ingentia Diriment Maria
esses facturus. Y en el mismo lugar otras muchas
veces Abrahan Ortelio in theatro orbis terrarum
in tabula noui Orbis A Septentrione in Meridiem
Descendit sub forma duarum Peninsularum quæ
tenuis Isthmo discernuntur. La peninsula, quæ
Septentrionalior est, nouam Hispaniam Mexica-
nam Prouintiam &c. Comprehendit &c. Gerardo
Mercator in Athlante maiore fol. 39. Porro Uni-
versus hic Orbis a Septentrione ad Meridiem expan-
ctus est duarum magnarum peninsularum
forma, quæ tenuis Isthmo connectuntur. Leuino
Apollonio de Nouua Regione hablando de
este estrecho. Is enim Prouintiam, quæ Isthmo
á dextris proxima est. Otras infinitas veces
lo llamo Isthmo sin addito. Otros muchos autho-
hacen lo mismo, aquien no refiero por abreuiar.
Y aunque es Verdad que esta Voz absolutamente
Vsurpada suele significar el estrecho de el Pelo-
poneso. Nuestro Poeta quito la duda en vna repe-
ticion diziendo.

No esta impreso, y
manuescripto lo
ley en la libreria
de el Doctor Bezn.
Aldrete.

Henrrico Stephano
in Thesauro Latino.
de el Rio en el
Lugar citado.

——— El Isthmo aladas fieras
El Isthmo, que al Oceano diuide: &ª.

——— Aladas fieras:

No lo dice por la liguereça, como entendio mal el Antidoto, sino por que se componen, y salen a las Vatallas con muchas plumas de varios colores. lo qual significo arriua diciendo.

Rompieron los que armo de plumas ciento.

Segundos leños.

La cudicia dio nueuos leños al mar de el sur, al qual passo Vasco Nunez de Balboa, auiendo atrauesado el Isthmo:

el antidoto dice que trata de la nauegacion de Magallanes:

No le bastó,

Comienza el descubrimiento de las Islas orientales por Vasco de Gama. Imagina el Poeta que el mar se arma de monstros, y de montañas de aguas, por que no le penetren. Algun rastro de este penssamiento veo en Claudiano de bello Getico, donde hablando de el primer nauio:

Intacti cum claustra freti coeuntibus æquor
Armatum scopulis audax irrumperet Argo.

Haraçio lib. 1. ode. 3. pone entre los horrores de el mar los mostros, escollos, y su hinchacon:

Quem mortis timuit gradum,
Qui siccis oculis monstra natantia,
Qui vidit mare turgidum, et

Infames scopulos Acroceraunia.

——— Blanqueando sus arenas.

El Tasso enel sonetto Benveggio:

Tronche le sarte, e brancheggiar l'arene
De ossa insepolte.

Todos lo imitaron del Virgilio lib. 6. Aeneid. donde hablando de las Syrenas:

Syrenum scopulos multorum ossibus albos.

——— Tu pues de las profundas:

Tu pues cudicia, que aun enel infierno Veinas.

Y dicelo porque fingian los Poetas que Caron para passar las animas le pagan el flete. Propercio lib. 4. eleg. 22.

Vota mouent superos vbi portitor ora recepit

Juuenal Satyra. 3.

Iam sedet in ripa tetrumq; nouitius horret
Porthmea, nec sperat cenosi gurgitis alnum
Infelix nec habet quem porrigat ore trientem.

Veanse aqui los Commentadores, y Alexand. ab Alex diezg. genialium lib. 3. cap. y Celio, Calcagnino:

——— Torpe marinero

Perifrasis de Caron, Torpe es aqui lo mismo que feo, y aborrinable, como en la significacion Latina:

Quantos abre sepulchros el marfiero
A tus huesos desdeñas:

Atropellas y tienes en poco los sepulchros que

abres

Abre el mar.=

El Promontorio.

Este es el Promontorio que llaman de buena esperança, Antes lo llamaban los Portugueses Cabo tormentoso: por que por sus tormentas no lo podian doblar quiriendo passar a la Índia oriental. Despues viniendo a noticia de el Rey Don Juan el Segundo la dificultad que auia de passarlo, se alegró grandemente como pronosticandosse que con sus auspicios se auia de doblar, y le llamo Cabo de Buena Esperança. Esta en la carta de Aphrica, y al passage de las armadas Portuguesas a las Índias, y dista de el Polo Antartico treinta y cinco grados. Vease Osorio libro. 1. de rebus gestis. Emmanu.

Que lolo sus rocas.

Por los muchos vientos que salen de este Promontorio finge que es como vna Isla Eolia, donde lolo decian que tenia encerrados los vientos. Virg. 1. Aeneid.

Nimborum patriam loca foeta furentibo Austris
Aeoliam venit, hic vasto Rex Aeolus antro
Luctantes Ventos, tempestates que sonoras
Imperio premit, ac vinclis et carcere frenat.

Juan Boteso lib. 3. de sus relaciones, donde habla de cabo de buena esperança: Prima si chiamaba capo tormentoso por la terribilitá de i venti,

e dele tempeste che vi regnano e quasi Vna
nuoua Eolia onde spirano perpetuamente venti
tanto procellosi: &c.

Para el Austro de alas nunca enxutas:

Es lo mismo que Noto, y espira demedio dia = Ouidio:

——— Madidis Notus euolat alis

Es viento muy lluvioso, assi Noto entre los Griegos es lo mismo que humido. y Ouidio. 3. Metam. dize: Notos imbriferos: y Horacio Ode. 10. epo. Vdo Noto. Ennio. 16. Anna imbricitorem =

La aromatica selua penetraste,
Que al paxaro de Arabia &c.
Pyra le erige =

Llama aromatica selua alas Prouincias dela India Oriental, por que en ellas nace Las canela, y las demas especies aromaticas. Varias opiniones ay cerca de la auitación de el Phenix. Vnos lo constituyen en La India, otros en la Arabia, como consta de Varios Lugares que doctamente junto Don fran.co fernandez de Cordoua. Didascalia. cap. 7. El nuestro sigue La mas comun, y lo colloca en la Arabia. Mas fingidamente que los pala que junta para su Pyra. Los trae de la India, o Aromatica selua, que son Las Malucas, el Calicut, Pegu. &c. Pari dize

que

quela aromatica selua le construye nido, y pyra, por que le subministra el material para ellos. En lo qual allude alo que dizen los authores que el Phenix especialmente fabrica su pyra de cinnamomo. Solyno Poly Sil. cap. 36= Rogos suos struit cinnamonis. Ouidio-15. Meta.

Quo simul ac Cassia et nardi lenis aristis
Quassaq; cum fulua substrauit cinnama myrrha
Se super imponit, finitq; odoribus auum.

Stacio Sylua lib. 2.

Pharisq; exempta volucri
Cinnama

Ausonio Sidonio. 11.

Ales cinnameo radiatus tempora nido.

Del cinnamomo, o canela, y las demas especies aromaticas que son materia muy combustible y apta para quemarse con la agitacion de las alas de el Phenix especialmente se halla en las Prouincias Orientales, que juntas parece forman vna selua, por la copia grande que producen de plantas aromaticas y del cinnamo carece la arabia, como refiere Plinio lib. 12. cap. 19. Assi eruditamente dize el Poeta que recoxe los leños de su Pyra en la India Oriental.

Cuio Vuelo
Arco

llegantemente compara las alas de el Phenix al arco de el Cielo por ser pintadas de varios colores. Es imitacion de la dicta sancia citado.

Clarum intexa pennas insigne desuper Iris
Pingere sui nubem desuper alta solet.

Aquien tambien imitó el Tasso en su divina Settimana, Jornada .5. hablando de el mismo Phenix.

Ne le sue penne ancora orna edipinge
Pur come in ruggiadosa e curba nube
L'arco celeste, in cui si varia e mesce
Verdeggiante smeraldo a' bei vermigli
Et agli altri cerulei e bianchi fiori.

Zodiaco

Trata de el Viage de Magallanes. el antidoto entendio que desde alli: Segundos Leños, hablo el Poeta de el Viage de Magallanes, y pregunta aqui con mucha flema como el Poeta no dize que se hicieron los otros navios fuera de el de la nave Victoria de que hizo mençion. Passi va perdido en toda esta nauegacion=

Emulo Vago=

Dize que la naue Victoria por que rodeó el mundo es emula de el carro de el sol, que rodea todo el mundo. Es imitacion de el Tasso en su Hieru. cant. 15=

Sia che 'l piu ardito allhor di tutti i legni
Quanto circonda il mar, circondi e lustri
E la terra misuri immensa molle
Victoriôso et emulo del Sole.

Este quiça imitó al Ariosto can. 15. Donde

Hablando

Hablando de estas nauegaciones=

del sole imitando il camin tondo
Ritrouar nuoue terre, et nuouo mondo

De fugitiua plata

El estrecho que llaman de Magallanes=

De firmes islas

Onde mill islas ay enel Archipielago, passado el estrecho de Magallanes, entre ellas estan las Philippinas, las Malluas &a=

La immobil flota=

Suelen los Poetas comparar las armadas a Islas. El Tasso can. 11. tratando de la armada de Antonio y Augusto=

Suelte natar le Cicladi direste
Per l'onde &a.

Veanse otros lugares enla Annotacion a aquel verso=
No de errantes arboles, mas de seluas inconstantes=

el Poeta al reues llama immobil flota alas Islas=

el de Eurota

Es vn rio enla Grecia. fingian los Poetas que enel se lauaua Diana Con sus Nymphas, y que se paseaba en sus riberas Virgil. 1. Aeneid=

Qualis in Eurota ripis, aut per iuga Cynthi
Exercet Diana Choros: quam mille secutæ
Hinc atq; hinc glomerantur Oreades.

El Poëta tuuo respeto destos versos, diciendo que las Nymphas se lauauan enlos estanques de el Eurota=

Haciendo escollos, o de marmol Pario

Comparacion Vsada de otros Poetas a la planura.

en mugeres. Horacio. lib. 1. Carmi=

Vrit me Glacirae nitor
Splendentis Pario marmore pulchrius.

Seneca in Hippo. actu. 2.

Hoc solem facies rarius appetat
Lucebit Pario marmore clarius
Astitit illa gemens albo et sine sanguine vultu
Caeduntur Parijs qualia saxa iugis.

El bosque

Va con el Verbo de abaxo, Quedese, amigo, entiende delas islas Malucas donde esta la selua aromatica, que especialmente produce el clauo, que no se halla en otras regiones, sino en esta, como afirma Bartolome de Argensola lib. 2. de las Malucas=

Que traducido mal.

Dizen los Historiadores que los clauos de las Malucas por las manos de las Perssas, y Arabes passaron a los Griegos, y Romanos, y que despues los Reyes de Egypto de las manos de los Asiaticos las passaron a Europa prosiguiendo despues los Romanos quando hicieron a Egypto Prouincia suya. Vease el mismo Argensola lib. 1. de las Malucas, y el insigne Juan de Barros lib. 8. cap. 1. de su Asia. 1.ª decada=

Que quanto

Dicelo por que el clauo sirue mucho a las lasciuia de los manxares, alludiendo a lo que comunmente affirman los escriptores que las delicias de las Proninçias extrangeras estragaron la seueridad y modestia

de las

delas costumbres Romanas. Assi lo affirma Tito Liuio lib. 29. Luxuriæ enim peregrinæ origo ab exercitu Asiatico inuecta in vrbem est. Ij primùm lectos æratos vestem stragulam pretiosam, plagulas et alia textilia, et quæ tunc magnificæ suppellectilis habebantur, monopodia, et abacos Romam advexerunt, tunc psaltriæ, sambucristiæ que et conuivalia ludio num oblectamenta addita epulis epulæ quoque ipsæ, et cura, et sumptu maiore appariri cæptæ. tum coquus vilissimum antiquis mancipium, æstimatione, et vsu, et pretio esse; et quod ministerium fuerat, ars haberi cæpta. Lo mismo dize Plinio lib. 33. cap. 11. et lib. 34. cap. 7. Athoneo lib. 7. cap. 8. Plutarcho in Lucullo Juuenal satyra. 3. y 6. Lucano lib. 1. Pharsa=

ri

Cuia memoria es bueitre de pessares=

Porque como el bueytre de Sisipho se cebaba en el coraçon que renaçia, y no faltaba. Assi la memoria se çeuaua en pesares, que nunca tenian fin=

No lo entiende el antidoto, y por eso lo reprehende=

I en mas anegó=&ª=

La construcion es está, en mas suspiros anego el resto de su discurso, que fue el viento que anego a su hijo, y en mas lagrimas que fue la agua que tambien lo anegó=

Qual prouidas hormigas=

Esta comparaçion es la de Virgilio 4º. Aeneid. donde en semejante proposito, como nuestro Poeta dice=

Ac Veluti in gentem formicæ farris aceruum
Cum populant, hyemis memores, tectoq; reponunt

It nigrum campis agmen, prædamque per herbas
Conuectant calle Augusto = &a.
Ouidio. 1. de Arte.
Vt redit, itq; frequens longum formica per agmen,
Granifero solitum cum vehit ore cibum.
Otros Griegos vsaron la misma comparaçion =
——— el hurta blando =
Con la vista va hurtando para sus aguas el cristal que mira
Syrenas de los montes =
Ablatiuo absoluto =
——— la barbara capilla =
De las Serranas?
Que a mucha fresca rosa.
No lo entendio el Antidoto =
Las Serranas con las rossas que cogian enxugaban el sudor de la frente de los Serranos =
Centro apaçible.
Tasso cant. 16. Al mismo modo vsó de esta voz:
Tondo e il rico edificio en el piu chiuso
Grembo dilui che e quasi centro al giro.
Aun cansado mas que el caminante
Concurria el camino
Por que lo pisaban tanto. A lo qual alude lo que dize Virgilio 9. Aeneid.
Venatu inuigilant pueri, syluasq; fatigant.
Y nuestro Garçilaso egla. 1.
——— el monte fatigando
Por que lo pisan mucho.
No Zephiros en el.
Los montañeses que llebaban los presentes para la desposada

tenian

tenian tanta priesa que ni los Zephiros, ni los ruiseño
res delos arboles pudieron breue rato detener su viage.

iregulados

Qual.

Es la comparacion de Claudiano lib. de bello Gildonico

Pendula seu parius monturæ bella colonis
Ingenti clangore grues, Aestiua relinquunt
Thracia cum te pido permutant Strimona Nilo.

Volantes, no galeras;

Es agudo y bizarro penssamiento. Suelen los Poetas comunmente attribuir alos nauios. El Poeta ahora attribuye velas por las alas alas grullas a imitacion de elegantes Poetas Lucrecio lib. 6=

Remigij oblitæ pennarum vela remittunt.

Virgil. 1. Aeneid.

Volat ille per aera magnum.

Remigio alarum

Y lib. 6. Aenei. Remigium alarum. nota pues que el modo y orden con que buelan las grullas repartidas en hileras es semejante al que lleuan las galeras vnas en pos de otras, y que para significar la semeganza entre las ordenanças de las grullas, y delas galeras, dize el Poeta como quitando la duda que della podia resultar, que no eran las grullas galeras, con alas, sino grullas con velas. Assi tambien se a de explicar aquel lugar donde hallando vnos Cohetes dize=

Luminosas de poluora saetas
Purpureos no Cometas.

Y si penetrara el Antidoto la gala, bizarria, y agudeza de estas locuciones, no gastara papel en calumniallas:

Caracteres tal vez formando alados:

Suelen las grullas formar con sus hileras la Ypsilon Griega por donde dixo Marcial lib. 9. epist. 14=

Quod penna scribente grues ad Sydera tollunt.

Y Claudiano en el lugar citado:

Ordinibus varijs per nubila texitur alis
Littera pennarumq; notis inscribitur aer

e imitandole Angelo Policiano

Clangunt Naupliade. Volucres et pennis
Nubila conscribunt.

Sydon.

Tyro, y Sydon, antiguamente Ciudades celebres en la Marina de Phenicia, ahora estan arruynadas como refiere Joan Botero lib. 2. de sus relaciones, y otros, empero en la Phenicia, y Suria, y labran los Turcos mucha seda, y hacen excellentes alfombras. El Poeta siguio la opinion vulgar, que llama sedas, y alfombras de Tyro, y Sydon, las que se labran en las regiones comarcanas á estas Ciudades por la fama que se tiene de la riqueza, y mercaduria antigua de estas Ciudades de quien se trata en el cap. 27. de Ezechiel=

La sombra vio florida=

La peassona que sale es esta sombra=

Atalayas de el Ocaso.

Que significaban la noche con sus humeros, allude alo que dize Virgilio eglo. 2=

Et iam

Et iam summa procul Villarum culmina fumant.
El mismo argumento de la noche, por el humo ay en
Dionisio lib. 9. antiq. Liuio lib. 2. Ammiano lib. 17.
y otros.

Tanta accusa ted
Al de la bodas Dios

Pone por acusacion a Hymeneo el auer tantas lumbres.

El Bengala
De el Ganges Cisne adusto.

La Bengala es Prouincia de la India Oriental, passa
por medio de ella el Rio Ganges, como dice Osorio de
rebus Emman. lib. 11. Es gente morena la que auita el
Ganges Plinio lib. 6. cap. 19. A Gange versa admere
diem plaga tinguntur sole populi, iam quidem infecti
nordum tamen Aethiopum modo exusti. Con lo qual
se entenderá bien el lugar de el Poeta supuniendose tam
bien lo que dizen de los cisnes que moran en las aguas.

Cruca el Trion mas fixo.

Los Trianes de el Cielo parece que bailan.

Luz el reflexo.

El reflexo de las cumbres sirue de luz.

Terminos le da el sueño.

El regocijo le ha de detener el sueño.

Al animoso Austro.

Este epiteto dan los Poetas a Vientos recios. Virgil.
Lib. 2. Georg.

Quas animosi Euri.

E imitando le Nauegerio in Lusibus.

Animosi flatibus Euri.

Garcilaso. cant. 5. Aplacase la ira.
De el animoso viento.
Papel fue de pastores:
Y costumbre delos amantes escaibir sus historias en
los arboles Virgil. eglo. 10.
Teneris q meos incendere amores
Arboribus, crescent illa, crescetis amores.
Propercio lib. 1. eglo. 16.
Vos eritis testes, si quos habet arbor amores
Fagus et Arcadio pinus amica Deo
Ah, quoties teneras resonant mea verba sub umbras
Scribitur et vestris Cynthia corticibus.
Ouidio en la Epistola de Oenone:
Incisae seruant á te mea nomina phagi
Et legor Oenone falce notata tua.
Populus est memini fluuiali consita ripa
Est in qua nostri littera scripta memor.
El Tasso. cant. 7.
Nola scorta de' Faggi, e degli altri
Segnò l'amato nome in mille guise.
Ouando el populoso
Conuiene asaber Lisar querian.
En si bella se esconde.
Con vncreible Venustidad, y elegancia significa la
modestia Virginal, y el Vergonçoso enoxamiento
De la nobia, el qual pareçe ocultaba su belleça y co
mo bruxula la mostraua. Ella pues Deuaxo de su
Çeño dulçe, y del silençio afable mostraba
Vna beldad parlera, y vna graçia muda. Es la
modestia, y Verguenza vn don muy grande

en

en las mugeres, especialmente se suele hallar en las doncellas desposadas. Assi dixo Homero Odys. 6. hablando dela hija de Alcinôo Rey delos Pheacos.

Verecundata est novas nuptias nominare.

Virgil. 12. Aeneid. introduciendo a Latino, y Amata que trataua de el casamiento de Lauinia, finge que Lauinia calla y se auerguença.

Accepit vocem lacrymis Lauinia matris
Flagrantes perfusa genas, cui plurimus ignem
Subiecit rubor.

Tibullo lib. 1.

Vt iuueni primum virgo deducta marito
inficitur teneras ore rubente genas.

Qual de el ricado.

Porque era Virgen de pocos años, y parece que ocultaba su hermosura Con la modestia, la compara a vna rosa que de el todo no ha salido de el capullo. Quica es imitacion de Claudiano in nuptijs Honorij et Mariæ, hablando de vna madre y hija.

Vel flore sub vno
Seu gemina Pastana rosa per iugera regnant
Hæc largo matura die, saturataq; veris
Viribus indulget spatio, laterat altera nodo,
Nec teneris dubet foliis admittere soles.

Iouiano Pontano elegantissimo Poeta en sus Hendecasyllabos de Ariadnem vxorem.

Qualis floridulo nitens in horto

Nondum puniceas comas reclusit
Et iam puniceas comas reclusit.
Et rarum deus explicare querit
Qua lato rosa ramulo refulget,
Talis purpureis genis et ore
O Fulgebas mihi, primulaq; amores
Spirabat oculis.

El Ariosto cant. 10.

La Damigella non pasaba anchora
Quatuordici anni, et era bella e fresca,
Come rosa che spunti alhora, alhora
Fuor de la buccia, e col sol nuovo cresca.

El Tasso cant. 16. Desu Hierusalem allude molto al pensamento de nuestro Poëta.

Deh mira egli cantò spuntar la rosa
Dal verde suo modesta e virginella
Che mezo aperta anchora et mezo ascosa
Quanto se mostra men tanto epiu bella.

Del Marino en aquella dulcissima canzion de la rossa.

Mira, mira poi questa
Che apperto appena ha l'vscio
Eben che fuor del guscio
Verginela modesta
Trar non osi la testa
Pur de purpurei lapi
Quasi stella terrena illustra i campi.

Los

Los quales imito Bartholome de Argensola en vna Cançion:=

Las rosas quando de ellas mas compuestas
Su Abril adorna la natiua espina,
Que vna sus hojas en belleça inculta
Confiada dilata, otra se inclina
Dentro en si misma timida y modesta
Con Virginal modestia medio occulta.

El jouen al instante.

Contiene este passo varios effectos propios de vn Amante. Primeramente el Peregrino viendo la novia tan hermosa se acordo de su Dama, que es propio de los Amantes el figurar luego la cosa amada en los objetos que veen. luego dize que el Sol de su Dama, que lo oluidó, representandosele dulçemente en aquella ocassion, abrasó, y hizo çenizas las negras plumas de las memorias, é imaginaciones melancolicas que antes tenia. Prosiguiendo en la allegoria de el Phenix dize que despues de esta dulce imaginacion nacio como gusano de las naxices abrassadas de sus tristeças vn affecto triste de verse absente de quien tanto Amaba. De este gusano, y affecto primero le fatigaua interiormente= pero luego creçio tanto, que las señales de su pena se conocieron exteriormente. Assi dize que siendo primero este gusano minador interno de su gloria, despues fue arador de su pena.

el antidoto imaginó que el Poeta decia que el peregrino se oluidó de su Dama, y se enamoró de la novia:=

Porque de la manera que el arado surca por de fuera la tierra, assi creçiendo esta melancolia, exterior mente se dio a conozer =

I en la sombra no mas.

Como quien dize solo por que la nouia en lo mixto de el clauel, y açuçena de sus mexillas pareçia a su dama, en esta sombra no mas, o por ocassion solo de esta semejança. Viuora pisa tal el penssamiento de el peregrino, que el Alma por los ojos desatada en lagrimas, dio señas de este affecto, e imaginacion =

El de años floresciente.

Virgil. eglo. 7.

Ambo florentes ætate, Arcades ambo.

Horatius ad Pisonem =

Florente iuuenta feruidus.

Entre vn lasciuo enxambre

Introduçe el poeta fuera de el Dios Cupido, otros amores hijos de las Nymphas, a imitacion de doctos Poetas Stacio.

Pharetrati pressere silentia frates.

Propercio lib. 2. eleg.

Obuia nescio quod pueri mihi turba minuta
Venerat, hos vetuit me numerare timor
Quorum alij faculas, alij retinere sagittas.

Claudiano de nuptijs Honorij et Mariæ

Mille pharetrati ludunt in margine fratres
Ore pares, æuo similes gens mollis amorum.
Hos Nymphæ pariunt, illum Venus aurea solum

Edidit

Edidit illa Deos Cælumq; et Sydera cornu
Temperat et summos dignatur figere Reges
Hi plebem feriunt &c.

Tambien finge muchos cupidos Fornuto, y Apuleio 10. Meta. Pintalos bien Philostrato in Iconibus Ecce (dilex) ερωτες. idest Cupidines ~~[illegible]~~ mala colligunt. Quòd verò multi sint et innumerabiles ne admireris. Nympharum enim sunt filij mortalium genus moderantes, multique ideo quòd multa sint ea quorum mortales amore ducantur.

Hymeneo

fue Dios de las bodas cuya historia elegantemente describen algunos Poëtas. Claudiano in Epithalamio Palladij et Serenæ:

Hunc Musa genitum, legit Cytherea, ducemq;
Præfecit thalamis, nullum vinxisse cubile
Hoc sine, nec primas fas est attollere tædas.

Seneca in Medea actu. 1.

Et tu qui facibus legitimis ades
Noctem discutiens auspice dextera
Hunc in cede gradu marcidus ebrio
Præcingens roseo tempora vinculo.

Ven, Hymeneo.

Comienca el Epithalamio, el qual imaginó que en cultura, elegancia, y erudicion excede a los demas, cumpliendo con las leyes de el Epithalamio en la materia, y en la disposicion applicadas al trato

pastoril. Vease Scaligero lib. 3. cap. 51. de Epithalamio, donde agudamente trata las cossas que ha de contener. Distinguiolo el Poeta en Choros de Zagales y donzellas, conforme ala costumbre antigua, é imitando a Catullo de nuptijs Iuliæ et Manlij:

Cuyo cabello intonso dulcemente: &c.

Claudiano in Epithal —— Dubiam lanuginis vmbram
Casari es intonsa negat

Pintalo con cabellos largos, por que estos agraçian, y son grande hornamento en la hermossura. Assi asus Dioses hermosos los atribuyeron los Poetas. Homero. 28. Iliados φοιβος. ακερσεκομης. idest Phebus intonsus. Harçio lib. 1. carm. ode. 21.

Intunsum pueri dicite Cynthium.

Fingen tambien con cabellos largos a Bacho, como a Apollo. Tibullo lib. 1. eleg. 4.

Solis æterna est Phæbo, Bacchoq; inuenta.
Nam detet intonsus crinis vtrumq; Deum.

Marçial lib. 4. epig. 45. ad Phæbum.

Perpetuo sic flore mices, sic denique non sint
Tam longæ Bromio, quàm tibi Phæbe comæ.

Assi tambien pintaron alos moços hermossos con el cabello intonso. Virgil. 1. Aeneid.

Crinitus Iopas.

Por esta raçon instituyo licurgo, segun reffiere Plutarcho in vita Lisandri que los Lacedemonios criasen largo el cabello, que assi los fieros pareçian brauos, y fieros, y alos hermosos añedian

graçia

graçia y Vnustidad.

El Vello flores de su primauera.

Comun vso es llamar flores al bello de los mozos. Vease lo que dixe en el Polyphemo allí. Flores su boço es. Ahora elegantemente toca el Poeta la raçon de esto por que el boço es como flores en la Primauera, que significa la moçedad, a lo qual aludio Claudiano. 4. Consulatu Honorij.

——— Lanugine nondum
Vexnabant Vultus.

Alciato emble. 25. — Teneraq; etiam lanugere vernat.

Barba.

Villana Psiches.

Ala novia metonimicamente por su Venustidad y hermosura llama Psiches. Esta fue vna Nimpha bellissima de quien se enamoró Cupido. Cuenta la fabula graçiosamente Apulejo en su Meta. y. 5. Fulgencio la explica, y allegorila.

De la tostada Ceres.

Assi la llama, por que como Diosa de el trigo parece que obraua en su salon y Cosecha opuesta a los ardores de el Sol, o elegantemente le dió el epiteto, que atribuyen al trigo como Diosa de el. Marcial lib. 10. epig.

Tostamque feruens Iulius coquit messem.

Por estas raçones dixeron tambien Los Antiguos Flaua Ceres, epiteto propio de el

trigo sazonado. Virgil. 1. Georgic.

Flaua Ceres alto nequicquam spectat Olymp. Ouidio. 3. Amorum eleg. 9. a imitacion delos Griegos, que dizen a Ceres ξανθην idest. flauam=

En los inciertos de su edad segunda Crepusculos=

Variamente diuidieron los antiguos las edades. Hipocatres las diuidio en siete partes, Seruio en quatro, y diferentemente Auizenna, y Alberto Magno, Censorino segun la opinion de Varron la diuide en quatro partes, atribuyendole a cada vna quince años. Fran.co de Valles. lib. 1. Contio. Medi: cap. 8. dize que segun la opinion de Hipocrates, y Galeno en cinco partes se han de diuidir las edades. La primera contiene catorze años, la segunda dura hasta los veinte y cinco, la terzera hasta los treinta y cinco, la quarta hasta los cinquenta y la quinta es lo restante de la vida, y esta diuision parece conforme a razon. Nota tambien que crepusculo significa aquella parte de tiempo en que comencando a amanezer no se distingue bien si es de dia, o de noche. Pues diciendo el Poeta en los crepusculos

de su

de su edad segunda elegantemente significa vn estado de vida en que aya duda si a cumplido la primera edad de los catorçe años, ó comenzado la segunda. Y no se con que conçiença el Antidoto reprehende esta locuçion de crepusculo siendo vn galanissimo realçe al modo con que las edades y la vida humana se compara a la luz, al sol, y a los curssos. A lo qual aludio Horaçio quando dixo=

Soles occidere et redire possunt
Nobiscum semel occidit breuis lux
Nox est perpetuo vna dormienda.

Y el otro Poeta Castellano.

Quanta miseria es perder la vida
En la purpurea flor de la edad pura
Sin goçar de la luz de el sol creçida.

Hernando de Herrera eleg. 6.

Speron Speroni.

Nuoua Aurora d' Amor in sûla sera
De la mi.ª etade homai quasi sparita.

El Marino en las amorassas.

In su 'l meriggio de l.ª eta fiorita
Ven Hymeneo.

Cançion de versos Ameueos, que se repiten en cada choro. imitó el Poeta en este verso que repite a Catullo en su Epitalamio=

Hymen, ô Hymenee, Hymen, ades ô Hymenee.
El qual tambien imitaron otros. assi tambien comen
có el Paterno:

Homai vien Hymeneo, vien che t' aspetta

Aurora de sus ojos:

Apossiçion. Ella siendo como Aurora por el honesto rosi
cler de sus mexillas, y por sus tiernos años previene
el dia de sus ojos. Porque estos son como el Sol, que
da luz, el Tasso en sus Rimas por la misma razon
hablando de vna Virgen de pocos años le llama
Aurora =

Gia soleui parer vermiglia rosa
Che al dulci raggi &a.
Verginella s' esconde e vergognosa
O mi sembraui pur (che mortal cosa
Non assimiglia a te) Celeste Aurora &a.

Toca el Tasso algo de el concepto de nuestro Poeta,
el qual tambien lo significo quando en vn
Romançe Dixo =

El vno es blanca Nais,
El otro la rubia Cloris
Cuyas frentes de Jazmines
Son Aurora de sus soles -

I blanca la Ethiopia con dos manos:

El Antidoto dixo: Que abrassassen la fria No
ruega los rayos de sus ojos, passe. Pero que las
manos hagan blanca la Ethiopia, eso no,
antes la harian mas negra, porque opposita

iuxta

iuxta se posita: &ª: Hermosa objeccion por cierto
no consideró que es imaginaçion Poetica el
Conssiderar que las manos blancas presten
blancura, como el dezir que los pies blancos
producen lilios, platean las conchas &ª: Por
que aunque esto phisicamente es impossible,
el Poeta lo Conssidera como posible, e imagina
que como el sol influye calor, y rayos vnas
manos blancas influyen blancura, y la
Comunican a quien se açercan =

Claueles:

Significa assi la belleza de el color purpureo
de las mexillas de la nouia diçiendo que los
Claueles y rossas que en los cauellos y caueza
de los nouios penden son tropheo de las mexi
llas de la desposada, por que los venze, y ex
cede, y el vençido se dize tropheo de el vençedor:

De las que el bosque bellas Nymphas çela:

fuera de el Dios Cupido fingieron los Poetas
otros Cupidos estos dixeron algunos que eran
hijos de Venus, como Apuleyo lib. 10. Meta. Sta
cio. in Epithal Violantillæ, y otros a quien
refiere martin de el rio in Hyppolito Senecæ
1º. cho. Otros dixeron que de las Nymphas,
Como Claudiano y Philostrato, Mira
arriba alli: entre vn lasçiuo enxambre =

De sus carcaxes.

Es imitacion de Claudiano in Epithal. Palladi. et serenæ hablando delos mismos amores:

Ut thalami tetigere flores tum verè rubent
Desuper inuertunt calathos, largosq; rosarum
Imbres, et violas plenis sparsere pharetris.

Rediman de el que mas.

Era mal aguero en las bodas cantar aues infaustas. Ouidio in Epist. Philidis:

Pronuba Tysiphone thalamis vlulauit in illis
Et cecenit mœstum deuia carmen auis

Y en las bodas era cosa comun el captar agueros para el succeso de el matrimonio futuro. Virgil. 4. Aeneid. en las de Dido, y Aeneas:

— Summoq; vlularunt vertice Nymphæ

Veanse ay los interpretres, Valerio Maximo Lib. 2. cap. 1. de matrimoniorum ritu. Quo ex more nuptijs etiam num auspices interponuntur.

Lasciua aueja al virginal acantho
Nectar le chupa Hybleo.

Comparacion vsada en este proposito de elegantes Poetas. El Pontano Eridanorum lib. 1.

Tunc ego non suxisse quidem libasse labellum
Sic leuis ad summum florem de rore liquenti
Libat, et é tenero gramine lingit apis

Toca

Tocaese te penssamiento el mismo, enel mismo lugar:

Libat apis de rore fauos, melliq; liquorem,
Inde hominum mulsum nectar et inde Deum.
De labijs mea stella tuis mihi mella liquescunt
Hic ros mella mihi stillat et iste fauus.

El Marino en las Borchareehas. Senetto. Audianne.

Pur che tu dale rose alme suaui
De lle tue labbra poi sugger mi lassi
Quel mel cui cedon de Hybla i biondi faui.

Que dulces ojos:

Discrepcion de los panos que atribuyen al carro de Juno. Esta Diosa presidia tambien enlos casamientos, por donde Diodoro, Pausanias, y otros le dixeron Ταμηλια que es nuptialis Iuno. Otros le dixeron Ζυγια que es iugalis. Ouidio in Phílide:

Iunonemq; thoris qua presidet alma maritis

Virg. 4. Aeneid.

Iunoni ante alias, cui vincla iugalia curae.

Vease Plutarcho in preceptis connubia. Marcia no in nuptijs Mercurij:

Casta Luscina:

Juno socorria, y ayudaua en los partos, y assi le se dezia Lucina. Varro de lingua latina. Ciceron de Natura Deorz. Lib. 2. dize = Luna á lucendo nominata sit, eadem enim est Lucina. Itaque vt apud Graecos Dianam, eamque luciferam, sic apud

nostros Iunonem Lucinam in pariendo inuocant.
Catullo in secularri carmine ad Dianam.

Tu Lucina dolentibus.
Iuno dicta puerperis.

Dale el Poeta el epiteto de Casta a imitazion de Virgilio egl. 4.

Casta faue Lucina tuus iam regnat Apollo.

Y llamanla assi, porque Lucina, y Diana eran vna misma Deidad, segun la opinion de algunos, como consta de los exemplos arriua traidos, y de los que hazen vna Deidad a Luna, o Lucina, Diana, y Proserpina, Horacio lib. 3. carminum ode. 22:

Moncium custos, nemorumq; virgo
Quæ laboranteis vtero puellas
Ter uocata audis, adimisq; læto
Dea triformis.

Virgil. 4. Aeneid. Prudencio in Symmachum:

Niobe immortal: &a
Escollo oy de el Letheo

No tuuo muchos hijos, por lo qual ensoberuecida se atreuio a tener en poco a Diana; que persuadio a Apollo con flechas matasse toda la prole de Niobe ella de dolor se conuirtio en marmol. Ouidio. 6. Metam. el mismo dize que este marmol esta sudando agua en vn monte de Thebas patria de Niobe, y lo mismo refieren los demas, nuestro Poeta con elegancia Poetica lo fingio como escollo de el rio Letheo = Porque fingen que en el infierno

estan

estan todos aquellos quese atrevieron alos Dioses. Assi Homero, Virgilio, Properçio, Claudiano, Seneca, Ouidio, Boeçio, y otros pusieron a Ticio, en el infierno affirmando que está atado al monte Caucasso=

Toros dome.

Vniendolos hechos bueyes. Pontano en el epithalamio De Lepidina pompa. 7. vsa esta frasi=

Nascetur proles Heroo sanguine digna,
Alteraque tauros domet

Vel Molça en el Sonetto Licida acceso=

Nasca dissi di voi chi i tori dome.

I de vn rubio mar de espigas
I nunde liberal.

Sembrando mucho trigo llene los campos de espigas que parezcan vn mar, que assi le llama elegantemente, porque ala muchedumbre suelen dessir mar e inundaçion, y las espigas meneadas de el viento imitan en su mouimiento al de las olas de el mar. Virg. 2. Georg.

Vndantem buxo spectare Cytorum

Porque este monte abundaua de boxes. De la misma manera Claudiano. 2. De raptu=

Venturi prascia laurus fluctuat

Seneca in furente actu. 3.

Nec adulta leni fluctuat Zephiro seges=

Virgilio 3. Georgic=

——— Tum fruges alta campique natantes
Lenibus horrescunt flabris

Sydonio in Panegy.

Protulit vndantem segetem sine semine campus.

I al verde joven.

Al llano verde estando ya cano con las ouejas que lo cubren.

I los olmos cassando con las vides.

Propio exercitio de el Agricultor. Horacio con la misma frasi lib. epo. ode. 2.

Ergo aut adulta vitium propagine
Altas maritat populos.

Porque el Arbol mas prouechoso para cassar la Vid es el olmo, como dize Plinio lib. 17. cap. 23. A lo qual alludiendo elegantemente Catullo, dice in epithalg. Iulie et Manlij:

Vt vidua in nudo vitis, quæ nascitur arno
Nunquam se extollit, nunquam mitem educat vuam
At si forte eadem est vlmo coniuncta marito &c.

De Arachne otras.

Aunque sean estas excellentes en el arte de labrar con seda sean mas modestas que Arachne, la qual fiada en su arte de texer desafio a Pallas, como refiere Ouidio. 6. Metaf.

No los hurtos de Amor, no las cautelas
De Jupiter.

Entiende los Sustos de Jupiter, como refiere ouidio quando se dessafiaron a labrar Arachnes, y Pallas; Araches pintó como Jupiter por gozar varias doncellas, vnas veces se conuirtio en pluuia de oro, otras en cisne. Dize pues con elegante exageracion, que no pinten estas historias, por que son tan lasciuos

estos

estos Dioses, que se an de recelar de ellos aun pintados.
Hurtos de Amor, o de jupiter dixeron otros Poetas
tambien. Ouidio:

Orbe per errato (quis enim deprehendere posset
Furta Iouis.

El mismo

Iuppiter his gaudet, gaudet Venus aurea furtis

Seneca in Aedipo actu. 3.

Fessus per orbem furta sequi Iouis.

Propercio lib. 3.

Et canere antiqui dulcia furta Iouis.

——— Que al curso de Atalanta.

Fueran dorado freno:

Suelen comunmente los Poetas alabando ciertas frutas,
hora sean cidras, hora camuesas, hora membrillos: &a.
Decir que son de oro por el color. Virgil. eglog. 3.

Aurea mala decem misi

Petronio:

Aurea mala mihi, dulcis mea Martia mittis

El mismo:

Non sic ingenuo flauescunt mala colore,
Ut superent auro vera metalla suo:

Manjares que el Veneno

Porque en las Viandas sencillas, y rusticas, y en las copas
Viles de barro no se suele dar veneno, sino en los
Manjares y bebidas preciosas que se dan a los Principes
y poderossos a lo qual alludiendo Juuenal dixo:

——— Non Aconita bibuntur
Fictilibus. Tunc illa time cum pocula sumes

Gemmata.

Seneca in Thyeste actu. 3.

Tutusque in mensa capitur angusta cibus.
Venenum in auro bibitur.

El Tasso cant. 7. de su Hierusalem:

Spengo la sete mia nel' acqua chiara
Che non temo io, che di venen s' asperga.

I el apetito ignoran:

No attinando el antidoto con el sentido de esta lacicion, gasta palabras vanamente en reprehendella.

Quiso decir que eran manjares simples, que no estaban confeccionados para prouocar el apetito. Y assi es especial modo de dezir para significar que no tienen que ver con el appetito:

Su nectar les desata:

Tambien graues Poetas llamaron Nectar al vino. Virgilio. Eglo. 5. Vina nouum fundam calathis arvisia nectar.

El mismo de quatuor temporibus:

Temperies Autumne fluit tua nectare dulci.

Propercio lib. 3.

Corrupitque bonas nectare primus aquas

Stacio lib. 2. Sylua.

Et madides Baccheo nectare rupes.

Marullo.

Si nectar tibi Massi cum ministrat.

Topacios carmesies,
I pallidos rubies:

El topacio de los antiguos era verde Plinio lib. 32. cap. 8:

El topacio entre nosotros es vna piedra amarilla, y fogossa y el rubi vna piedra purpurea, o morada. El Poeta por estos elegantes truecos significa vna mezcla de vino

blanco

blanco y tinto, o vna calabriada que dizen, Marçial al vino tinto llamó Ametista.

Cum potes Amethystinos trientes.

El Chiabrera en sus vendimias le dize rubi como nuestro Poeta:

Ma qual vindemmia e di rubin piu chiara
E qual d' vua licor, via piu s' indera
In aurea tazza temperare imparo.

El Marino en las Boscharechas. Sonetto. Ouedel Sol:

Vn vaso à te quel fonte a pie del faggio
Di liquido rubin serua ripieno
Si la sabrosa oliua
No serenàra.

Porque las aceitunas son el postre que mejor asienta la comida, y en ellas suele fenezerse=

Porque no alcanço el antidoto el sentido de esto lo calumnia

——— el nachar bien texido:

Listones de nacar:

——— Nunca prolixo,
I si prolixo:

Jugó con agudeza de la voz prolixo, que en el primer lugar significa cosa molesta, y en el segundo cosa larga:

No entendio esto el antidoto

Siempre viuid esposos:

Significa que aun en la vejez se amen como si fueran mozos. De la misma manera Marçial lib. 4. epigram. 13. in epitha. Pudentis, et Claudiæ:

Diligat ipsa senem quondam: sed et illa marito
Tunc quoque cùm fuerit non videatur anus.

Esto mismo dessea Aussonio in epigram. ad vxorem.

Vxor, viuamus quod viximus, et teneamus
Nomina quæ primo sumpsimus in thalamo.
Nec fuerat vita dies vt commutaremur in æuo
Quim iuuenis tibi sim, tu que puella mihi.

Mas plata en su esplendor

El estambre que hilaban las Parchas. significaua la vida humana. El Poeta para mostrar la felicidad que dessea aestos nouios, dize que el estambre de su vida sea bellissimo y blanquissimo. Claudiano lib. 2. de laudibus Styliconis dize que Lachesis hila con oro los siglos felices=

_____ et eodem nenimus auro
Aurea quæ Lachesis subte mihi secula texit

Stauio. 1. Syluarg hablando de vn felix casamiento.

Ergo dies aderat Paxcanum conditus albo
Vellere quo Stellę Violantillaqz professus
Claimaretur Hymeni.

Sydonio al mismo proposito in Epithal. Polemij.

Prosper connubio dies coruscat
Quem Cloto niueis benigna pensis=&a

Ala reja importuna,
Ala açada molesta,

Significa las granjerias de las viñas, y sembrados, por que con la açada se labran las viñas, y con la reja alos olibares=

_____ Tarde, o nunca herradas:

En auiendo muchas Vacas, no ay lugar de podellas herrar=

Mas

Mas no espumosa tanto:

Reprehende el Antidoto esta locucion. A mi me parece bellissima, elegante, y peregrina. tan varios son los juicios humanos. Llama pues ala Fortuna prospera espumosa a imitacion delos Italianos que la llaman poreosa. Fuera de esto alludio elegantemente ala frasi comun delos Poetas, en que por las espumas significan en los rios, en el mar, o en otras cossas la abundancia, la copia la opulencia, el crecimiento. Solo traire por ahora exemplo de el Principe delos Poetas .11. Aeneidos, significando el mar brauo, y hinchado=

Qualis vbi alto procurrens gurgite Pontus
Nunc ruit ad terras, scopulosq; super iacit vndam
Spumeus, extremamque sinu perfundit arenam.

Para significar vn rio crecido lib. 2. Aeneid.

Non sic aggeribus ruptis cum spumeus amnis
Exijt, oppositasque evicit gurgite moles

Lib. 11.= Summis Amasenus abundans
Spumabat ripis tantus se nubibus imber
Ruperat

Para significar la copia dela leche lib. 3. Georg.

Hinc largi copia lactis
Quo magis exhausto spumauerit vbere multra.

La abundancia dela benoimia lib. 2. Georg:

Floret ager, spumat plenis Vendemia labris.

La copia dela miel 4. Georgic.

——— Et spumantia cogere pressis
Mella fauis.

Fuera de esto es elegante, y moral comparaçion la de las espumas a la fortuna prospera; por que como esta facilmente creçe, assi facilmente desbaneçe, como las espumas en las quales pareze el Symbolo de la instabilidad de los bienes temporales. A lo qual allude aquel lugar de Osseas. cap. 10= Transire fecit Samaria Regem suum quasi spumam super faciem aquæ. Y el otro Sapientiæ. 5. quoniam spes impij tamquam spuma gracilis quæ à procella dispergitur= Donde dize Lorino. Ab aquis traditur similitudo fortiter collisis, et hominem designat spiritu fastuque turgidum, siue potentia, honore scientia, quæ inflat, et ceu quædam animi sordes existunt. Transire fecit samaria &ª Possit hîc vulgaris Paræmia reuocari homo bulta, quod si flebiliter vocari licet Italice dicere possemus bulla, quasi ludibrium naturæ ac fortunæ. Elegantemente Sant Gregorio en sus Morales lib. 17. cap. 5. dize: Iniquorum quippe potentia foeni floribus comparatur, quia nimirum carnalis gloria, dum nitet cadit, dum apud se extollitur repentino interrupta fine terminatur. Sic spumosæ aquarum bullæ inchoantibus pluvijs excitatæ ab intimis certatim prodeunt. Sed eò

celerius

celeriùs dirupta depereunt, quò in flata citius extenduntur, cumque excrescunt vt appare ant crescendo peragunt ne subsistant. De iniquis igitur temporalis gloriæ elatione tumentibus, sed tamen nulla in hac solidita te durantibus dicatur recte eleuati sunt ad modicum, sed non subsistent.

Medianias

Esto se construye assi: Las edades vinculen alu estros descendientes las medanias:

A los rayos de Iuppiter.

Significa el Poeta como los estados altos de las Ciudades, y de los Reyes estan muy expuestos a Ruinas e iras celestiales, las quales significa por los rayos de Iupitex. Despues dela razon dizi endo que los rayos suelen herir las florestas, o altos montes, no las choças pastorales. este pensami ento es imitado de graues, y elegantes Poetas. Traire algunos lugares. Lucrecio.

Inuidia quoniam seu fulmine summa vaporant
Plerumq; et quæ sunt alijs magis edita.

Herodoto: Vides vt magna semper ædificia, ma gnasque arbores huiusmodi fulminum tela percuciunt? Gaudet enim Deus eminentissima quoque deprimere. Horacio lib. 2. carm. ode. 10:

Auream quisquis mediocritatem
Diligit, tutus caret obsoleti
Sordibus tecti, caret inuidenda
Sobrius aula.
Sepius ventis agitatur ingens
Pinus, et celsæ grauiore casu
Decidunt turres, feriuntque summos
Fulmina montes.

Seneca in Hyppolito cho. 4.

Admota Aethereis culmina sedibus
Euros excipiunt, excipiunt Notos
Insanis Boreæ minas
Imbriferumque Coxum
Humida vallis raras patitur
Fulminis ictus, tremuit telo
Iouis Altisoni, Caucasus ingens
Phrygiumq; nemus matris Cybeles
Metuens cælo Iuppiter alto
Vicina petit, non capit inquam
Magnos motus humilis tecti
Plebeia Domus.

Seneca in Agemen. Actu. 1.

Sidunt ipso pondere magna
Cedit q; onori fortuna suo
Vela secundis in flata notis
Ventos nimium timuere suos

Nubibus

Nubibus ipsis incerta caput
Turris pluuio vapulat Austro,
Densasq; nemus spargens vmbras
Annosa videt robora frangi
Fexiunt celsos fulmina colles. &a

Claudiano in epist.a ad Hadrianum:

In brebibus nunquam sese probat Aeolus vndis
Nec capit angustus Boreas certamina colli
Alpes ille quatit, Rhodopeia culmina quassat
Incubuit nunquam celestis flamma salictis
Nec passi frutices iram meruere tonantis
Ingentes quercus annosas fulminat ornos.

El Tasso cant.o 7. desu Hierusalem:

O sia gracia del ciel che l' humiltade
D' innocente pastor salui e sublime
O che si come il folgore non cade
In basso pian ma su l' eccelse cime
Cosi il furor di peregrine spade
Sol de gran Re l' altere teste opprime.

Qual nueua Phenix.

Compara el Poeta ala nouia acompañada de muchas Serranas ala Phenix que despues de resueitada va al Egipto rodeada de varios generos de Aues. Es elegantissima comparacion, e imitada de varios Poetas. Claudiano lib.o 2. de laudibus Styliconis, auiendo dicho que Stylicon

iba acompañado de muchos amigos prosigue:=

Sic vbi fœcunda reparauit morte iuuentam
et patrios idem cineres, collectaq portat
Vngibus ossa pijs, Niligq ad littora tandem
Vnicus extremo Phenix procedit ab Euro.
Conuenerunt aquilæ, cunctaq ex orbe volucres
Vt solis mirentur auem &a.

Sannazaro de partu Virginis lib. 2. hablando de la Virgen rodeada de Angeles.

—Qualis nostrum cum tendit in orbem
Purpureis rutilat pennis nitidissima Phenix
Quam varia circum volucres comitantur euntem
Illa volans solem natiuo prouocat ausu.

El Tasso hablando de Armida aquien seguian muchos amantes:=

Come all hor che'l rinato Vnico augello
I suo'Etiopi a visitar s'inuia:
Vario e vago la piuma e ricco ebello
Di moril di corona aurea, natia
Stupisce il mondo eua dietro á lati
Marauigliando, essercito d'alati
Cosi sen' va costei marauigliosa
D'habito, di maniere, e di sembiante.

De el Rey corona de los otros rios:

Entre otras objecciones le oppone el Antidoto A nuestro Poeta. Aduiertase que aqui entiende

el

el Poeta por Rey de los rios al Nilo, sin nombrarle por el viaje que ha hecho la Phenix renouada. Mas leyendo yo este lugar creyque lo dezia por el Eridano: porque a solo este rio llamo Virgilio Rey de Rios=

Fluuiorum Rex Eridanus.

Este verso despues aca es tan conocido de todos, que enoyendo decir Rey de Rios entienden por Antonio Maria el Eridano. Assi el Petrarcha sin nombrarle dice=

Rede gli altri superbo altiero fiume
Che in contra il sol.

Torquato en las Rimas repite el mismo verso por el rio mismo=

Rede gli altri superbo altiero fiume.
Che qual hor esci del tuo Regno.

Y Julio Camillo.

Con la fronte di toro il re di fiumi=

finalmente no se puede ya llamar a otro Rey de Rios, sino al Po. Con esta resolucion acabó su objeccion, que es muy digna de ser considerada. Lo primero yo confieso que los Italianos a imitacion de Virgilio llamaron llamaron Rey de Rios a su Pò, mas esta locucion se a de restringir a que entienda de los Rios de aquella Prouincia de Italia, que assi explica Pontano a Virgilio,

y con la misma passi nosotros dezimos Rey de
Rios al Betis por que es el mayor de el Andaluzia.
Hernando de Herrera cancion. 4:

El sacro Rey de rios
que nuestros campos baña.

Y nuestro Don Luis:

Rey de los otros Rios caudaloso,
que en fama claro, en ondas cristalino.

Quitá de esta obseruacion el Sannazaro lib.
3. De partu Virginis llamó Rey al Iordan:

Herboso tum forte toro vndisonisq; sub antris
Venturas tacito voluebat pectore sortes
Caruleus Rex humentum generator aquar.
Iordanes.

Y de la misma manera llaman los Italianos
al Apenino Rey de los otros montes, entiendo
De aquella Prouincia, el Marino en las
Boschareches:

Ô superbo Apenin, che'l crin hirsuto
De nubi a Volgi, e nebbia spiri e vento
De' monti re.

Alli tambien.

Ô Borea, ô del gran Re de gli altri monti
Soffio magior.

Y assi bueno fuera que nosotros al modo de los
Italianos diziendo Rey de Rios significara
mos el mayor rio respecto de Italia, que era

significa

significacion bien redicula, y fuera de camino.
Pero aunque los Italianos signifiquen con 2.ª Respuesta:
esta frasi que el Po es el mayor rio de todos
los de el mundo, de la forma solemne, y co
mun modo vsitado de los Italianos, no se
puede sacar argumento para nuestra habla
materna. Por que el Castellano independiente
mente de el vso de los Italianos ha de enten
der los modos de dezir de su lengua. Y el que
no saue la lengua Italiana como a de enten
der sin mas, ni mas por Rey de los rios
al Po, pues este nombre no lo tuuo tanto
por su grandeça (porque ay otros rios mayores)
quanto por el vso comun de los Italianos. Pues
otros tambien le llamaron al Tyber menor
mucho que el Po Rey de rios. Dionisio.
Afro. ποταμων βασιλουτατος αλλον.
idest Rex aliorum fluuiorum. Virgilio lib. 8=

Hesperidum regnator aquarum.

Pero dado caso que en nuestra lengua por Rey 3.ª respuesta=
de Rios entendieramos luego al Po: pregunto
yo porque no podriamos llamar assi al nilo? Solo
pareçe obstara para esto el vso, porque el tal
atributo està vinculado a aquel rio. Y si lo
attribuyeramos sin addito a otro rio se daria
lugar para equiuocaçion. luego si se lo damos

al Nilo con vn addito, señalandolo por las pyramides, por el Phenix &c. = No abrá razon por que no le llamemos assi, pues cessa la equivocacion, conveniendole al Nilo este epiteto mas que a otro rio, pues Diodoro lib. 1. cap. 3. le llama maximum omnium flumen. Y Seneca lib. 4. naturalium q.m dice Nilus maximus omnium fluviorum.

Pequeños no vacios.

De las altissimas Pyramides, las quales estaban edificadas orillas de el rio Nilo. Suno muchas Pyramides en el Egypto, y entre ellas tres que fueron el milagro de el mundo. de todas tratan Largamente Herodoto, y Plinio lib. 36. cap. 9. Strabon lib. 17. Las tres dizen que estan en pie Authores graues, aunque las demas casi estan arruinadas, y los vacios de ellas dize el Poeta que hereda el viento. Veanse Pedro Martyr lib. 3. legat.is Babylonica, y Paulo Iouio lib. 17. historiarum sui temporis.

Feroz ardiente muestra:

Porque se desnudaron para la lucha segun la costumbre antigua Marcial lib. 3. epig. 68.

Gymnasium thermæ, stadium est hæc parte virorum
Exuimur nudos parce videre viros.

Y Gym

Y Gymnaseste, Vl antiquissima es lo mismo que desnudarse, y de ella se dexiuó Gymnasium, que es la escuela donde se exercitaban los luchadores: Nauagerio in Damone alludio tambièn aesta costumbre:

Ductores pecudum hic omnes, rurisq; coloni
Contendent iaculo, et rapidi certamine cursus,
Horridaq; agresti nudabunt membra palestra.

Vease Hieronimo. Mercurial lib. 1. cap. 6. Artis gimnastice.

De el blanco lino, que de el vello obscuro.

Pinta doctamente aeste luchador lleno de vello para significar su fortaleca: Porque el vello prouiene de el calor vehemente. Assi Los Poetas atribuyeron copia de pelos a las personas fuertes Homero lib. 1. Iliad. hablando de Achiles:

Achili vexó doctar obartus est, intus autem ipsi cor
In pectoribus hirsutis in ancipitem partem cogitauit

Iuuenal describiendo vn soldado Valiente Saty. 14.

——— Naresque pilosas
Annotat, et grandes mixetur Lelius alas.

Assi dixo el mismo Saty. 2.

Hispada membra quidem, duraque in corpore sete
Promittunt atrocem animum.

Martial lib. 10. epig. 65. significando que el era Hespanol, y decomplexion fuerte.

Hirsutis ego cruribus, genisque.

Nonno lib. 22. Dyonosi affirma que los pueblos Sabiros tienen el coraçon peludo, por tanto que son audacissimos. lo mismo refiere Mureto Lib. 3. Variæ lect. cap. 10. de Aristomenes Lacedemonio, y Lissandro, Messenio.

Qual pinos se leuantan.

Es semejante a la comparazion de el Tasso cant. 9.

Sorge piu tardi e vn gran fendente in prima
Che sorto ei sia, vien sopra il Sarracino
Ma come el Euro la frondosa çima
Piega e in vn tempo la solleua il pino
Cosi lui sua virtute alza e sublima
Quando ci n'egia per ricader piuchino

Arras

Arras es voz de que habla el derecho, y usurpase por las prendas que se dan entre los desposados en señal de el cassamiento futuro. L. Arris C. de Sponsalibus. Y tambien por la señal o prendas que se dan para obligaçion de la venta L. contractus. C. de fide instrumentorum. entre nosotros se suele tomar por la señal o prendas de el dessafio entre dos assi quando el que desafia a otro le arroja vn guante este se dize arras de el dessafio, y el vno arroxandolo y el otro aceptandolo quedan obligados a combatir. En nuestro proposito el gaban que arrojo el mançebo pastor fue señal de el desafio el

Tambien esta voz entre Los antiguos latinos Significo las prendas Agellio lib. 17. cap. 7. Plinio. Terençio Plauto hace mençion della

qual

qual pretendieron cudiciosamente aceptar
los montañeses quese abatieron a álcarlo.

——— Las duras manos impedido.

Dize el Antidoto. Bueno es aquel modo:
Las manos impedido, pero extrauagante,
Vna sola vez lo vsó Garcilaso:

Por quien los Alemanes
el fiero cuello atados

No se si se hallara en buena poessia Hespañola, ni en Italiana, y aun en la Latina es tomado de los Griegos, y no propio V.M. sin embargo lo dize estas veles:

Mudo sus ondas quando no enfrenado,
Lasciua el mouimento,
Mas los ojos honesta,
Ja filetes calçadas.

Y luego repite el Antidoto otros versos en que el Poeta vsó este modo. Quiero detenerme en impugnar estas razones, bien que es tan manifiesta su calumnia, que para qualquiera sera trauajo escusado. Pero razon será queel aduersario vea manifiestamente su inadvertencia. Quanto alo primero es muy de reir aquel argumento: Garcilaso no vso muchas veces este modo, luego no se á de vsar assi, porque es de authoridad negatiua como

dizen los Metaphisicos. Dizo pues que bien puede
auer, gracia, grandeça y cultura, en esta locucion,
y no auer sido vsada de otros valientes Poetas,
porque ni Virgilio, ni Horacio, ni el Tasso
ni los mejores Poetas y sazon todo lo bello
y excellente que puede exornar la poesia
quien duda esto? Fuera de que aunque
con mucha razon entre los Poetas de los
siglos passados tiene el primer lugar
Garcilaso por la pureça de el dezir, elegancia,
y erudicion de versos, y por otras muchas vir-
tudes poeticas en lo que toca al estilo, yo
en la mayor parte de sus obras el ynfimo
y el mediano aquien no compete este
modo de frassi de que hablamos es esta
Locucion elegante, peregrina, y bizarra.
Por esto aunque propia de los Griegos, los
Latinos la vsurparon frequentemente,
como Virgilio, Claudiano, Silio, Italico,
Lucano &a. especialmente Virgilio vso
de ella casi setenta veces, assi bien podra
hazer lo mismo nuestro Poeta a su imitacion
como tambien a los Italianos no les fue
impedimento al vso frequente de esta

frassi

frassi el ser peregrina propia delos Griegos
El Petrarcha p.e 2. Cancion Stando mi.

Una estranea Fenice ambe due l'ale
Di porpora vestita e'l capo d'ora

En el cap. 1. de el triumpho deel Amor=
Cinto di ferro il pie, le braccia e'l collo.

Y en el tercero
Vergine bruna i blegi occhi, e le chiome

Y otras veces el Tasso en su Hierusalem can.
tico. 3.
Nudo ciascuno il pie calca il sentiero.

Can. 12. Virgine bianca il bel volto, et le gote
Vermiglia.

Can. 15. ——— D'oro squalido squamose
Le creste e'l capo

Can. 16. Sparsa il crin, biecagli occhi accesa il volto.

can. 17. Vago e vario la piuma

Can. 18. No de le bracchia, e'l habito succinte

Can. 19. Stauasi il Capitan, la testa ignudo,
Le membra armato.

Y otras mas veces en la Hiersulem. el Ma
rino en las amorosas Sonetto= Se sempre=
Accesa il freddo sen di dolce arsura.

En las Boscharechas Sonetto Aura-
Carca il grembo d'odor

Ai sonetto: Humil

Eseo d' Hedre e corimbi il capo cinto
Ai Sonetto: Poiche

Te la fronte real sparso e de pinto,
Ai sonetto odi.

Cintio sol di virtù, Cinto la fronte,
Ai sonetto qual viltà

Il crin lacera, e'l seno
En las lugubres Sonetto: Quando

Cinto il crin di Cipresso il re de fiumi
En la cancion 8. de la Rosa:

D' Amor palida il viso
En la cancion 13.

L' humida chioma incoronato il Tebro
El Chiabrera vno de los mas elegantes, dulces y heroycos Poetas Italianos se aprouecho infinitas veses de esta locucion en pequeño volumen de sus obras: en las loas.

E neuoso la chioma, e curuo il tergo
Ai. Che de eterno valor ferrata il petto.
En las lagrimas

Curui le ciglia, e le gran teste inchini
Ai. Cinta il pie de catena.
En la Alçina.

Dolci la lingua, e mansueti il volto.
En el Baptista:

Furie d'angue e di tosco ir te la fronte

Ai.

Ai. D'acuti ferri ambe le palme armate.
Ai. Vermiglia il volto.
Ai. Quinzi ebbragli occhi di veneno al vento.
Ai. Rozo le membra in volto aspro e seluaggio.
En las Canzonetas
La bella Clio tutta odorata il grembo.
Ai. Et ei feruido il cor d'alto disdegno
Ai. fecundo il grembo de immortal valore
Ai: Vola per l'alto ciel vipere a l'ali
Ai: Scagliosa il tergo, e'l sen d'aspro diamante
En los Scherzos.
Alato i piedi e'l tergo
En los Sonettos
L'aurato crin sugli homere distincta.
En el Golias:
Tal freddi il petto impalliti il volto
Ai: Vermiglio ambe le gote e biondo il crine.
En las Canzonetas morales.
Quattro deshier quasi le piante alati
Ai: Robusco i fianchi
Ai: Ne procelloso il seno, humido il volto.
Ai: Quinci di crudi serpi armata il crine.
Ai: Tetida sparsa di pietate il ciglio.
En la Gudit.
fulgida e luminosa i cringemmati

Ai: Cinta de l'arco immenso, i crin lucenti.
Mixen pues sino es vsada entre Italianos
esta locucion en buena Poessia Italiana,
como dice el Antidoto =

Aduocaron:

Despues de premiados las otros corredores aduocaron la gente, o voluieron los ojos de todos assi otros mancebos viexcos de el llano &a apercibiendose a la justa de la carrera.

Que quando Ceres mas &a.
Surcar pudiera mieses, pisar ondas

Exageracion prada de otros poetas. Homero lib. 20. Iliad. hablando de vnas iegnas =

Isto verò quando quidem saltabant super fertil
Summum super spicarum fructum curzebant neq
Sed cum iam saltarent supra lata terga maris
Summum supra littoris maris cani ludebant.

Apollonio lib. 1. Argo. le imito hablando de la ligereza de Polipheno Virgil. 7. Aeneid.

Illa, vel intacta segetis per summa volaret
Gramina, nec teneras cursu lasisset aristas
Vel mare per medium fluctu suspensa tumenti
Ferret et iteu, celeres nec tingeret aquore plantas.

Ouidio. Lib. 10. Metam.

Posse putes illos sicco freta ad de re passu
Et segetis cana stantes percurrere aristas.

Laudiano

Claudiano in .3. Consulatu Sonorij.

Nuttrit equos qui summa freti per cærula possint
Ferre viam, segetemq; leui percurrere motu
Neciat vt spumas, nec proterat vngula culmos.

Salen qual de torcidos.

Exageracion de que se aprouechaxon vaxios
Poetas para significar vna veloz carrera.
Virgilio. 12. Aeneida.

Non secus ac nexuo per nubem impulsa sagitta.
Armatam seui Parthus quam felle veneni
Parthus siue Cidon telum immedicabile torsit:
Talis se nocte lata tulit terrasq; petiuit

Lucano. lib. 4.

Marmaridæ volucres, Oquaturusq; sagittas
Medorum tremulum cum torsit missile Malax

Claudiano de raptu. 1.

Quantum non iaculum Parthi, non impetus Austri.

Coxea el pensamiento

Es la exageracion de Claudiano en el lugar citado.

Quantum non iaculum Parthi, non impetus Austri.
Non leue solicita mentis discurrit acumen.

El la pudo imitar de Hesriodo in Scuto.

Ille autem vt mens volabat.

A batallas de Amor campo de pluma.

Alude aquel verso del Petrarcha sonetto. 192.

El duro campo di battaglia il letto

De el qual se aprouechaxon otros muchos a
differentes intentos. el Tasso canto. 15. de
su Hierusalem en el pensamiento de nuestro
Poeta:

l dolce campo di battaglia il letto
Fiaui, e l' herbeta morbida de' pra-

Al Maestro Lisarte de La llana. 3
Mdo. Claros de La Plaça su di
cipulo hijo dellanos de Lastilla
y Plaça

No cumplirá vmd (S. Mo.) Lo que deue, a
las Leyes todas del furor poetico sino andu
viera estos dias (como Levemos sus discipu
los) Lançando bramidos y espumas, sobra
Le a vmd La raçon porque siendo sus ver
sos mas Lisos llanos y abonados que vn
fiador de mohatras no habia de atreuerse
nadie aussar de otro estilo, y no es buena qta
que cada vno escribe como puede y que en
eso no offende porque bien mirado si offen
de, que mayor offensa para vn Poeta
como vmd, ni que azote ni palo mas crudo
que herir sus oidos con versos buenos? esto
hauia de vastar para que ningunos, osa
sen a hacerlo, mas ya que se a ossado se
ra fuerça procurar La vengança cul pare
mos ya que mas no se pueda La introdu
cion de palabras nuebas que segun el

arte Lissa de vmd no ay vicio igual
en La Poessia, Braua cossa es señor
que quieran en Poemas de nuestra len
gua Castellana introducir cinco voces
y aun seis tan agenas que ni se ussan
en Las conuersaciones ni Las trae por
nuestras Lebrija temeraria ossadia
contra vmd, y aunque haya quien los
acomode con La industria y addides
que mandare para que se entiendan
y no obscurescan ni cansen con todo no
medo y por contento ni pienso sauer
mas Latin que Castella me fecit, no
tendrá Jamas otra marca Los filos
de mi Lengua que remos antes vmd,
y yo ser necios en Lengua materna
que discretos en todas Las del mundo
El fin con que esta vez e tomado La pluma
es que se conosca del todo La de vmd
como de mi S.r y Maestro y asi se des
sahogue varato y pierda el sabor
de latines y otras nouedades que
tanto Le acedan y con tal rigor, re

repre,

reprehende pondrele delante la pure
ca sin igual de sus versos en que se recreé
re cogiendo algunos con brebedad de los
que primero se me offrescan en la gran
Epopeya de la Jerusalen en aquel gran
Libro que fue el cumplimiento y colmo de
su sauiduria, assi dijo vmd en el prologo
de sus rimas, presto si Dios querra tendras
los diez y seis Libros de mi Jerusalen
con que pondre fin al escribir, y en el
de la misma epopeya tarde y esperada
sale a luz, y mas adelante si del ta
lento e dado alguna muestra quien sa
ue juzgue, Como esta obra en effeto ha
uia de encerrar los talentos de esse in
geniaçó y lo grangeado con ellos en
setenta años, quisso vmd perficionar
en ella la pureça caual de nra lengua
no vssando vna palabra sola que no
fuese de riñon de Castilla, y que la en
tendiessen los ninos y junto con ser nras
y claras las Eligio hermossas blandas
y bien sonantes que cossa para vmd admi
tir voz aspera estrangera ni obscura,

primero se quemaria las pestanas y los
narices que tal consintiesse en otro: li-
bros puede ser quica que haya des cuydado
mas en este de la Jerusalen fue mi
la grosa su constancia Leame tambien
el Poeta mas cultiuado, y aprenda a
hablar claro y suaue imitando los ver
sos a que en este papel le conuido, y pa
ra que los uea a toda su satis facion ale
gare los numeros de las ojas y de las
estancias donde facilmente los halle
sea este de aqui adelante de poetas
ellegantes y claros donde se apacien
tan con pura leche de su materna
lengua acendrada, sin mezca ni mini
ma sombra de palabra agena, y,
porque no piensen que solo escribe vmd,
suauidades tras la dare despues dellos
otros modos eminintissimos no dejando
que dessear a los que aman la grande
ça del lenguaje y verso primero oiga
mos la puridad castellana ~,

¶. De la Jerusalen. , estancia,

Ja. 5. Al Mane cuyo escheleto jacia, 4.

12 La çelada Penicoma que al viento — 5
7 Cuyo Nader los infimos Jueces — 4.
26. Los Cathos de fruta ni los dias — 6
4. Gormaticos redobles — 4
No fuera tan bueno Chromaticos como
gormaticos porque aquel es griego y el
otro significa claramente gorma.
9. Bañado en sangre el Diliman y estrado 2
25. Que La Braça el Briol y el Caphaldete, 1
23 Que vn barvaro cruel fiero Arsaçida, — 6
7 Y presumiendo quel frances Ephebo. — 5
25. Algunas belli cosas Heroydas — 2
8 Que si fuera voraz Antropaphago — 5
Quiero advertir a todos señor maestro
que ningun nombre de los que allego
es propio de perssona provincia monte
niño, o cossa tal como los que se ven en
el mismo Libro, Tomorabel, Trango
Lopico Primanpiro Candeloro, porque
estos aunque sean suaves y tiernos diran
que no ay que agradecer a vmd, por ser
propios como se hallan no traere pues sino
los de otras cossas, que muestran especial
advertençia de la claridad castellana

sin que pueda nadie ignorar los digan
lo ellos, ~.
44. Del sarcophago santo alegre vino 6
39. Triunfa tyrano triumfa injusto emiro 1
44. Las Bacas de oro y piedras rutilantes 3.
Si dijera las bacas por el animal
fuera voz muy obscura pero diciendo
por la fruta del laurel como alega
a la margen es voz clarisima,
51 Con la yerua finigena apacienta 2
53. Y su Oroscopo tiene el Capricorno 2
y del pueblo a su exemplo perpetrados 5.
55. Sobre el dorado operculo estendian 6
56 Puertas Porticos Aulas Pastoforos, 5.
55. Que yo no se si es Apocripha ó, cierta 1
Catedras de dotores y Synedras — 6
Al prouecho comum fabrico exedras
58, De oro con otras tantas aureas Peltas. 1
Lusto dias, armas, bosques Peltas, Lanas 2
60, Myrras Téas y balsamos fragrantes 2
59. Margaritas preciosas Teas suaues, 1
Estos arbores que vmd llama Tias
suaues haçen gran alusion al gran
apotegma de Socrates, Tias hermanas,

y aguelas, para mi que no tengo muelas
59 — Las Nabas de los Ambares Lustrossos. 2
59. — Igualesal Sethin ricos assientos — 2
Enigmas Le propone Ambajes finge, 5.
Nos dijo alla La fama circumfusa, 6
61 — El pueblo al son de Truculento Marte. 3.
106. — Psalmifero canto descansa en tanto, 4
Llegara al medio cielo Palanteo, — 4
65. — Con Crisopasos de diuersas vistos, — 2
73. — Encubren Los tres doses y Linteles, 6.
y en Los arcos que salen de las Jambas, 6,
8 — Morcillo cortugol penacho y cintas, 3.
74. — Acroteras y tempano Le visten — 1
89. — Quando de Aza pos La campaña llena 1
Le pudieran llamar Anguitenente. — 5.
27. —
22 — Dio Le mirauaya Venus de Trino — 1
48, — El indio en sus Arcitos de Ley tossos, 2
142 — Puedo vencer que quien mato La excerra 2
169. — La Ovencadura Le rompio a la rossa, 3.
172 — Del engañado Plotopasto esposa — 2
169 — Hasta vna vil filauga que en vn nudo 6
199 — Estaua en su primera de canoria
— De La virgen La blanca Arenedeja, 2
169 — En vn carro fenigero atropella, — 6.

170. Sobre rotas coronas y Alflechates. 2
A quiana de vmd voces conocidissimos
como Pajariles Treos, Amantillos
Trica Troca y despues en la oja 207.
Aquellos animales Lisos de la misma
suerte notorios en Castilla, Cheneris,
Sipedones Neumones Modites Per
firos Salpingas Anfisiuenas dipsas
Echiones Natrices Angos faras
Jaculos esquinos Chelidros Enidros
nombres todos Ligitimos castellanos
como tambien Emorroydas en la mis
ma oja pues mil veces mas claro que
almorranas,
172. Bella Thamar que en el Teristrofia 3.
Tantos Archimargiros y caudillos, 6
217. Buelue por Garceran vn moço Ephebo 4.
225.
228. De verde hasta las carculas vestidas — 5.
Llegó vn vn tropel de Celesirios, — 6
235. Los carapitilleres Leuantando — 5.
Cierto S.r Maestro Lisarte no me espan
to que teniendo vmd, echo el paladar
a esta miel, de palabras castellanas
clarisimas Le amarguen tanto, las ex,

exquissitas y Las reprehenda y maldiga
384 Pero cayo despues illeso y bueno, —— 5.
534. Mil isolacos con vestido moro —— 3.
244. Los isolacos a los Reyes viendo, —— 4.
Quanto mas claro es isolacos q. archeros
por eso escoge vmd el nombre mas claro,
244. A queste valerosso Leonco tomo —— 4.
247. Que salgas tu famoso Archimangiro 4.
249. Lo noce Alfonso i su inorancia increpa 4.
Cargo de missios vna esquadra y puesto — 4.
265. Gran pureça de La Lengua es cargar de missios
399. Que sus escarpas y Acambores forma 2
423 — Con Mercaderes marcha y vibanderos 4.
Tres mill Estradiotes muy Ligeros —— 4.
399. Sembrado de imitados Tulipanes —— 2
No ay tan conocida flor en castilla como el Tulipan
428. Camedros siempre viuas y Napelos, —— 3,
Mirasoles Cardicos Guilenos —— 3.
206. Magico Getneliaco adiuino —— 4.
428. Penses amaros Brotanos, —— 3.
A estos nombres acompañan otros en la
misma oja 428. que son tan claros como
ellos y mas seopillos Timos Roquetos
Balsaminas Punteras Anacastos Golos,

co Lo quintida Ctt.ª en llegando a ser el ara
Lauos no ay que pedirle mas,
434. ——— Por la conon macia — 6
436. Cada Lado formaua en Coruilinea, 1
443 — Vreas Palandrias Caramucalios — 2
444 — Durmiendo mas que Rostungor Marino 3.
482 La Sambuca el Jeton y La Romphea
Yacen sobre Las torres poligencias,
La Machina versil y la Tetrea, 2
Lastima es y cargo de conciencia que hauiendo estas voces tan Lisas claras y faciles en mitad de Lastilla se vaya a nadie a vuscar bocablos agenos en otra lengua,
521. Sin perdonar filauga ni estrobo, 2
La machina celeste colorobo — 2
457. Cubren el suelo en sus sanguientos limos 5.
469 Las espumas del agua Leucofea, — 1
522 Palidas cartilagines mostrando — 3.
470 Que Los Alpes nubiferos elados 3.
534. Cuyas carculas cinen el mar de oro, 3.
y mil Pleyqueres en funesto lloro 3.
Con su verde vestido y Menu Layes 5,
334. Dos mil Azapos de arco y flechas persas 5.
Destos Azapos gasta Vmd. infinitos
algunos Le engacapos y todo es bueno,

534. Tras estos iuan los esclaploganos,
Los soluptaros y los Geuegies
Los Carapetilleres africanos
El gran Musti con los Vlufegies, 4.
Leyquires y cerniscos van tras estos, 6
Pareceme que sobra lo refferido que son, 150.
voces no solo de caual pureça y claridad cas
tellana sino de tan hermosa formacion
y gracia que qualquiera dellas vastara
a illustrar vn Poema quien cudiciare
ver otras infinitas puede leer la Epo
peya de donde salieron estas como sean
offecido a la mano, y no tras la do mas
numero por no embaraçar al que lee ni
alargar este escrito a mas de seis, o, ocho
ojas dejando tambien lugar para otras
Megancias suppremas que prometi, a
quien me oyesse bien que lo principal de
mi intento queda abundantem.te prouado,
Vean pues aora los que hacen rauiar a vmd
que no solo saue, hermosam.te esmerarse,
en lo claro y hermosso de las palabras
con la pura eleccion, que se auisto sino
tambien en la sublime grandeça de estilo
lo qual prouaran otros versos de la misma,

Jerusalen o Epopeya donde se encumbra
a la mayoria del decir y muestra de la
manera que saue mezclar la Lissura
clara de nuestra Lengua con lo mas eroy
co y pomposso perteneciendo asi a la ma
gestad del asumpto, aduiertelo bien
vmd, al fin de su Arcadia quando se
despide de los amigos con esta promesa
y palabras, Asta que otra vez me oy
gais cantar a son de instrumento mas
graue, no tiernas pastoriles quejas si
no celebres famossas armas, no pensa
mientos de Pastores gloseros sino em
pressas de Capitanes y Ilustres, estas re
conoçio vmd, que cantaua y asi les
applico la alteça de estilo siguien
te que juzgaran los grandes espiritus

§. de la Jerusalen ~.

19 Deteniendo con Tragos dessiguales 3.
16. Que se fuese a dormir la noche elada 3.
21 Rompio por las quijadas a Brunelo 3.
22. Mostro los intestinos por la herida 2
17 Tan distantes que estauan los postreros, 5.
oyendo missa,
23. Salto la sangre y dando al Rey que estaua 1.

36. Ire contigo questo y mas te deuo, — 4.
Hauiendo escrito varios Poetas La estima
cion de La media noche, por tantos y tan
illustres modos fue vn milagro hallar
vmd nobedad, para Lo mismo y tan sup.
perior como esto, quando entro en La Je
rusalen el Conde Remon,
14 Entro por La Ciud cantando el gallo — 5.
16. Despues del evangelio de La missa — 6
38, Que no te valgan ya por tus peccados — 2,
49. Los pechos juntos de vna vez en sartan 5
49. Viendo que apenas de matarse hartan 2.
Que juntos Lengua y sessos vio en vn punto 2
46. Trecientas y sesenta y cinco veces, — 2
Ninguno otro que vmd, a sauido refferir
numeros, en versso apartandose de La
llaneca vulgar con tan nuebo artificio,
336. Ciento y ochenta mill soldados — 1.
390. Quarenta mill cauecas de ganado — 4.
Veinte y dos mill y mas fueron Los bueyes
y ciento y veinte mill de los corderos,
Gastando vmd, tanta carne no es mucho que
paresca este mi papel, Libro de despensa,
Cosa no Le negó que Le pidiese
A palos puños, amenaças ceres,

Explican Los Poetas Los muertes delos
grandes, guerreros con modos de decir ad,
mirables Bueno es aquel de Virgilio
en La muerte de Turno pero poquita
cosa para Los que vmd ussa quando
muere Remon el Conde ~.

64. Ya sacando La Lengua al trance fuerte 4
Pues como tanta voca auierta quede. 5.
A Lestrecho del braço de san Jorje
Sin duda habla vmd aqui de la muñe
ca de el Sancto,

84 Patria no esto fabula si diesse. 1
88, Caen algunos y otros van delante, 1
93. Cual nunca madre Le sintio tan fuerte 1,
Asi va vmd hablando en aquella es
pantossa Tragedia de La Reyna sybila
porque importaua alli La profundidad
del hablar conuiene a sauer ~.

97 Madre decia que fortuna estrecha
La pusso en tanto mal diga señora 3.
Madre si puede acaso Leuantarse,
Diga ques Reyna llame a tanta gente 4.

96 Si en la Cruz vn grano solamente
se descubriera de ceuada o trigo, 3

109 La pierna estubo de cortarle arriesgo,
que pasando le el cuero y carne al sesgo 2
116 Y siendo penitencia que le impusso 2
y penitencia que le impuso el Papa 4
111 O le tocauan en la edad que es cossa,
para todos los hombres enojossa 4.
110 Cercan la fiera y viendo lo entestino 6
140 Llamado Godro fredo del grandiente 2
140. Vn apellido que quien quiere toma, 2
144 Ya se mesclan se tratan y se meten, 4.
137 Pues que le falta a un Rey tan poderoso. 4.
170. Si e tomado señor el incensario, 4.
Asi se disculpaua al cura vn sacristan
porque le imputauan este hurto, 2.
172 Que dando le los pies tomo la mano, 6
203. En vispera de pasqua el carnicero, 1
Asi se a de cantar pesia tal en instru
mentos graues las empressas de Ca
pitanes illustres, como vmd propusso
que lo demas es gastar ripio, y para
ponderar la alteça del estilo que voy
notando querria que me oyessen gran
des juicios y suppremos spiritus que
los demas no pueden penetrar quanto es esto,

145. Jesus dice Guebara y brandelino — 6.
202 Jesus dice vna vez y otra Maria, 5
Atreuase alguno a hablar mal destos v.os
212 Se atreuio de cubrir y fuese a pique — 2
169. Solicita tambien como era Marta 1
113 Mata de sintestina desquartiza, — 4.
221 Rey de Jerusalen era Amasias 3.
santo y bueno,
Tal sea mi vida y mi salud Tam
bien es valentissimo y lo siguiente,
229. Con tal furor por vno y otro lado, 1
453. Que el alma por el vno y otro lado 1
Es lindo ayre el de aquellos modos
para decir biçarramente vna misma
cossa, y siempre con nueba elegancia
Mas por meter el trigo eroyca acaña 1
Llegue diles socorro tienen trigo — 4.
Coma el maestre si le toma el trigo,
288 Gastada la ceuada carne y trigo,
La fruta seca y la hortaliça, 4.
247, Me holgaria que a entender le dieses,
Si es tan brauo el leon como le pintan, 1
Lo que va de lo viuo a lo pintado, 2
248 Lo mençaron Tambien a andar en pũtos 2

193. Mas el a puros tajos y reuesses, —— 6
Hasta los reueses y tajos son puros en esta Epopeya.
270. Me consumia yo porque no via, ——
Pues si yo me declaro y Lisamente
268 y como que se declara vmd y no como otros
200. Mugeres hartas quedan con mas quejas 4
272 Que no pienses que hablo de malicia, 6.
271 Que Lo que yo te digo te dixera —— 1
275. Que se atreuiese a entrar por cassamiento 6
280 Por solo hacer al saladino tiro —— 2
291 Doraua La madera de La cama, —— 4.
300 Con blanco tonelete y calcas blancas, 1
Yo conozco al de Las calcas blancas por
señas que se llamaua Juan espantaninos
a que alude vmd, en otro verso, ~
300 Dos ninos vno grande otro pequeño,
vn dia me comido —— 5.
Guarda del coco Poetas menores
314. Juran estar no solo tres mas treinta, 6.
302. Con vn sayo de rojo tamenete
333. Qual busca La alauarda y no La topa
Para insigne muestra de grandeza y
Onestidad dire algun verso en La lucha
de Ismenia con su amante ~ ~,

320 Ya se abraçan Los dos, ya se desassen
ya se ponen mejor,
155, No es bien que tanto al enemigo pope
252 Pienso pedir a Dios piedra me torne
345. Y La nariz del hyerro de vna Lança
348 Pues quando mas al enemigo pope
357. El Lopo donde braman los demonios
Aqui emiendan Los doctos vna Letra
y Leer el Lope donde braman Los
Demonios applicando al tiempo pre
sente diciendo que fue pronostico en
que vmd como poeta dixo en prophe
cia Lo que oy Le sucede, y para con
firmar Lo mas allegan tambien otro
verso del Libro II, en que dice vmd
272 Pense morir de enuidia de la hazaña 2
Mas bueluo al proposito y perdonese
me el parentesis,
370 Le dio sobre Los cascos y en Los sessos,
se los dejo de vna puñada impressos
371 Esto merezco dijo con La Lengua 9
fue mucho no decirlo con La nariz.
387. Bajola vn poco y asentose en ella 4
426. sacad Los nombres q la inuidia mere,

435. Cien camellos que van de en ocho en ocho
con datiles cerica agua y vizcocho, 6.
Marauillossos rodeos alla vmd para de
cir con vicarria, Lo q. en otros fuera ordinario,
463 Porq. sepan andar y estarse quedos, 3.
Por mi culpa se uan Los que se fueren 5.
479. O estrella y de las almas escudero —— 1
498. Ya llegamos a dos pliegos y porque se uan
acauando Lo dejaré sabrossamente
con aquella insigne eloquencia en
muerte de vn Principe,
507. Que en vn tejado como mas Ligero
alcançase de pajaros vn nido
cayo vna teja y de su golpe fiero
Murio en Tariego,
Por esto se dijo S. Lisardo de la llana
y al cauo vino alcancar
cernicalos de vn tejado, ay, ay, ay,
En effeto vmd. es el uerdadero systema
como dice de las voces Castellanas no
ay mas systema que vmd, y si alguno
aspirare a segundo systema se perdera
porque es difficultosso sin grandes funda
mentos arribar Los hombres a consuma
dos systemas y si vmd ussa esta vez no,

no siendo tan perfecta castellana
como otras es porque la tiene ya tra
ducida en otras en vna cancion a san
isidro en cuyo cartel y certamen escri
bio por ley inuiolable.

Quien no escribiere en lengua pura
mente castellana no se admite
pues como el que establece la ley deue
ser el primero aguardarla, vemos
que luego al quinto verso de su can
cion dijo

en cuya illuminada Teofonia
esta voz Teofonia es traducion
de systema y Teofonia, sistema
systema y teofonia vienen a ser
vna misma cossa con poca o ninguna
differencia en sentido comun de
mucha lengua castellana materna
esto si me digan que es hablar con
textos expressos y conuencer con evi
dencias palpables no como algun
Baruaro ciego que contra lo mismo
que se ve y se toca dice desacuerdos
a vulto sino tirará con ni prouanca
a la luz descubierta del sol llama
tinieblas y la que es supperior y singu

Lar idea La haçe companera de Ginebra
y de La fenues de Angola con otros
Desatinos remotos de toda proporcion
y Lo que mas afea su malicia es que
sin fundamento alguno de offensa
ni queja antes deudor a beneffiçios
y honrras se arroja a Licençias ves
tiales firmadas y impressas y a quien
Le vuiese clauado el alma con saty
ras fieras se le rindiria como a Apolo
Muy bien se saue entender, Mas vuel
uo al propossito, y digo finalmente
que siendo vmd el obligado de los ver
sos auasto de que tiene llenas las plaças
puede muy bien querellarse quando alg.o
indro duce de fuera alimento de preçio,
vmd apele de Castilla a todos sones,
que aqui Le ayudaremos a en Castillarse
y quando peresca a manos de Poessia
que Le opprima sera su martyrio cla
rissimo arrastrando hyerros castellanos
y a que no ante portam Latinam,
En el Libro de La Jerusalen hallaran
Los numeros, que en este traslado faltaren,

O emendar Los nombres proprios que no fueren bien escritos,

De Antidoto rotulado
este bote de beneno
está y se vende por bueno
si el titulo se á trocado?
Ni el voticario se aberrado
ni nos engaña su voto
deste tisera de Cloto
de quien ninguno se escapa
como Antichristo Antipapa
se á de leer Antidóto

Examen critico de la cancion que hiço Lope de Vega a la venida del Duque de Osuna Dirigido al mismo Auctor.

La fama (S. Lope) aunque en tan remotas partes como yo estoy paso por aqui dandonos vnas nuebas muy frescas de vmd, con que e quedado admirado no tanto de la breuedad, por que como buela y el trompeton es sonoro, quamuis regionibus absit inspicitur penetrat q. cauas vox omnes ad aures, quanto de habernos traido en su gaceta cossas increibles; y o e sido siempre muy cerrado de fauces con esta señora y muy escrupuloso porque como es, Tam ficti praui que tenax quam nuncia veri, sino me trae testimonio autentico no creo nada: pero aora a querido asegurarme con vno impresso en papel blanco y de letra legible, con que le e dado el credito que al ministro pendolar mas legal Mucho me a espantado tanta lisonja mal dicha como vmd. desató en los numeros de su cancion quando parecia que hauia cerrado la puerta a juventudes y que tenia ya assentada la espada y colgado el arnes como el otro de Horaçio,

Ovid. 2. metamo,

Virg 4 Eneyd.

Lib. 1. epis. 1. Horat. 3 od. 26.

armis Herculis ad postem fixis latet abditus agro y que ya el guitarron estaua pendiente de algun clauo ti monero con esta letra, de fuctum que bello barbitom, hic paries habebit q. todo esto se podia esperar de vn hombre recogido como vmd despues de diez y siete partes de comedias todas tan sin arte y tan llenas de dislates y sin guardar el decoro que es compasion aunque esto dice que lo a echo por acomodarse al gusto del vulgo, que racon tan fuera del, diga que no a sauido mas, sepa vmd que esa es la fuerça de lo bueno y la virtud occulta del o que guarda arte y concierto que agrada a todos a doctos porque lo entienda y al vulgo aunque no lo entiendan y sino digame si desaplacieron al vulgo las comedias de Plauto y terencio por hauer obseruado reglas y arte al fin las de vmd como lo confiessa son comedias sin arte donde se an visto inumerables cassamientos mal echos y desiguales tantos lacayos friaticos que departen con los Reyes y a echan

do pullas y atrayendo Lugares de escritura
tanto del pastor engerido sin que ni porque
ni para que todos tan Leidos y escribidos
queda grima y que casi se dejan atras a
los de aquella poesia desleida o prossa
quajada, de sus arcas o Arcadia de vmd y
al fin tantos desatinos que con que a en-
ganado La pleue siendo treinta años Poeta
Comico conocido por Mase Theatro de las
Princessas de la pulgarada con aquel
onorable titulo que dauan a sus veren
genos y pepinos diciendo esto es de Lope
con que vmd calca coturnos de tres estados
en alto, alegre con el aura vulgar y con
el aplausso del poblacho ignorante
contra el parecer de Oratio que con seron
pitarrosso y estarcada ora echo vn cuero
decia

Non ego ventosæ plebis suffragia venor
Nec grammaticas ambire tribus aut
pulpita dignor

Pudiera vmd, despues que se metio a tercero
a horrar de prologos como de canciones y si
queria dar bien venidas mirara mas atentam

Lo que mandaua impremir porque esta
poesia melica no es obra de tienda ni ropa
de munición ni para el hermano vulgo
sino que abunda de Magestad en el siglo
Alteca y sublimidad en el ornato espi
ritu y eleccion en sentimientos con apara
to de uoces aseadas selectas y entresacadas
con Juicio, y decoro correspondiente a la
materia que vmd tomaua por asumpto
Creido mucho deuer que hubiesse espiri
tu tan atreuido que aun familiar
del santo officio le engañase en re
glas de mapa y cosmographia ya que
en la primer entrada nos dixesse que ve
nia el duque por el mar Thirreno el
qual no es el de España sino el Atlan
tico o Toscano infero y supero Virgilio
lo enseñó en vno de los mas communes ver
sos de su obra que es impusible dexe de
estar en su carta pacio viejo donde tiene
el retal de los Latines que encaja en
sus prossas a troche moche quando la
furiossa Juno decia al dios de Lauento le
ra ya sabrá vmd que se llama Coto,

gens inimica mihi Tirrenum navigat æquor
y si este mar no es el Tirreno habemos de con
fessar que iua Eneas por la italia o que juno
con la colera y enojo no via letra, y vmd te
nia obligacion de ver esto y aduertirlo pues
en la tercera estancia parece que olio este
quento, el otro peccadillo de la geographia
es quando quiere que desde Poniente ale
uante, se respecte el valor del Duque
y que se tema su esfuerço y valentia des
de el vn cauo del mundo al otro y pudi
endo imitar algun buen Poeta y decir
siquiera como el satyrico omnibus in
terris, quæ sunt a Gadibus usque Auroram
et Gangem dice vmd prouidamente.

Que barbaras naciones
no temen tu valor Flaminio hispano
del caspio al ponto euxinio,
y del Tartaro al Chino,

Pone al Caspio y euxinio donde hauia de
acauarse el mundo y rematarse sin acor
darse de italia ni España que es donde ha
bia de comencar y lo que mas es para mo
rirse de rissa que hauiendo leydo vmd

No podra ser menos sino es muy desleido
en nuestros historiadores que la Tartaria
y la china se diuiden solamente con vn
muro, dice como si estubieran muy distan
tes y del Tartaro al chino que viene
a ser como si dixeramos aca en buena sa
lud de Madrid a Jetafe, dice luego,

Mientras mirare Ossuna
tu cassa en el espejo de caruones.

Lindas bobencias se dexa vmd caer
pone por espejo a caruones vn misera
ble arroyuelo que lo mas del año esta
seco, y tres lueguas de Osuna puesto en
diuerso territorio que es impusible aunque
mas se desoje, y sea vn Argos o vn lince
alcançar auerse en tal espejo pudiera
vmd ya que Ossuna es esteril de aguas
poner otra suerte de duracion y perpetui
dad pues ay infinitas y los Poetas los
tienen a cada passo, Virgilio nos pusso
dos vna a lo pastoril en sus bucolicas y
otra a lo graue en su diuina obra,

Dum iuga montis aper fluuius dũ piscis amabit,
Dum que thymo pascentur apes, dum rore cycade
infecta dum fluuij current dũ montib⁹ humbre
lustrabunt conuexa etª;

Otros muchos Poetas pudiera señalar sino
fuera impertinencia cargar el papel de cosas
tan sauidas y aunque vasta en el Poeta
Narrar cossas verissimiles con que no pe
que en el arte y estudio con todo eso no se le
de a vmd perdonar nada pues en vna cancion
como esta tan llena de circunstancias lo
hauia de mirar bien vn Poeta uiejo y no
entrar diciendo,

Humilla o mar Thirreno las vencidas,
O las que reuerberan en las nubes
y espuma celestial se desuanecen,
Paren el curso del tridente heridas
con que a la obliqua superficie subes.

Sancto Dios y que ay aqui de cossas en el
primer verso aunque dexemos las espineas
se ue vn grande hierro porque si las olas
estan vencidas para que las a de humillar
y si estan vencidas y humilladas como
son espuma celestial, y llegan a la obli
qua superficie y si se desuanecieron
que tienen que humillarse? braua viso
neria y contrariedad grande y repetido
en dos versos juntos vn mismo pensamiº
y que mal pensamiº pues lo mismo es decir

O Las que reuerberan en las nubes
espuma celestial se desuanecen
y Luego con que a la obliqua superficie subes
Hauia de fingir vmd al mar soberbio
y reuelde aun al Tridente de Neptuno
pero que a la presencia del duque se mos
tro apacible y sosegado sus olas este vmd,
en su vocacion y no que queriendo imitar
La poessia cultada por las esquinas
dice Luego,
Cenido de corales que enrogecen
el ayre en que aparecen
Oluida el centro en cuyo deuil suelo
biues ciudad de arena,
Enrrogecen se dejo decir este es vn vocablo
de los mas mal encarados que ay en la can
cion el Poeta bien puede inuentarlos
pero a de ser para mayor ornato, y hermo
sura y con gran tiento y moderacion como
nos amonestan Oratio y Aristoteles
y no para matar Las gentes hacer ciud.
de arena al mar es atreuimiento que no
tiene escussa y Linda frialdad es que
porque el suelo sea de arena sea ciudad,
de arena y que siendo centro Le llame deuil
mal epicteto como Barrauas en buena

phyloso phia y aunque esto de fineca y pro
piedad en los epictetos sea de tanta impor
tancia en la poessia, Vmd nunca a mirado
en tanto y asi tiene sus obras llenas de epic
tetos perros y endiablados calcados, al reves
era negocio infinito hacer lista aun de una
parte dellos, y prosigue luego,

y el campo acul serena
qual prende arroyo por diciembre elado
que por sus aguas passa la fortuna,
que amanece en España el sol de Osuna,

Mejor fuera dar este officio a la fama
que no a la fortuna sino que el consonante
forcosso de Ossuna le obligo a trocar los
frenos, pareçerale que hecho bernardinas
y asi es verdad que mas auajo dijo Vmd

Tu solo claro Principe de Osuna
contrarios a tu prospera fortuna
y mas auajo, inclito vencedor de mi fortuna
mientras mirare Osuna,

Notable cossa es que con haber hecho al
Duque tantas veces sol en esta cancion
nunca se topó con la luna para consonan
te deuio de temer no se le cayese encima

Tambien fue fuerça de consonante a yelo
hacer a la pobre fortuna que vaya diçien
do como viene el Duque a tierra y Çielo,
para que al Çielo pues Louia en la mar
impertinente auiso por mi fee, en los
ultimos versos de cada estançia, no olui,
da vmd, su buen natural que siempre
fue amigo de Sençerrillos pausados al,
tenor de aquellos romançes del Arcadia
parecidos a los de Peropalo que se los pue
de lleuar bercebu va de versos,

Qual suele en las tinieblas q. destierra
dar Luz cubrir el mar, vestir la tierra

Si va hablando con el mar como trata del
como de terçera persona

En la 2ª estançia saca del mar al duq.
Leuantando al Alua resplandores y ni
tidos fulgores quien no queda atafagado
con esto y no se quien fue ni quienes a,
quel señor Laurel que mira a España
bañar en rayos no se que sea frasis cas
tellana ni Leuantar al Alua resplan
dores Leuantar falsos testimonios se
diçe, aun no sera de mi quando affirmare

que estos son pensamientos soeces y vili
ssimos y que cantaron las aues que se desa
to la fuente y serio y si fuera de vmd, fue
ra accion de muy buen conocimiento pues
cierra asi la estancia

fulgido asi de blandas linfas parte
Sol Pedro, Apolo Duque español Marte

Braua grandeca que salio fulgido de
las blandas linfas, ay mas graciossas
linfas el ultimo verso dijera mejor
Sol Pedro Apolo Duque español Marte
por que fueran respondiendo los appositos
con Duque Don Pedro jiron y asi ahorrara
tanto español Marte español Jupiter
español Framinio que parece pobreça
de su recamara y estar muy desalhajado
de epictetos y aun dicho asi este verso le
podrian dar por el otro cien palos con garrote
tranca estaca de carreta,

Luego vuelbe en la 8.ª estancia a meter
al Duque en el mar, (o pobre Duque
y qual te trae) y haçe muy mal de tener nau
fragio ni tomar tal en la voca antes hauia
de fingirlo todo ovediente sin que ning.ª

Deidad que hubiera tratará mas que de
festejar al Duque y no que se pusso a decir

Nos alga anra luz la inuidia Arpia
injusto exemplo de la diossa juno
y prouoque lasciua su deseo
Al de los vientos Rey, etta.

Conque veamos hauia de prouocar la inuidia
el desseo de Eolo con que buena cara y lla
mala vmd lasciua, mire por dios como habla
si es por que junto quando quiso anegar a
Eneas prometio a Eolo vna ninpha en casa
miento esso que importa que la enuidia
no tiene ninphas sino viuoras y culebras
(esas te piquen) lindo y galan semblante
para mostarse lasciua a la incha con
de Eolo, todo esta qual Dios lo remedio
pues ya llamar a la enuidia arpia es otro
tanto oro, si la enuidia fuera comedora
o ladrona vaya que simbolo es de los
tales la Harpia que Plutarco Arpia
rum in morem ciuos de populantes et
rapiunt, Virgilio diripiunt q. dapes
contactu que omnia fedant y asi Har
pia se dijo de un verbo griego que significa

rouar arreuatar, hurtar, Pero La enuidia
Arpia nunca creyera que Le cupiera tal
en La testa a La enuidia llaman Los Poetas
acris nefaria, noxia sequiens, inhumana
inexpiabilis, furens, ardens, iniqua, tristis,
caeca, pallida, escogiera de todos estos y no
dixera Arpia ahorrando de vna necedad
Luego dice vmd con gran sumission,

Tu claro honor de España q. la espada
con estrella marcial sacaste en Flandes

Vmd, todo es claro sol, claro cielo clara
estrella aunque La tubo muy mala en
decir estrella marcial, mejor era con va
Lor para mayor recomendacion de la
valentia del Duq. porque diciendo es
trella parece que fue mas suerte y uen
tura que es fuerca y valor, de paso dice
vna gallarda perifrasis de la sangre
que estaua en La espada, de enemiga pur
pura variada, Aqui del Parnaso y de
Las nueve mussas que os afrenta este
hombre Lo mismo no fuera decir enemi
go al mayre enemigo bermellon ene
miga grana escarlata todo es vinagrera

Acuerdese de aquello del gran Poeta
pur pur eam vomit ille animam cum
sanguine mixtam prosigue luego,

Porque Neptuno mandes
lo que Marte catolico en la guerra,
dillata al mar tus glorias
tus armas tus victorias.

Mo es muy mal consejo decirle al
Duque que haga ostentacion de sus victo
rias, y que le de parte dellas al mar
que so parece que dice en aquello dillata
al mar tus glorias, porque si dice que
hauia vencido tantas vatallas nauales
que el mar de lepanto voluia a ser thea
tro del Duque o trauez y mas que la for
tuna lo venia diciendo a voces para que
hauia de hacer el duq. vna accion tan
fea para alauarse gentil consiliario
para el estado, Doyme a pensar que al
gun flamenco a regalado a vmd pues
da a su tierra epicteto de fiel bueno
es eso para lo que a costado a españa
pues dicen los que lo sauen que asta
oy cuesta Flandes a España mas

de docientos y quarenta y seis millones
de escudos de oro y mas de trecientos y cin
quenta mill hombres mire que tan fiel
es Flandes ~

En La 5.ª estancia Le dice a España
quatro pessadumbres ~

Tu Principe de Ossuna
de Las armas de España q. tuviste
La offendida oppinion y a los gigantes
contrarios a tu prospera fortuna
Jupiter español castigo diste
y en sus aguas gimieron arrogantes
tus rayos fulminantes
Eclipsauan calumnias y ementiras.

Digame por vn solo Dios aqui sin que
nadie nos oyga cuyas son estas aguas
si de los Gigantes nunca e oido que
a Los que se leuantaron contra el Cielo
Los echasen en el mar por oy dicen
malas Lenguas que los pusieron
en prensa de uaxo de vnos montes pero
que gimiessen arrogantes o no quidinde
mas que esta su gigantomachia deuio
de ser vna gran cossa pues en La penul

tima stancia repite vmd,

Que des de que los rayos de su mano
dieron reputacion tan alta a España,

Pero quien a de poder suffrir que los ra-
yos fulminantes sirviessen de eclipsar
calumnias y mentiras que los rayos
rompan riscos destrocen abrassen
en buen ora pero que eclipsen a ora
me desayun dello, mas nunca decimos
que se eclipsa sino lo refulgente
y lucido como el sol la luna y no di-
riamos bien que se eclipsa la noche
y asi decir eclipsar calumnias que
no ay cossa mas tenebrossa y anochecida
es decir vna boberia de las de aciento
la onca dice luego en la estancia sigui-
ente con notable humildad

Que mucho que la envidia q. te a visto
el agua asta los pechos en vn dique

No se podia decir cossa mas languida
y descaecida en coplas de Alonso her-
nandez, pues el hornato la magnificen-
cia el artifficio y primor en lo siguiente

Sus beneñosas aspides publique,

mal aspid pique aquien tal imprimio,
adelante ~.

Corriendo por Lauaga
region del ayre Lauerdad camina
a España con tus hechos.

Aqui para La fortuna y toma Lauerdad
La posta, que los an mudado en esta cancion
La fama La fortuna y Lauerdad, llega
pues esta a España, y comiença a decir,
pero lleue el diablo aquien La espera
ni a vmd aque de fin a estos delirios
solo aduierto que oracio da cuentos
del perdon, para quien se descuydo talvez
en obra Larga verum opere in longo fas
est obrepere somnum, no a quien cometio
mas descuydos que dijo versos en vna mi
serable cancion, donde era exuuerante
y fecundo el argumento con que los ner
uios del arte, se hauian de estender, in
uocando Las mussas, mas castigadas
mas cultas, y menos vulgares, a vmd le
tomó La correncia poetica y hico arri
madillas esta vinagrera piadossam.te
Les cuso y no hago poco repare vmd en
que es xptiano y a de dar quenta a dios

deestas Locuras, y si estas aduertencias
Le desagradaren, empuñe algun soneto
de esta data, o haga que algun Lacayo
en La primera que echare en el theatro
me de en estatua dos idas y venidas
que yo Le prometo de voluerle Los, sa
Ludes, pero con todo esso

Horat. od. 1ª

Lompesce mentem, me quoq̃ pectoris
tentauit in dulci iuuenta,
feruor, & in celeres iambos
missit, furentem, Atta

Respuesta de vna carta que inuio el Duq.
de Ossuna a Don Otauio de Aragon hijo
de el Duque de Terranoua

Señor Don Pedro Giron Conde de Vruena Duq.
de Ossuna yo soy Don Otauio de Aragon que
vasta para cossas mayores,

Vn papel me andado que en verle aunque viniera
sin firma conociera ser de Vs.a porque ni es cartel
ni carta imperfecta para ambos effectos para
carta viene de todo punto descomedida y desparatada como de Vs.a se puede esperar pues dice en ella
cossas que ni tubiera animo para decillas delante de mi, ni de ningun cauallero ni soldado que
me conoce, por no traer palabras de verdad ni
apauencia della.

Y para cartel uiene de todo punto falto de estilo
puntual ni honrrado muy deuido en semejantes cassos porque siendo Vs.a el reo auista de todo
el mundo se quiere hacer actor como si la vanidad de Vs.a estados vltimos a quitarle manchas de cassos feissimos de Vs.a es lleno y a escandalicado el mundo,

Algunos disculpan a Vs.a destas desordenes pues
ni por profession de caualleria, ni apariencias de
armas tiene obligacion de sauer mas destas materias,

materias, y aunque yo ni ningun cauallero ni sol
dado honrrado que vs.ª no quede sin ello y o sa
tisfago en parte a quien soy y a la real san
gre de donde deciendo me a parecido responder
a la llamada carta o cartel de vs.ª
Y digo lo primero que en Marsella y otras p.tes
de Francia se detubo vs.ª sin falta con harto
libres demonstraciones mucho mas tiempo de lo
que a su honrra conuenia, y yo aguarde a vs.ª con
las galeras todo el tiempo que parecio bastar
hasta no poner en peligro la mia,
Dice vs.ª que la causa de su disension solo a de
dar quenta a su Rey y no a otro ninguno con
que le parece a vs.ª haber cerrado las puertas
a todos los cargos que le podian hacer en ese
particular pero no sera asi porque mi descar
go que es mas llano y verdadero nace del de
sengaño muy por entero y cargo eficaz c.ª vs.ª
Yo parti de Marcella con las galeras de mi
Rey que estauan a mi cargo y partida fue
muy considerada y muy grandes y honrra
dos pensamientos de que dare quenta como
esto y obligado a ley de quien soy y no a vs.ª
que no le conozco por superior en ningun caso,
Dice vs.ª que no me parti por falta de vastimento,
pues

pues estauan sobrados mill y quinientos duca
dos en la casa de su Mag.d para el sustento
de las galeras a que respondo que del dinero
de su Mag.d nunca pudo V.S.a disponer a su
alvedrio como piensa ni a mi me estara bien
ni me fuera bien contado el gastarlo en
Francia inutilmente por solo el gusto de
V.S.a en perjuicio de mi Rey, y ni tampoco
hice hacer casso de las palabras de V.S.a
que dice dio al Cappitan Pedro Cover en
racon de vastimentos considerando el mu
cho gasto de galeras y los cortos alimentos
que le dan a V.S.a de que poder dispensar ha
uiendose le acauado el gouierno de Napoles
Dice V.S.a que el desacato tan grande que vn
hombre como yo hico a la persona de V.S.a de
jando la en Francia no pudo ser sin es
pressa orden de su Mag.d y que quando yo la
hubiera tenido hauia de replicar y no de
jarle asi solo con tanto riesgo de su perso
na sauiendo la licencia que los minis
tros tienen de replicar y suspender los rea
les mandatos y para ello pone V.S.a por exem
plo las muchas mercedes que dice me a echo
contra tantas y tan expressas ordenes de su
Mag.d,

Mag.d y sobre esto discurre V.S.a muy a la larga persuadiendo ser muy cierto y necessario contradecir los ministros los mandatos de su Magestad quando les parece,

A lo qual respondo que mi partida de Marsella fue como tengo dicho muy mirada y muy considerada y el aguardar mas alli fuera muy en detrimento de mi honrra y notorio peligro de las galeras,

A mi Rey e seruido desde que nacien quantas occassiones se a no offrecido de mar y tierra con felicidad muy grande como quien soy y como honrrado y auentajado cauallero y soldado, por lo qual y por la esclarecida memoria de mis antepassados e merecido y merezco mucho mejor que V.S.a que su Mag.d me haga mrd y de sus reales manos reconozco las reciuidas y no de otro ninguno del mundo,

El no cumplir con puntualidad las ordenes de su Magestad que V.S.a tanto facilita en ninguna manera me puede parecer bien ni parecera a ningun cauallero que este con atencion a los puntos de honrra y estado y asi yo desde luego reprueuo la oppinion de V.S.a como muy contraria a la

fe

fidelidad que se deue al Rey y muy peligro
so al estilo y horden de cauallería y no
creo que nadie autoricara vna oppinion erro
nea con las Republicas que en Napoles
al Cardenal vorja al tiempo de su partida
porque estas an parecido tan mal y fueran
tan escandalosas y perjudiciales que
si aquel reyno no estubiera conforme
en la deuida ovediencia de su Rey fue
ran occassiones para perderse que con
menos causas an sucedido desgracias ma
yores de donde infiero que los caualleros
en todos estados an de ovedecer a su Rey
sin replicar ni pedir causas porque lo de
mas por mucho que se dore tiene especie
de traydor,

Dice Vs.a que contra orden expressa de su Mag.d
y siendo ciciliano me entrego la esquadra
de que el reyno con ochocientos mosque
teros españoles para la jornada de los Per
quenes, a lo qual respondo con juramento
solemne en ley de Cauallero que si yo hubie
ra sauido que contra voluntad de mi Rey
me inuiaua Vs.a a aquella jornada no tan
solamente no fuera a ella pero hiciera con
tra Vs.a el sentimiento quel lugar y ocassion

me

me permitiera sin detrimento de mi honrra
y de suyo sea de entender que por pensar que
don Otauio de Aragon hauia de seruir a
vn Duque de Osuna es impusible lo aceta
ra, y no ay nadie que lo ignore, pero apura
do este casso yo repressentaua la persona
de mi Rey y en ello me porte con tanto va
lor como el mundo saue, imitando yo a mis
passados y V.S.ª a los suyos, yo al buen
Don alonso de Aguilar y V.S.ª al de Vrueña
Dice V.S.ª que en todas sus occassiones a proce
dido como quien es y yo como quien soy en
esto solo me conformo con V.S.ª y confieso
llanamente ser ansi y en todo lo demas
la llamada carta o cartel no tiene racon
ni palabra que trayga fama de verdad
con esta quedo satisfecho y contento
Tambien dice V.S.ª que no se atreuio a venir
en mi galera de miedo de las desgracias
que por mi vida y costumbre podran su
ceder y otras racones disfraçadas a este
proposito harto dignas de discrecion a lo
qual respondo que si V.S.ª predicase por
el mundo libertad de conciencia ningu
no habria que no creyesse salir del coracon
pero predicar V.S.ª recatos caridades y es

cru

crupulos entienda Vs.ª que se creeran con mu
cha dificultad antes tengo por siguro no
habra nadie que lo crea, y asi digo sobre este
punto que las propias obras de vs.ª que el
mundo en seno respondan por mi, y es cier
to y sauen todos el recato con que yo iua
quando Vs.ª entraua en mi galera porque
como le conozco y tambien me es incurable
enfermedad la que Vs.ª tanto persigue
temia (y con mucha racon) alguna notable
desgracia como incendio ó casso semejante don
de pagasen justos por peccadores.

A caua Vs.ª su carta o cartel con decir que si yo
dijera al contrario de lo que el real dice
miento como ruin caballero y tambien dice
miento si negare que soy vil y infame y
que aunque entre las personas de vs.ª y la mia
ay tanta desigualdad sustentara vs.ª con
la espada en la mano ser ruin como cauallero

A todo lo qual respondo que si Vs.ª fuera de las
partes que se imagina y hubiera profesado
orden de caualleria como todo cauallero y
honrrado soldado, obligado no desmintiera
tan fuera de proposito a quien no saue si a
dho, ó piensa decirla, porque la injuria que
contra tal acto penso hacer se queda sobre
vs.ª que ni pudo ni supo intentarlo,

De mi se decir que desde que naci siempre dije verdad,

y

y La dire mediante Dios, aunque pesse
a V.S.ª en tanto que viuiere; y en Lo que decis
acerca de Leuantar vuestro Linaje mas que
el mio; y vuestra persona mas que La mia
mentis como infame, y ruin cauallero y to
do esto Lo hare conocer con Las harmas en
La mano en qualquier Lugar sujeto al im
perio Romano ó en qualquiera de las partes
del mundo que quisiere des escojer como no sea
tierra de Turcos, ó moros porque en esta se
ria segun vuestra persona, y no La mia por
La causa que vos bien saueis, pero quiero os
dar esta ventaja que asi como escojiere des
Las armas escojais el campo para que el
mundo vea La poca estima que hago de vues
tra persona y fuerças y por esta firmada
prometo buen tratamiento a qualquier
caballero ó escudero que me enuiaredes
como trayga con el usio fija.

A filipo segundo.

De Busto de Villegas

S. C. M.

Reciui la de V. Mag.d de siete deste Juntam.te con la copia del breue que su Sanctidad a concedido a V. Mag.d para la venta de los vassallos Juridicion y rentas temporales de las ilesias y Monasterios y cerca dello haré lo que V. Mag.d manda advirtiendo primero por no faltar a lo que deuo que ni el tenerme V. Mag.d puesto en este lugar por sombra de prelado a quien toca traer a la memoria a V. Mag.d la defensa de las ilesias de España, ni el temor y nota de que en mi tiempo se uendan los vassallos de la de Toledo ni otra consideracion humana me pudiera dar atreuimiento para suplicar a V. Mag.d mande reuer este negocio si no estubiera persuadido que hago en ello a V. Mag.d el mayor seruicio que podre hacer en mi vida y en cosa muy importante a la conciencia auctoridad y reputacion de V. Mag.d y a la religion y republica christiana y segun el desasosiego que e tenido despues que reciui la de V. Mag.d podre decir con uerdad a V. Mag.d lo que la muger de Pilatos a su marido que se a padecido tanto no en sueños sino belando que

me a compelido y forçado a dar a V Mag.d esta
pessadumbre, y supplicar le muy deueras
que antes que se pase a la execucion lo con
sidere V Mag.d mucho, y lo que principal
mente me a mouido es hauer visto lo con
trario de lo que V Mag.d quiere hacer firmado
del Emperador nuestro señor que haya glo
ria en los leyes destos reynos y capitulos
de cortes donde por los Procuradores le
fue pedido, esto mismo respondio que no
conuenia a seruicio de Dios ni al suyo que
se hiciesse y apretando le mas refiere que
dijo nunca plega a dios que quite yo a los
Iglesias lo que no les di y tornando a cun
sultar con el Arcobispo de Toledo que
oy es, y con fray Melchior cano y con el
Maestro Gallo y fray Alonso de Castro,
respondieron a V Mag.d que ni el Papa,
podria dar licencia para ello por no te
ner el señorio destos bienes ni V Mag.d pe
dir la con buena conciencia y que ya que,
se pudiera dar y pedir que no era cosa decente
vssar ni tratar della y si agora otros letrados
an aconsejado a V Mag.d otra cossa al con
trario sera justo considerar si son mayores
que los juristas que respondieron a los capi
tulos.

capitulos de Cortes y q̃ los dhos quatro religiossos,
y que tenemos exemplos en la escritura de per
sonas que con deseo de conseguir su intento an
dubieron de Profeta en Propheta hasta
que Dios permitio que topassen con alguno q̃
los [illegible] engañase ~
Conforme a la oppinion destos Theologos
el Breue y Licencia que V Mag.d tiene de
su santidad, no parece que relieua y para
que se pueda fundar no uasta la extrema
necessidad que V Mag.d tiene porque en el Deu
teronomio y en otras partes de la diuina escrit.a
se prohibe con amenaças la enajenacion
destos bienes santificados para ningun effecto
importante necessario y forcesso que sea es
pecialmente que el estado ecclesiastico,
con ser tan esempto y preuilegiado a socorri
do y sirue a V Mag.d con las tercias y subsi
dios y escussado que son segun dicen cinco
partes de diez de toda la renta ecclesiastica
y mas con todos los maestrazgos y con lo
que se auendido dellos y de las ordenes
militantes que tambien es ecclesiastico
con las condiciones pecuniarias, y dejados
aparte las tercias y las pensiones y lo que
se paga de ordinario por langosta y por los
car

Cardenales sin deuerse de solo su sidro y es
cussado paga vn Prelado aunque sea hidalgo
mas pechos y derechos a V Mag.d cada un año
que dos mill Labradores ni que quatro mill
Caualleros. Hidalgos. Y para remedio des
ta desigualdad considere V Mag.d si es buen
consuelo vender sus villas vassallos Juridi
ciones y fortalecas no hauiendo los demas esta
dos contribuido siquiera con otro tanto como el
Ecclesiastico, porque realmente de pechos y
alcaualas y otros derechos no paga a V Mag.d
vn seglar de veinte vno pagando como esta
dho el ecclesiastico de diez cinco de manera que
quando el estado ecclesiastico no fuera
exempto y preuilegiado para Justifficar V Mag.d
estas ventas era necessario que en el estado
seglar se hubieran echo otras vque con
tribuyeran siquiera con otro tanto y si es
ta relacion se hiciera a su santidad de
creer es que no diera el dho breue aun en
caso que tubiera poder para dallo pues no
es Justo que la carga que toca al estado se
glar se quiera hechar por sobrecarga al
Ecclesiastico y aduierta V Mag.d que estas
donaciones que los santos Reyes de

glo

gloriossa memoria hicieron a las Ilessias de
Lugares y vassallos no fueron graciossas ni
simples ni rebocables sino por grandes caussas re
muneratorias e irrevocables y precediendo
votos y promessas a Dios y a Nuestra Señora
a los sanctos, y siguiendose victorias y dan
do les Dios por ellas el centum pro vno de
ciudades y reynos el qual es de temer que
agora no reuoque porque en alguna manera pa
rece que es hacer fraude a Dios, a Nuestra
Señora y a los sanctos que visible y realmente
pelearon y se hallaron en las batallas hacien
do los milagros que las historias quentan
especialmente en la del infante don Pelayo
que vencio con tan poca gente y armas vol
uiendose las saetas contra quien las tiraua
y subcedieron otros milagros y marauillas
con que se recobro España miraculosamente
Con gran racon podria quejarse el Apostol
Santiago de que hauiendo uajado a pelear
con armas y cauallo en esta batalla y mas
particularmente en la de Clauijo se le quita
se el sueldo que por ello le dio el Rey don
Ramiro

La sancta Madre Iglessia es muy delicada

y

y quiere ser regalada y de donde no la tra
tan bien huye, y ansi por malos tratami
entos que le hicieron en el Asia y africa
huyo en los tiempos passados y se vino a Europa
y por la misma caussa de las mas de algu
nas provincias della como son de Alemania
inglaterra y parte de Francia y se a acojido
a España debaxo las alas de la proteccion
y amparo de V. Mag.d dando le el nombre de
Chatolico para ello en lo qual devia V. Mag.d
considerar quatro cosas, la primera que no se
le de a la yglessia occassion que por esta cau
sa y por nuestros peccados huyga de España
la segunda, que en lei de Cavallero y chris
tiano está V. Mag.d obligado a favorecer y amparar
al que se acoje a V. Mag.d la tercera que
siendo madre tal y tan sancta no es justo
permitir que la despojen de su dote y joyas
la quarta que se daria en hacerlo no buen
exemplo a los Reyes christianos convecinos
y pasto a los luteranos porque aunque la
caussa porque V. Mag.d lo hace sea diferente
en effeto el hecho y perjuicio para las
yglessias viene a ser vno mismo

Los Sanctos Reyes Fernandos y Alonso
antecessores de V. Mag.d tubieron menos estado
y mayores necessidades y aprieto, porque pose
yeron sola vna parte de Castilla y estauan ro
deados de Los Reyes moros de Cordoua, Grana
da y Sebilla, y de otros enemigos, y con todo es
to para sustentar sus reynos y estados y am
pliarlos para conseguir victorias y defender
se de sus enemigos tubieron mejor camino
como cierto lo es dar a Dios y a Las iglessias
que quitarselo, y ansi consiguieron en esta
vida y en La otra el centuplum que Dios tiene
prometido y el nombre de santos y buenos Reyes
en harta affliccion y trauajo deuia de estar
el santo Rey Don Fernando que ganó a
Seuilla quando teniendo puesto cerco sobre ella
Le fueron a decir Los de su Conss.o que ni se podia
sustentar el cerco ni entretener el campo sino
se ualia de los bienes de las iglessias y de otros
repartimientos, y respondio el santo Rey
que mas queria vn paternoster dellos que
el tomarles sus bienes y fue Dios seruido
que el dia siguiente se le entregó La Ciudad,
sin pensarlo ni esperarlo,
Si todos Los vassallos y cossas de las iglessias,

se pudieran vender en vn año y juntar el
precio y este fuera suficiente para todo el
socorro y remedio de V Mag. fuera bien
empleado, pero hauiendose de hacer las ventas
por menudo y sacarse los dineros por alguna
ra pues es cierto que no se han de hauer luego com
pradores para todo crea V Mag que a cauo de
pocos años verna a hallarse con la misma
y mayor necessidad que agora hauiendo he
cho el daño y puesto en el peligro que en esta
le es significado dexando en tretantos triun
phos su religiossa monarchia manchada en
sus cronicas, y por esta causa sugloriosso nom
bre y solo seruiran estas ventas de enriquecer
a los verdaderos enemigos de vuestra mag.d
que son los de enemigos estrangeros vsurarios
y logreros en cuyas manos y prouechos
tos dineros an de venir a parar y conuertirse
de suerte que si V Mag. pone en vna balanca
el daño tan perpetuo perjudicial y peligro
so y en otro el poco prouecho momentaneo
y sin effecto facil y siguramente podria con
tiempo elegir lo que le conuiene especial
mente si fuesse cierta la opinion de algu
nos

Alonso de Baeça, que preguntando le que
era la caussa porque Lucian tampoco las ren
tas creales hauiendose augmentado tanto res
pondio que despues que en su cassa entrauan
dineros del subsidio no se lograuan los dinos
y lo mesmo se reffiere hauer dicho el comen
dador mayor cobos muchas veces lo qual tie
ne fundamento en lo que en muchas partes
los sauios y los santos Doctores dicen los
graues perjuicios que destas uentajas uienen
son muy notorios y el mayor dellos es desautori
car la iglessia y Prelados como se hizo en
Alemania i Inglaterra que fue el funda
mento y origen y principio de la perdicion
de aquellos reynos y estados q. tan antiguos
y catolicos eran y quedando los Prelados
sin autoridad y substancia no podian ayudar
a resistir ereges ni seruir a su Rey al tiempo
del menester que aunque en el de V. Mag.
no se a necessario nos auemos que sera en los
siglos venideros las voluntades pias su
fragios y memorias de los diffunctos que
dieron a estos vassallos a la iglessia que
dan defraudados y los de los viuos desani
madas y refriadas para hacer semejan
tes

tes memorias, Los vassallos que fueron ven
didos pierden Limosnas y buen tratamiento por
que como no se escojen Los compradores sino
que se admiten Los que vienen con dineros ve
risimilemente tendran mas consideracion
Los tales compradores apujar sus frutos
que arreseruar sus vassallos La recompensa
que a las iglessias y perlados se a de dar se
entiende que no puede ser justa proporcionada
ni equiualente sino que asi como el que
compra vn Joyel de oro lleno de piedras pre
ciosas y esmaltes por solo el pesso no satisfa
ce asi el que compra vassallos y Libros
fortalecas de la iglessia por el ualor de la
poca renta esta claro que lo lleua por solo
el pesso y deja de pagar Las piedras y es
maltes de la otra preheminencia callidad
y autoridad, y circunstancias que son el
verdadero valor y monta mucho mas que
La renta y el pesso,

Muy prosperos successos se an uisto de los Re
yes Principes y republicas que an aten
dido al augmento de las cossas de la iglessia
y templos y muy aduersas de los que an fe
cho lo contrario

La mayor monarchia y el mas poderosso y florido
imperio que a hauido en el mundo fue el de los
Romanos Lo qual atribuye S. Augustin a la
religion y magnificencia que ussauan con
los templos y sus cossas que ellos pensauan
que eran del uerdadero Dios y las ueces que
sus capitanes y consules sin su voluntad se
atreuieron a las cossas de los templos les suce
dieron notables desgracias e infortunios
como fue quando Marco crasso yendo a la
conquista de los Partos de camino por sola
su autoridad y cubdicia tomo del templo de
Jerusalen muchas cossas de oro y subcediole
por ello que los Partos le vencieron y mata
ron a el y a su hijo y a el le echaron mu
cho oro derretido por la uoca para matalle
la sed que dello tenia con mas propria y
verdaderamente como ministros de Dios
en castigo del ~~[illegible]~~ y sacrilegio de el
oro que hauia tomado del templo y desde
el dia que el gran Pompeyo robo el mismo
Templo y hico en el otras indecencias fue
de mal en peor hasta que perdio la uida
honrra y estado hauiendo antes goçado el
nombre de magno y de tantos triunfos y victo
rias y aspirado quando menos a no tener

ni consentir igual en el mundo ~.
Por el rouo de los vassos de oro que hico nabuco donosor, del templo le uinieron muchas aduersidades y permitio dios que de Rey se conuirtiesse en uestia y andubiese mucho tiempo por los campos comiendo hyeruas y por solo hauer vssado destos uassos el Rey Baltassar su hijo uio aquel horrendo prodigio de la mano que escribia en la pared su muerte y la destruicion de su reyno que le declaro el Propheta Daniel y al contrario dio mucha prosperidad al magnanimo Rey ciro su subcessor porque restituyo al templo cinco mill y quatrocientos vassos de oro, y plata, liberalidad increible si no lo dijera la diuina escritura ~.
Por las grandes e immensas donaciones que el Emperador Constantino hico a la iglessia, ganó el nombre de magno y por lo que Dionissio y otros quitaron a los Templos ganaron el de tyranos ~
Al Rey Salomon por lo que tan largo y esplendidamente gasto en el Templo le pago Dios en la mesma moneda y le dio la mayor riqueça y prosperidad que hubo en el mundo pues se dice en el libro de

Los Reyes que en su Tiempo hauia tanta abun
dancia de plata como de piedras,
y porque en España tenemos tantos exemplos de
tiempos de los reyes antecessores de V. Mag.d y po
que es de fee, el centuplum que esta prometido
a los que dieren a las iglessias será superfluo.
entre christianos traer mas exemplos de la
prosperidad y bonança que an conseguido los
que con las iglessias an sido largos y ansi
solo refiero a V. Mag.d algunas desgracias
e infortunios que an sucedido en todos tiem
pos y reynos a los que an echo al contrario
dejando aparte lo de Nabuco don Osorio
su hijo, y de los consules y Romanos y lo
de Dionissio y otras gentes que por esto ca
yeron en perpetua infamia que he refferido
al rey y Gerouoan como se quenta en el
libro de los Reyes por echar mano a la
ropa de un Propheta permitio Dios que
se le secasse la mano, y no tan y poner
los santos doctores muchas amenaças a los
Reyes y Principes que echaren mano a co
sas de las iglessias creyendo que sera causa
que de sus estados caygan.
Anania y saphira su muger porque quitaron

a la iglessia parte de lo que ellos mismos le
hauian dado se cayeron muertos a pies de S.P.º
Abimelehc quiso alçarse por Juez de Irael
y para hacer gente se socorrio de quarenta
arrouas de plata de un templo y dejole
Dios por ello de su mano de manera que vino
a hacer inauditas vestiadidades y crueldades
y a matar sobre vna piedra sesenta hermanos
suyos y en fin se perdio y vino a
morir a manos de vna flaca mugercilla
que le quebro la caueca.
Al mal Rey Acaz por el despojo
de vn templo le castigo grauemente Dios
en la vida y en la muerte no le quissie
ron dar sepultura.
Los Libros de los Reyes de Israel de
los Machabeos estan llenos de hist.as
y tragedias de Reyes Principes y persso
nas que por atreuerse a cossas de iglessias
y templos fueron miraculosamente des
truydos.
El Emperador Federico sacó los ojos
a un Secretario suyo con poca occassion
y arrepintiendose de tan feo casso recibio
le despues en su Conss.º y subcedio que estan

estando el Emperador en grande necesidad,
y no pudiendo sustentar el campo que tenía
leuantado a consejo le aquel secretario que
vendiese las cosas de la yglesia para ello
y assi lo hizo y preguntando le otra vez
secretario que porque le dio tan mal consejo
al Emperador, respondio que para vengarse
del y para que Dios le destruyese como despues
subcedio assi.

No pudiendo la Reyna Doña Vrraca
hija del Rey Don Alonso que ganó a To
ledo sustentar su exercito pidio a los mor
ges de San Isidro de Leon que le diesen
de las cosas y riquezas del monesterio.
y como ellos lo resistiesen enojose la
Reyna mucho con ellos y apretandoles
respondieron que no osauan tocar a los
cosas de Dios que entrase ella y las tomase
hizo lo assi y dice su historia que sacando
con lo que hauia tomado vuelto a la puerta
Por hauerse atrevido el Rey Don Alonso
de Aragon el batallador marido de la
dha Reyna doña Vrraca a tomar otras
cosas de la yglesia quenta su historia
que perdio el nombre de fechos de batallador

y que fue vencido de los moros con grande
ignominia en la de Fraga y que no pare
cio mas vivo ni muerto &c.
El desastrado casso del Rey Don enrrique
el primero al qual mató vna teja en Pa
lencia atribuyeron algunos al poco cuy
dado que tubo en hacer remediar en su
tierna edad los agrauios que a las igle
sias hicieron los hijos del Conde Don
Nuño de Lara Tutores y Gouernado
res de sus reynos, y a ellos les sucedie
ron los desastres q. cuenta la historia
El Rey Don Alonso el sauio (como
es notorio) murio lleno de infelicidades
despojado de sus reynos y peor su propri
hijo, hauiendo metido las manos primero
en las tercias y rentas ecclessiasticas
En tiempo del Rey Don Juan el primero,
se hicieron grandes vejaciones en la igle
ssia so color de Patronazgo y al Rey
le succedio ser vencido en la rota de Al
Juba y despues morir repentinamente de
la caida de vn cauallo en Alcala de henares
Y Don Sancho Ramires Rey de Naua
rra hauiendose aprouechado en sus necessi

dades de Los bienes ecclesiasticos y subcediendole
por ello cossas aduersas Don Garcia Obispo
de Jaca y su hermano Don Ramon Obispo de
Roda Le compelieron a hacer penitencia publica
en La iglessia mayor de Lante toda La gente
Don alonso Rey de Portugal ~~[illegible]~~
tubo al principio prosperos subcessos contra Los
moros de Africa y despues de meterse en los bienes
ecclesiasticos murio con grandes aduersidades de
manera que Le auisaron Los suyos que era Juicio
y azote de Dios por haberse atreuido a las cosas
de La iglessia hasta que persuadido por el Ar
cobispo de Lisbona ~~[illegible]~~ desistio dello
al Rey de Polonia ~~[illegible]~~ Casia Mir
~~[illegible]~~ sucedieron grandes desastres e in
fortunios por lo mucho que agrauio a los clerigos
y a las rentas ecclesiasticas y con ser para
guerra contra el Turco teniendo Le tan cerca
no se Leuantaron contra el y dentro y fuera
de su reyno Le subcedieron por esta caussa
muchas aduersidades miserias y trauajos
Constante siendo Emperador de Grecia tomo
grande suma de las iglessias de Roma y
sucedio Le por ello que Le mataron Los suyos
apuñaladas
Porque Atabolfo Rey de los Longovardos
insistio con el Papa que todos los vassallos,

de la iglessia le pagassen vna moneda so
bre lo qual le hico guerra le castigó Dios
con matalle con vn rayo,
El Emperador Oton. 4. por los malos tratamien
tos que hico a la iglessia paró en morir desco
mulgado y despues todo el imperio,
Sant Calixto Martyr cordoues dice que en su
tiempo a los Reyes moros de Cordoua les sub
cedian grandes y extraordinarias adversidades
por causa del grabamen que ponian a las
Mesquitas y sus rentas.
Al xarife Rey de Marruecos le aconsejó
vn Judio en nuestros tiempos que para defen
derse de sus enemigos no uastando le sus
rentas podria tomar vna de quatro bolas de
oro de Tiuar de mucho precio y grandeza
que estan en la mesquita sobre la torre
de Marruecos y hicolo ansi y despues que
hubo hecho della grande numero de doblas
y socorrido sus necessidades arrepintiosse el
xarife de habello hecho y mandó ahor
car el Judio que le dio el consejo de la torre
de la misma Mesquita. y al xarife le
mató vn hermano menor y le quitó el rey
no, lo qual atribuyeron los moros segun
dice su coronica a la treuimiento que tubo
desto, en tomar la vola de la Mesquita,

las Lamentaciones de Las historias francesas
de las calamidades y trauajos que an subcedido
en aquel reyno por esta misma caussa no se
lleo porque tiene V Mag. entera noticia dellos
y podemos decir que las auido en aquellos reyes
nos christianissimos, muchas cossas contrarios
indignas de su nombre, Las maldiciones delos
padres y abuelos aunque ellos no sean santos
y ellas fundadas en justa caussa siempre fue
ron temidas en España quando fueron de
antepassados santos y buenos que en caussa
son mas de temer, todos los santos Reyes q.
dieron estos vassallos a las yglesias al fin
de sus preuilegios ponen lo siguiente, que
si alguno contrauiniere a orra sea Rey a otro
otra persona sea maldito de Dios y de el comul
gado y se le trague la tierra como a Datan
y Abiron y arda en los infiernos como el
traydor de Judas y assi estan puestos en los
preuilegios de la santa yglesia de Toledo
La qual tiene particulares caussas para
que V Mag. le haga mrd. de que no se entien
da con ella lo de estos vientos, lo primero por
que el Rey Don Alonso que gano a Toledo
que fue el que dio cartas todos los vassallos

No Los dio al Harcouispo ni aun a la iglesia
sino a Nuestra señora y en dote como el dice
y si Los dotes de quales quiera mugeres son
preuilegiados y no pueden ser enajenados se
podra V Mag.d considerar si en la perssona
de Nuestra señora es Justo que su dote que
da este preuilegio Lo sea, La segunda
~~[illegible]~~ porque sien
do esta sancta iglessia primado de las espa
ñas y estando en reynos tan grandes y opu
lentos como Los de V Mag.d es Justo que ten
ga mucha autoridad y vassallos como caue
ca y principal, dellos que aun el sancto Papa
Pio quinto, refieren que dijo que si en
Roma faltasse La silla del sancto Pon
tiffice que se podria colocar en estos tiempos
en Toledo, y no sin caussa pues por ella y
sus concilios sea regido La iglessia de dios
tantos siglos, La tercera por hauella con
sagrado Nuestra señora por su persona quan
do vajo a poner La casulla a Santillefonso
y hauer tenido tantos prelados santos aboga
dos de V Mag.d y otros tan valerossos que sir
uieron tanto en Las guerras que merecieron
por sus personas se les hiciesse md, destos

vassallos, y la quarta porque es conuiniente
cossa en estos reynos haya Prelado que tenga
vassallos, en fortalecas y autoridad para re
sistir ereges y seruir a los Reyes en tiempo de
necessidad, y ser tutor de sus hijos y Gouerna
dor de sus reynos como siempre lo an sido los
Harcobispos de Toledo, la quinta porque
placera a Dios el dara V Mag.d tantos hijos
y buenos que querra offrecer alguno y ha
cer le clerigo y a esta santa iglessia y be
neffiçio de dar le este Arcobispado y en tal
casso le pesara a V Mag.d de hauerla des auto
ricado, la sesta porque de las rentas deste
Arcobispado sea socorrido V Mag.d y socorre
para estas necessidades con la cantidad que
V Mag.d saue por lo qual sera justo la se
leuase de estotras cargas, la septima porque
el breue que V Mag.d tiene para estas ven
tas parece que no habla con la iglessia
de Toledo pues no solo escluye la iglessia
que estubiere vacante sino tambien los que
carecieren de Pastor, hasta que vuelua lo qual
parece que se pusso y excepto, por el Arcobispa
do de Toledo, la otaua porque siendo V Mag.d
mas verdadero Patron desta sancta iglessia

que de otras y estando su Prelado presso y
ella constituida en afflicçion y trauajo,
y necessidad de pastor esta mas obligado V.M.
a fauorecerla y defenderla, La nouena
porque las caçerias peligros aprietos de V.Mg.
estan lejos de Toledo y no parece que le
falta la defensa y socorro a este Arcobis
pado, Supplico humilmente a V.Mag. per
per viscera misericordiæ Domini y de su madre
venditissima, y de los Santos a quien estos
vassallos fueron dados y en nombre de esta
iglessia y de las demas de España y de toda la
religion que se encomiende mucho a Dios este
negoçio como importantissimo y peligroso
aunque sordo y que lo mande V.Mag. reuer
a personas christianas y desapassionadas
y sino en el tribunal de su pecho y conciençia
sin tener atençion a la poca autoridad de
quien se lo supplica sino a la racon y re
ligion en que se funda tomando exemplo
en Alexandro magno que yendo con pode
rosso exemplo, a tomar las cossas del templo
de Jerusalen, le salio a resistir vn solo
sacerdote reuestido y en viendo lo Alejan
dro con ser gentil se apeo del cauallo y le
uesso la mano y le hiço adoraçion y se volbio,

sin tocar a cossa del Templo hazaria digno de tan
grande Principe y Monarca.
Con el Rey Lotario de Francia que teniendo
para este effeto el consentimiento de todos los
Prelados excepto de vno que le dijo con gran
de Liuertad que si lo hacia que en breue le qui
taria dios su reyno a instancia deste desistio
dello, y sobre todo aduierta V. Mag.d hace gran
de nouedad en quitar a las Iglesias los vasallos
poseydos no solo de tiempo immemorial pero de
trecientos y quatrocientos años, a esta parte
dados y vendidos en precio de los peccados de los
progenitores de V. Mag.d y para patrimonio de
los pobres de Jesuchristo en cuya mano asiste
mas el verdadero remedio de las necessida
des de los buenos successos de V. Mag.d que
en los pocos dineros que destas ventas se pue
den sacar, Considere ansimismo V. Mag.d si te
niendo tanta necessidad como se saue del
fauor de Dios y de las oraciones de la iglesia
si para conseguirle es siguro camino quitar
a Dios y a la iglessia o será mejor como sue
len hacer todos los buenos christianos atri
bulados darle dones y offrendas para apla
carle y salir de las necessidades y trauajos

y rematar este negocio con hacer y decir lo que
el Rey Philippo de Francia que disputan
dose ante el, desta misma materia de tomar
la Juridicion ecclesiastica estando presentes
los grandes y principales de aquel reyno
y hauiendo entre ellos oppiniones concluyó
el buen Rey con vn dicho de otro Emperador
diciendo que mas de Principes es augmentar
lo que estâdado a las iglessias que quitarselo
Nuestro señor inspire a V Mag.d para que
como tan grande Monarcha estime en poco,
los dineros destas ventas, y como tan cha
tolico Principe espere el verdadero remedio
de sus necessidades de quien sin estos dine
ros y rodeos puede darle el qual tenga y
guarde de su mano la muy real persona
de V Mag.d de Toledo y de Jullio 15 de
mill y quinientos y setenta y nuebe años
Busto de Villegas.

Apologia por las soledades contra el Antidoto

Escriviola el Dr. D. Fran.co de Amaia

Luego que vi rotulado con nombre de botica su
censura de vmd medi por condenado a algun mal
olor y a fe que a ser Poeta habia verificado bien
el no se que de diuino y a diuino que por ay les
atribuyen gracias (y a que no alauanças) a vmd q
mas de lo que deuiera y quisiera yo me saco ver
dadero pues apenas hube leido seis renglones
del recipe de su Antidoto quando encontre
sendos trapos que aun de las Ninphas de Taga
rete pudieran offender las narices por lo odori
fero como por lo asquerosso, los estomagos
marauillome por estremo que hombre tan
perspicaz como vmd no echase de uer, quanto
mejor fuera que hacer entre el menaje de su en
tendimiento ostentacion de alhajas tales
el callallas, ó echalles tierra, siendo asi que
no ay vendedera que de la fruta anieja y podrida
haga capa a la sana y fresca, ni official que en el
mostrador ponga lo peor y menos bien obrado
ni mercader que enseñe lo primero la raja
del paño seda ó lienço, ni Architecto, final
mente que en los Lumbrales y entradas del Pa
lacio edifique las officinas necessarias, pues

pues no en val de la naturaleça en las partes
mas occultas de nuestro cuerpo dio sitio a las
menos simples, pero dirame vmd que gasto en
val de almaçen para persuadir le que las pa
labras poco decentes no se deuen ussar como
reprehensibles al fin pues por tales y por
del autor soledades saca vmd al auerguença
las que pone en el Antidoto vmd refiere
la uerdad misma y por lo menos sacara de
ay oppinion de buen relator y a que no de
escritor limpio que eso es imposible se crea de
quien en plana y media de papel cine y epiloga
quantas suçiedades a dicho (a su pareçer) en mu
chos pliegos de papel nuestro Auctor de los
soledades siendo çierto que a de mancharse
Eccles. 13. quien tocare la pez y que tarde o nunca per
deran su olor los atenores de la immundiçia
y pues se tiene vmd por tan puesto en raçon
estemos a ella los dos y vera la poca que a te
nido en querer ençenagar como a puerco al
auctor de las soledades vmd lo reprehenda
por suçio luego a lo de ser en si o en sus obras
si en si vaya en buen ora que alguaciles
ay de la limpieça que le saquen prendas
y no por eso a de influir semejante callidad,

en sus obras pues las hauemos visto de hombres
poco asseados y mal compuestos (passion casi
hordinaria en Poetas) salir por estremo asea
das, aunque si va a decir verdad, nadie le auisto
en estado que por lo manchado o lo mugriento
pueda passar plaça de lego en alguna reli
gion, si lo es en las obras o en esta de los sole
dades o en otras * si en otras aunq. delinquio esta
que contra ella se harma vmd de tan as quero,
so arnes y le da con el encara sin merecerlo,
ni su autor por ello, alius peccat, alius punitur
eso es ya morder la piedra y perdonar al que
la tira, demas de que si es gueua es sucio en obras
que mucho que se describa por tal en las palabras.

no en esta como cõsta della misma, luego en otras. si en otras.

Versibus cantari Tragicis res comica non vult
Dijo y muy bien Horacio y podremos tambien
decir nosotros en materia de limpieça lo que
en la onestidad sintio catulo

Nam castum decet esse pium Poetam
ipsum, versiculos nihil necesse est,

R. Pero en todo acontecimiento pues a vmd le cons
ta que nuestro autor es Poeta deue constarle
que este nombre segun buenos autores se
deriua de ΠΟΙΕ (ω) que significa forma y fingir
de donde tambien se dijo figulus el hollero,

Robert Staph. in suo Thesauro Latino Mint. l. 1 de Pictu. Tasso disc. 2. del Poe Heroi.

sed est figullus mollem terram permens (dice
6 sapientia 15. La sauiduria) Laboriosse fingit ad usus nos
tros, vnumquodque vas et de eodem luto fin
git quæ munda sunt in usum, vassa, et simi
liter quæ his sunt contraria, Horum autem
vasorum quis sit vsus iudex est figulus, Lo
E. S. Paul 9. Roma. que abrebiando el doctor de las gentes dijo.
An non habet potestatem figulus luti
ex eadem messa facere alium quidem vas
in honorem aliud vero in contumeliam.
y vasta esto que a materia tal peor es hurgalla,
Lo 1º en quien prueba vmd la actiuidad y fi
neça de su Antidoto y Lo primero q̃ reprueba
en el Poema de las soledades es el titulo o ins
cripcion condenando la por impropria pues
ni damos nombre de solo al que tiene otro
consigo ni al naufragio peregrino sujeto
principal desta obra poetica le falto com
pania ya de pastores y cagales ya de vaqueros
añado tambien yo que ni de pescadores ni caça
dores ni otra gente de la que de ordinario a ti
ende a la cultura o auitacion del campo, alo
jaron le en Alquerias, asistio, a bodas, jue
gos, y bayles confieso a vmd vn juicio mio no se
si temerario, que mientras paso mas los ojos
por,

por este Antidoto, me doy mas a entender que
por solo ostentacion de ingenio y exercicio de stilo
impugno algunas cossas ó no impugnables de su
naturaleça, ó defendidas bien del arte y auc
toridad de escritores antiguos y modernos que
no me persuado a persumir en vmd. pecado de ma
licia por mas que esto huela a ella ni menos de
ignorancia (pero temo sea qualquiera el fin
por quien vmd haya tomado a su cargo tan es
cussada empressa que a de uenir a decir lo que el
Toro que saliendo de vna selua en aquel buen
tiempo quando hablauan los brutos y vien
do pintado vn hombre en vn muro con tal fuer
ça lo enuistio que rotos ambos quernos dijo
culpandose asimismo bien se me emplea
pues quise offender a quien no me offendia
y pelear con quien no conocia, quiere vmd q.
este nombre de solo y soledad le entendamos
tan en calcas y en Jubon que no tenga el po
bre de puro solo quien le acuda a su defensa
pero muy de esta manera se entiende por aca
ora sea respecto del peregrino ora del lug.
por donde se finge errando porque de una y o
tra suerte le conuiene a la otra el nombre de so
ledad es trayranse exemplos de todos y puesto,

que a vmd le parescan muchos (que a mi de-
massiados me parecen oygalos por mi amor
con paciencia pues hauemos lleuado su An-
tidoto con templança, quanto a lo primero
bien saue vmd que en nuestro vulgar caste-
llano sole mor llamar de ordinario solo al
desamparado al desvalido al que esta fue-
ra de su tierra sin deudos y sin amigos al que
carece de las cossas amadas o necessarias que
los padres que an perdido sus hijos los hijos
que a sus padres los hermanos que a sus her-
manos las mugeres que a sus maridos se que-
jan de su soledad, a fulano decimos que se le
atreuieron porque era solo que nos hallamos
solos sin el tal, o la tal y tal cossa modo de
hablar que con otros muchos eredamos de
los antiguos y antiquissimos Acuio en su
Eurisace Refferido por Nonio Marçelo,
Tuam solitatem memorans formidans tibi
ve aqui vmd solitatem de donde creo se
formo nuestra palabra soledad que es lo
mismo que solitudo en el sentido que e dho,

Plaut. in Mercatore. Eorum inuentores decem simitu pessimos pesun-
de di iram inimititiam stultitiam exitium pertinatiam
maiorem lacrymas exulium inopiam solitudinem

Terent. in Adelph. Tot res repente circumvalant vnde emergi non potest

Vis egestas injustitia, solitudo, infamia,
Ciceron en la oracion por Publio quinto
quod si tu uideri nullo præsidio uedebere con
trarium et gratiam solitudine atque inopia
y el mesmo, ~
Cicero 3. in Verr. Habemus enim Liberos paruos mæritum
est quam longa nostrum, cuiusque vita
futura sit, consulere uiui ac prospicere de
bemus vt illorum solitudo et putritia quã
formissimo præsidio munita sit,
y vltimamente el pro A. cecina
Abutius qui iam diu Cesinia viduitate
ac solitudine aleretur, ~
Cicer. l. familiar. 8 ep. 2. Marco Celio a Ciceron
Vt non modo mihi solus esse sed Romæ
te profecto solitudo uideatur facta,
Petronio Arbitro introduciendo a Eucolpio
+ triste por hauerle dejado su companero Gi
ton dice,
Collegi sarci nulum locumque secretum
et proximum Litori mæstus conduxi, ibi
triduo inclussus redeunte in animum soli
tudine atque contemptu verberabam egrũ
planctibus pectus, imas acaso, et quis
hanc mihi solitudinem impossuit, conforme,

Conforme a esto bien podra y aun deuera intitularse soledades Poema cuyo sujeto principal es vn pobre mancebo naufrago ausente de su patria de sus deudos y de sus amigos de la que tiernamente amaua, Pues si se considerase lo segundo quiero decir el lugar cierto es que los distantes del trafago y negociation de las ciudades an tenido siempre nombre y an passado plaça de soledades por mas que los frequente y auite gente no lo ignora esto vmd pues le consta que en los desiertos que ay en Palestina en los de Thebaida de Egypto en los de Nitria hubo antiguamente tantos combentos y tan poblados de monjes que segun se reffiere en lo de vitis patrum pudieran formar no pequeños pueblos y con todos sus santos auitadores grangearon y retubieron el apellido de monjes, que quiere decir solos o solitarios del nombre griego novaxos, que significa esto mesmo y sus cassas de monesterios MOUASCHEIOV, que es solitudo si ya nosotros no deriuamos el nombre de monje de MOIVEHSEOI con quien conuenimos, y tambien quiere

Decir solo o solitario que este nombre de soledades competa a lugares semejantes conforme a la dotrina de los que an escrito y sauido mejor pruebase por autoridad de los mismos i dejados aparte infinitos lugares de la escritura sagrada en ambos testamentos que hacen mas a nuestro propossito, Cesar no dijo

Cesar de bello Gallico lib. 6. ciuitatibus maxima laus est quam latissimas circum seuastis finibus solitudines habere, siendo cierto que la alauança consiste en tener no despoblados de todo punto, sino campos con alquerias y gente que los cultiue, para vastecer las ciudades mismas, &.

Ciceron de oratore,

Cicer. de orat. lib. 2. Ergo ista inquit Antonius tum a Crasso discemus cum se deturba et á sub cælijs inotium vt cogitat solitudinem non que contulerit. y en los familiares,

Cicer. l. 2. epist. 6a. Si quando erit ciuitas erit perfecto nobis locus sin autem non erit in easdem solitudines tum c ipse vt arbitror venies in quibus nos consedisse audies, y Attico,

Cic. l. 12 epis. 15 Solitudo aliquid adiuvat sed multo plus proficeret si tu etiam interesses, y a se deponer

que otros muchas veces habla de soledades
en estas cartas estando ora en su heredad for
miana ora en la Tusculana ora en Anani
y otros lugarcillos a esto llama el soledades
por estar apartado de Roma como lo mues
tramos a la clara en el tercero libro de officijs
Nam et a Republica forensibus que ne
gotijs armis impijs vi que prohibiti otiū
persequimur et ob eam caussam vrbe relicta
rura peragrantes sæpe solisumus, sed nec
otium hoc cum Africani otio neque hæc
solitudo cum illa comparanda est ille enim
requiescens a reipublicæ pulcherrimis
muneribus otium sibi sumeuat aliquando
et a cœtu hominum frequentia pque in
terdum tanquam in portum se insolitudinem
recipieuat, nuestro seneca,
Non viuas aliter in solitudine aliter in
foro como si de jera no viues de otra suerte
donde ay mucha que adonde poca gente
El bien aventurado Sant Jeronimo
D. Hyeronim. l. contra Jouinianum tom. 2. His igitur rationibus inuitati multi phi
losophi reliquerant frequentias vrbium
Nam Pythagorei huiusçemodi frequentiam

declinantes in solitudinem et desertis locis habitare consueuerunt, ~.

No se si contentara a vmd, con estos Lugares por si o por no, vayan otros de Poetas a nuestros tiempos y mas imitables para algunos quica por ostentacion de la Lengua toscana, Sanacaro en su Archadia ~.

Sanazaro pros. 7. Interno benche solitarioni enterdimeno famosso per la memoria delle sacrate coneri el diuino Africano.

Siendo asi quel intorno que oy llama Torre de la patria por solitario que esta tiene vna torre, vna hosteria y algunas cassas y chocas de surcadores junto a Crimas segun Thomar Porcacio y en las anotaciones aquel Poeta y fray Leandro Alberto en su Itallia pero aun con menos en voco en otro Lugar cercano al referido maximamente ricordando mi inquesta feruida adolescentia de piacem della deliciossa patria tra queste solitudini Arcadia y estaua o se finge estar entonces poblada y frequentada por estremo de pastores y cagales y aun de villages, vltimamente en la Egloga octaua ~. Forseche per fugir la solitudine,

Hor cerchi Lecitadi, ett.ª

El Cehia brera en la cancion q. hiço a Colon

Non perche humilem solitario lido

Ticingo sauona anguste mura

y en otro Lug.r es forse assaiche di sauona ai liti

insolitaria riua,

Almine canti Lacrymeso escriua

Siendo asi que La riuera de Saona no es so
Litaria pues La ciudad esta Junto a ella
y acuden de ordinario vajeles a ella pero
llama la solitaria por La poca frequentia
de nauios grandes que paran alli despues
que los Ginoueses Le cegaron el puerto,
el Guarino en su pastor fido introduce a
La Pastora Amarilis diciendo a las de Ar
cadia adonde se finge La fabula

Guarini atto 2. scen. 1.ª

Care selue beate

e voy solenghi et aciturni horrori

Diri posso e di pace alberghi veri,

De suerte que oya se denomina soledades nues
tro Poema de La persona principal que es el
pobre naufrago como denominan Omero
su odissea de Vlysses Virgilio La Eneyda de

Eneas, delos Argonauticas La argonauta Or
feo y valerio flaco, La Achileide stacio de
Achiles, Oya del Lugar como La Illiada, Ho
mero de Telio La Pharsalia Lucano delos cam
pos de Farsalia, La Thebayda stacio de
Thebas de Boecia, muy apelo Leuiene el
nombre desoledades si esto no vasta vaste
La misericordia de Dios, &
Passa vmd adelante y siguiendo su dictamen
pobla de nuebos de nuestos Las soledades
reprehendiendo su poco artifficio su descon
cierto en vn introducir vn mancebo anonimo
descortes y tacaño enamorado sin para que
de La otra Labradora despossada en cassa
de su padre que Le hauia ospedado, sin decir
en que Pais o prouincia sucedio el casso, real
mente señor que no se con qual acuerdo en es
ta cada de Letras donde Las contiendas sue
len ser ciuiles se harma vmd de palabras
criminales y que hagan sangre pudiendo im
mitar a los mas diestros en el juego de las ar
mas que se contentan con señalar pues al fin
en esto decir mal el queda superior es infe
rior y el vencido vencedor sin duda segun

Acuerdo parecer de Demosthenes que apro
uo despues Petronio arbitro diciendo, semper
hac re qui vinciturum át, Los grandes espi
ritus con obras de su tamaño escussare con las
agenas no compalabras, Diga La corra mal
de los hubas porque no puede alcançarlas
Pero respondamos a estas obiectiones que
a ser arrojadas en tiempo contra Poema ya
perfecto y acauado hicieran mayor golpe
y echara de uer vmd quan pequeño le hacen
aora por mal saconadas, La Poesia en
general es pintura que habla y se alguna
en particular lo es lo es esta pues en ella
no como en La Odissea de Homero a quien
tiene Aristoteles por exemplo de vn mixto
de perssonas sino como en vn lienço de Flan
des se ue vn diestro hermosisimamente
pintando mil generos de exercicios rusticos
casserias choças montes valles prados
Bosques mares esteros, rios arroyos,
animales terrestres aquaticos y aereos,
dije en vn lienco digo en algunos porque
estas soledades constan de mas de vna parte
pues se diuiden en quatro, si en La primera

que oy a salido a luz este mancebo esta por
vapticar, tenga vmd paciencia que en la se
gunda o en la tercera se le vapticaran y sa
bra su nombre pues Hilliodoro en buena par
te de su historia Etyopica nos hico dessear
los nombres de la doncella y el mancebo su
jetos principales de su poema que al fin su
pimos ser Theagenesis y Caricha tras el vaptis
mo le vendra la habla que para dicipulo
de Pithagoras aun no le corre termino pues
no podra vmd provar que a callado mas de
siete años en lo que toca a la tacañeria
de enamorarse de la hija de su huesped,
vmd le pida perdon del juicio temerario.
pues sospecha del semejante cossa sin cons
tarle mas de que la hermosura de la cagala
le sirvio a su memoria de estimulo y desper
tador para hacerla como en vn rapto de su
dama a quien quiso bien o queria mire vmd
vna vez y otra los verssos, y hallara que
es escandalo recivido por vmd y no dado por
el mancebo, y si asta aora carece tambien
de nombre el Pais o provincia donde passo
este casso tendrale a su tiempo, y no sin imi

imitaçion de auctor que le haya callado,
pues de Luciano vemos muchos dialogos
sin reffeur el Lugar donde passaron,
Hacele vmd cargo al Poeta de que mez
cla y confunde los tiempos pues por vna
parte dice que sucedio esta peregrinaçion
en la primauera y por otra da a entender
que en el iuierno, desto dan muestra los
cabreros que estauan al fuego, y de aque,
lla los harbores que haçian, guerra al ca
lor, y resistian al dia,

Y la serrana que mucha fresca rossa
beber el sudor haçe de su frente
Dejo esotra pruebeçita harto donossa,
Juntaua el christal liquido al hum.º
Al contento se auaten cristalino,
sedientas las serranas,

Que en buen romançe quiere deçir bebieron co
sa que en su tierra de vmd, no se deue deussar
de ibierno, aunque sea en desierto me obli
ga vmd a predicarle cada momento pues
por mas Homero que sea si ya no es Home
ro mefax dormita algunas veçes o la gana

de reprehenderle, cierra los ojos cuerpo de tal
Clodius accusset mœchos Chatelina Cethegum
Vmd, reprehende el desorden en las soledades
guardando tan poco orden en su Antidoto vmd,
La confussion de los tiempos confundiendo vmd
no solo a estos pero a los Lugares, La accion
que aqui se describe fue sin duda en la primera
urca sub Dio, sub Joue frigido quando aun
en los llanos suele correr demassiado fresco
no habia de tener Lumbre los baqueros en
La sierra Lugar aun adonde a pessar de los
caniculares suele conseruarse el frio, con
sulte vmd los Andes de nuestras Indias y sa
bra el frio que hace de ordinario en ellos
y sino quissiere caminar tanto pregunte
selo al correal de beleta en sierra neuada
que el le dira lo que passa

Vajo el dia siguiente a lo llano alli si que
habria menester el pastor sombrerico para
el sol pues aunque fuese el mes de marco
que es La entrada de La primera decimos
que apega el sol como maço y no era sino
andada buena parte de Abril,

En q. el mentido rouador de Europa
en campo de Zaphiro pace estrellas,

que mucho que sudassen los hombres que ha
cian exercicio y mas siera en campos tan
callientes como los andaluces,
Esto passo sele a vmd por alto sin hacer di
ferencia del dia ni la noche, del monte ni
del llano, condena vmd luego la primer
Apostrophe de las soledades en que el Poeta
andubo al Duque de Bejar y le pide les
oiga pintandole en cassa y con tan espanto
so rumor que parece vna tremenda batalla
de suerte (señor) que la caça de monteria en
saye de la guerra en estratagemas y ren
quentros, a de escribirse en el silencio y re
posso que el juego de los propossitos repren
da vmd el rumor en los cacadores de liebres
mientras la buscan o en los conejos quan
do caça la burona y no en los monteros
quando acorralan y matan las fieras y
sino en ellos menos en quien pinta sus accio
nes pues la poessia saue vmd que no es
otra cossa que imitacion del verissimil per
ciuiendo en quenta los hiperboles que le
dan ornato, y grandeça y pues con la que saue
mos sigue este Principe el exercicio de
la caça, sic animus sylbas sylvae sint consule dig
na

Vmd. quisiera que le applicara el autor delas
soledades otra occupacion y virtud illustre
competente a tal señor a imitacion de Gar
cilasso en la eglog. 2ª. y esta fuera aunque
loable en Principes muy accidental como
nada heroica en lo militar ni lo civil y de
aqui saca vmd por colorario que no a leido
el Poeta la epistola 1ª. del segundo libro
de Horacio porque hubiera della ense
nadose a hablar con Principes, quando
loable entertenimiento o exercicio sea
el de la caça en los grandes señores pues
lo confiessa vmd no ay para q̃. traer auto
ridad de Xenophonte. ni de Platon para
prouarlo ni comprouarlo con la de esta
distas modernos entre los quales el fra
quita en su Principe, y Juan Cofier
en su thessoro de Aphorismos politicorum
lo tratan ansi, y ansi leemos que lo fre
quentaron los Reyes de persia no solamte.
pero los mejores de los Emperadores roma
nos Trajano, Adriano, Antonio Pio vero
Maximino, y de los demas cercanos a nues
tros tiempos Aluerto que solia decir que

franqueta
Ibi. c. 6.
Cofier. l. 5. c. 2.

de qual quier de Leyte podia carecer y de
La caça no podia que La caça en especial
de monteria merece a la uanca cosa es ma
nifiesta pues ayudando al animo y el cuerpo
claro esta que hauia de merecerla el ani
mo por lo que dice Plinio el mas moço es
cribiendo a Cornelio tacito mirum est ut
animus cogitatione motu que corporis exci
tetur nam et sylba et solitudo ipsum
que illud silentium quod venatione datur
magna cogitationis incitamenta sunt
Leuanta sin duda el spiritu recogiendole
para que despues obre con promptitud ma
yor diciendo le juntamente inuentor
de estratagemas y despreciador de peligros
al cuerpo ayudan notablemente habitu
ando le a fatigas y sudores exercicio ma
rauilloso de la milicia respeto de lo qual
dijo el otro rectulo que Virginio introduce
Loando su nacion.

Virg. enei. 9. Venatu intregi lampueri silbas p. fatigat
Vsen pues nuestros Principes mientras
que la alta paz de que goça España no les
permite andar como a sus clarisimos ma

mayores con Lança en La mano pues no ay
gouiernos de Reynos en que se occupen todos
Nunc captare feras laqueo nunc fallere visco
Atque etiam magnos canibus circundare saltus
insidias habibus molliri incendere pe pres.
Como dijo el mismo Virgilio ensayense para
occassion de guerra y para entretener los
vus quen Los antes caçando que occupados
en cossas serias de gouierno de que no es justo
pedir Les se diuiertan a otras por neçessarias
a ellas y al mundo bien que gustossas, que
en esto sin duda mereçio menos alauança
Garçilasso a quien Vmd pone por exemplar
digno de immitaçion, Pues aun Virrey de
Napoles como Lo era el señor don Pedro de
Toledo entonçes no se les podra pedir que
quando estuviesse atendiendo en el gouier
no del estado o a las cossas de la guerra
escuchasse. El dulçe lamentar de los pastores
quando Libre de cuydados y negoçios andu
viesse a caça y se retirasse a descansar
a la sombra que Los oyesse en buen ora
y succediesse a un entretenimiento loable
Otro tan onesto como es La communicaçion

De Las mussas, que quiesiera vmd que
quando el Duque estubiera mas occupado
en cossas de sus pueblos o cassa o en vn capitulo
o Asamblea de su horden se le pidiera
que Lo dejara todo y escuchara Las sole
dades y hiciera nuestro Poeta como el Ale
man que quiere que el Rey Enrrique sigunt
de Francia se ponga a escuchar Las caua
llerias de su Giron el cortes o el vosique
Carlos quinto Las de su Tellio doro, ober
nardo Tasso que el Rey don Phelippe 2º
Las de su Amadis y el Duque de mantua
Las de Floridante de Castilla, hartos mas
dignos todos de contarse Los iuiernos a la chi
menea que de los oidos de Principes tan gran
des, no mi señor que a Leido vna i muchas veces
el autor de las soledades La epistola de
Oracio a Augusto que vmd Le remite y
ajustandose a su consejo haria escrupulo
de conciencia en tratar de occupar al
Duque en entretenimientos quando hu
biesse de gastar el tiempo en cossas del
bien publico

Prosigue vmd echando poco ya aquella
alta ponderacion casi va llama de las soledades

que aun se dejan las peñas
Lisongear de agradecidos señas.
Y dice, miren que Lisonja ó agradecimiento
fue echar vn Leño en aquella roca,
Los que an escapado de algun graue peligro
o alcancado lo que se desseauan siempre,
an acostumbrado agradecidos dedicar anti
guamente a los falsos diosses imaginarios
tutelares de uarias cossas y oy al vnico y ver
dadero dueño del vniuerso los instrumentos
por cuyo medio an conseguido el pretendido
fin con la semejança dellos o de sus per
sonas mismas o cossas equiualentes segun
dello passado dan testimonio los escritores
de mejor nota citados por Hadriano Junio.
y Marcelo Donato y ultimamente por el
Padre Martin de Roa en sus singulares
y Don Francisco Fernandez de Cordoua
en su didiscalea y de lo pressente las pa
redes de muchos sagrados templos cubiertos
de Latoles, de nauios, grillos, cadenas, vesti
dos, cabelleras, tablillas, ex voto etta.
Siguiendo esta costumbre pinto el Poeta
al mancebo peregrino que a la roca &c.

unius in
mmento de
ma cap. 4.
Marcell. donat
dilucidat
libium,
oa singula
b. 2. c. 4.
ordob. c. 22

Le recogió nau fragante dedicó el Leño
en que habia escapadose, quid ergo novi
fecit Africa? La razon porque se intro
dujo este usso decirla é a vmd, pero si lo
saue cansareme en valde y si no canse el
vmd en buscarla en los Autores pues ya
aquellos versitos del cabrero,

Cu Acauando vmd. Sablareyo sobre estos dos versos

Que a ruinas y estragos,
El tiempo suele hacer verdes alagos,

Que les halla vmd de malo? que no se
parecen a los del Tasso, quando en su Hie
rusalem eliberata pintó las ruinas de
Larthago ni a los de Sanazaro en el Libro 2º
de partu Virginis? transeat.

Vnusquisq. sua noverit ire via.

Como dixo Propercio los vnos y los otros
son y seran buenos para quien los mi
rare con buenos ojos, el consejo de vmd
no lo es al menos en la doctrina porque
si vmd mismo culpa nuestro Poeta de que
pinta la caça del Duque con tan espanto
sso rumor como si fuera vna tremenda va
talla y luego reprehende la otra alta pon
deracion que aun se dejan las penas
como le dice que sepa immitar la grandeça

del Tasso y de Sanaçaro cada vez á de perder
vna en su juego de vmd quando por largo
quando por corto, Lo que le asiguro es que
en materia de decir grande si hubiera me
nester halgo este Poema antes fuera
caueçon que aescate pues le da mas subido
punito del que otros andado alo lyriço pero
ingenio tan gigante mal puede dar partos
pigmeos,

Nec in bellum feroces
progenerant Aquilæ columbam

Horatius
l. 4. carmin
ordi. 4

Passa vmd, Luego de un gallardo salto
a la sentencia del chopo, y juzga que por
no decir chopolea hauia de callar todos
los dias de su vida nuestro Poeta, Lo sent.a
y o confiesso que no es de tanta substancia
como La que adjudicó el reyno de Aragon
al infante Don Fernando que ganó a
Antequera, pero no rastreo La raçon porq.
se le ponga por vmd. silencio al que la pro
nuncio la figura que Los maestros del bien
hablar llaman Cacophaton segun Sosi
patro Carisio y vulgarmente Cacophonia
oya sea thimologia segun el mismo diome
des consiste en decir vna palabra obscena

quintil. l. 8. c. 3.
diomedis de orat.
c. 2.
institutio. l. 4.

ó sucia y a por serlo de su natural y por la resulta de juntarse dos dictiones por su natural como lauso desonesta Terencio,

Arrige aures Pamphile

y Salustio, Ductabat exercitū et arrexit animos militum,

Por junta de dict.es como,

Numerum cum nauibus aequat,

cum Numerio quodam fui cum notis hominib.

exemplos que los traen los sobredichos autores y entre los Toscanos le hallamos en Bernardo Tasso,

Via pruche Nerone empio, e chi Azolino

Sucia por la misma raçon qual se ve en Virgilio,

Tres adeo incerti per caeca caligine solis
iubatire et Dorica Castra

en Tibullo, Siccacanis,

y en nro Garcilaso

El otro q. aca roco entre las gentes

y no menos se forma quando de alguna cossa que se dice pues de sospecharse desonestidad ansi penso Celso refferido por Quintiliano, que hauia peccado Virgilio diciendo

incipiunt agitata tumescere,

Quintil. ubi supra, Virgil. Geor. 2

y en el 6.º de la Eneida,

At ramum hunc aperit ramum qui veste latebat

Como tambien Torquato Tasso, y Ovidio

Ovid. meth. 1. quæque latet meliora putat

Parte con quel gravier si ri congiunge.

Hablando de vna muger y de hombres mostrar la verga con otros a este modo pero desta occassion, chopholea que resulta de obscena o sucio sonido, o sentido yo al menos no le hallo en nuestra lengua castellana si en Junciano Jerigonça o Jermanesco quiere decir otra cosa callara en aquel los lenguajes otro auctor por mandarlo vmd todos los dias de su vida Dice despues vmd estas quatro palabras, é aqui otra propossicion,

No el polvo desparece

el campo q. no pisan a la yerva

Respondo con otras tantas palabras que ya las e visto adelante, Prosigue vmd y no se quien le metio en la caueça que era buen pensamiento aquel ultimo de toda la obra

Que siendo Amor vna deidad alada

bien pereino la hija de la espuma

A vatallos de Amor campos de pluma

cierto señor que podriamos decirle a vmd, lo
que a su Paris Ovidiano Helena, ×
+ ~~[illegible]~~ occulos an parisiensis habes?
solo vmd ve faltas adonde todos sobras
de belleça braua fuerça de passion, si en
lugares adonde no se estiende el imperio de
Venus suelen vsarse camas de pluma
en los que reyna en thalamos de recien
cassados no sera bien que lo sean y que si
al amor se le atribuyen alas y plumas
diga el cauo con la heuilla y sea de la mis
ma estofa el lugar donde el preualece
principalmente habiendo en seruicio de
su madre habes que la ministren,
Otras cossas reprehende vmd por falsas
y me marauillo que hombre tambien sa
uido condene en los Poetas rigurossamen
te herror en historia, ó natural, ó moral
sauiendo que si no es en el arte en los de
mas son impossibles casi por gracia de
Apolo, pero porque se entienda que en
esta parte no an dubo pere cosso nuestro
autor de las soledades responderemos
brebemente a lo que vmd le oppone
lo,

Lo primero con que encuentra vmd, es decir al
Norte que es el que mas brilla dando menos luz
que los Planetas y estos astros, a esto de
cimos que el Poeta habla de la duracion de
la luz no de la muchedumbre como si dixe
ra el que mas tiempo brilla pues ningun
Astro ay que a nuestro Polo no se ponga si
no es el Norte o Helice cossa que lo mues
tra la esperiencia y hablando ella callo
ran los escritores,
La segunda falsedad o juicio de vmd, es lla
mar a la naue vaga clicie del viento y de
jando aparte que no se sientendio vmd, ente
ramente, el sentido destos versos pues no se
le da semejante atributo a la naue, sino a
la uela, y la construcion es el lino fino
en flor hecho en telas vaga clicie del vi
ento, digo que hablo muy acertadamente
a la verdad nuestro autor de las soledades
porque como vmd. saue en los similes o apo
ssiciones qual lo es esta no se requiere om
nimoda autoridad de verdad o semejanca
No decimos aca del que a bebido demasiado
que está hecho vna mona que está hecho,

vn cuero, queremos porventura significar
que amudado naturaleça; no por cierto sino
que haçe visajes como los haçe la mona
o esta lleno de vino como lo suelen estar
los cueros al que vemos enojado no deçi
mos questa hecho vn Leon, al armado
que lo esta como vn relox, luego el que
imita al Leon en todas sus acciones, o este
da oras ques el officio del relox; ni por
imaginacion que la similitud solo con
siste en las similitud pureças que hacen
el hombre y el Leon enojados y el har
mado en no faltalle piecas de las necessa
rias como al relox bien concertado y otros
similes a este modo, asi tambien diremos
a la vela del navio, o sea por solo servir, a
vmd, al navio mismo Cliçie del viento
no por que camine buscando al sol ni por
que lleve aquellos desmejorados floro
nes que los jigantes o jirasoles sino de
la manera questos mirando al sol se govi
ernan por el, asi la vela mira al viento
y por el se govierna si vien para huirle
y darle espaldas como el Helio tropio,

para seguir a su querido el sol y andarse tras del
la tercera es en aquellos versos en que des
cribiendo la grandeça de lo oceano dice nues
tro Poeta,

De cuya Monarchia
el sol que cada dia
nace en sus ondas y en sus ondas muere
Los terminos saver todos no quiere

Y que vmd como gentil geographo y hidro
grapho replica que,
Si quiere y los save pues no ay parte en la
redondez del mundo que no visite el sol
por lo menos la mitad del año
Conforme a lo qual tambien tendra vmd.
tildados en su Virgilio por de la misma data
aquellos versitos

Jacet extra sydera Tellus
extra anni soles qui vias

Y en su Ovidio estos.

Nos freta syderibus totis dictantia mersos
Sors tulitur geticos sarmeticos q. sinus

Ovid. l. de tristib. 1. eleg 4.

Que vmd, de puro amigo de la verdad
no deve de pagarse de hiperboles sin las
quales estubieran por cierto frescas la
poetica la Oratoria y aun nra commun manera,

Q. Curt. l. 9. Trahi extra sydera et soles, rogi q adire quae mortalium nulis natura subduxerit.

Q. Curt. l. 8. Pene in ult.o mundi fine consistimus. In alium orbem paras ire et Indiam quaeris Indis quoq. ignotam. Intra feras serpentesq. de gentes ex latebris suis expellis, ut pura, qm sol videt, victa lustres.

de hablar pues no osaramos decir que se hun
dia el mundo de agua que se abrasaua de
calor que veniamos molidos de caminar que
hauia vna Legua de tal a tal parte ni otras
mill cosas a este tono, bendito sea Dios que
para no hacer nuestra Lengua vizcayna
sienten al contrario de Vmd los que bien
sienten, pero señor persistiendo en terminos
poeticos si tubieron Licencia los Poetas
para hacer infinito al Occeano pongo por
exemplo al Tasso que en su Hierusalem
Libertad, dixo

Tasso cant. 5.º Hor entrane lo stretto e passa il corto
Vario e sin golfa in pelago infinito,
Se'l mar qui e tanto ò de il terreno il serra
Che fra cola do un hà in sen la terra
y mas auaxo — tuche condutti
N hai donna in questo mar che nò hà fine

y Hernando de Herrera,

Herrera Eglog. 4. Del ancho mar el termino infinito,
Que mucho que nuestro auctor de las soledades diga que el sol cuyo curso es Limitado no uissita sus terminos, ò ya por no tenerlos el infinito, ò ya porque del a lo finito no ay

proporcion alguna vmd, se sirua de no escan
dalicarse desto como no se escandalicara de
que Orpheo y Homero seguidos de algunos
Phylosophos hayan falsamente affirmado
que del señor Occeano fueron procreados
o tubieron origen todas las cossas diciendo
aquel en sus imnos,

Occeanumq, voco patrem Thetymq. parentem
Vnde ortus suptus vnde et mortalib⁹ ortus
Occeanus cunctis prabet primordia rebus

Lo que en el quarto lugar condena vmd
por impussible y falso es decir nuestro
Poeta que la cuchara con que se partio la
leche fuesse,

Del viejo Alcimedon inuencion rara.

Porque ni el fue inuentor de las cucharas
ni ay quien tal diga y si era artifice de vasos
de palo y lo fue tambien desta cuchara pin
tandose este successo posterior al descubri
miento de las indias donde ya la cucharita
tendria seis mill y quinientos annos,

Certiffico a vmd que no ay cossa en el Antidoto
que me parezca mas ayrossa ni que pueda
mouer mas sino el estomago la rissa por

porque decir que no ay quien lo diga pase
pero que no fue inuentor de las cucharas
Alcimedon es terca cossa, quantas y quan
tas ay oy en el mundo aun de las mas cele
bres y de maior marauilla que por ignorar
se el inuentor si yo dijese que lo fue el tal
a la tal como era lo dijo mi auctor y vmd
o otro qualquiera lo negasse, a vmd, o al
otro como actores tocaria la carga del probar
que no lo fue dando pessimamente persona
que lo haya sido o enterioridad en el usso de
mas porque la prueba de que no ay quien
lo diga no es de momento ab auctoritate
negatiuo no lo es, de suerte que si Plinio
en el cap. 56. del 7º libro de su natural
historia, si Clemente Alejandrino en
el primero libro de sus themas, si Poli
doro Virgilio en los de imbentoribus rerum
no hicieran mencion del imbentor de al
guna cossa, por eso no lo pudo ser fulano
o la tal cossa fue congenita con el mundo
brabo abreuiar la delligencia la memoria
o el ingenio de los demas, como pudo Virgi
lio,

como pudo Virgilio a Alcimedon hacer imbentor
de pastoral vajilla nó podra nuestro Poeta
hacer lo imbentor de alguna suerte de cucha
ras de las muchas que para ussos diuerssos
se an inuentado por la rustica agudeça! y si
endo dueño della moral imbentor de la cucha
ra Pero grillo porque no dellamarle alcime
don immitando en el nombre a Virgilio por
que no sea perdurable la cucharita dira
vmd, yo digo que nada se infiere menos que
la duracion que vmd le da por solo su capi
tulo, porque en aquellos versos no habla
el Poeta de vna cuchara in indiuiduo ó en
particular sino en vniversal en genero
o en especie pues tratando de la leche gruesa
que le dieron al peregrino se dice,

impenetrable casi a la cuchara
del viejo Alcimedon inuencion rara.

Quien dijesse que con la espada i lança in
uencion de los Alcedemonios segun Plinio
o con el harco y flechas inuencion de los
Scytas o de Perseo ó Apolo hico tal capitan
esta ó aquella hazaña diria mal, o entendie
ramos que con los mismos numeros spada y lança

de Los Lacedemonios, ó con el harco y flechas
delos refferidos imbentores Los hiço: no por
cierto pues Lo mismo es en nuestro caso, y así
diremos sin scrupulo alguno que La cucha-
ra fue rara inuencion de Alcimedon mi
entras no saliere a plaça otro imbentor, y si
vmd gustare desauer en que consiste lo raro
desta imbencion pregunteselo al auctor
de las soledades que sino por obligacion
quicas se lo dirá por cortesia,

Topa vmd Luego en aquellos versos,

Manjares que el veneno
y el Apicteto ignoran igualmente

y dice. Que ignoren el veneno Los manja-
res bien está, pero que ignoren el apetito
es falso como Judas antes se come ó vn pastor
vna ceuolla con mas apetito que vn Principe
vn faysan fuera de que no es alauança de
aquella cena decir que sus manjares no e-
ran apetitossos ~

~. Occassiones quærit qui vult discedere ab amico,
dice el spiritu santo, asi Las busca vmd pa-
rá hacer guerra a nuestro autor de las
soledades, si los manjares rusticos y gros,

seros por serlo ignoran el veneno pues nunca
a nadie en la cuida se dio veneno en mondongo
como dijo el otro poeta sino en manjares re
galados con forme a aquello de Ouidio

Ouid. Amor. 1. eleg. 8. impia sub dulci melle venena latent

A lo qual miró Jubenal diciendo,

Jubenal saty. 10. sed nulla aconita bibuntur,
fistilibus tunc illa time cum pocula sumes
gemmata et lato setinum ardebit in auro

Porque no ignoraran por la misma raçon
el appetito siendo cosas de ordinario viles
o simples, o mal saconadas, ó señor que las
comen con grandissimo appetito los hombres
del campo que importa que es o les prouiene
accidentalmente pues nace no de merecer
lo ellos sino de carecer ellos de otros meso
res, ay cossa aunque mas necessaria me
nos appetitossa, y con todo comia con tan bue
na gana la carillo de tormes los mendrugos
duros que se la puso al escudero te de su amo
la alabança pues de aquella cena consis
tio en que siendo manjares casseros no suje
tos a beneno ni a appetito eran muestras
de la sobriedad y frugalidad de los que la
dauan y no incentiuos de gula y lujuria,

como Lo suelen ser Los buscados traidos
y comprados de diuersas partes que aludi
endo alo mismo dijo Horaçio, en La ala
uança de La uida rustica,

Dapes inemptas apparet

y Torquato tasso en su Hierusalem liberata

Sponge la sete mia nel acqua chilera
che non tem' io che diuenens asperga
e questa greggia el' horticol despensa
Libi non compri a la mia parca mensa
e che poco e' il desiderio e poco il nostro
bisogno onde la vita si conserui,

Lo que vltimamente condena vmd por fal
so es decir que La serrana podria haçer

Torrida La Noruega con dos soles,
y blanca La etyopia con dos manos

Porque aunque abrasará La Noruega
con Los rayos de sus ojos mal podria
con sus manos haçer blanca La etyopia
porque oppossita iuxta se possita, etª,
Verdadero axioma por çierto pero no muy
a propossito porque el sentido destos uersos
es no parangonar con el frio de la Noruega
el esplendor y luz de los ojos de la zagala
que poeticamente se llaman soles y como,

el natural mediante su luz calienta assi se
finge callentar o abrassar ellos, ni menos se
opponer la blancura de sus manos al one
gro de la Etyopia sino subiendo de punto
lo vno y lo otro, decir que en sus ojos hauia
tanto ardor por su mucha luz que pudieran
volver torrida o abrassada la Noruega
prouincia frigidadissima, y tanta blancu
ra en sus manos que participando della
la negra Etyopia pudiera mudar color
y blanquearse, esto quiso decir el Poeta
despues de haber nauegado, o naufragado
su pluma de vmd en los vajios destos ima
ginarios herrores maiores a su parecer que
los de Vlises se engolfa en el hondo mar
de la reprehension de los soledades por la
obscuridad que contienen exagerada de
vmd con tanta viueça que affirma no ha
ber periodo que enteramente descubra
el intento de su auctor contratarse en el
Poema todo de cossas fribolas y rateros
gallos gallinas pan mancanas y otras
a este tono y estar escritos en nuestra len
gua materna Castellana y no contento con

esto passar tan adelante vmd, en ponderar
la obscuridad que no solo haçe respecto
della desapaçible y mal intellegible
este Poema a todos los hombres de buen
entendimiento y gusto como si todos tu
bieran poder especial para representar
mi sentimiento pero aun hauiendo vmd
mesmo como brauato español dejadose
deçir no se entiende por esto que a pessar de
vmd no entendimos quanto quiso deçir
aunque no lo diçe si bien se encuentran
partes donde por largo espaçio no alcan
ça la mas profunda meditaçion hallar
les fondo, pocos renglones despues o me
nos memorioso, o mas humilde anna de
y delante de Dios que en muchas partes
desta soledad me e visto atormentado el
entendimiento y aun no se si las acauo de
rastrear, Para mi señor tengo por infa
lible que quando llegaren a manos de
vmd las soledades y trato de escribir con
tra ellas si lo consultara con hombres
de buen juiçio pues el nuestro aunque
lo sea sirue, en nuestras proprias cossas

mas

mas de ordinario a La passion y al antojo que
no a la raçon por euidente que se muestre, se aho
rrara de trauajo semejante y emplearo
su talento en deffenderlas antes que en im
pugnarlas pues a la uerdad por comun consentimi
es oy su autor el mejor Poeta que se conoce
en Europa y nos esta mal a nosotros que en nro
siglo alcançe mi nacion a lauança semejan
te ni que procure mortenerla en pie contra
los que inuidiossos de nuestra gloria siendo
lo ellos injustamente nos llaman varuaros
o quando quissiera vmd, dejar de occupar
se en cossas tan menudas o poner affecto
al autor, o por no deuerle buenas obras
algunas pudiera pues no le deuen ningunas
malas siendo a declarar su pareçer acer
ca de las soledades immitar la modestia
de socrates de quien quenta Laercio que
hauiendo le dado Euripides a leer vna
obra de Eraclito autor que en todas las
suyas affecto la obscuridad cuydado esti
mamente y preguntado que le parecia
respondio, e a quidem quæ intelligi ge
nerossa sint et præclara, puto idem
et quæ non intelligi verum Delio copiam,

notatore indigent, Esta si que fueres
puesta de hombres de chapa y no conde
narlo todo porque yo no lo entienda todo que
es esoia dar indicio de que

Horat l. i. epist 2ª

Sincerum est nisi vas quod cumq. infundis, ac cesit

Pero para que se persuada vmd, que quando
mas aprieta los puños contra nuestro poeta
si troua le man pien disimose y como dice
el italiano que no todos los que sauen
a campana tanida concurren y consien
ten con vmd, ni deuen consentir en la con
denacion deste Poema le prouaré con
autoridad con exemplo y con raçon sus
sin raçones &c.

La poesia no es otra cossa que immita
cion segun con Aristoteles, o por mejor
decir con la esperiencia mesma lo con
fiessan y enseñan los hombres doctos
fuera de Francisco Patricio que guia
do de no se que falsos fundamentos
en su Poetica y en otros lugares se
desso totalmente, esta poessia pues
con esta immitacion poetica certisimo
es que tiene por fin y objecto adequado,
arquitectonico y principal ayudar y de

Leytar, el segundario subordinado menos
principal y ansimismo inadequado si bien
ay quien ponga por vnico fin el deleyte y
quien al prouecho que para nuestro proposi
to importa poquissimo conforme lo que
el poema en su gallarda imitacion e in
bencion consiguiere este fin sera sin duda
perfecto Poema Ligitimo noble y illus
tre de todos quatro costados,
Suppuesta pues doctrina tan sauida co
mo verdadera respondame vmd a este
entinema, el poema intitulado soledades
auida de Leytando Luego tiene las callida
des del que mejor, y yo se que vmd a de he
char por ay en el antecedente quien lo duda
pero si yo no Lo prouare que me aprueben
por tonto, dejando pues estudiossamente
por aora Los auctores de poemas Epicos,
Tragicos, comicos, satyricos Himnodicos,
Cynogeticos, Halienticos, Physicos, que
ayude el nuestro al modo que Theocrito
y bien en sus eydillios y Ausonio en los
suyos, que Virgilio, Olimpio Nemessiano
Tito, Caphruenio en sus bucollicos, que

Tibullo, Propertio y Ouidio en Las elegias
que Pindaro, y Los demas Lyricos griegos
y el nuestro Latino, que Catulo, que Petrar
cha, y otros muchos y otros toreanos antigu
os y modernos, que Rossardo frances que
Aurias marchlimo sin que Garcilasso, don
Diego de Mendoça fray Luis de Leon,
Hernando de Herrera, Lupercio, Leo
nardo, en sus varios versos y rimas que
es Loando virtudes, condenando vicios
describiendo exercicios onestos, quien
no Loue puesto a la frugalidad La cin
ceridad, de los animos condena La ambi
cion La inuidia La adulacion La men
tira, La soberbia, pinta cassas alegres
nauegaciones animossas, Himineos con
faustos aclamaciones, Juegos de carrera
y Lucha, auentajandose en esto a muchos
de los refferidos que con sus escritos vos
quejaron occupaciones de las ciuamas
que de continencia y con todo merecen
nombre de Poetas y de Poemas sus obras
pues porque no Las soledades vengamos
aora al objeto segundario, que es el deleyte,

sin el qual ninguna composicion puede ser ni
passar plata de Poema, pues a la que le fal
tara esta parte como sin motivo al fin fuera
cassual, ó monstruossa, no intentada, ni cono
cida del arte, este deleyte a de considerarse
ó respecto del vniuersal, ó respecto del par
ticular, cossa es cierta pero esto juntamente
que ni este vniuersal a de ser / llamemos loa
vniuersalissimo, ni el particular particula
rissimo, ó individual porque ni de estos ay ser
encia ni puede ni debe atenderse a cada
qual de los hombres gusta ó no de vna com
postura para guardar gradvarla de Poema
que aesperar esto es tubieran fechos po
cierto, ó por mejor decir bien rancios Los
trauajos de los pobres Poetas, como nitan
poco deue considerarse vniuersalissima
mente respecto de todos Los hombres en
commun, porque demos de que no concu
rren todos en vn idioma, en el os que
participan de vn mismo ay tan rusticos
y poco intelligentes algunos que les
sirue mueue y deleyta el verso lo que
a otros no La lyra, a se de entender pues

pues por vniuersal deleite el que perciue
assi la gente docta y bien entendida como
la que no lo es excluyendo como quedadho
los ultimamente ignorantes, y por el par
ticular oy a los doctos y uersados en le
tras, ó ya el vulgo mal instruido en ellos
al vno y al otro genero de gente deleita
este Poema de las soledades, luego es bue
no a todo genero, y no pecca en la obscuridad
ni otra cossa alguna contraria al arte q̃
agrade al vulgo, cuyo aplauso y aura
deue procurarse (segun el Ariostohico
y escribio diciendo)

Il volgo nel cui arvitrio son gli honori
e come piace lui glido dona e toglie

Quien no saue pues el mas lego del, en hoyen
do el nombre de Don Luis de Gongora alar
ga vn palmo no solo de oido pero la voca y des
pues de hauer escuchado absorto qualquie
ra obrilla suya la admira y alaua como
mejor alcança y mucho mas esta de los sole
dades como tejida en mayor quenta sin darla
ninguno por mala conser ansi que no la en
tienden todos, toda infiriendo hechos casi de

acuerdo con Socrates del supperior ingenio de
su auctor y de la excellencia de lo que entien
den la bondad de lo que no pero deste juicio
popular o vulgar aunque no poeta dido por
nuestro Auctor de las soledades appellaro
vmd, para el de los que entienden que en los
demas no curtidos en Poetas de uarias len
guas no se entiende vmd, que nos affirma es
tar lo tanto y como persona dedicada al cue
to de las mussas dira con Oracio

Odi prophanum vulgus et arceo

Porque sin duda sintio bien Tibullo que

Tibul. lib. 3. Eleg. 3.

Falso plurima vulgus amat,

A los doctos, a los doctos conformome en esta
parte con vmd, porque el pueblo,

Non delectu aliquo aut sapientia ducitur
ad iudicandum sed impetu nonunquam et
quadam etiam temeritate non est enim con
silium in vulgo, non racio non discrimen

Ocer pro Plancio,

non dilligentia como affirma el orador latino
que no fue arrogancia la de Aquel excellen
te mussico Antigenidas sino justo aprecio de
su sciencia y de la ignorancia del pueblo
Quando aprouando este poco aun su discipu
lo

discipulo que tania muy conforme a las re
glas de aquel arte Leuantando La uoz el
maestro dijo, le en pressencia de todos mi
hi cane et musis, ni fue por cierto menos
Juicioso el dicho de Antimaco Claudio
que recitando vn su Poema demasiadamente
Largo al pueblo Lo canso de suerte que
poco a poco vinieron todos a dejarle solo y
salirse del Theatro fuera de Platon que
estandose quedo oyo a Antimaco A Hamon
Legan Plato erit enim mihi instar omnium
A Los doctos pues a los doctos a los hombres
de ingenio estos aprueban Las soledades
Luego por La autoridad es Poema digno de
alauanca y quedan por el consiguiente el
y su Autor absueltos de la instancia que
dice y a vmd y a su Antidoto puesto por
perpetuo silencio pero que destos dira vmd
quales ingeniosos? yo se lo dire y replique
me Luego en madrid Emporco de todos los
buenos ingenios y estudios del mundo como
corte al fin del mayor monarcha que en
el a hauido Pedro de Valencia cuya apro
uacion sobrara para cossas mayores, don

Don Lorenço Ramirez de Prado, el Ma
estro fray Ortensio Palauicino, Luis de
Labrera de Cordoua, Manuel Ponçe en
Salamanca, el Maestro Çespedes que ya
passo a mejor vida, en Segouia Alonso de
Ledesma, en Toledo el Doctor Don Thomas
Tamayo de Vargas, en Cuenca el Doctor An
dres del Poço, en Auila, en Seuilla Don
Juan Antonio de Vera y cuñiga, Don Juan
de Arguijo, en Antequera el Doctor Au
gustin de Tejada Paez, el maestro Juan
de Aguilar en Osuna, el Doctor don fran
cisco de Amaya en granada, el Doctor Ro
mero, el doctor Chauarria, el Doctor Luis de
Bauia, el Doctor Gasca, el M.do morales
el M.do Meneses, el M.do Murillo, en Cordoua,
muchos, no es poco que sea Profeta acepto
en su patria que a de sagrarles se lo dijeran
cara a cara, todos estos y otros mas por ventu
ra cuyos nombres se callan por ignorarse
an loado y aprouado por escrito y de palabra
el Poema de las soledades, luego por su auto
ridad vmd, no tiene razon de culparle pare
çele que son hombres de marca mayor los

refferidos, pareceme a mi que no dira vmd
que no, pues quiero le dar por postre otros
que no solo por la callidad de su sangre ge
nerossa sino por la de sus ingenios pudieran
darse muy por principio el Duque de Sesa
Gran Almirante de Napoles, el de
Feria Virrey de Valencia, el Conde de
Lemos Pressidente de italia, el Conde de
Castro Duque de Taurisano Virrey de Si
cilia el Principe de Esquilache Virrey
del Pyru, el Conde de Villamediana el
Marques de Cerralvo, que de todos estos
señores tiene aprouacion el Poema de los
soledades y saue vmd que

Horat lib. 1. epist. 17. Principibus placuisse viris, non ultima laus est

y nuestro Poeta estima mas errar con apro
uacion de los tales, quia eorum auctoritas
portat infirmitatem nostram, como de otros
de orden superior dijo S.t Augustin, que

D. August. in Psal. 86.m acertar sin ella porque a la verdad la me
jor y mas releuante alauança es la que
proviene de hombres loados o dignos de
serlo segun Ector acerca de Nevio reffeido

Cicer. epist. 284.a por Ciceron y asi no sin fundam.to se jacta Ovi
dio,

Ovid. trist. l. 2.

Turba que doctorum Nasonem novit et audet
Non fastiditis annumerare vicis,

Terent. in Prol. Andr.

Y el comico en su Poema como de menor
estofa llevó la mira,

Populo aut placuerit quos fecisset fabulas

y el que en lo ratero lo imita pero no el que
atiende a cossas de mas portada,

Scribat carmina circulis Palemon
Ne raris iubat auribus placere

Martial. lib. epig. 86.

Dijo nuestro Marcial que por ventura lo
aprendio de Horacio pondre con perdon ente-
ramente el lugar y digo con perdon porque

Martl. l. 2 epig. 76.

parece larguillo si bien en doctrina del poco
á refferido español,

Non sunt longa quibus nihil est quod demere possis

solo supplico a vmd que en vez de los que
el pone antiguos cuya aprouacion ó tiene
ó quiere ponga vmd los que arriua e dicho
que aprueban las soledades pues muchos
dellos se auentajan en ingenio y letras, a
los demas de aquellos y en su lugar de los
semi doctos Maestrillos cuyo juicio despre-
cia los que oy leyo en los cancajos a nro
Poeta y vendra el lugar tan a pedir de voca

que se huelgue Vuessamerced,

Neque te vt meritur turba labores
Contentus paucis lectoribus, an tua demens
Vilibus in ludis dictari carmina malis?
Non ego; nam satis est equitem mihi plaudere vt aulis
Contemptis alijs explossa Arbuscula dixit.
Men moueat cimex Pantilius aut excruciti qd.
bellicet absentem Demetrius: aut qd ineptus
Phansius Hermogenis laedat conuiua Tigelli
Plotius et varius maecenas Virgiliusque,
Valgius et probet hac Otauius optimus atque
fulcus et haec vtinam viscarum laudet vterq.
Ambitione relegata te dicere possum
Pollio te Mesella tuo cum fratribus simul qd.
vos bibuli et serui simul histae candide furni
cum pluricis alios doctos ego quos ed amicos
Prudens praetereo quibus hac sint qualia cumq.
Amidere velim doliturus placeant spe,
Deterius nostra, Demetri, teque Tigelli
Discipulorum inter jubeo plorare chatedras

Vasta esto, temo no me diga vmd. que sobra
Dasemos pues aprouar y comprouar con
exemplo, el estilo delas soledades dado,
casso que sea como vmd nos lo pinta obscuro
porque demos que lo prometimos asi, non,

+ potest autoritatem habere, sed qui non iubetur
exemplo, como affirmo Justamente Casio
doro puesto que el exemplo sea tambien auc
Rhet. l. 4. toridad, exemplum est (dice el Auctor de la
retorica ad Herenium) alicuius dicti aut facti
praeteriti cum certi Auctoris nomine propo
ssitio, variando poco de la diffinition que le
dio Marco Tullio, exemplum est quod rem
auctoritate aut casu alicuius hominis aut
negotij conformat aut informat,
Que nuestro Poeta quando por Leuantar el
estilo y realçar la Lengua quiera no darse
a comer a todos y por conseguir este fin salga
con algunos celajes obscuros, La bellissima
pintura de su Poema,

Habet honorum exemplum, quo exemplo sibi
licere id facere quod illi fecerunt putat,
Terent, in Prolog. Heaton timur.

De los Egipcios quien ignora el cuydado
en occultar el vulgo los misterios de su
Theulogia y sciencias pues teniendo letras
communes todos, las tenian propias y par
ticulares los sacerdotes solos enseñados
por tradicion de padres a hijos.

Diodor. l. 4. c. — Diodoro siculo = cum Aegiptij litteris

vtantur proprijs has quidem vulgo discunt
omnes has vero quas sacras appellant
soli sacerdotes noscunt a parentibus, eorq
priuatim acceptas,
Pero aun otro genero mas de Letras Les atri
Clemens Alex. Lib. stio. 3. buia Clemente Alexandrino dandoles tres
iam vero qui docuntur ab Ægiptijs primum,
quidem docent Ægiptiorum litterarum viam
ac rationem quæ vocatur epistolographice
hoc est apta ad scribendum epistolas,
Secundam autem, sacerdotalem qua vtuntur
Ierogrammateis, id est, qui de rebus sacris
scribunt, vltimam autem Ierogliphicem
id est sacram quæ insculpitur scripturam
Asi tenian en el Pyru diuersa Lengua los
nobles de los plebeyos y La tienen oy en el Japon
y otras regiones del Oriente que las cossas no
vulgares de su naturaleça, o artificio en que
no las alcança el vulgo que se pierde, mirar
se con no se que demas veneraçion Lo que se
saue que no es para todos y halgo a de qui
tar para los doctos demas de que ay humores
que preciandose de intelligentes gustan de
oir las cosas menos claras dicelo y da la
Quintil. l. 8. raçon Quintiliano, sed,

sed auditoribus etiam non nullis grata sunt
hac quæ cum intellexerint a cumine suo di
llectantur et guadent non quasi audiuerunt
sed quasi inuenerint
Pero prosigamos con los que vssaron estilo
obscuro, Eraclito Efessio Maestro vn tiempo
de Essiodo de Pitagoras de Xenophonte y He
cateo affecto de suerte la obscuridad en sus
escriptos que por exemplo della la cita Aristo
teles, y Ciceron tratando de los stilos claro
y obscuro dice deste ultimo quod duobus modis
sine reprehensione sit, si aut industria facies
aut Eraclitus cognomento qui SHOTEIVÓS, per
hibetur quia de natura nimis obscure memo
rabit aut cum rerum obscuritas verborum
facit vt non intelligatur oratio qualis est
in Timæo Platonis, y el mismo en el libro
de natura leça de los Diosses, consulto, ultatam
quam dicis Heraclitus y mas adelante
tratando del mismo Eraclito quem ipsum
non omnes interpretantur vno modo qui quo
niam quid diceret intelligi noluit omitamus,
y ultimamente en los libros de diuinatione
valde Eraclitus obscurus, la Ercio affir
ma

Rhetor. l. 3. c. 1. — l. 1. finib. 9.

de natura Deor. l. 2.

l. 3. de nat.

de diuinat. lib. 2.

Laert. 9.º Lo que los demas de Cradito y juntamente
la caussa tratando del Libro que dexo es
cito, illum vero in templo Dianæ deposuit
vt quidam putant de industria obscurius
scriptam vt solum eruditi illum legerant
ne si a vulgo passim legeretur contemptibi
lis esset, y no faltó quien muerto el apro
uasse sus disignios con vno y otro epigrama
diciendo,

Sum Cradituus ego quid me vexsatis inepti?
non vos sed doctos, tam graue quærit opus,

y tambien,

Noli eraditum rauido percurrere versu
est via difficilis luce papyrus eget
In sua si doctus te duxerit atria vates
cuncta videbuntur lucidiora, die,

y dice vates porque escribio en verso, res
peto de lo qual dixo Cusebio, Cesariense
que hauia cantado oraculos, quibus ora
cula Ephesius Cradituus canit,

Cuseb. Cesar lib. 2.º de Preparat. c. 5.º

y este hombre tal dessearon tener consigo
y no lo alcançaron los Reyes Persas
Monarchas entonces del mundo, pues Py
tagoras su dicipulo primero inuentor del
nombre, de phylosophia y phylosophi,

oya le imitasse al oya a los Egiptios
cuya letras y misterios aprendio segun la er
tio, Plutarcho, Clemente Alejandrino, y
Eusebio cesariense, desuerte dexo su doctrina
en vocada con simbolos y enigmas que as
ta oy antrauajado en descubrir los grandes
ingenios, de Aristoteles por su confession
mesma sauemos que affectó tal vez
la obscuridad refiere Plutarco que
hauiendose por vna carta quejado Ale
jandro de que hauia publicado la phylo
sophia que le hauia enseñado al Aris
toteles, excusset se de ijs disputationibus
ita editas, vti non edita si essent indicans
Euforium Poeta griego natural de calcis
de eubeanos le vende Ciceron por muy
obscuro, Quid poeta nemo, nemo physicus
obscurus ille vero nimis etiam obscurus
Euphorium, At non Homerus y con ser
asi lo aprouo Virgilio segun nos enseña
Quintiliano, Quid Euphorionem transibi
mus quem nisi prouasset Virgilius, idem
nunquam certe caditurum, calcidico car
mine versorum mentionem fecisset,

Plut. de Isid. et Ost. l. 1. Eusebio de praeparat. l. 1. c. 2. Plut. in vit. Alex.

Tit. lib. 2. de divinat.

Quint. l. 10

Cuyas obras tradujo Cornelio Gallo en Lengua Latina segun quiere seruio sobre aquellos versos de La Egboga. 10. de Virgilio,

Ibo et Chalcidico quæ sunt mihi condita versu
Carmina pastoris siculi modula vox auena

Pues para mi tengo por sin duda que hablaron de un mesmo Euphorion, el orador y el Poeta Latino porque si bien, hubo otro deste nombre y Poeta fue tragico y natural de Athenas hijo de Eschilo el tragico, el de Calcis, supo por padre a Posineto por condicipulos a Jabdis y Pritanides phylosophos y Arcohebuto terso Poeta por fautores a la muerte de Alexandro Rey de Alexandro Rey de Eurroba hijo de Cratico y despues a Antiochio el grande Rey de Syria de cuya Bliuio teca tubo cargo, escribio oraculos de mill años venideros del vno y del otro Euphoria trata su vida y persuadome a que hablo ciceron deste vltimo eroico porque si no en vaede o mal lo comparara con Homero y lo mismo sienten pedro Victor en sus varias y Roberto stephano en su Thessauro

Victor lib. var. 3. c. 13.

el Principe de los Poetas Latinos Vir-
gilio, tambien aueces parece que gustó de
exercitar el entendimiento de muchos que
oy andan apuñadas sobre lo que quiso decir
y si erró ó no en tal o tal parte doce lugares
le nota su interprete seruio segun
el prosi, pero señaladamente lo son, a-
quellos versos de la egloga 3ª.

Rossi so. de la Hieru. Lime del Tasso.

Die quitus in terris, erit mihi magnus Apollo
Trespateat cali spatium non ampli ulnas

Acerca de los quales dice Alciato

Alciat. l. Pe. Regm. i. c. 18.

Fama est interrogatum cum ab Absconio
Pediano vt gryphum disoluere detractasse
quod eo grammaticis confixisse attestaretur
de Persio poco ay que decir en materia de obs-
curidad, harto dijo Jullio Cesar escalijero
y harto dira el Libro mesmo al que lo tomare
en la mano y sin embargo fue tan estimado,

Quint. lib. 10.

que escriben del Quintiliano, multum e
verae laudis Persius in vno libro meruit,

Marc. l. 4 epi. 29.

y Marcial.

Sorpius in libro memoratur Persius vno
quam leuis in tota marsus Amazonide,

y dejando de tratar de Petronio Arbitro y Apu

Leyo que por la estrauagancia de palabras
andado tanto que decir a sus interpretes y asi
mismo del Dante entre los vulgares Tosca
nos cuya varia musa con misteriossos pensa
mientos se subio ya tal vez qual otro As
tolpho a lo mas alto de su paraiso ya con
vajecas increibles a fondo se dejo calar del
rio cocito de su infierno a Petrarcha con
quien pudo tanto la dulcura no hiço la can
cion que como onca

~. Mai non vo piu cantar com io soleua
Toda vna enigma o por mejor decir muchos
cadauerso con ser de sus estancias de a quince!
La misma obscuridad no procuro tambien
con algunos sonetos alegoricos aun fuera
de los que hiço contra la corte Romana que
como poco pios cuidamente los quiso cubrir
de niebla pues que se le sigio al Beta des
te trueco de estilo en los Poemas refferidos
que dijere dellos Daniel Varuaro hombre
acreditadissimo en su tiempo con los Profetas
de buenas Letras que = Por lo artisitio de
lle alegorie de gli ennimi mirabilia appa
riscono a chigli Legge ~. Que nos dirá

vmd a esto que herraron los refferidos todos
a fe que son muchos, mirelo bien vmd pues
aun entrados no puede vn Hercules, condenado
esta enuista y reuista por jueces de autoridad
no ay sino appellar por ultima instancia
con las mill y quinientas para la razon y oen
tiendo que me sobra decirla e como menos
mal supiere si alguno me la culpare por lar
ga no podra por lo menos el tal decir que tube
poca, pero para seguir este intento es fuerça
ver primero que genero de Poema es este
de las soledades de que resultara conocer
si es capaz de grandeza verase si la tiene y si
es razon que la tenga,

Dejando pues varios pareceres supuesto
que no es grammatico tampoco puede ser
epico ni la fabulla ó accion tampoco es de
Heroe, o persona illustre ni acommodado
el verso, menos es romance por mas que
+ tenga del mixto porque demas de no ayu
darle el verso ni introduce Principes por
sujeto del Poema ni cortes ni guerras ni
aventuras como el Ariosto el Tasso padre
y el Aleman y bucolico no es, aunque en

el entren pastores ni Halicutico aunque
pescadores, ni cynegetico aunque caçadores
porque ninguno destos es sujeto adequado y
trata o a de tratar juntamente destos pero
porque introduce a todos los refferidos es ne
cessario confessar que es poema que los admi
te y abraça a todos, qual sea este es sin duda
* Melico. el *metrico, o lyrico canto que esto es melos al
son de lyra por donde se excluye el dythi
ranvico que era en alauança de Bacho so
Mintur. l. 5. de Poeta, lamente, y el son de flauto, que cossa
sea Poema melico nos lo dice minturno
erit ita que melica poessia absolutæ cu
iusdam actionis et vero plerumque gra
uis et honesta interdum etiam iocossæ
ac lebis immitatio quæ versibus non vtiq.
midis sed numo, harmonia que ornatis sit
perrucunde vt delectet pariter et prosit
La qual diffinition le da puntualissima
mente Monseñor Alejandro Carrerio en
su discurso contra las obras del Dante,
acerca de lo que abraça oygamos y cesar
se aligero, Lyricorum genera multa me
los siue oda quibus curas amatorias decantat

aliagenera in Laudibus Hroum Locorum
Laudationibus rerum gestarum narratio
nibus hilaritatis convivia His numeris etiam
Peanes solis Dijs,
dicti et hymni eodem argumento sed etylo di
missiore,, item ea quae scholia melle voca
ta sunt, in quibus virorum fortium Lau
dationes continebantur etta.
Pero disusiuamente el poco á refferido
minturno que algunos otros suertes de Poe
mas o sujeto dellos reduce al liryco ó meli
co y ambos Lo aprendieron de ambos en Ho
racio en el arte,

Musa dedit fidibus (esto es al alyra) Diuos
pueros que Deorum,
× Et pugillem victorem et equum certamine primū
et iubenum curas et libera vina refferre

como Lo dice el mismo lo exemplifico en
sus odas, todo esto por ruida de vmd no le parece
que quadra bien a las soledades y se halla
en ellas solo podra escrupulicar el sermos
largo este Poema que en genero de lyricos
dejaron Los antiguos y no ser de una sola ac
cion sino de muchas pero en lo que toca a dila

tarse, bien saue vmd que importa poco pues
mas y menos nouarian la especie en quanto
a la accion o fabula, bien se pudiera susten
tar por vna siendo vn viaje de vn mancebo,
Naufrago, pero antes queremos que sean
muchas y diuersas, porque de la diuersidad
de las acciones naçe sin duda el deleyte an
tes que de la vnidad la experiencia lo diçe,
mostrolo en sus obras el Ariosto y enseñalo
en las suyas los que le defienden, Josepho
Matesta, Francisco Patricio Oracio Arios,
to, y toda la Academia de la crusca, raçones
escussadas son quando es juez el sentido a
quien por ellas no es justo dejar pena de
impotencia de juicio segun Aristoteles
las artes en quanto a su essencia y a su ob
reato inmudables son y eternas pero no,
en quanto al modo de enseñarlas o apren
derlas que este admite variedad segun los
triumphos e ingenios con los quales de or
dinario preualeçe la nouedad, como cossa
que aplaçe, imitacion es la Poesia y
su fin es ayudar deleitando si este fin
se consigue en la speçie en que se immita,

que le piden al Poeta, guardan oy por ventura
la tragedia y la comedia el modo mismo que
en tiempo de Telphis, ó de Cupolo? no por cier
to informemonos de Aristoteles y Horatio
pues porque? porque se hallo modo mejor pa
ra deleytar del que ellos ussaron como lo te
nemos oy en nuestras comedias diuerso del de
los Griegos y Latinos aunque no ignorado
de Aristoteles y es cierto que nos deleita este
mas que pudiera el antiguo que cansara oy,
al theatro a la uariedad y la nouedad que
engendran el deleyte atiende el gusto poco
que mucho, el, pues aun la misma naturaleça
por atender a ella para mas abelleçerse pro
duce aueçes cossas contrarias a su particular
intento como son los monstruos luego este
motiuo vastante es para que se trauaje vn
Poema qual es el de los soledades que mas
largo que le usaron los antiguos lyricos
y texido de acciones diuersas, ó señor que no
la conocieron los que dieron preceptos del
arte que importa si le a hallado como medio
mas efficaz para deleytar la agudeza y gus
to de los modernos, quien reprehendio a Eurypi
des,

y Sophocles? Quien aun Homero y a Virgilio
Quien a Plauto y Terencio, porque tomaron
otra derota de la que hauian seguido sus ma
rorales predecessores en el arte, La razon se
a de seguir en todo acontecimiento,

Quint. l. 10. Nequid statim Legenti persua sum sit, (dice
Quintiliano) omnia quæ magni autores dixe
runt vti que esse perfecta nam et Labun
tur aliquando et honori cedunt et indul
gent ingeniorum, suorum voluptati, nec sem
per intendunt animum et nonnunquam fa
tigantur cum Ciceroni dormitare interim
Demosthenes Horatio vero etiam Home
rus ipse videatur summi enim sunt homi
nes tamen accidit que ijs qué apud illos quic
quid reperuerunt, dicendi legem putant,
vt deteriora imitentur (id enim facilis est)
ac se abunde similis putant si vitia mag
norum consequantur

Horacio tratando de los que se cásauan de ma
ssiado con La antiguedad, Lo reprehende
con su acostumbrada agudeça,

Horat. lib. 2. epist. 1. Interdum vulgus rectum vidit est, vbi peccat,
Si veteres ita miratur laudad que Poetas

Vt nihil ante ferat nihil illis comparet errat
Siquidam nimis antique si plura que dure
Dicere credat eos, ignaue multa fatetur
Et sapit et mecum facit et Jove iudica aequo
y mas auaso) Indigne quidquam reprehendi non quia erasse
compossitum Ilepidere putetur sed quia nuper
Nec veniam antiquis sed honorem et premia posci
y Ciceron hauia dicho primero,
Cicer. de diuin.e lib. 2.o Hoc ego phylosophi non arbitror testibus
vti qui aut casu veri, aut malitia falsificti
que esse possunt, argumentis et rationibus
oportet quare quicquid ita sit docere &c.
Pero mucho mejor tratando del mismo punto
en el primero libro de natura Deorum
qui autem requirunt quid quid quaerere de ipsis
sentiamus curiosius faciunt quam necesse
est, non enim tam auctores in disputando
quam rationis momenta quo creenda sunt
quim etiam obest plerunque ijs qui discere
volunt, auctoritas eorum qui se docere pro,
fitentur desinent enim suum iuditium adhi
bere id ratum habent quod ab eo quam pro
uant iudicatum vident, nec vere prouare soleo
id quod de Pithagoricis accipimus quos serunt,

si quid affirmarent in disputando cum ex
ijs quæ reretur quare ita esset, respondere
solitos ipse dixit ipse autem erat Pytha
goras, tantum oppinio præiudicata poterat
vt etiam sine ratione valeret auctoritas
Con raçon lo reprueba por cierto pues esta
deue vencer a qualquier autoridad por asi
ançada queste con la costumbre cossa que
aun en derecho se prueba por la ley consue
tudinis sed quæ sit longa consuetudo, y sir
ve de parentesis que le deuo mucho sin duda
a vmd, sin duda, pues me haçe ya Poeta y a
historiador y a grammatico y a astrologo
y a predicador y ultimamente abogado, ó
fala me hiçiera medico juntamente por
ventura le curara de su mala affection
contra nuestro Poeta, pero agora caygo,
como esa fuesses auerdado y dare de ocicos
a juiçio de vmd, en que podra decirme modo
+ ais, modo rugas, por tornarme, a quanto, a
hecho por ay la auctoridad y el exemplo
hauiendo primero subido, les de punto muy de
propossito. No soy tan flaco de memoria
que me oluide, ni tan inconstante q. me desdiga

La autoridad y el exemplo mucha fuerça tie
nem, ó quando la racon no se alcança, ó quando
la queremos realcar con su apoyo mostran
do que en varios tiempos milito y fue cono
cida asi hice yo valiendome de la auctoridad
de los doctos que aprueban el Poema de las
soledades y del exemplo de los que usaron
estilo no para el vulgo y a procuro con la
racon prouar su vicaria, La auctoridad de
quien hago poco pie para argumento encon
trario es la de quien dice o dijere que no pue
de el Poema Lyrico ser continuadamente
largo, y contener acciones diuersas, esto no lo
dijo ningun antiguo y quando lo hubiera
dicho por sus tiempos pudo correr, y a correr
otros y otros gustos, ó señor que no lo hicie
ron luego no pudieron ni puede hacerse
argumento es, ab autoritate negatiuo no
tiene fuerça hicieran lo si quissieran pues
no implica contradicion antes por medio de
la variedad acrecienta hermossura, el
hacerlo y de llanace el deleyte, gaudent
enim res varietate, et sicut occuli deversarum
aspecti rerum, magis detinentur, ita semper

Quintil. lib. 9. c. 2.

animis praestant in quod se vellut novum interdunt, dijo Quintiliano.

E me alargado tanto quanto en esto por pertenece a la accion que el anima del poema y lo que importa defender, si vmd. de puro piadoso no quiso offenderle en ella contentandose como el otro portuges de tirarle cuchilladas por faldas y mangas. Veamos aora si el tal Poema lyrico es capaz de grandeça porque no lo a de ser si trata de dioses de Heroes, de guerras, de victorias, y cossas semejantes dicho se esta ello, aunque como dice el autor, de la republica contra la apologia de Jason de Nores devajo del nombre del Atticase por no haver auctores griegos o latinos que nos hayan dado en particular perceptos del Poema lyrico habremos de recurrir al exemplo de los que en el justamente an ganado credito, y dejando intacta la poesia de David en sus psalmos por no mezclar lo sagrado con lo prophano, puesto que a juicio de muchos esto da la lyrica y de tan alto estilo que no solo no llegan oy las plumas a poder imitarla pero ni aun los

in

ingenios a entenderla del todo, a Pindaro y
otros de los nueve griegos bien vemos quanto
los alauo Horacio en la 2. y 9. oda del 4 li
bro pues dice que no les escurece Homero, Quin
tiliano pues que siente dellos,
Nouem vero lyricorum longe Pindarus Prin
ceps, spiritus magnificentia sententijs figu
ris beatissima rerum nouarumque copia
et velut quandam eloquentia lumine prop
ter quae Horatius cum merito credidit ne
mini immitabilem, Ster sichorus quam
sit ingenio validus materiae quoque os
tendunt maxima bella et clarissimos ca
nentem duces et Epiri carminis onera lyra
sustinentem, reddit enim personis in agendo
simul, loquendo que deuitam dignitatem
ac si tenuisset modum videtur aemulari proxi
mus Homerum potuisse, sed redundat atque
funditur quod vt est, reprehendendum ita
copia vitium est, Alceus in parte operis au
reo plectro merito donatur, qua tyrannos
insectatur multum etiam moribus confert,
in eloquendo quodque et breuis et magnifi
cus et dilligens plurimumque Homeri similes

Mintur. l. 5.º

Scalige Poet. Lib. 6.º

Pues de La grandeça de Horatio e mulo en
La grandeça de Pindaro como en la gloria
que alauancas no dice Minturno en su poeta
qua les calla Cessar scaligero,
Larminum igitur libri vel iucunda inventione
vel puritate sermonis vel figurarum, tum
varietate, tum nouitate maiores sunt omni
Non solum vituperatione sed etiam laude
neque solo dicendi genere humili quemadmo
dum scripsit Quintilianus contenti, verum
etiam sublimi maxime commendandi quid, e
nim altius, ut praeclarius illis,
y va haciendo vn Largo catalogo de versos
primero y Luego de Odas enteras en que por
Lo grandiloco no cede a Pindaro ya loando
Los Diosses ya a Augusto ya a otros
particulares, ya las virtudes, ya condenan
do Los uicios, ya descubriendo Lugares
y sucessos de los vulgares Toscanos a Mon
señor, de la casa hacen muchos caueça
y exemplar de los que an escrito con estilo
magnifico pero sin duda no es el solo pues
de Torquato Tasso del Caro del chiabreca
del guarini y del Marino vemos canciones,

y

y sonetos que esparan magnificencia señales
que la sufre el Poema, y que la puede tener
el de las soledades veamos si la tiene, la
magnificencia de la elocucion de tres cossas
nace principalmente de ordinario en la poe
sia segun Aristoteles de variedad de lenguas,
de translaciones de extensiones, illa vene
randa (dice de la virtud de la diccion) et omne
Arist. de Poe. cap. 21. prorsus plebeium excludens quae peregrinis
utitur vocabilis, peregrinum voco varietatem
linguarum, translationem extensionem
tum quodcumque a proprio alienum est,
y no traygo diversa caueça desto ultimo pa
que sin duda las palabras peregrinas las
methaphoricas, y las perifrasis son, age
nos del proprio, y asi los epiloga antes que
differencia, añadieramos los epitetos, o,
Quintil. l. 8. cap. 6. appossitos, que asi los llama Quintiliano,
como cossa que da ser y grauedad, a la elocu
Arist. Retor. lib. 3. c. 3. cion segun doctrina del mismo Aristoteles
quoniam opus est ipsis uti tollunt enim quod
usitatissimum est, et faciunt ut elocutio,
grauior videatur, a no parecer que podian
comprehenderse debaxo de la extension,

Arist. l. 3º Rhet. cap. 6º del decir como los comprehende el mismo Phylosopho en el capitulo de amplitudine et breuietate elocutionis, diciendo que se ampliara, si translationibus et epitetis significes, y asi dejaremos de hacer tambien miembro aparte la similitud o comparacion y la allegoria puesto que diga Quintiliano, illud vero longe speciosissimum est genus orationis, allegorice, et translationis, in quo tria permissa sunt, gratia similitudines allegorice et translationis, porque la similitud y la allegoria se reducen a la translacion conforme a la oppinion de Aristoteles, imago (dice el entendiendo por imagen la similitud) translatio est, etiam parum enim a translatione differt nam cum Achilem vt Leonem irruisse Poeta dicit imago est cum vero Leonem translatio, nam quoniam vterque viribus excellit Achilem traducendo Leonem appellauit acommodantur imagines orationi etiam solutae sed rarius, poeticum enim idest, docuntur vero sicut translationes non enim ab eis differunt sicut dictum est,

Quintil. li. 8º cap. 6º

Arist. Rhet. lib. 3. cap. 4º

y lo

y lo mismo repite y affirma poco despues
Estas son mi señor las fuentes principales
de donde se deriua la grandeça en el Poema
aunque ay tres algunas de menos quenta
como son la aspereça de la compossicion
los periodos largos, el concurso de las vocales
el doblar las consonantes, cossa aduertida
ya por el Phalerio efficiunt igitur
(dijo el) Hæ dem litteræ concurrentes mag
nitudinem el ir graduando de suerte los nombres
que vayan siempre creciendo, de todo esto trae
muchos exemplos del Dante y del Petrarcha
de Monseñor de la casa y suyos quem a la par
del que me jordice y haçe Torquato Tasso en
Tasso lib. 5. sus doctos discursos acerca del Poema eraico
y donde fuere necessario enseñarle e ab md. q.
nuestro Autor de las soledades, lo hiço assi
en esta su obra Neuado de la arte y no del des
cuydo, yo pondre el puntero por seruirle,
Pero voluiendo a los principales causas del
hablar grande cierto es que con obscurecer
le algun tanto le dan mag.d affirmalo y da
Arist. Rhet. lib. 3. cap. 2. la razon Aristoteles = Dilucidam autem red
dunt orationem quæ propria sunt siue no

mine siue verba, non deiectam vero, sed orna
tam, reliqua, de quibus an arte poetica dicimus
nam inusitata grauiorem reddunt orationē,
quod enim ad peregrinos, at aduenas patimur
id etiam ipsum addistionem substinemus,
quo circa inusitatiora sunt adhibenda, hæc
enim ex omnibus admiramur, mirabile
autem iocundum est. In metro igitur multa
id faciunt etc.ª Doctrina por cierto puesta,
en racon porque si de lo admiratiuo nace
lo pusible, tambien nacerá lo deleytable
y lo admiratiuo, cierto es que no se produce
de lo commum y ordinario a nuestros ojos. O,
a nuestros oidos que, ab o frutis non sit passio
sino de lo extrauagante, de lo raro, de lo nue
bo, de lo no expressado, o pensado. Est enim
Quin. l. 8º cap. 6. (dixo Quintiliano) grata in alo quendo quan
do novitas et commutatio et magis inopi
nata delectant, y por el consiguiente
el Poeta, cuyo fin en la manera que ya
se a dho, es deleytar deue procurar siem
pre apartarse del, cartel ordinario del de
cir pena de perdimiento de officio si cre
Vida l. 3. de arte. emos a Geronimo vida, &c. Sacrí,

Sacri igitur vates facta atq. infecta canentes
Libertate palam gaudent maiora loquendi
Quaesiti que decent cultis magis atq. colores
Insoliti neq. erit tanto ars deprensa pudori

Hablan, hablan segun de los tales, en lo de oratore Curcio) en otra Lengua que lo mismo sintio Aristoteles quando dijo se hauia de ussar la variedad de Lenguas no porque sea licito mezclar con la castellana la Latina, la griega, la toscana, y la francesa, sino porque parece alcar la elocucion se an de introducir y ussar en el Poema palabras differentes de las vulgares y a derriuando las de otros Lenguajes vecinos al nuestro materno y contaminationes proprias nuestras y aussando tal vez de algunas antiguas como aconsejan Oratio en el arte, y vida en el tercero libro de su Poetica y a en vez de los nombres proprios valerse de periphasis, o translationes, de todo este artificio, se vale nuestro Poeta en las soledades de Lenguaje extraordinario, de translationes, de epitetos, dissimiles, de extension, de periodos, cossas que vmd. no puede negar

pues tal vez los reprehende mal y cara
mente, luego tiene grandeça y es bien q̃
la tenga si como Poeta y tan gran Poeta
a de leuantarse sobre el comun decir
a de admirar y deleytar admirando prin
cipalmente mientras trata de alauar vir
tudes, reprehender vicios y descubrir na
uegationes espantossas pues que

Sive opus in mores in luxuria in prandia regum
dicere res grandes nostro dat musa Poeta

Sea licito al lo que no fue reprehen
sible, en Virgilio querer descollar sobre
los demas vssando de nuebo estilo y modo
de componer en nuestra lengua y si dijo el
Poeta Latino,

Tendanda uia est qua me quoque possim
Tollere humo victorque virum volitare per oras
Permus ego in patriam (mecum modo vita supersit)
Propert. l. 3. eleg. 1ª Aonio rediens deducam vertice mussas

Y propertio,

Primus ego ingredior puro de fonte sacerdos,
Itala per graios orgra ferre modos

Diga lo mismo con las obras sino con las pa
labras el nuestro y puedas e gloriar de lo
Horat. epist. l. 1. epist. 19. que Horatio. Libera,

Libera per vacuum possui vestigia Princeps
Non aliena meo per si pide qui sibi fidit,
Dux regite et ambo pario sego primus Jambos
ostendi Latio,

Y como e dicho o trauez procuremos La glo
ria para nuestra nacion hagamos bien
para nosotros mismos, que importa si es obs
curo en muchas partes y poco intelligible
este Poema dira vmd, pregunto yo y que
importa que lo sea, entiendanle los doctos
y su autor se contenta, pero aduierta omd
de camino, que si nos vende por obscuro los
soledades Leuende por grande y magestuo
so, y si niega que lo es Leuende por intelli
gible y claro, es cosa Lo que mandare que si
Lo primero le dará lo que le toca, de justicia,
y si lo segundo, dejará de culparle de obs
curo, porque como queda prouado a juicio
mio y despues de Aristoteles en su poetica
Tasso lib. 4. Lo afirma el Tasso en sus discursos
Da una medisima cagione soel nascer l'obscuritate
e li grandeça e derriuar que si da vn medisimo fonte,
Aunque si mira vmd, sin antojos de Apa
ssionado a lin de los deffectos deste Poema,

confessara que no es tan obscuro como eso
su estilo pues se acommoda a los sujetos
de que trata pues tiene tanto de energia
o euidencia, o perspicuidad, que asi la lla
Cicer, Acad. Lib. 4º ma Ciceron, Quæ non tan dicere videtur
quam ostendere et affectus non aliter quã
si rebus ipsis intersimus sequuntur, como
Quint. l. 6. c. 2º nos la describe Quintiliano. Pardies pues
que no a de negarla quien dice, que pinta
el Poeta la caça que parece vna tremenda
batalla y de los luchadores, Parece que
dos muchachos se toman a caidas, y que los
veo esto ques sino es euidencia?
Parece que vmd preuiniendo estas razones
en su Antidoto quiso mostrar que seruian
poco a la defensa de nuestro Poeta, pues
quando mas creiamos que habia de procu
rar en sus versos grandeza, en medio de
sus temeridades (dice vmd) se dejan caer
infinitas veces con vnos modos no solo
ordinarios y humildes pero muy viles y va
jos y conuersos inconstantes y de torpe
y desmayado sonido en cuyo conocimien
to no puede hauer engaño de bien plebeyo

sonido son estos. Hace vmd, aqui inuentario de algunas vajeças (digo inuentario porq̃ los inuenta) en no se quantos versos porque a su pesar viene a concedernos vmd, que no ay tan descommunal obscuridad en este Poema como poeticamente lo exagera, pero suppo niendo primero que ninguno de los versos que vmd, vende por humildes y plebeyos es de torpe y desmayado sonido de que hago testigos y jueçes a los oidos aun mas apasiona dos contra su auctor, respondere general mente primero y despues en particular a esta objeçion; Vno de los cuydados maiores que deue detener el Poeta, es del decoro pintan do cada cossa con los colores de palabras que se deuen encarganos lo en su arte Horatio

Singula quæque locum solean certita decenter,
Lo grande con estilo y palabras de fundam.
y lo pequeño con palabras mas claras y vul gares, mediante lo qual tiene lugar la energia

Vida. l. 3º de arte.

Nulla à Deo (diçe vida) vatum maior prudentia quam se
Aut præmere aut rerum pro maiestate ca nendo tollere

Porque era que las palabras no solo son señales,

delos conceptos conforme al Phylosopho
sino vestiduras dellos an de ser aceptadas
y ajustadas a su talle, el que a un gigante
cortase ropas de enano y al enano de gigan
te, al cortesano de rustico y al rustico de
Cortesano mal sastre seria, el que para mouer
nos a misericordia nos atronase los oidos
con brabatas amenaças y vanidades necio
andaria por cierto,

Telephus et Peleus cur pauper et exul vterq.
proijcit ampulas et sesquipedalia verba
si curat cor spectantis tetigisse querela

Tocale tal vez a nuestro Poeta describir
cossas muy casseras de personas humildes
de que suerte manda vmd que las diga.

Horat in arte Pers. saty. 1.ª

Fortunam Priami cantabo et nobile bellum
Torua mina Lonciss imple runt cornua bonbis,

No mandara tal cossa vmd, antes vuelto en
si deue dar gracias a nro Poeta de lo mucho
que a atendido al arte, pudiendo justa
mente decir lo que el Lyrico Latino

Horatio 1. 2.º saty. 4.ª

Quid erat cura quo pacto cuncta tenerem
vt poteres tenuillis tenui sermone peractas,

La poessia principalmente lyrica tomò el n.e

del instrumento, y del canto que por eso se llama
melica (segun se a dho) y asi deue immitar en
todo a la musica en la qual el que mas diestro es
nunca hace pie mucho tiempo, en vn tono por di
ficil y artificioso que sea sino procura variar
lo y confundirlo con otros para deleytar con
la variedad al auditorio asi lo conocio hico
y dijo el Ariosto, autor de romance Poema
que aunque se tiene de parte del Cepico en
lo vario immita al Lyrico

Signor conuime far como fail trono
Sonatu sopla il suo instrumento arguto
Che spesso corde euaria tuono,
Ricarcando hora il graue hora l'acuto

Que de otra suerte grangearia lo que dice Horacio

——— et citharedus

Ridetur corda qui semper obereat eadem

esto es quanto a lo general de uario estilo de
jando aueces el alto y magestuosso y a co
mo dandose al mas humilde y cassero, ven
gamos aora a la particular que verdadera
mente que no se que vio vmd en los versos
que reprehende para que le descontenten
entre ellos pone vmd, aquellos, del,

Del Occeano pues antes sorvido
y luego vomitado,

y si ya no se a Redio con el mal olor del Anti
doto, tan delicado y facil de estomago que
se le mueba el ori, sorver, y vomitar, como
el otro que condenaua por asquerosso,
poco limpio el decir al sol lampara
del mundo, no se a que atribuya lo mal
contentadico porque el verso en quanto al
sonido no es torpe, flaco ni desmayado an
tes gallardo por el concurso de vocables
pues el modo de hablar en quanto a beber
Virgilio lo usso

Virgil. Aeneid. 1. Atque imo vara thriter gurgita vastos
Sorvet in abruptum fluctus,

Lucano l. 4. Usso tambien Lucano,
Tam tumuli colles q. latent iam flumina cuncta
Condidit vna palus vasta q. boragine mersit
Absopsit, penitus Rupes,

y Gregorio Hernandez hombre a quien deue
no poco nuestra lengua en su traducion de la
Aneyda

Gregor. Hernandez l. 1. Rebuelue entorno alli la mesma ola
la fragil nao tres veces en vn punto
y en fin la sorue vn raudo remolino,

Pues fuera de que Virgilio lo dijo de Caco
que bomitaua llamas y Silio italico del Va
subio vesebo, o menre de soma Lucano en
el mismo sonido que nuestro Poeta

Lucano l. 4.° Restituit raptus tectum mare cumq. cauernæ
Cuo muere fatum ——

y el grande Anibal caro en su traducion
de Virgilio supperior a quantos auistola
Lengua Toscana tratando de la caida de Me
netes en el mal y como salio del,

Caro lib. 5.° Rise tutta la gente al suo cadere
Rise al notare e piurise anco al hora
Che a flutti vomitar glivide il mare,

y en sus Rimas,

Quince rivolta al ciel l'empia vorago,
vome, ——

Quando nuestro Poeta tratando del vestido
del naufrago dice, al sol lo estiende luego;
Nota vmd que lo mismo dijera vna lauandera
que lo mismo dijera vn Virgilio y sus dos
tradditores reffeudos Quando el casso del

Virg. anci. 5. Pobre moço Menates
At grauis ut fundo vix tandem redditus imo est
Tam senior madida q. fluens in veste Menates
Summa petit scopuli sicca q. in rupe resedit,

el Caro, Menete chi deu este era grauato
Et uia piu de anni in fino a limo fondo
Riceue, l tuffo eris sorgendo apena
Rampico si a los coglio et si com era
Molle et guacosso de la rupe encima
Quel bagna tomestino al sol si cosse
Gregorio Hernandez.
El Anciano Menetes quando apenas
del hondo del gran mar salio alo alto
todo empapado en agua el pobreuiejo
subese alo mas alto del penasco
y en lo mas seco del al sol se sienta
Quando dice nuestro Poeta,
Cabo lo hico de esperança buena,
Pone vmd, por Parergo a su deca estraordin.ª
No seria tan malo llamarlo cauo de bue
na esperança pero la musa se a dejado de
cir que en seruicio de sus Hondeas y llabos
no lo reciuiria por varrendero,
Passa vmd adelante y reprehende dos
versos, que hablan de la carrera de los
serranos dice del primero, este es verso
de caballeriça y del segundo y siguiente
de tribunal, es mucho de ponderar que
verdaderamente que contra todos los que

bien an escrito de poessia Leuante vmd vande
ra a cada passo, y condene Lo que nuestro poeta
siguiendo o Las pissadas o Los preceptos de
aquellos su vajon artificiossamente, si es
cribe con estilo y Lenguaje grande a de ser
malo por obscuro, si con propio y claro por
pleueyo, haga vmd vnas ordenanças con
firmadas de Apolo y guardarlas emos
Aqui de Dios y del Rey que vn verso tan
significatiuo y de tanta energia se de por
de cauallerica, al fin mi señor si lo es, o no
quedese a otros el Juicio que en poessia
de tal Lugar yo no estoy, ducho se deçir
que Catulo no puso por de Cauallerica aquel
versecito, Pelle humum pedibus.

Hablando con Himeneo en el epitalamio
de Jullia y Mallio que Virgilio pintando
Los que se acometian y dijo en mas de un lugar
Virg. anis 7. et. 12. — Pulsu que pedum tenuit excita tellus
Orat. l. carm. l. ode. 4 Que Horacio de las que vay Lauan,
Horat. lib. 4. od. 1.ª Alterno terram quatiunt pede,
pede candido
In moram salium ter quatiunt humum
Ouid. l. 1.º de arte Ouidio Lydius equitam ter pede pulsat humum
Pero mas a nio proposito seneca del polito,

Seneca actu. scen. 2

Et aspera agilis saxa calcantem pede
Que el siguiente verso sea de tribunal no es
marauilla pues donde hauia juzgado de
juegos y premios no pudo faltar tribunal
de jueces como no falto en los de Homero
Quando Los obsequias de Patroclo ni
en los de Virgilio quando en los de Anchi
ses, ni los de Stacio quando en los de Ar
chemoro ni en Silio quando en los de Scipio
nes ni en Sanacaro quando Los pastoriles
de Masilia, dijo nro poeta que no deuiera
(a su parecer de vmd).

Procuran derriuarse y derriuados
Descubiendo La Lucha de los pastores y
serranos y vmd Le hico esta notica, pa
rece que dos muchachos se toman a caidas
+ y que los veo, esa es La ualentia del poe
ta pintar de suerte Las cossas que parezca
que se uen, no trato de anteponer nuestro
Poeta a todos Los antiguos pero puedo
affirmar que esta Lucha que describe no
cede a la de Homero y Stacio en sus gue
gos funerales ni a la de Hercules y An
teo escrita por Lucano, ni a la de los pastores,

por Sanacaro en su Archadia,
Tambien es excelente aquello del vaquero
gordo, A un vaquero de aquellos montes grueso,
Dice vmd mas adelante aunque el verso que
daua atras en los soledades, creo no se acordo
por entonces de que gruesso no solo significa
gordo sino grande en la materia, de que se
trata y que asi no hecho deuer que no que
ria decir el Poeta gordo sino grande de cuer
po como lo declara despues en las apposicio
nes, membrudo fuerte, robusto, no se oluide
o trauez por mi amor de cosa tan sauida como
vulgar en nuestro idiotismo fulano tiene
gruesa hacienda, grueso, caudal, grueso tra
to, esto no sin exemplo de los antiguos pues
Plauto dixo, Etiam a crasson fortunio,
que con su beneplacito de vmd, romanceremos
de grande, y no de gordo, in fortunio,
Dice luego vmd, igual hermosura tienen
aquellos versitos como tees perlas y resse
re los versos, de a querdo somos en quanto
a las palabras sino en el sentimiento pro
sigue vmd, culpando nuestro Poeta la si
guiente Phrasis, Que a mucha,

que a mucha fiesca rossa
Tanto garçon robusto
Tanto ofiecen los arboles zagala
Tanta nautica doctrina,
beso ya tanto leño.

Estos modos (dice vmd) son uilissimos como quando el vulgacho dice hubo tanta dama, tanto cauallero mucha de la merienda por esto se dijo que vno piensa el vayo etta vmd, tiene tales modos de decir por hereticos y aca los tenemos por poeticos por verles vssados de los de mejor nombre Virgilio no dijo multa victima, multa terra, multa stipula, multa hostia, multa cæde multa luce, ~

Multa viri virtus animo multusq. recursat
gentis honos,

y en suma a cada passo,

y Horatio multa merces multa preca multa aura, multa tellure, multa molle
Multa fruge pecus multa domini iubet vmbra.

* Horat. l. carm. 1. od. 5.

y aun lo que peor es para vmd, * multa rossa
~ Quis multa gracilis te puer in rossa,
Luego no hablo ni immito mal nro Poeta

de Las soledades, el poner singular por plu
ral, con tanto no es Locucion Latina pero
sin duda viçaua española y no vulgar por
que no se dice tanto del moro mancebo, tan
to de La yegua vaya sino tanto esto tanto
esto otro, para decir tanta gente tanto camino
tanta penitencia, quando ay diversos gene
ros de todo esto como dira vmd. mejor el
Petrarcha alomenos dijo;

Ma forse altrui farebbe
inuido e me superbo l'honoc tanto

y Hernando de Herrera,

El nuebo sol presago de mal tanto
Tanto e roy co valor en solo vn dia,

y sino ay muchos exemplos en los que an
escrito passe por nuebo pues es bueno y de
sonido grande que el vuego use de semejan
tes palabras importa nada su calepino
y el de los que bien hablan casi de ordina
rio es vno en Las palabras en la deposi
çion dellos differentes sino hablaran los v
nos respeto de los otros idioma diverso
Añade vmd. Maldita La grandeça descu
brimos tampoco en los versos repetidos, o

O bien auenturado
Al uergue a qual quier hora
y en aquel Ven Hymeneo ven, ven Hymeneo
Pernicioso gusto tubo vmd, pues le pare
ciò este verso tan galan, y saaue como el
repetido por Catulo,
Hymen ò Hymenæ Hymen adeso Hymenæ
y o señor no se quan bueno le tubo vmd,
en querer tirar vna piedra con que inad,
uertida mente matase muchos pajaros;
y no delos de canuela sino delos mayores
que mas campean, si vmd padece de corta
vista no hable alo episcopal, ò haga su
enfermedad commum riciendo de la pri
mera repeticion, maldita la grandeza
descubrimos diga descubro atribuirose
a su achaque, y quedarles su derecho asaluo
a muchos que muchos que gastando menos
antojos que vmd, descubren grandeza,
en estos uersos repetidos como en todos
los que lo son, el mejor Lyrico y mas
grande del mundo Dauid, no usò de uer
sos repetidos intercalores o Amabeos,
que quiere decir respondidos aueces ~

en el Psalmo 117. algunos y en el 135 con perpetuo hemistichio, Quoniam in æternum misericordia eius, nuestra madre la Ilesia no añadio para mayor grandeça al Psalmo 94: venite adoremus, por intercalar como al cantico de los niños de Babylonia en tres temporas del año, el de, Laudabilis et gloriosus, in sæcula; Pero sin retraernos a la Ilessia pues no habemos cometido delito alguno valgamonos de los Griegos, de los Latinos, y de los Toscanos, y aun de los nros Teocrito en el Edytio 1.º no puso por intercalar al principio ~

Dicite bucolicos mea carmina dicite cantus

y al fin, Claudite bucolicos mea carmina claudite cantus

y en el Eidythio 2.º Ophorma ceutria primero

Domum retrahens, mihi redde maritum

y despues. Unde hic durus amor mihi venit accipe lunam.

Latulo en su Argonautica no dijo tantas veces!

Currite ducentes sub termina currite fusi!

Virgilio en su Pherma ceutria eglogla 2.ª

incipe Menalios mecum mea tiuia versus

y Luego Desine Menalios mecum mea tiuia versus

y Vtimam Ducite ab urbe domum mea carmina ducite,

Daphinum,

Eglog. 11ª Sanacaro en su Archadia

Ricominciate ó musæ el vostro pianto
ponete fine ó Musæ al vostro pianto,

El Earo en vna su Egloga;

Musæ datemi voi, voi, Musæ il canto,
Date mi Musæ voi, date mi il canto
formate Musæ homai, formate il canto
Musæ formate homai, formate il canto

Y Torquato Tasso en la cancion que comien
ca Dim mi mesto pastore nº ripite;

Od Heroi figlia esposa
Aspettata de Heroi madre famossa

Y Luego preparata destinata gia promesa desiata
Y Garcilasso ~

Garcil. eglog. 1ª Salid sin duelo Lagrimas corriendo

Pues que quiere vmd que quiere mas vusquelo
en quanto a los versos Amabeos de Lepitala
mio de las soledades La repiticiones La mesma
que la del Earmin nuptile de Catulo, Lo que
abraca tambien como Lo que aquel epi
thalamio de Jullia y Macio por el mesmo
es igual sino mayor al Torquato tasso he
cho a los cassamientos de Jullio Cessar y
Jullio Gonçaga y flaminia colona cuya
repeticion es vieni Himenæ Himineo,

chesponto el giorno, No se que son, en que la
falta la suauidad al uerso ni en que le sobra,
el mal gusto a su Autor vmd me lo auisse
con moço de mejor recaudo que el antidoto
que te no saue dar la razon Dice mas vmd,
y en quanto a la sonoridad, oygamos otros
uersitos que si hombre se descuyda en busca
lles buen accento, suenan como el mesmo satan,
siguese a esto vna copia de diez uersos de los
soledades y a ellos vn documentico con sus
palmetas aguissa de buen preceptor todos
los que le tienen el accento en la quinta
syllaba o en la septima o en la septima estan
a pique, de derrengarse y ussa los vmd a me
nudo sin conocimiento de su maldita sonan
cia en esta nota solo puedo alauar la sono
ridad el derrengarse no me haçe buena so
nancia por uentura por no entender lo como
poco diestro en lenguaje de arrieros derren
garse vn uerso dijera yo que era quando no
le ayudan con cuydadossa pronunciacion,
pareçe que o por falta de syllabos y por el con
siguiente cojo se quiere dejar caer o por
sobrado dellas se alarga mas de lo justo,

pongo por exemplo de los que parecieran
cortos cinco de Garcilasso,

En lagrimas como el llubioso viento
Faeton, sinó aqui vereis mi muerte
De su cabello luengo el fino oro
piensas ques otro el fuego que en Oeta
O hermossas Arcades que teniendo

Y otros tantos que de arte mayor,

Albanio es este questa aqui dormido
O quantas veces con el dolor fuerte
Ora clauando del ciervo ligero
Quando vna dellas como es muy ligero
O Lobos, ó ossos que por los rincones

Pero bien hayan las sinelephas y Duresis
en cuya fee se saluan los Poetas de mill
peccados tales en los versos que vmd trae nada
desto oira, el mejor fauali que haya en Cas
tilla pues de que suerte se derriendan. si di
fera vmd que tienen aspereça en la compo
ssicion concediera sele, pero a par de sonos
concediera vmd, que mediante ella tiene
del magnifico y grande como queda pro
uado arriua porque aquel de hauer uenta
en trediction y diccion y abrir la boca para,

profferirlas realça sin duda el hablar et nõ
nunquam, hulca etiam decent, faciunt que
ampliora quaedam dijo Quintiliano,
Mas en grueso carga luego vmd contra los
pobres soledades diciendo tambien son crue
les al oido casi todos los versos en que vmd
Diuide la sinelepha contra la costumbre
de España como violar de tres sylabas, o in
genios de cinco y lo peor es que confunde
vmd esa novedad, alargando vnas veces
la palabra y otras abrebiando la mesma
y aun por todo eso passaramos si fuera vmd,
tan porfiado en la repeticion y entra luego
el inbentario de los bienes que no tiene
este Poema a su quenta de vmd, digo de los
versos en que dice se diuide la sinelepha
por no alargar me reffeçire precissamente
a los nombres violaran violar inuidiosas
enuidiosa, espaciossas, espacioso, gloriosas
gloriossa, glorioso ingeniosso apremiado
impaciente abreuiar, sitial, neruios, impe
riossa, premiados que en suma vienen a ha
cerla de diez y siete pero yo les doy por dos
doçenas aunque ponga la media y halgo mas

acompaña vmd esto con otro documento de
que se puede llevar la division de la sinale
pha de quando en quando y lo mejor es al fin
del verso en el lumbroso y fertil Oriente
Es de Boscan immitando al italiano de qui
en es mas propio y trae para esto vn exemplo
de Torquato Tasso y otros del Ariosto se
que pudiera vmd traer cien mil como tan ver
sado en poetas de varias lenguas pero en nra
poesia dice vmd, no pueden suffirse todos estos
yo mi señor dejando por abreuiar de responder
a lo pessimo de abreuiara, que asi se llama
vmd, y otros le llaman bonissimo por lo sig
nificatiuo y de preguntar porque a puesto
vmd entre los demas aquel verso,

Quando torrente de armas y de perros
sinalephado a los millmarauillos, digo que
no se que entiende vmd, por sinalepha y es
to no porque deje de tenerle por de intelli
gencia supperior sino que la mia con lo po
co que alcanca a creido siempre que la sine
lepha se comete, quando encontrandose
dos vocales vna questa en el fin de la
diction y otra en el principio de la siguiente

se pierde la primera engañando quica con
aquella reglilla de Antonio,

Dictio vocali desinat atque sequatur
Altera vocales peremit sinalepha priorem

Que lo mesmo affirma en el texto y glosa
tratando del a especie del Metaplasmo, doc
trina de Sosipatio, Charifio de Diomedes y
Beda, pero mas auiertamente de Marcovaleri
Lerio: prouo que dice,

Sinalepha est cum interduo verba incursu
duarum vocalium nulla intercedente conso
nante, vnius sit vocalis elisio vt atque ea
diuersa penitus etta.

y aun mas de Mario victorino,

Sinalepha est cum interduas lo que los dua
rum vocalium concursus alteram elidit, idest
cum duae partes orationis ita coeunt vt al
tera in vocalem desint et altera incipiat
a vocali vt hic dasta Aeneae stabat, item
Priamo que euertere gentem, ne tamen pu
taueris quam libet ex duabus eximi posse
illa enim quae superuenit priorem semper
excludit non prior sequentem,

y aunque no se a passado por alto que Quinti

Liano en su Libro, Hce a la sineresis, y
La sine Lepha todo vno y quiere que se
cometa quando de dos syllabas se compone
vna trayendo por exemplo aquel verso de
Varron, Cum te flagranti derectum fulmine Phaeton
con todo eso estandome en mis trece e tenido y
tengo por cierto que cuydando mas como Ma
estro de retorica de las figuras, de las sen
tencias que de las palabras cuya consi de
racion pertenece derechamente al grama
tico se des cuydo en esta parte, y por el con
siguiente e dado mas credito a los gramma
ticos referidos que al poco cuydadoso no solo
en lo dicho pero en affirmar absolutam.te
en el Libro nueve que La concurrencia de
Quint. l. 9. cap. 4. Las Letras se llama, sine lepha y despues
exemplificarlo en aquellas palabras de Craso
Nam ubi Libido dominatur inconcientia
Leue praesidium est, nam sine lepha facit
vt ultima syllaba pro vna sonent. Siendo
asi que en excluirla, v, y lam, y decir, leue
prosidest se comete Ecthipsis y no sine
Lepha segun nos enseña Sosipatro, Cha
risio y Diomedes Marco Valerio Probo,

y Mario Victorino diciendo todos estos casi con
vnas mismas palabras, y con vn mismo explo
Ecthlipsis est cum interseaspere concurrenti
um syllabarum intercedente, sola, m. Litera
consonante et vocalem et consonantem quem
diximus Ellidi necesse est vt multum illi
et terrae iactatus ett.ª
cossa que vmd tambien aprendio del Ant.º
Si finitur in, m, vocalis et inde sequatur
m. perit Ecthlipsi cum vocali praeeunte.
y en confundir la synelepha y sineresis,
con el exemplo de phaton no andubo mas
cierto, porque aquella contradicion de dos
vocales en vna Epysina Lepha, es, asi lo dice
Carisio y Diomedes dice,
Episinalephe est conglutinatio seu con
tractio duarum syllabarum, m. vnam syla
bam facta contraria synalephe vt fixerit
Eripidem cerbam licet cum deripidem quin
que syllabis dicere debeamus ita sit vna
syllaba ex duabus lo proprio conceptis
verbis dicen Prouo y Mario Victorino sal
uo queste vltimo a lo que los demas Epysina
Lephe llama el sincephenesis, ó syneresis

y trae por exemplo della el verso de Barro
donde Phaeton se contrae alguno delos de
mas dice que la syna lepha se cometeen
medio de la diction, asi que señor no sin
causa ignoro yo por qual llame vmd sina
lepha a la contracion de syllabas en me
dio de la diccion quando lo fueran las que
ussa v de sussa el autor, delas soledades
no lo siendo, y a serlo porque dice vmd di
uidir la syna lepha las figuras se hacen
rasos por ventura no hablara mejor y mas
propria mente si dijera no hacen sinale
pha? esto si andholos antiguos Maestros
interdum sane, vocales inter se concurren
tes sinalepham, fieri vetant, et si versus
impleri nequiverit nulla eliditur v. e.

Victorin artis gram. Lib. 1°

Et succus pecori, et lac subducitur agnis

Dijo Marco victorino vmd no repara
en estas menudencias, y si asi hablara el
autor delas soledades pleyto tubieramos,

Catull. ex Esopho in epig. ad varum

— suus cuique attributus est error
Sed non videmus mentica quid intergo est,

Viniendo al puncto Diezesis llamaron los

antiguos vna especie de metaplasmo mediante
La qual de vna syllaba se hacen dos quando,
Carisio sup. importa, para el verso Carisio Dieresis est cum
vna syllaba in duas diuiditur vt, pictriuestis,
pro picta Lo mismo dicen Diomedes Quinti
liano probo, citando quatro Lugares de Vir
gilio en que vsso de Aulai, Aquei pictar Aurai
disoluendo el diphtongo a e, en los vocales de
que se compone, el Griego, de, ai, que le corres
ponde (de fanse dephtongos los vocales asi le
gados, quod viuos photongos hoc est voces com
Prisciano l. 1. prehendunt, como dice Prisciano, y lo con
forma Alcuino en su grammatica cossa no
tada antiguamente de los escritores el mismo
Prisciano, Ac quando poetis perdura sim pro
fertur secundum, Grecos, per, a, et, i, scribitur
vt, aular, epistai, pro aula epicta Terentiano mauro
A, A φ a semper atque, i, ῶ Ta quem parant gra
cis sonum, A. et E nobis ministrant sic enim
nos scribimus, con quien tambien concuerda
Calig. l. 1. c. 8. Jullio Cessar Caligero en sus Libros de
causis Linguae latinae, La lengua Toscana
y La nuestra carecen de diptongos aunque
Garcilaso del oe de Oeta, hizo Oeta como q̃da

visto pero en el modo que an podido andado
Largamente Lugar a la Dioresis segun
Doctrina de Juan Andrea, gilio el qual
en su tropica poetica dice Dicresis suonam
nostra Lingua diuissione de syllabarçio,
fue Virgilio quando dice aulai, in medio
pro aula in medio, si sono valuti di questa
figura i Toscani poete onde il Petrarcha

Oime te orda e fatto il suo veluiso,

facendo or meditre sillabæ che, ordinariam.e
e di due cadono sotto questa figura Le voci
mio pio Diorio Disio tuo, suo, et altre tali,
Vna sola cossa dejo de aduertir y es que los
Latinos diuidian de ordinario Vna vocal
de otra con quien estaua ligada en el diph-
tongo pero los Toscanos, Las vocales que
seruian de consonantes que son Lai, y la v,
Las redujeron a su naturaleça de vocales
propria pasion destas Letras conforme
a la doctrina de Cessar Escaligero, Propium
est autem (dice el) ipsius consonantis in
pristinam vocalis formam redigi et auge
re numerum syllabarum hocque commu
ne habet cum, v, consonante, y esto no sin

Scaliger. lib. 1. de causis lingua latinæ c. 12.

exemplo delos antiguos, pues Tibulo dos ve
ces en La elegia 7. del 1.º Libro, y vna en la 1.ª
hiço de La, v, consonante vocal diciendo, disol
uenda, y, disoluisse, Ovidio,

Ovid. de Tris. Eleg. 4.

Ne temere in medijs disoluantur aquis,

Marcial, sed norunt cui seruiant Leones,

Marc. lib. 1. epig. 105.

en Los quales versos affirma Roberto Ste
phano vsarse Dieresis destos pues Lo aprendie
ron Los Toscanos, y de Los Toscanos como
aduierte bien vmd, Los nuestros, no solo Bos
can Poeta, del tercio viejo sino Los que
oy merecen y poseen entre nosotros Los mejo
res Lugares acerca de Los Mussas, traire
exemplo de sus versos, con que hara vmd acu
erdo de que ni es nouedad, ni contra la costum
bre de España, diuidir las asertos sin elephas
ni es Lo peor el ussar de la liuertad de hacerla
v, y La, i, plaça, de vocales y tal vez de conso
nantes en La misma diction, para acortar
o alargar el verso pues lo an echo quantos
an escrito mejor en el, a la prossa no le fue
ra por ventura Licito por no tener la bulla
del Carmen,

Ac carmen poterit producere seu breuiare

siendo asi que lo commum es en los nombres
que refferimos reuir la, v, y la, i, de con
sonantes verdaderamente, y hauerlos pro
fferido por tales aquellos mesmos que quan
do les torno mas a quento los pronuncia
ron por vocales, ora sea en el principio ora
en el fin del uerso questo uera vmd quan poco
importe pues dejando por demasiadamente
licenciosso al Dante que en su infierno dijo
dos ueces en medio del verso,

Di questa comedia lector ti giuro
che la mia comedia tractar non cura

y en el Parayso,

Tu ta tua vision fa manifesta
Onde la uision crescer conuiene

En el Petrarcha mas culto y auimos oime
y vemos, Mille fiate adolcen mia guerriera
Arbor victoriosa terori falle
Vechia occiossa el'enta,
y vera el curioso dicear con
per costar colse il glorioso ramo
Traiano et Adriano, Antonio et Marco
Pico fauno giano e pioi non lunge

y en el bombo A la victoriosa insegna verde,

En el chiabrera, Agloriosse mite,
Sornise d'oriente il popel crudo
Daliodoso, oblio verra lontano,
Aguarini, en el Pastor Fido,
Triumphar de un Teschio
Amarino, Trion fator trion fateice il mondo,
A la maestra imperiosa mano,
Otros mill exemplos ay pero vastan estos
(si a vmd. Le parece) para darnos a entender que
caen tan apelo las dieresis en el principio, y en
el medio como en el fin del verso, vengamos
a los nuestros. de los quales pondremos por a
breuiar pocos versos fuera de los de Garcilaso
el pues dijo, ~

No las francessas armas odiossas,
conuertida en vida,
con Luenga esperiencia sauidores
y el Cielo piadoso y Largo diere
dellas al negociar y variando
Muy sin rumor con paso muy quieto
de blancas piedrejuelas variada
Manso, cuerdo, agradable, virtuosso
de quan des variadas oppiniones,
+ Algo está mas quieto y repossado,

O gran labor o viejo fructuosso.
con el suave canto y dulce Lyra
y acauada la muerte gloriossa
con auitos y sedas variadas
sublime y ensalcada y gloriosa
de robles y de peñas variando,

Ve aqui vmd diez y seis veces cometida la Droresis o hablemos ausencia suya) diuidida la sinalepha por Garcilasso en el principio en el medio en el fin del verso pues raconable jo Poeta es,

Passadero es tambien Hernando de Herrera pero a cada passo incurre en el peccado mesmo diciendo suave, ansiosso, oriente, variar rociando, glorioso, gloriosa, rociada, cambiase, ociosso, virtuoso, suauemente, rauioso impetuoso, espacioso, brioso, superior, ocioso, triumphando, inferior, impetuosa, victoriosa violante, piadosa, piedad, inuidiosos, triunfos inuidioso, quietud, diamante, gloriossas, pluuioso, Ve aqui vmd, que exceden ya en num.º a los que nota por demasiados en nuestro Poeta, Pues el Maestro fray Luis de leon buenamente lleuo su cabo de andas en esta

facultad, y se lo dexó decir,

Si algunos con leuantes furiossos

No compuso muy mal Christoual Mosquera de figueroa, y dice tambien,

Apremiado con prissiones duras

Luego no ay razon para denunciar obra nueba a titulo desto a las soledades ni de juzgarla por falsa y mal entendida, estando ajustado al exemplar de Alarifes tales,

Desembraca vmd, luego entra la repiticion de versos y nombres, y condena la igualmente a esta por no buena, a aquella por desusada por demassiada estotra porque aunque confiessa vmd, ser conforme al arte el inuentar vocablos affirma que le atafaga, el menudearlos, y por su estomago juzga el de los demas induciendo para confirmacion de su parecer el de nuestro español Quintiliano,

yo señor de su estomago de vmd no puedo hacer enteramente juicio porque segun e colle jido de lo que e menester en este antidoto ya descubierto es de varia naturaleza quando no le hace asco lo que lleua el señor es gua

Quando se le hace el nombre de sorber quando,

ni le harta quanto ay escrito en poessia de
varias lenguas quando le aitan, quando le ay
tan quatro palabras, ó cinco para conmigo
el come de todo sino que harto del faysan.
La repiticion ó es de cossas malas ó es de bue
nas si de malas mala será sin duda si de
buenas buena y loable si yo tirara por lo es
piritual provara esto con el exemplo de el
bien aventurado y glorioso euangelista san
Juan de quien refiere S. Hieronimo que
a su dicipulos cada dia les predicaua unas
palabras mesmas filioli dilligite alterutrum
pero por lo temporal no es mal testigo Pla
ton que en el philebo dice caeterum bene
videtur proverbio dictum quod egregium
sit, id iterum ac tertio in sermone repetio por
tere y en el gorgia ~

At que pulcrum aiunt ea, quae pulchra sunt
Plato de legib. l. 6º. iterum ac tertio tum dicere, tum considerare
y lo propio repitio en los libros de legibus
Luciano in dipsadib. 9. a quien citando y siguiendo Luciano dijo,
nulla sacietas rerum honestarum, funda
se su doctrina en buena razon el todo de que
se compone sino de sus partes: si las partes son
buenas sera lo el todo, eadem est ratio totius. ac,

partis (dicen los Phylosophos) aprouais pa
buena esta palabra agradaos esta phrasis
ó agudeça

Horat de arte ~ Hæc placuit semel hæc deus repetita placebit,

La repiticion figura es de tenato (como vmd me
jor saue) y saue que se hace de varias suertes
pero si bien se ualen los oradores dellas sin
duda es mas propria de los Poetas, y los ta
les para parecerlo deuen usarla consejo
es no de Matheo pico ni mio sino del señor
Aristoteles ~

Non nulla si creurius ponantur arguent ac
pate faciunt poeticum modum dixo su md,
en el tercero libro de la retorica y capitulo 5.
Virgilio al menos asi lo hiço quantos y quan
tas palabras hallara vmd, repetidas en sus
obras cinquenta y quatro veces y quantas en
las de Horacio y otros hasta tente jullo ha
blen el indice Virgiliano de Nicolas eriteco
y el Horaciano de Tomas fiectero y calla
ra vmd en esta materia por cien años, pero
ya quiero supplicarle que hable y me diga
que siente de hauer Virgilio repetido casi los
mismos versos en palabras y sonido en

Virgilio.

Æneid. 2º — Nox atra caba circumvolat humbra

Æneid. 6. — sed nox atra caput tristi circumvolat humbra

Æneid. 4 — ferticiti flammas date vella impeliteremos

Æneid. 9 — ferteciti sercum date tela escandite muros

Æneid. 5. — sublimen pedibus rapuit Jovis armiger uncis

Æneid. 9 — sustulit alta petens pedibus Jovis armiger uncis

Æneid. 7. — scuta sonant pulsu que pedum tremit excitatellus

Æneid. 12 — Miscetur pulsu que pedum tremit excitatellus

Æneid. 8. — quadrupedante putrem Ett.ª

Æneid. 11 — Quadrupedante putrem sonitu quatit ungula campum

— quadrupedumque putri cursu quatit ungula cāpū,

No es mucho esto: espere un poquito vmd,

Egloga 3 — Iam cornupetat et pedibus quis pergat arenam

Æneid. 9 — Iam cornupetat et pedibus quis pergat arenam

Æneid. 1. — bina manu lato crispens astilia ferro,

Æneid. 12 — bina manu lato crispens hastilia ferro,

Æneid. 4 — Speluncam dido, dux et Troyanus eandem

y quarenta y dos versos despues el mesmo,

Æneid. 11 — Vitaque cum gemitu fugit indignata sub humbras

Æneid. 12 — Vitaque cum gemitu fugit indignata sub humbras,

y hara vmd luego melindres de que nuestro autor

de los soledades, vssa de vna palabra seiso sie

te veces hauialo de hauer con Homero para

que se hauituara a epistetos auinculados

Aurea Venus cæhisocules, minerua pedibus,
velox Achiles, y otros a este tono, pero tambien
Para Justiffcar su caussa, de vmd veamos en
particular si son de desechar los versos los
nombres o los phrasis que repite, el verbo
dar dice que repite con estrañeça demasiado
vssado vease vmd con critico y le enseñara
muchissimos lugares donde Virgilio se apro
vecha del buen do das, no con mas natura
leça que nuestro Poeta y si gustare de saver
en que forma le an manojado otros autores
consultelo con el cardenal, Latino o con Ro
verto, Stephano en sus thesoros de la lengua
Latina, que en veinte y dos colunas le haran
su informaçion de derecho y lo mesmo de
este verbo se tenga por dicho del nombre señas
En lo que toca a la palabra, errantes, o te
nemos licencia de, introducir las nuebas en
nuestra lengua o no, si la tenemos como vmd
con Aristoteles y Horacio confiessa, bien
puedo y bien hiço en vssarla pues resueta
de semejantes atreuimientos ni queda en
nuestro idioma, o que no se hiço ni halla en
Garçilasso si se hallara y ano fuera nueba

Prosigue vmd con su descontento diciendo, bueno es aquel modo las manos impedido pero extrauagantissimo vna sola vez lo dijo Garcilasso,

Por quien los Alemanes,
el fiero cuello atados,

No se si se hallará en buena poessia, española ni en italiana ni aun latina, es tomado de los Griegos y no propio y esto lo prueua vmd con dos lugares vno de Virgilio y otro de Horatio ellos a la verdad no dicen si el modo es latino o griego pero es lo sin duda y como tal merecio nombre de Grecismo muchos otros lugares pudiera yo refferirle yo a vmd, pero hacen poco al caso, lo que no hace poco es mostrarle con exemplos que en bonissima poessia italiana se halla este modo para que lo niegue en ella vmd ni en la nuestra lo estrané aunque de paso le aduierto como amigo que nunca diga fulano vna sola vez dijo esto, ó no dijo esto porque si pareciesse hauerlo dicho, vna o mas veces el tal quedaria corrido vmd por flaco de memoria o por menos ver

versado, en el dicho Auctor de Lo que se no se
vendia con menos cauo de su buen credito como
(verbi gratia) si vmd. affirmase que Garcilaso
sola vna vez grecismo diciendo

El fiero cuello atados

y Le mostrase yo que el mismo Garcilasso en
La elegia a Boscan dijo,

Ya cabo como aquel que en vn templado
Baño, metido sin sentillo muere
Las venas dulcemente desatado,

fino grecismo de Los de aciento La onça no
tado por Hernando de Herrera desayrado,
escaparia vmd, pero no lo hare por cossa de el
mundo hayamonos Lo con Los Toscanos y sa
bra vmd si Los vssan ellos en buena poesia
suya, el Comendador Anibal caro dijo,

Caro en el soneto del honorata pianta al ombra,

Cinto le tempre al men di fiore ad herba
Quante por dolce il core elicte il veso

Que no fueron pocas veces respecto de La bre
uedad de sus rimas, muchas mas el gran
Torquato Tasso como quien tantos y tan illus
tres trauajos dejo al mundo, en La prime
ra parte sola de las seis en que andan de or
dinario diuididas sus obras poeticas vera vmd

Todos estos. y porventura mas como aquien
nada se le pasa por alto,

Diuer miglio splendor le membra adorno
La fronte e gli occhi candida al uicinte
Sei lustri noi reggesti il crine el manto
Canuto el volso placido e seuero
Velata il viendo crine escinta il seno
Espargel' alba dal celeste grembo
Fiori ros alta il volto et aurea i piedi
Crugiadosa il seno,

Y por no cansar a vmd con la repeticion desta
figura en las demas obras obras lyricas solo
Le supplico se acuerde que en la eroyca digo
en la de Hierusalen habra leido,

Nudo e le mani il volto
Stauasi il cappitan la testa ignudo
Le membra armato,

Al chur brera nimio casi en esta manera de hablar

Cheuso tremendo il forte pitto e 'l tergo
Et impiedi timor spumoso i denti
le cauia trici schieri,
Et tu voso la chioma e curbo il tergo
nobile alta geniera
Che d'eter noualor ferrato il pecto

cinta il piè di catene
borea gon fio legote autor di gleto
vermiglia il volto,
Quinci ebra gli occhi di veneno al vento
L'hoccida chioma erabu fata sparse,
Esparsa di libori ambe legote,
Il vilo empie adi abomine vol note
Rozo le membra,
La bella clio tuta a odorata il grembo
vola per l'alto ciel vipere a l'ali,
fera ch' affise il mondo
Scagliosa il tergo el sen d'asprodiamante
monte di tosco orribile volante,
Al Rinaldi poco menos,
Dormia lilla gentil chiusa le belle
Porte de la esperança e del diletto,
Lacere il pie da cristalini chiodi,
Et tyopica il volto
caliginossa il pie nera il capello
Estrata in oro i crini
— — squamosa d'orgli homori el seno
Al'hidra, del desir fia cata il collo,
Al merino
Volta le luci al ciel piange a li cori,
sparso di pianto le la nose gote,
Tosto vedrer di nobili sudori,

Tela fronte real sparso edipinto
= il crim la cera el seno
Cosi dona real se cosi Lagna
= il sen Lacere el crine.

Ya auisto vmd ussado auastanca el grecismo porestos quatro ocinco poetas y creame que Los corredores delotoscano no Les venden por buenos y Les aseguran de quales quiertachas, con forme a lo qual podremos con fiadamente seruirnos dellos en esta y en otras ocassiones y si de Los que delos nuestros an dado ala estampa sus obras no an ussado tan frequentemente de grecismo alos que las dieron de oy mas podran con el exemplo delos refferidos vsarle demas de que tal vez no an dejado de encajarle los mejor entendidos en el arte Hernando de Herrera al menos y a vmd saue que dijo,

Febo Autor dela Lumbre
Cantó suaue mente,
rebuelta en oro la encrespada frente.

Pues La uoz, canoro, no solo es buena en sonido y significado, pero vssadissima

del Cabrera del Tasso y del Marino sino
peccaron ellos, ni deuen derechos en su lengua
de la fruta nueba, tampoco les deuera el
Autor de las soledades por introducirla en
la nuestra Castellana,
Tampoco es para reiterado aquel modo, dice
vmd, y el modito es el, aun, pregunto, el porq.
si por malo ni para ussado, si bueno aunque
demassiado a lo escrito me remito,
Entra luego el, si, no, de que pinta vmd, a to
dos tan cansados ya como si sobre los hombros
de cada qual se hubiera dejado caer vn sig
no celeste con todo lo que abraca de lugar
alla riua y acauajo, no les niega vmd tam
bien y todo a estas contraposiciones su peda
co de gala pero ussadas, con energia confor
me a las que trae, de la Hierusaleme del
Tasso y por no ser tales a su juicio las de nro
Don luis le dice vmd, de mal vocablo que
nacio en mal sino para poeta graue, de suer
te que quien quiera que los vsó o los usase
fuera del Taso en su Hierusaleme naceria
o nacio en tan desastrado sino, yo no se si es
para condenar o no pero se que destas contra

possiciones fue gran jugador el Tasso en
todas sus obras fuera de la refferida pues
en las rimas dijo,

Armato no ma carco io di quel vento
O di valor non gra ma sol secondo
Del corpo car cono ma sol vestito
Ardite si mi perfelice carte
Di leitu no ma di vellica iterna
benche vinta voi no ma vinatrere
Di lleitu no ma d'immortal belleza
Darme non gia ma d'humilta coperto
peso gradito si ma pur gravoso,
giusta non gia ma in giurosa mano
piciolo non ma gia perfetton m̃ e christo

Luego a exemplo suyo bien podra nues
tro poeta usar a menudo desta manera de
hablar fuera de que no se alco el Tasso con
ella quel Marino la gasto despues,

Tomba non guia ma ben piuto sto ecuna
Di mar mino direche gemme incise
dicedrono ma d'haste incise sparte

Deciendo vmd. luego a los particulares y
dice de aquel tutejo

Clavo no spuela si del appetitto,

civilidad de especeria, si trataua della que
hauia de decir halgo de la materia de Trinitate
Prosigue diciendo y este milagro,

volántes no galeras
sino grullos veleros

A mi me parece no pequeño el hacerle vmd,
de contra possicion, tan vicaria trocando los
atributos como si fuera obra nueba en el mundo
Acerca de aquel versito,

Los novios entra en dura no estacada,

Dice vmd si fuera Marte el que lleuo a los
novios estaua bien porque es proprio de Marte
La dura estacada, pero fiindo venus la pura
suauidad y blandura para que es menester
advertirnos, con aquella fuerça que los me
tio en dura no estacada, Tampoco diria bien
a su quenta de vmd el que dijo,

E duro campo di vataglia il lecto,

Pero aduierta vmd. que tienen las suyas
Venus y Cupido y asi no estrañara que in
tro dusga nro poeta a Venus por dueño ó pa
drino de estacada

Militat omnis amans et habet sua castra cupido
Attice crede mihi, militat omnis amans,

y si quiso aduertir nuestro autor de las sole
dades, que no era dura hiço bien y a modo de
Poeta, pues a los tales se permite vssar
de apposiciones epitetos tan salados como
Aristot 3.º Retor 2.º este enseñanos Lo Aristoteles in porsi enim
decet album lac dicere y quien ignora que
Statius 1.º sylla in epithalam stellæ. La Leche no lo sea, el amor blando es y con
todo aduirtio statio que Lo era,

O genitrix duro ne enim exadamante creati
sed tua turba sumus,

Passa adelante vmd y tropieça en aquella
discrepcion del gallo

——————— no de oro,
cine sino de purpura turbante

Diciendo miren quando el gallo tubo la crespadora
da, o, si es ordinario en Los turbantes ser de oro
cierto señor que no puedo dejar de admirar
su agudeça de vmd en leuantar vn pleyto
y que creo vastara solo a desterrar la ociosidad
de vna chancilleria entera, quien a dho que el
gallo tubo crespadorada? que los turbantes
de Principes infieles hayan sido de oro te
jido cosa es cierta, y asi atribuyendo le in
signias de Rey al gallo por La corona que

tiene era fuerça dar le turbante de purpura
pues tiene la cresta que es su corona y real in
signia de aquel color como lo son los turban
tes de principes moros esto que tiene de litigioso.
De un serrano que traia vna carga de conejos
a cuestas dijo nuestro Poeta,

Tropheo y a su numero es au hombro
sino carga y asombro,

Que nos dirá vmd a esto? que aora lo veremos
dijo a graces, quando puede ser asombro vna
carga de conejos cerca que son cossas para dar
carcajadas de risa, riase vmd muy en buen
ora que no faltará quien de vmd seria con
forme aquello de mataras y matarte han
Pero pues pregunta quando puede ser asombro vna
carga de conejos, decirselo emos, quando sean
tantos que nos espante hauer podido morir
a un tiempo, o lleuarlos juntos vn hombre
solo, juzga vmd por digno de risa aquello,

Sino tan corpulento mas Adusto,

id est, sino tan gordo mas flaco, y consumi
do eso es adusto, tenemos le en mnd la ense
nança pero haranos la tambien en decirnos
o acordarse que si arriua le negamos que

grueso en este Lagar significaua gordo,
con mas racon Lenegaremos de corpulento,
sentido semejante pues ay muchos hombres
que sin ser gordos son de gran cuerpo y no el
color significa no el questa consumido sino
el que de su natural es enjuto y asi quiso
decir nuestro Poeta, que salio a coner con
vn serrano, sino de tanto cuerpo y fuerças
como el primero mas enjuto y por el con
siguiente mas agil,
Cuepa vmd Luego proligamente la proligi
dad, de nuestro Autor en ossar el nombre
prolijo que fuera de burlas Le uienen
a quedar obligadissimos a vmd, Los apa
ssionados a nuestro Poeta pues gratis et
amore se encarga de illustrarle estas uobra
con indice lo cupletissimo, hablemos a lo
pedantesco, rerum et verborum entre los
versos que cito vmd, reprehende aquellos

Largo curso de edad nunca prolijo
y si prolijo en Laços amorossos
siempre viuid esposos,

Diciendo que es preciosissimo dicho si se
considera bien o se mira, en su original,

como vmd manda pues immito y aun se adelanto en venustidad a Catulo quando dixo

At boni,
Coniuges bene viuite, et,
munere assiduo valentem
exercite iubentam

Lo que interpreta bien su scholastes Mureto munerbas siduo assiduo veneris vsu y a claudiano en su epistolamio,

Tam iunctis manibus nectite ruricula
quam frondes hedera stringitur esculus
quam lento permititur palmite populus
Et murmur quaerula blandius alite
Linguis assidue reddite mutuis
Et labris animum conciliantibus
alterum rapiat somnus anhelitum

y lo que se sigue que aun es mas verdecillo y alo del epitalamio de Paladio y Celerina,

Viuite concordes et nostrum discite munus
Osculamille sonent liuescant brachia nexu
Labra ligent animos,

Continuando vmd su trauajo dice y otro ay no menos graciado hallando de vn rio,

Contorcido discurso aunque prolijo,

como si hubiera repugnancia entre lo torcido
y lo prolijo, a esto se responde breuemen
te, que vmd no se acordo de que la aduersa
tiua, aunque, pero, y las semejantes no so
lo se usauan, y tenian lugar entre lo repug
nante, sino entre lo diuerso ni de haber
oido decir a cada passo fulano buen hom
bre es pero mal sastre, pues no son repugnan
tes como no lo son torcido y prolijo hauien
do rios y arroyos cuyo curso puede ser torcido
y breue, de donde nacen hasta donde pierden
su nombre, y por el contrario de la palabra
crepusculo juzga vmd. que la dijo nuestro
Poeta, y uso mal della quando dijo,

Entre espinas crepusculos pissando,
de su edad segunda,
crepusculos,

Yo digo que la uso bonissimamente, en el
lugar 1.º porque si decimos en puro len
guaje Castellano pisar el sol, y por el
consiguiente pissar la luz y la sombra
porque no los crepusculos que participan
de ambos estremos luz y sombra, o tiniebla
que son priuacion de luz y no menos bien

en el 2º. significando que estaua ya tan al cauo
de su primera hedad que entraua ya en las seg.da
ó por mejor decir en los fines de vna y otra
quando podramos presumir, que cansado vmd,
de la repiticion de las palabras al cara de
heros, y diera de mano a los que huelen a in
juria, el Autor de las soledades no prouoca
dor de vmd, procura de nuebo assentarla y aun
mas pessadamente diciendo, vamos a ora
tocando algunos disparates solemnes los
disparates son,

Prospera si mas no espumossa tanto,
vuestra fortuna

Porque? porque espumosa fortuna es lindo de
cir lindo es y lindissimo para quien no trate
con el araña, de conuertir en substancia vene
nossa la de los flores mas olorossas y salu
tiferas, la espuma sube y crece muy apriessa
en alto pero dissuelue se y desuanece en breue
tal suele ser aueces la fortuna de algunos
y sera para deseada a cosa que bien se quiera
no por ciento. Tambien acusa vmd, con gallar
dissimo espiritu de accussador al acussarmes
mo en aquel verso

Mientras el viejo tanto acusa trae etª.

no alcanço La racon porque a mi ver esta
demasiado de bien, considerado que Los fue
gos de la fiesta que solemniça como poco jo
ven provido el joven Los reprehenda y acuse
el viejo recelando con La prudencia que
suelen acarrear Los años no fuesen caussa
de algun gran incondio en el villaje,
Pues La trans Lacion del, del sinco pary La
de la, Remora, La alussion a la fabulla
Regum. 1.º cap. 29. de Tirco en que peccaron? que mal tienen
estos modos de decir solo sin duda el que le
dijo, Achis a David, Vivit Dominus quia
rectus est tu et bonus in conspectu meo, etª
sed satrapes non placis, y estime vmd, en
+ mucho + el cargo que se Le de vno de los tales
en Las buenas Letras, de que condene vmd
aquella hyperbole,
Señas aun a los buytres Lastimosas
No me admiro por haver echado de ver como ten
go dho, que vmd. de puro veridico no es amigo
de ponderacioncillas poeticas en La nota de
aquellos versos,
Media Luna las armas de su frente
y el sol todos Los rayos de su pello,

Vmd se porta como Lança de Aquiles queda
La llaga y La medicina, si bien pretende q.
quedemos con grandes preneçes de La malicia
deste y otros, Lugares pero pues nos manda exa
minar Los despacio hacerse há y por ventura
La descubriremos dentro de mill y serecien
tos años por aora no veo que se le pueda poner
de desauio a aquel parentesis,

Sus espaldas rayando el sutil oro
que negó al viento el nacar bien tejido

Quiere decir mas otra cossa de que les daua a
Los Labradoras que vay Lauan el cauello
en Las espaldas trançado con cintas de color
de nacar y esto por gentil modo poetico
Dice vmd Luego notable escrupulo tubo ome
Quando tocó aquella similitud del carbunclio
pues dijo, si tradicion apocrifa no miente
Dejado que el verso es nada poetico el me
Lindre es graciosso, y graciosissimo para
quien para quien toca mill mentirosas fabulas
Vmd deue detener a todos Los Poetas por al
gunos de suella caras pues estraña en el nro
scrupulo semejante, sagrados Les llaman
y Les remuerde algunavez La conciencia

del mentir demassiado hechelo deuer vmd,
en Virgilio y en otros y hallará que ni el verso
de Don Luis es menos poetico que los suyos
ni mas gracioso el melindre.

Virg. Georg. 3º. Munere sic niueo lana (si credere dignum est)
Pan Deus Archadicæ captam te, luna, fefellit

Dijo el Principe de los epicos, Ovidio intro
Ovid. l. 10. duce en sus methaphrasis, a Orpheo que
a Pluton y Proserpina dice,

Fama que si veteris nõ est mentita rapinæ
Vos quoque iunxit Amor,

Pues mentiras de buen tamaño se dejó de
cir en aquella obra, Torquato Tasso en la can
cion, o bel colle ondelite,

Tal se l'antico grido
E di fama non vana
Vide gelido monte é monte acceso
La bella Dea dignido
E' Minerua e Diana
Con Proserpina a cui l'inganno é teso,

y en la cancion qual piurara é gentile

Se non é vana in tutto
La utica fama che per dura é suona
Tra qui che fan corona

Nasce vn vel fiorche sembra vn lucidoro,
Perche gloria ci produce echiaro nome,
Achi n' orna lechio me.

Coje luego vmd entre manos ciertos epictetos aquien llama simples, y no menos importunos y algunos pensamientos vurlescos indignos de poessia illustre, pero a esto no ay que res ponder los vnos y los otros bueluan por si y quando no sean para Poema illustre no habra racon con su doctrina de vmd, al menos para excluirlos deste, a quien tantas veces a dado por ratero y hechole cargo de que no trata dino de gallos y gallinas &c.ª Solo me parece no ser para dissimular el que hace vmd, aquel pensamiento,

Si la sabrossa oliua
no serenara el vacanal dillubio

A quien llama socarronia de tauerna fuera de que la aceituna no serena el dilluvio, de los bebedores antes le caussa, y porque si aqui se tratara de conuite de tauanco, o bodego tubiera lugar su apuntamiento, de vmd pues se saue, que en los tales conuida y llama a beber la aceytuna, pero no se

habla sino de vna mesa reglada de vna
alqueria donde hauiendo sellado los esto
magos y puesto fin al comer y beber el que
so el membrillo y la nuez le pusieron
las aceytunas con que se acauó la cena, lla
man aueces y causan y aueces por el con
trario serenal y auyentan el vacanal
al dillubio no fiando como no es nueba
cossa en el mundo nacer de vna caussa
effectos contrarios pongo por exemplo
el de Virgilio,

Virg. eglog. 8.ª Limus vt hic durescit et hæc vt cera liquescit
vno eodemque igni,

Desagradale a vmd aquello del cabron

Reuimio con su muerte tantas oides,

No entiendo por qual razon porque para mes
bonissimo pues fuera de la allussion de
los nombres sigue la doctrina de los que
historica y fabulossamente an tratado de
aquel animal dañosisimo a las vides, quæ

Barron de rustica. l. 1. c. 2. dam enim pecudes culturæ sunt inimicæ
ac veneno vt histæ quæ dixisti capræ et e
nim omnia nouella sata carpendo corrum
punt non minimum vites, atque oleas ita

Itaque propterea institutum diuersa de causa
vt ex caprino genere ad alij dei aram ostia
adduceretur ad alij non sacrificaretur cum
ab eodem odio alter videri nollet alter etiam
videre pereuntem vellet sic factum vt libero
patri reportari vitis hirci immolaretur pro
inde vt capite darent pœnas contra ut Miner
ua caperni generis nihil immolarent Ouidio

Ouid fast 1.º

Susiderat pœnas exemplo territus huius
Palmite debueras abstinere se caper
Quem spectans aliquis dentes inite pœnentem
Talia n̄ tacito verba dolore dedit
Rode caper vitem tamen hinc cum stabulis ad aram
In tua quod spargi cornua possit erit
Berua fides sequitur noxatiua debitus hostis,
Spargitur e fusso cornua Bache mero
Con quien concuerda el epigrama Priego
Rodas me licet ad stirpem de palmite fundam
Dulcia mactando vina sed hirce tibi
A aquella quanto breue marauillosa fres dis
cripcion de la frescura del campo,
Mas en tanto en bouedas de sombra
pintadas siempre al fresco
Leda vmd, nombre de pestilencia pero de gra

cias a Dios que alo que yo puedo rastrear
no asido ni sera seruido de que su entendimi
ento ó lengua de vmd sea pesten con otros
tales conceptos. Pues la poluora del tiem
po en salues quanto se gasta mal, alla se
dice bien aqui, y sino muestre nos vmd la
vileca que por aca no ay ojos tan de lince
que alcancen auerla,
Llamar a los cortesanos Lenos no es ruini
ssima gracia, sino tras lacion gallardissima
porque Leno en este lugar no quiere decir ma
dero, ó palo, cayga en ello vmd sino nauio sup
poniendo a fuerça de sinedoque por la par
te el todo, y que mayor agudeça pudo pen
sarse, quedarles este nombre a los tales
estando ellos sujetos a mayores mudanças
y fortunas que en el mar las naues,
Por bien puerca y torpe malicia califica
vmd lo del gamo Jupiter Leda y Danica
y no se acuerda de que en Poemas obligados
a honestidad mayor suele aber tal vez hal
go desto como en la eneida dio a entender
Virgilio en aquellos versos,

Virgil. l. 4º. Spelunca m Dido dux et Troyan deandem
ingreditur etª

Que no quiero tratar de los epitalamios de clau
diano, y Ausonio es Ariosto en infinitos luga
res, de su furiosso Torquato Tasso en sus estan
cias. 24. y. 25. del canto. 16. de su Hierusaleme
Liberata, mas al descubierto, jugaron
pues en la cancion Tirsi, morir, valea, y en
la, nel dolce seno de la bella Clori deste
mesmo Autor no ay necessidad de lambicarse
demasiado el celebro para entender los ma
licias y desonestidades que contienen y no
les culpara vmd, y culpa sin raçon a vuestro
Paciencia. Luego le hace otro cargo mas
releuante aun de que con ignorancia entre
teje y mescla voces muchas y frasis (cuya eis
ta vmd pone a la larga) humildes y vajas
con otras suvidas de puncto, y nada vulgares
de que tambien publica vna no pequeña co
pia diciendo ser contra el precepto de Quintilia
no, y hauer formado el monstruo que en el
principio de su arte describe y abomina Horatio
y por Vmd, se puede decir sin duda, no toqueis
guitarra buenas voces tiene, pues que quera
mos que no a cada paso nos repite y da encara
con estos vocablos, y modos y a vajos ya en

caramados ya nuebos y a repetidos bofes
en cassa vofes en el arca, cuerpo de Dios con
tanta bofada y a se le a dho a vmd que si las
palabras o maneras de hablar no son buenas
aun para dhos vna vez seran malas quan
to mas para reiteradas si buenas lo seran
vna y muchas veces repetidas y que todas
las que vssa el autor de las soledades lo son
las que vmd llama viles por puras hipocre
sias, las no vulgares por artificiossas y
grandes cada qual en su lugar conuiniente
y persona a proposito, nada desto desdice
de la poesia lyrica y menos deste poema
de fabulario simple sino varia i mezcla
da a modo de romance y prouado sea con
buenos autores, pero pues a vmd le queda res
to bueluo a tomar el naipe y aun Quinti
liano y aun Horacio digo y hago con otro
Horatio y otro Quintiliano y supuesto que
este autor hablo en lugar que trae vmd, no
del stilo portico sino del oratorio donde
se deue seguir de ordinario vna misma cuer
da tambien dijo,

Quint. l. 8°. cap. 3.

Clara illa atque sublimia plerunque

materiæ modo cernenda sunt, quod enim aliui
magnificum, tumidum alibi, et quæ humilia
circa res magnas apta circa minores viden
tur et sicut, in oratione nitida notabile est
humilius verbum, et velut macula, ita a ser
mone tenuè sublime nitidum, que discordat
sèt que corruptum quia in plano tumet,
Los Poemas de su naturaleça y a mas altos
y mas vajos que el nuestro admiten diver
sidad de lenguaje segun los circunstan
çias pleueyo, es por estremo la comedia,

Interdum tamen et vocem comedia tollet,
Horat. in arte, Iratusque chremes tumido delitigat ore
Et tragius plerumq. dolet sermone pedestri,

Con ser la tragedia el de mayor grauedad, en
Arist. in poetica, sentencia de Aristoteles la racon queda
dicha mas de vna vez. pero diganos la de
nuebo, el mismo Horatio,

Si dicentis erunt fortunis absona dicta,
Romani tollent equites pedites q. cachinũ,
Intererit multum Dauus ne loquatur Antheros
Maturus ni senex, an adhuc florente iubenta
Feruidus an matrona potens an sedula nutrix
Mercator ne vagus, an cultor virentis agelli

colchus an Assyrius Thebis nutritus an Argis,
La prudencia del Poeta consiste en acommodar
su Lenguaje y estilo al que verisimilmente
usarias las personas de quien trata,

Descriptas seruare vices operumq. colores
Cur ego sine queo ignoroq. poeta salutor.

El perfecto poeta perspicuidad a detener
y hornato, pues porque medios ambos ad os
cossas an de adquirirse, rectissime traditur
Quintiliano l. 8. c. 3. est (dice Quintiliano) perspicuitatem propijs
ornatum translatis verbis magis egere
pero dado y no concedido que las palabras
y frasis que vmd arguye de vajas lo fue
ran y estubieran mesclados con las graues
en lugares menos oportunos peccaramos
nro Auctor de las soledades que otras cuyas
obras admiramos oy procurando imitarlas.
no por cierto, pues Virgilio vocablos intro
duxo en su diuina obra con dos dedos de
moho segun lo testiffican de, Olli y otros
a este tono Quintiliano Agelio Macbro
bio y seruio los del Dante no oy para que
traer en consequencia que pasan de raya
El Petrarcha bien saue vmd, quantas veces

Introdujo nuebas prouençales españoles y la
tinos pues haçe dellos uistosso alarde el bombo
en sus prosas, pero aun sin estas vso de otras q̃
pudiera dejarlas en el tintero por humildiss.as,

Pian se pergli occhi fuer si come e scrito,
Peris fagatil suo aceruo despiato
Perle camere tue fanciuli e vecchi,
Vanno trescando e belçe bubin meco
Col mentite, e col foco e conglispecto,

Del Ariosto mill modos de hablar vasisimos
podriamos notar a cada paso, algunos le nota
Tasso. lib. 4.º el Taso en sus discursos del Poema Heroico,
Tampoco al mismo Torquato le dejó con ese
peccado La Achademia de la Crusca que mu
chas palabras y muchos modos de hablar
le reprehendió de todos haçe vna summa
el Rosison por esto malos Poetas Virgilio
Petrarca, Ariosto, y el Tasso, no lo permitirá
vmd, es malo Garçilaso como quiera que dijo

Las fieras alimañas,
Los ojos nunca tiran del guerrero
Mas quando del camino está oluidado
A dedar al trauieso su sentido
y el mal de que muriendo estó engendrose,

Que supito sacado le atormenta
Sujeta al apetito y sometida
Los enjugo del llanto y de consuno
O Diosses si alla juntos de consuno
De mi sangre y abullos decendida
Heme entregado heme aqui rendido
nunca tus frescas ondas al caliente
diz que le fue noticia enteradada.

Dexo las voces latinas y toscanas meta, genio, instructo, spiritu, dubio, argento, prora, limphas, lustres por lustreos, corusca, calar viso, fontana, accibar, abondonar, Hernando de Herra bien supo de poessia y se dexo decir ~.

Ya aspereça y laterido invierno,
huyó, i no alejandome, mas quanto
vo repitiendo por su sola arena
Tan alcançado esto, y menesteroso
por que es perauencerme o tarde o çedo
Naçe de cuitas vna hueste entera

Vmd. no gustará de que sea menos previlegiado nuestro Autor de las soledades que ni sera racon ni justicia,

Despues de hauer dado con su pluma tantos assaetos, (en vano) a las soledades cuy

dando, que las dexa anichiladas, responde
vmd, a alguno que podria, decir (y no dira) se
nor malo es ello pero cierto que tiene buenos
pedacos negando le aun esta pe que nuela glo
ria pues hauiendo en Poema cosas nuebas,
y buenas no puede llamarse bueno y trae, a
propossito, (ojala aunque fuera contra nosotros)
aquello de Horacio ——— Medicrib⁹ esse Poetis.
. Non homines, non Dij, non concesere columnæ
y affirma de camino que conoce persona de
ingenio, que por emmendar alguna menuden
cia en vn soneto a suspendido su publicacion
vn año, a esto hauia mucho que decir dire po
co por abreuiar y començando el rauano
por los ojas, a lauo la circunspeccion del
ingenioso que por emmendar vna menuden
cia, suspende vn año la publicacion de su so
neto, y la loara mas si la suspendiera mu
chos porque demos de que raras ueces estos
poesias quando nos alen a gusto de la pri
mera se emiendan con la fragua o la lima
ay ingenioso que por vn soneto destos suspen
didos y remirados hauia de estar suspen
dido de poeta todos los dias de su vida, sien

do asi que despues de hauer le dado vna
y otra vuelta, de podenco sale la cuitada
obra ni mala ni buena, digo propria para
poblar (si le hubiera) vn limbo de poessia
Destos tales habla Horacio, affirman
do que ni en los theatros ni fuera dellos me
recen estima, destos que no de los Poetas gran
des de marca mayor que no pierden credito
por descuydarse tal vez, no ignoramos que
bonum, ex integra causa, malum ex unica
tantum, pero sauemos que aquel axioma
tiene lugar en materias morales no en
poeticas, tras lado a los maestros de arte
Horatio Quando q̃ bonus dormitat Homerus
verum opere in longo fas est obrepere somnũ,
Quintiliano hauiendo refferido que a Ciceron
le parecia dormitar algunas vez de mostenes
y Homero a Horacio no siendo marauilla
pues aunque summo cada qual en su arte
eran hombres al fin anade
Quintil l. 10. c. 1.
Modeste tamen et circunspecto iuditio de
tantis viris pronunciandum est, ne, (quod ple
risque accidit) damnent quae non intelli
gunt,

ac sine cesse est in alteram errare partem
omnia eorum Legentibus placere quam
multa displicere malverim,
Hoga eo vmd. asi quando se le offreciere hablar
de nuestro Poeta y de los grandes que ay o ha
havido en España y La perdida o ganancia
vayase por ambos, no dejara de descuydarse
en halgo Don Luis pero compense vmd este
descuydo con otros muchos cuydados y agude
cas y no diga mal de todo a carga cerrada vna
de dos. O que no Lo entiende o que,
Ingenium magni Libor detractat Homeri,
A hacina vmd Luego vna carga de ipercoles
y imagino que para quemarlos a su tiempo
segun Le parecen mal no se que decirle sino lo
que Labeon, a Augusto suum quenque ha
bere Juditium, pero vnos buenos y otros al
contrario qual destos haya tocado a vmd diga
lo Vargas. Vuelve vmd a tema, digo a cue
par La obscuridad, La bronquedad de versos
La equivocacion de voces y ambiguedad de
oraciones, y trae desto grandes exemplos
dame de veras que sospechar que oes vmd
repetidor de algun Preceptor y como tal, le

tira su exercicio, o se persuade que sea enflo
quecido communmente la memoria de los
españoles pues tanto no se repite vna cossa
mesma, que de otra suerte penetraras in duda
con su buen discurso el effecto que podra ha
cer en nosotros vna tan frequente repiticio,
de palabras en prosa (que a no ser de vmd, osa
ra llamarla vulgarissima,) si a vmd mes
mo le cansa la de algunas voces de don luis
puestas en vicarissimo verso no pienso yo
cansarme en responder de nuebo pues en ma
teria de obscuridad y escabrosidad, de versos
queda respondido assaz, y en la de equiuocos
y ambiguedades pues vmd, (aun a pessar de
su autor) entiende quanto quiso decir no sole
denada que lo demas no lo entiendan todos que
como quiera que no sean materias de truelugias
o morales ni politicas no le obliga el bien
del proximo, a declararlas, solo satisfare
(si supiere) a algunos punticos, donairossos
aquel lo es mucho, mandarnos vmd con
siderar, las dos aldauas de Topacios que
le da al Oriente el Sr. Racionero, conside

rado pues me parece, que se mostro aduertido
su md, La cassa del sol era de oro, finissimo
pedreria y mal fil (segun Ouidio) sus puertas
de plata, estas aldauas tendrian y no de la
materia misma, Luego de algunas piedras
preciosas, y porque no de topacios que en el co
lor immitan la luz del sol, no ay de formidad
en esto, o que no les dieron aldauas otros poetas,
Luego mas Liberal y mejor andubo el nuestro
Toma vmd Luego entre manos la nauegacion
que describe aquel uiejo y de camino les da
vn buen fauor, a los uersos y a la elocucion
de los soledades todos, culpando a su dueño de
que entre otras cossas que a ninguna Ley se
sujeto en el progesso dellas, y aunque no a fal
tado quien diga que no esta obligado a suje
tarse, pues como Principe que oy es de la poe
sia española puede dar Leyes sin sujetarse
recivirlas conforme a la Ley princep. 5. D. le
gibus, el por su modestia juzga que deue
passar por ellas ajustandose en esto con
La Ley digna en el mismo titulo y yo que
marauillossa mente las aguardo como apare
cido tantas y tantas veces, por testimonio,

de Autores tan graues, assi que vmd puede
atento a los nuebos autos reuocar su juicio
en esta parte, pero voluiendo a la nauegacion
cierto señor que disimula vmd artificioso
mente, el hauer entendido todo lo que quiso
decir alli, puesto que a firma verlo bien
porque no se le reuelo que trataua de mas
de dos nauegaciones la de Colon y la de Ma
gallanes, habla de quatro la de Colon la
primera la de Blasco Muniz de Balboa
al mar del sur, que es la segunda, la tercera
la de Vasco de Gama y la quarta la de la
naue victoria, que continuó el viaje de Ma
gallanes y segun esto considere el piadoso
lector, en cuyos ojos estan las ceguedades
que vmd le atribuye por vna de las mayo
res quenta aquella, en que el autor de las
soledades dice de las vanderas españolas

Rompieron los que armó de plumas ciento
lestrigones, el isthmo aladas fieras

A que vmd oppone, vmd va hablando de las
indias y lestrigones fueron vnos pueblos
en campania o ciricia (q. en esto se halla variedad)

sus auitadores (segun Plinio Agellio) y otros)
comian carne humana pero no se dice que fuesen
muy Ligeros ni que se harmassen de plumas
el isthmos al estrecho de tierra que diuide la
nueba españa del Pyru y aun esto lo hauemos
de aduinar, vmd, a dicho su dho dicemos el nro,
Los Lestrigones pueblos fueron de Italia y de
Sicilia confessamoslo, no reparando en que algun
exemplar de los de vmd, por errar del copista
tiene, Cilicia en ambas partes los pone Plinio,
Plinius. l. 3. c. 5. et 8. Puesto que Homero, por su autoridad Tubullo,
Homer. l. odiys. y strabon, y por ventura por ella tambien Tucidi
Tubullo. l. 4. des, en Sycilia, como Silio italico y Marciano
Strabo. l. 1. Capella en Italia estos baruaros por dicho de
Tucid. l. 6. Homero y Plinio sauemos, que comian carne
Sil. l. 7. humana que Agelio cita a este fin por vmd, no
Martian. l. 6. se metio en tanto solo dijo dellos, ferocissimos
Gell. l. 15. c. 21. et inmanes, et alienos ab omni humanitate
tanquam e mari genitos Neptuni filios dixerunt,
Ciclopa et Cereyona et Litrigones, cossa que no
prueba que comiesen manjar semejante en
La baruarie pues ieruel dad inhumana de usar
tan detestable mantenimiento se parecieron
y fueron vnos Los Carybes, Ocaribales que

habitaron los montes de aquel pedaço de tierra
que diuide el mar del sur del norte (llamado
oy castillo del oro) y los Lestrigones porque
aquellos comian tambien como estos carne
humana segun lo affirman Pedro Martir
Gonçalo de Oviedo y otros muchos vmd para
que comiera la aposicion no se contenta con
esto sino gustara tambien de que los Lestrigo
nes fueran ligeros y hubieran armados de
plumas, no les pinta muy tardos Homero pero
mas de una vez queda advertido que en las com
paraciones no se requiere omnimoda verdad, ni
semejança sobra sobra que convengan en al
gun principal attributo cuando a uno le lla
man por cruel Neron, y a otro por viciosso
Helio gabalo, an de ser emperadores necessa
riamente los tales como lo fueron aquellos:
a uno a quien por bien sauido le damos nom
bre de Seneca no le a de quadrar sino es philoso
pho nacido en Cordoua, y resucita Neron
para que sea tambien su maestro: muy pun
tuales vmd menos le quisieramos, Aquel
puntico del isthmo es otro tanto oro, y muy
para loar el hauerlo adiuinado hauiendo tan
tos

que diuidan el mar del sur Vmd saue que quiere
decir isthmo, si sabra que el Legicon griego y el
Calepino Le habran enseñado que quiere decir
tierra angosta entre dos mares Luego donde quie
ra que hubiere semejante angostura, o cue
llo de tierra, tendremos Licencia de llamarle
isthmo puesto que haya sido mas celebre el
Corinthiaco, por ser Los Griegos mayores pre
goneros de sus cossas, si esto no es asi porque
Le emos tantos Lugares vapticados con seme
jante nombre, de tres isthmos sin el de Acara
[illegible] l. 2º. hace mencion Strabon del Arauico e Egipciaco
[illegible] l. 2º. Aliper isthmum qui est ad Arauicum sinum
deste y del que diuide el mar Caspio del Ponto
Alios isthmos qui sunt inter Caspium et Ponticū
mare et inter Rubrum mare ac rupturam de otro
[illegible] l. 14. en Assia de, cuius angustissimus istmus sit in
ter maris intimum sinum, ad sinopem et isium
[illegible] Ptolomeo en la Sarmazia Europea hace men
[illegible] Tab. cion de otro, istmus cursus Achilis, eliano lla
[illegible] q. 8. ma sthmo Achanteo a los angosturas del monte
[illegible] Lian. de hist. Athos, desde Tracia dijo Plinio, Alius namq.
[illegible] l. 13. c. 20, ibi isthmus Augustia simile est, eodem nomi
[illegible] l. 4. c. 11, ne et pari latitudine, Apuleyo en el libro de

mundo hablo del istmo, del mar rojo, Afri
cam vero ab istmo rubri maris vel ab ipsis fon
tibus Nili oriri putant, hartos isthmos son
estos y con la licencia que tubieron los anti
guos para llamarlos, asi llamara nuestro Poe
ta isthmo al que divide los dos continentes
y mares de nuestras indias, pero aun ay que
rra vmd, que use desta Licencia si vinieran
escritores modernos dando le tal nombre
prestara vmd, paciencia pues como que la pres
tara, Levino Spolio en su historia de las indias
occidentales o nuebo mundo le da este nombre
de isthmo, Abrahamortelio dice en su theatro
a setentrione, in meridiem descendit sub forma
duorum pene insularum, quæ tenuit isthmo
discernuntur ea pen insula quæ septentriona
lior est novam Hispaniam. Leonelio Uviflet
en su argumento de la descripcion de Tolomeo
O noticia del accidente hablando de Castilla
del Oro, exiguo que adeo concluditur isthmo
ut ambo inter samaria pene, comitantur, tota
isthmi latitudo octodecim, aut ad summum
viginti pasiuum milia patet sed erumpentibus
undique fluminibus multis in locis lacinata

terra, isthmum magis cohartat, sicut fontes cha
gri fluminis quatuor tantum, millebus amare
absint, hui usvi maris, isthmi angustice Megica
num regnum, et.ª amenudo lo juega Lorenço
de Anania en su fabrica del mondo,
Ella si parte quasi dall' sthmo in sin' allo stretto
dicerte montagne asprissime che i pal, sanichia
mano Andes, ciaspetta acanto all' isthmo, cas
tiglia del oro et ibi acanto, all' sthmo si scopre
nombre de Dios, Juan botero en sus relaciones
L' America si parte ancora essa in due gran
dissima penis de congron te trase con un isthmo
Lungo sei teleghe trail nome di dio e panama
Jo an Antonio magino en su descripcion del
America, questa peni sola del nuevo mondo
tutta que si portan el meco giorno, e di forma
simile molto al Africa et, hai vna gran pira
mide la cuiua se sta preso l' sthmo e verso il
vorea, A qui absolutamente pone isthmo,
pero luego pintando a castilla de loro, dice,
Lastella aurea communemente, castiglia del
oro, e' vna parte de terra ferma cosi nominata
de gli spagnuoli, la quale si destion de Toarma
cita e' da panamaide, insino al golfo di vraua

e di san michele et occupa tutto quel isthmo
che con soldisimo legatio insieme stregne
queste due parte principali del nuebo mondo
La Larghezza di questo isthmo tiene dicie
to Tauche o settenta due miglia,
Esto nos tenia callado vmd, que no lo igno
raua con que conciencia, Lo de,
Segundos Lenós dio a segundo Polo,
Vmd Lo dara por no dicho habiendo se ya pues
to en buena paz y dejado de cuerparle, despues
que se le aduirtio que no trataua de Magalla
nes en aquel Lugar sino de Blasco, O vas con uno
de Valboa descubridor del segundo Polo, que
es el antartico y mar del Sur, y asi habrauis
to que las cinco naues no uinieron a parar
en vn glorioso pino que es vna naue que so se
dijo de la victoria, que sola entre las de maga
llanes dio buelta al mundo vmd no mira
entanto, vase a la buena segun aquello de
Horacio,
Horat. 1.º Satyr. 20. Satyr. 5.ª
O la tetia de quidquid, dicam auterit aut non
diuinare etenim, magnus mihi donat Apolo,
Vuelue vmd Luego a su thema de abominar
La obscuridad, y no solo se enoja con el Autor

deste Poema sino con los que siendo hombres
de ingenio y letras dicen leyendole, no es de mi
profession aunque yo no entiendo palabra ello
deve de ser bueno vmd los quisiera Antipodas
de la modestia de socrates refferida, arriba cosa
por cierto digna de admiracion por nueba sino
por buena culparian la cristiandad, otros por
que no dicen mal de quien no a peccado contra
la religion y buenas costumbres, no se de que
causa nasca tal effecto, ya a havido quien
haya dicho que de emulacion purissima y que
quiera vmd, a costa del pobre don Luis gran
gear oppinion como Zoyloy Aristarco ala de
Homero y desafuciando a vmd desta preten
sion le applique aquel Apologito de Æsopo
refferido por Horacio

Sat. Satyr.
Sat. Satyr. 3.

Absentis ran capullis vitulli pedepressis
vnus ab effugit, matri denarrat vt ingens,
Bellua cognatos elliserit illa rogare, fuisset
Quantane, nunc tandem, se inflans sic magna,
mayor dimedio num tanto, cum magis atq3.
se magis inflaret non site ruperis inquit
Pareris,

Pero a mi no me quadra mucho porque a querer

vmd, por este camino grangear nombre
nos dijera el suyo y asi por aora suspendo
mi juicio, mas el autor delas soledades
sauiendo los que se hacian acerca desta
su obra, respondio por si lo que Ouidio

Nuper enim nostros quidem capsere libellos
Quorum censura musa proterua mea est,
Dum modo sic placeam, dum toto canter in orbe
qui volet impugnet vnus et alter opus
Ingenium magni libae detractat Homeri
Cuisquis es sexillio Zoile nomen habes
Et tua sacrilege laniarunt carmina linguae
pertulit huc victos quo duce Troia deos
Summa petit Libor per flantaltissima venti
Summa petunt dextra fulmina missa Jouis

Reprehende vmd luego los periodos largos
no sin autoridad de Quintiliano, no se quan apelo
y en este y en otros lugares affecta la loquacidad
la demasia de palabras con algunas mas para
dhas por gente y agente de la uida ayrada q̃
de la templada y compuesta quando no eccle
siastica y aunque se cumpliera por uentura
corresponder que,

Horat. in arte Omne supervacuum pleno de pectore manat,

Segun el Lyrico, con todo le prouaremos a vmd.
con autoridad, de vn moderno que la tiene a par
de quantos antiguos ay ser antes dignos de
alauanca que no los periodos largos, pues es
siendo lo able la magnificencia y grandeça
en la elocucion y adquiriendose por medio
de la grandeça de periodos, propter quod vnum
quod, que tale id illud magis, este moderno
es Torquato Tasso en sus discursos del Poema
Tasso lib. 5. Heroico valealgo o no el dice
Io dico che la lunghezza di membri e de periodo da
lle clausule (chebo gliendirla) fanno il parlar
grande e magnifico non solo nella prossa ma
nel verso in cora come in queli,
Trae muchos del Petrarca en consequentia
y despues la raçon con vn vicario exemplo
A queste rime e ragione di grandezza ancora
il sinsoche esta largamente sospecho por
che auiene al lecttore com' a colui, il qual carmi
na per le solitudine al quale al vergo par piu len
tano quanda fernan si e dari posir si fano piu
breue il carmino ancora piu longo,
Entre las equiuocaciones que despues desto
nota vmd, nos manda que aduirtamos de passo

como llama con mal acuerdo el autor de
las soledades Rey de rios al Nilo sin nom
brarle por el uia se que hace la phenix renoua
da deuiendo creer qualquiera que lo dice por
el eridano, ó Po que asi le intitulo Virgilio.
y despues el Petrarca, Torquato Tasso y
Jullio Camillo de que saca vmd, esta conclu
sion finalmente no se puede ya llamar a otro
rio, Rey de Rios sino al Po, vmd no miró
entanto, vmd si miro que no deuiera no saue
que Virgilio con hauer dicho,

Fluuiorum rex Eridanus,

dijo tambien

Corniger Hesperidum fluuius regnatur aquarum

comprehendiendo al Po, mesmo como a Rio
de italia deuaso de la juridicion del Tibre.
y que asi por immitar a Virgilio (cossa que pre
tendio summamente) como por el imperio de
Roma le atribuyo el sceptro, Silio italico,

Silius. liber. 8.

Necnon sceptri feri qui potent Tybridis undas

Mayores (pues) que todos los de Occidente el
Rio Nilo, y con todo le dio Hernando de Herrera
al Betis o guadalquibir nombre de Rey de rios,

El sacro Rey de Rios,

Que nuestros campos vaña
Vo repitiendo por su seca arena
Sacro Rey de las aguas de occidente

Pregunto y pudo: que diran los italianos
mas que diremos nosotros: que cada buonero
alaua sus agujas,
Condena luego vuessa merçed aquel periphrasis
Donde con mi hacienda
del alma se quedó la mejor prenda

Por cuyo periphrasis dice nadie entendera hico
ni deue entenderlo, digo mi S.r que distingo si
por nadie entender lo que quiere decir vmd
que nadie tiene obligacion precissa pase si dije
que anadices licito, o dado, eso no miguel de
Vargas, que no ay repugnançia moral ni phisica
si los hijos se llaman almas conforme
a aquello de Ciceron escribiendo a su muger
y hija vos meæ carisimæ animæ quam sepe
ad me scribite, si se llaman prendas charisimas
como las llamo Tacito y dulces como Ouidio

Dulçia solicitæ gestabant pignora matres

Porque cassando lo vno y lo otro, no se llama
ran los hijos las mayores prendas del alma
o porque por las mejores prendas del alma.

Pero tengasse esto por no dicho si de los antecedentes y subsequentes se colligen muchas cossas sin uicio del que las dijo Porque declarando el Poeta a tres renglones lo que quiso decir el serrano, en aquella peri frasis a de condenarse que pocos escritores se saluarian en su tribunal de vmd a correr por su quenta el calificar los herrores,

Y Porque donde pone vmd la mano no que de Guesso sano da vltimamente tras las anteposiciones, interposiciones y posposiciones de que usa el Auctor de las soledades diciendo que son violentas y desabridas, y no es mucho pues vna sola le admite vmd, por sabrossa a Garcillasso que es aquella,

Como en luciente de cristal columna

Otra desecha por torpe

Contra vn moço no menos animosso

Con el venablo en mano q̃ hermosso,

Y dice no ay burlas con nuestra lengua y o quiera saber quales son para guardarme dellas Los modos refferidos y proprios an sido y son Poetas Griegos y Latinos, de los Toscanos y españoles de aquellos por necessidad, desto por gala,

y portales los an frequentado el Chiabrera
el Tasso Monseñor de la cassa, el Guarini el
Marino y otros veanse sus rimas sembradas
dellos pues que tiene nuestra lengua este
Jida en menos quenta que los demas para
que sea incapaz del ornato que reciuen ellos
o es alauança de algun Idioma venderle
por estrecho de Tragaderos no pienso yo tal
ni tal esta escrito, en buenos autores Garcila
so vsó destos modos muy a tiempo, en otros
lugares que los que trae vmd y en todos pa
rece igualmente vicario, Herrera los vsó
assi mesmo y los vssará nuestro auctor de las
soledades, mientras no los viere tildar en
los escritos de tantos y tan buenos Poetas

In vno magnificos victor mollire triumphos
Cinge commam lauro vota que cede Jouis,

Quando vmd finalmente se persuade hauer
nos mostrado quan pestilentes sean estas
soledades le da su repelonçico asta el cielo
al Polifemo que aun tiene por mucho pa
ra poema, y le aconseja a su auctor que no
se meta a poeta graue pues no naçio para ello
Que siga lo vurlesco en q̃ aprouara mejor

y aunque tambien desto affirma que ade
caido de algunos años a esta parte no se fie
en que toda Lauia le leen que si lo hacen es
por el mal que dice de gente de todos estados
como se pondrian auer yo ir a un hombre hon
rrado de capanegra que en mitad de la ca
lle se parase desuariando a deson rrar a todos
esto en suma dice vmd no breuemente, pe
ro mas breuemente se le responde que se le
Luce a vmd mal el cuydado con que a leido
estas soledades, y mucho peor a los hombres de
ingenio que dicen an sentido lo mismo pues
an tropeçado tan en lo llano como queda visto
en muchas partes Nuestro Don Luis naçio
antes para eroyco que para lyrico, digalo
La mag.d de sus versos, La agudeça de sus
pensamientos Lo exquisito y nada vulgar
de su elocucion pero con su diuino natural
se acommoda a todo, vmd, no se yo quan
digno sea de premio por este su trauajo pa
que para que se le agradeciera hauia de hauer
perdonado mas a palabras offensiuas si
quiera que entendieramos que naçia de cha
ridad, y si de sciencia ahorrado se de algunos

in aduertencias, y lo mejor fuera delas ad
uertencias de todo el Antidoto, O iga vmd,
para otrauez lo que nos aconsejo en su canonica
Jacobus. cap. 3º el Apostol santiago nolite plures magistri
fieri, fratres mei scientes quoniam maius iudi
tium sumitis, in multis enim offendimus omnes
Quien no byerra? cada qual mire por si que
no hara poco nuestro Poeta es asido y sera
estimado justissimamente a despecho de qui
en no quiera, por el bien que dice no por el mal
sus escritos en nadie se ensangrientan sin
graue caussa a quien se la diere reparese
dondo que no se si llegara su mortificacion
a perdonar a su pluma &c.

Archilocum propriorabies armabit Jambo
esta podra ser que arme dissonetos o decimas
al Autor de las soledades pero no sin ocassion
Horat. l.º satyr. 2.ª porque el proffessa de su estilo lo q. Horatio

Sed hic stylus aut petet vltro
Quemquam animantem et me veluti custodiet ensis
Vagina tectus quem cur distringere coneris
Tutus ab infestis latronib⁹ et pater et Rex
Jupiter vt pereat possitum rubigine tellum,
Ne quisquam noceat cupido mihi pacis at ille

Qui me commorit melius non tangere clamo
flebit et insignis tota cantabitur vrbe

Bien pudiera vmd prometerse algun cantar
cico destos, a ossadas, pero yo le assiguro por esta
vez que no le vea por su cassa con hauer sentido,
el golpe Don Luis, pues faltale caudal, no
que en casa llena presto seguissa la çena lleualo
en Amor de Dios, no se que tenga tan domadas
sus passiones, principalmente siendo licito en dere
cho diuino y humano voluer vn hombre por su cre
dito, La raçon es porque a lo que e podido collegir
deste Antidoto juzga a vmd por indigno de que
aun en mala parte le haga famosso su pluma
y porque teme quedar vençido de vmd, en esta lid,
de deçir mal, Ora diga el mas Ora tanto, como vmd
que no será poco, y asi calla y callara sin hablar
le palabra, Iram q̃ relinqueris in fea.
Como dijo Stacio, solo con obras piensa darle
que haçer a vmd, digo con las suyas poeticas
prosiguiendo las en la forma que a comen
çado y deçir con Ouidio,

Statio Thebai. 9°
Ouid. de remed. lib. 1°.

Rumpere liuore dax magnum iam nomē habemus,
maius fecit tantum quo pede cepit erat,
sed nimium, properas viuam modo plura dolebis,
Et capient anni carmina multa mei,

Nam iuuat et studium famæ mihi crescit honore
Principio cliui noster anhelat equus,

Vmd, perdone la breuedad, y tiuieça deste papel que yo refformaré ambas cossas en la segunda parte solo le quiero dar vn consejo por despedida se ciuale por de autor tan excellente como el S. Martin Eocapo.

Nostra cheris oro tales dictando vaiatas
Nostra ista rupit circumparlacio testas
Perdexteramque intrans, lceuam pasauit orechiam
Das vento calces humbram sine fine mesuras
Scribis et inglaciem scaldantes solis ad ignem
Plus tostum chaschet mundus, cælumq. rouersum
Plus tostum mullos, asinosq. per, asta a videbis,
Corna duas que iugo faciemus arare ligatos
Plus tostum nascat talis verzonus in horto,
Quod minor ad rotam bresam det fora menestram
Plus tostum cessent fontes imbresq. ea sinent
Quam Ludouici quæ as nomen ma duore gaiardum,

Apologia por vna Decima del Autor de las soledades

Que de la nouedad nasca la admiracion y de esta la raciocinacion, o discurso mas cierto es de lo que admite prouança pues aunque la hubiera callado Aristoteles, nos lo dijera cada dia la experiencia,

mesma La nouedad del Poema intitulado,
soledades a dado puerta a uarios discursos
que acerca del sean publicado en España
encaminados vnos a fauorecer La obra del
Autor y otros a condenarlos igualmente
segun el ingenio, y affecto de sus dueños qua
les destos hayan atinado mejor al blanco
de la poetica no lo juzgare yo pues aunque
me hallara superior en sciencia a los que an
hallado y tratado materias tales temiera
y hiciera con raçon La propina que an lleua
do algunos arbitros el pobre Tiressias llama
do y rogado para decidir vna contienda mas
que domestica pues era matrimonial entre
Jupiter y su esposa con declarar lo que le es
taua mejor a juno que fuesse asi, sintio
tan en las niñas de los ojos, ver que no se
ajustaua con lo que ella decia que desdeña
da le quebro los de los suyos dejando al
cuytado juez a buenas noches, Dio Paris la
mançana de oro a Venus y justamente
pues era Diossa de la hermosura pero como
lo llebaron los compañeros, de manera
que le costo triumpho a Paris y a todo,

su Linage, Patria, y Reyno, siendo esto assi
necedad seria meterse a Juez, entre los satra
pas de la poessia aun siendo llamado quanto
mas no lo siendo, cordura es escarmentar en
caueça agena aunque sea en la de Midas.
que metiendose donde no le llamauan = aderat
nam forte canentem, (segun Ouidio) y ante
poniendo la rusticidad de pan, a la cultura
de Apolo mereçio que de porvida le diesse el
vnas muy grandes orejas de proximo y quando
sentençiara en fauor del hijo de la Tona qui
ensaue si por paga de su trauajo le adornara a la
frente el illustre Dios de la fruta que produ
cia la suya de suerte que dejando tan peligrosa
Judicatura a los archicriticos y viçe phebos en
la tierra, dispensadores de los tessoros del Par
naso vna cossa me atreuiera a firmar con su
buena Licencia de miguel de Ceruantes, can
çiller de Apolo y despues de la muerte del
caporal, correo mayor del suso dho monte y de
los de Cyteron, elicon Pindo, Libeto, y toda
la Juridicion phebea y musaica, y es que el
autor de las soledades es oy solo Poeta en Es
pana, no paresca hy peruole hauiendo dellos

chuzma para cien galeras y mas que solo es en
su genero y arte y unico es llamado de lusso
el que no tiene igual como el no le tiene ex
cede la alteça de su ingenio, (: qual otro Olympo
las nuebe y asi no es marauilla que quede
jen de alcançarla muchas vistas o flacas
por su natural, ó en flaquecidas de enuidia
y a buen seguro que lleua tambien su cauo de
andas en esta facultad como quantos hijos
a producido Cordoua, illustres en letras, y illus
tradores de su patria, a les pareçido a algunos
que talvez dormita, y pudiera sin milagro
pues no lo fue en Homero, pero lo çierto es que
si peca peca en dejarse lleuar del caudal de
massiado de su ingenio como sucedio en mas
de dos occassiones a Virgilio, y Ouidio segun
quentan los que les conoçieron como a sus ma
nos no me confieso aora por el ni quiero exa
minar su conçiençia ni serle libro del auido
escribiendo sus hyerros y açiertos, pero co
mo theologo grammatical, o grammatico
theologal quiero sacar de escrupulo a un
critico moderno dandole a entender que no es
pecado

el que juzgó por tal, en vna decima del Autor
de las soledades que si ay por ventura escandalo
es antes recivido quedado, perdoneselo Dios
al Maestro Antonio de Lebrija, alla donde
esta que si el hubiera gastado en su dictiona
rio mejor municion de palabras nos aho
rraramos de tenerlas acerca deste punctito
nuestro critico, y, yo que pienso ser tan breue
en la defensa, quanto es el error que lo es
tanto que a ser en materia pulitica como se
pretende en poetica vueltos al mundo los
mas seueros Legisladores del Licurgo con
vn ojo, y con vn par dellos Dracon y pregun
tados que sentian deste delicto responderia
cada qual que

No l' vede o non s'a vede o non lastima

es pues el casso que publicada por algunos amí
gos del autor la primera parte de las soledades
y viendo el que de palabra y por escrito, ha
uia hauido contra ellos varias censuras trope
çando principalmente los que las impugnauan
en la obscuridad de la elocucion

Bella mihi video bella parantur ait,

y diciendo y haciendo hecho mano a unas decimas

de tan agudos filos como suele ualiendose
dellos entonces qual de armas offensiuas
y defensiuas Acertó a ser en sacon que el
Pharmacopola su antipoda acauada de dar
la vltima mano al antidodo contra las pesti
lentes soledades que el tal nombre le dio
a su censura, y uiendo que la primera decia

Por la estapbeta e sauido
que me an Apologiçado
y a fe de Poeta honrrado
y a que no bien entendido
que estoy muy agradeçido
a su ignorançia tan crassa,

Porque no se fuese la vurra vaçia ponela
como por apendix de su obra con vna glosa
que es vna gloria pero tan a proposito como es
ta en las missas de requien, y diçe asi vm.
quiere decir aqui que le an conjurado y pues
to objeçiones a sus uersos y para esto diçe
que me an apologiçado, apologia es tanto co
mo defensa, o escusacion y asi quando al
guno escribe en defensa de los herrores
que le imputan y se escussa dellos el tal
escrito se llama, Apologia de manera que

vsó esta voz ignorando totalmente su significa
do que es admirable ceguedad en hombre de canas
alumbre Dios a vmd,

Asi haga a vmd y a mi, y a todos que en mill
cossas andamos ordinariamente tan paridos
y al cauo todos somos locos los vnos y los otros
que como dijo agudamente Lucano

Nulla homini constans de reb9 opinio fertur
At que eadem hre risu excipit ille probat

Quien ay pregunto yo tan Analphabeto que
ignore que appollogia quiere decir escussa
cion ó defensa y por ventura menester para
alcancar sacramento o misterio tan grande
hauer leido los de Apolejo y Luciano los de los
padres antiguos Tertuliano Atanassio Ge
ronimo y otros; no por cierto pues no ay boca
vulario ni Calepino tan de tortis que no nos
lo diga en buen romance Castellano, tanto
mayor sera el error del autor de las soledades
dira vmd, pero respondo a eso que no estan
ni no ni romancista que no haya alcancado
hauer dictionarios y mas adelante ni de tantos
canos (aunque peina algunos) que esté de sa
cordado de lo que a leido, vsó industriosam.te

Apologicar, ó Apologicar, deducido no del
nombre apologia, sino del verbo apologo,
as, que por mas que sume el buen antonio
que significa responder a lo que impu
tan a uno tiene que ver con esto lo que vmd
con el serenissimo Preste Juan de los indias
son sus significados diuersos pero diuersi
simos todos los de Apollogia pues quiere
decir notar con affectossas palabras, a,
cussar, repudiar, desechar, hechar por ay
por qualquiera destas cossas offensiuas
todas, Le quadra antes que alguna defensa
en señanos lo seneca en quien y no en
otro se halla usado, el pues en la epistola
quarenta y siete, pondre el Lugar entero
para que vmd no solo no pueda negar la uer
dad, de lo que affirmamos, pero pueda temer
con exemplo de tal Autor la incons
tancia de la fortuna y que si ay apolo
gica será quicado mañana tratando de
la suerte que hauemos de portarnos con
los sieruos dice asi, ~ stare ante limen
Callegti Dominum suum vidi, et eum qui illum,

impergerat titulum qui inter vercula man
cipia produxerat alijs intrantibus excludi
retullit illi gratiam servus ille in primam
de curiam coniectus, in qua vocem praeco ex
peritur, et ipse illum invicem Apologauit,
et ipse non iudicauit domo sua dignum, Do
minus Callistum vendidit sed Dominos quam
multa Callistus, ¿ Fue este Callisto liuerto
de Cayo Calligulla gran priuado suyo aun
que participe despues de la conjuracion
en su muerte recelando no se la diese al due
ño por quitarle las riquezas grandes adque
ridas con la priuança segun quenta Jose
pho libro antiquitat. 19. cap. 1º. que del
hace larga mencion como la hacen Dioni
sio Cassio lib 19. Romance listo, y su abre
uiador Xepolino en la vida de cayo despues
de cuya muerte alcanço no menos parte
en la priuança de Claudio testificandolo asi
Cornelio Tacito lib. 1º. y 12. de los Anales
Tome aora vmd, por hacermela el puntero
en la mano, que ya tocando las palabras
hechara de uer que dicen que al que puso a su
esclauo segun la usanza de aquellos tpos.

titulo tablilla o nota de infamia en que
se contenia sus buenas partes y le puso res
peto dellas auender, entre los esclauos dese
chados que esto es Reiicula mancipar en
el orden primero que era el de los de menos
quenta y en cuya uenta el pregonero expe
rimentaua su voz dando muchas para auer
los de uender, este tal entrando los demas
en su morada le excluyó della + Lo apologo
ó apologico, y deslo afrento, y trató mal de
palabra, lo acusso del tratamiento pasado
lo echó por ay. lo desecho, y lo juzgo in
digno de su casa, esto la guitarra se lo canta
pero ayudemos le aun con mas voces el ver
bo griego, Α πόλεγορυ, entre otros signi
ficados tiene el de Repudio, Repello, de recto
Veas el Legicon Griego pues Micer Amero
sio no se dejo en el tintero este verbo ni el
lugar de Seneca diciendo es lo mesmo que
postulo que entre otras cossas dice acusar
de duciendole del griego Α ὑολογόρυ,
Roberto Estephano en su thessauro lin
guae latinae sin oluidarse del mismo lugar
de Seneca que significa el verbo Apologo, as,

Ladoria, id est conuitio afficere seu notare
pero mejor que todos como mas docto Lipsio
commentando las epistolas de Seneca en
este Lugar, Apologauit displicet Henrrico
Stephano, et vellet, ablegauit, et Libri om
nes ingerunt, et quidam explicant conuitio
affecit, vel notauit, Ego putem vulgo verbū
sed grecanici fortis esse ΑΨΟΛΕΥΕΙΟ, quod
vallet illis reijcere repudiare ipsa vox re
tenta sed aliter, paulo flexa ita dixerunt
catamidiare aporiari, et id genus alia ~.
Asi que señor mio critico con el exemplo
y Licencia de Griegos y Latinos (ya que no con
la de vmd) sauiendo el autor de las soledades
que hauian accussado y reprehendido su obra
que la hauian notado con pessadas palabras
que la hauian despreciado y hechado por ay,
quiso decir compendaria mente en vna palabra
solo todo esto en decir que me an Apologicado
romancando el Latino Apologo as, ipsa
vox retenta, sed alter paulo flexa en apolo
gicar, procurando hacer con addicion de dos
letras interpolatadas, l. c. mas sonoro y de ma
yor magestad, passion propria de su ingenio gran
de en todo ~.

pero porque no se que se vmd, de que sin agra
decimiento nuestro se la muico el ceruelo
juntando simples para componer el Antidoto
quiero en pago de su trauajo darle (aunque
no me lo pida) vn buen consejo y si me que
dare en la higada Roma importara muy
poco, que por lo menos ganare oppinion de
bien partido pues me quedo con lo peor vmd
quando le uengan a las mientes semejan
tes occassiones si por sus peccados es inclinado
a usar del hurto y sacar sangre imite al
medico, ó Cirujano antes que al verdugo y
scan sus heridos no para matar como son los
deste sino para salud del paciente como los
de aquellos, No quiso encubrir Jullio Cesar
scaligero, la profession que le guia de medico
pues en la uisita general que en su Hiperitico
de los Poetas tomando les el pulso a todos
(excepto Virgilio) no dejo de confessar esto
esta bueno esto malo esto dijo bien Horacio
y esto Lucano, y esto pudieran decir mejor
por este y este camino el contrario escojio
vmd, condenando a mojer cubierto las sole
dades todas puesto que no pudo dejar de hallar

de far de hallar por mas que lo calle entre las
muchas que contienen alguna cossa buena
pues no ay escrito tan malo que no la tenga
de suerte que se le pudiera decir a vmd lo que
de Cenon reffiere Laercio pondre por haomar
Los mias sus palabras mismas,
Laert de vi. lib. 7. c. 1. Dicente quodam Anthisthenis, sibi complura
minime placere adducto in medium Sophoclis
testimonio rogauit num illi bene quaedam
etiam habere viderentur illo senescere dicen
te non puderet inquit si quid ab Anthisthene
male dictum sit, hoc indagare et memoriter
tenere si quid vero boni negligere neque me
minisse. Siempre se a tenido por ingenio po
bre el que con morderlos trauajos agenos
a procurado hacer ostentacion de rico, Xeno
phanes Calophonio penso hacerse aliore
escriuiendo contra Hesiodo y Homero pero
Plutar. in Apoph. regum. uiuio y murio desastrado y desterrado en
Sicillia, dandole alguno de sus tiranos con
sejos en vez de dineros, De Zoilo no digo na
da, pues se saue ya la medra que alcanço
por Homero mas tyga viuir en pobreça, morir
en horca y dar nombre a los maldicientes,

Demas de que por uentura muchas cosas
juzgara vmd, por herrados que no lo sean
ó con pequeña dilligencia se corrijan
Pauson pintor (segun quenta Plutarco)
con certo con vno de pintarle vn cauallo de
volcandose pintole corriendo, indignosse
el dueño de uerla obra al reues de su gusto
a quien sonriendose dijo Pauson buelua
la tabla lo de auajo arriua y uera que
se rebuelca, que fue el caso mesmo del que,
pidio la gorra con la rosa atras, pero por,
que tratamos de Apologia y de Apologo ver
bo vaya tambien de Apologo nombre
y lleuese vmd hacia lla tres o quatro appolo
gitos como vnas flores que a fee si vssa
de ordinario dellos le valga mas que vn pollo
A se de sauer que preguntando el Delphin
de Arion porque hauia dado la uida a aquel
gran musico? respondio que por auergon
car a los hombres que la procurauan quitar
a los excellentes en sciencia.
Vana gloriauase vna uez la escoba de ser
ella instrumento para que las calles, y
y cassas estubiesen limpias dijole vno,
por

Plutarco in libello cur Pythia vates desierit carmine oracula reddere

por mortificarla, es asi, mas por limpiar
a otros te en sucias a ti mismo.
Vna nube en medio del dia se opuso enuidio
sa a los rayos del sol, pero desecha luego, oyó
del vno de los vientos, bien se te emplea pues
procuraste offuscar la luz del padre della
Crea vmd, que el Auctor de las soledades tiene
ganada executoria de Poeta en possesion
propiedad y notoriedad, litigada contra los
fiscales de Apolo y ansi se cansará en val
de quien harmado de textos o testimonios
de Aristoteles, Horacio, Quintiliano, Vida,
fracastorio, Minituerno, Castelvetro, Pinciano
y Tasso, quisiere prouarle que no lo es, pues
quien leue y le oye le tiene por tal y se
podrá decir del lo que su compatriota
Lucano dijo de si miss.º por voca de Marcial
Martin Apophor
epigr 194 Sunt quidam qui me dicunt non esse Poetam
sed qui me vendit bipho pola putat,
Contentese vmd, con entender los antiguos
y si displacet que le quenten entre los moder
nos, y deje a cada uno su alauança como aua
rita de conseja por la virtud que dios le dio
y si a mi no quiere creerme crea por demas

años al señor Aureno que le escribe y amo
nesta lo mesmo en este Apologo.

Tretiçiam volucrem fertur Junonius ales,
Communi sociam continuisse cibo.
Namque inter varias fuerat discordia formes
magna que de facile iurgia lite trahunt
Quod sibi multimodo fulgerent membra decore
Cæruleam facerent livida terga gruem
Et simul erectæ acundans tegmina caudæ
Sparserat arcanum, rursus in astra jubar
Illa licet nullo pennarum certet honore
his tamen insultans vocibus usa datur
Quamvis innumerus plumas variaverat ordo
mersus humi semper florida terga geris,
Ast ego de formi sublimis in aera penna
proxima syderibus numinibus que feror,
Si quadam virtute nites ne despice quenquam
ex alia quadam forsan et ille nitet

El Muflon Sardo, Plinio. Lib. 8. cap. 49,
llama a este aial, Musinon, vide ibi, Ay
destos en Cerdeña y, asi dice Sardo vide etiam,
Abrahamum Ortelium in descriptione Corsicæ
fol. 83. videndus etiam Strabo

Don Cupido supremo Dios de Amor sinvir
guna providencia Rey de los ciegos siendo por
esencia señor de todos aquellos que no saben serlo
de sí mismos, vnico parecer de todos los hyenos,
y desconciertos de las humanas voluntades
Habiendo visto y llegado a nuestra noticia los
desconmunales disparates y extraordinarios
desatinos en que licenciosamente mueren los
galanes de esta era poniendo a nuestra Mag.
por achaque y descuidando sus locuras, arro de
landose siempre con decir (Amor lo hace) con
desaconado ameido de nuestro Consejo dono
Jamas lo vedó, y atendiendo a la reformacion
de nuestra republica y observancia de nros
Leyes por estas nuestras Letras damos y con
tenos toda nuestra autoridad y poder a Don
Don Roque de escarmiento para que pueda
establecer Leyes prohibiendo y dispensando,
en la forma que le pareciere mas conviniere
te a nuestro servicio como persona que en
los negocios de mas importancia siempre
pierde camino llegatarde para que haga

guardar y cumplir y executar los preceptos
y estatutos siguientes ~.

Primera mente mandamos que ninguno enamore con gracias agenas como dando musicas y hurtando versos ~.

Que no haya galanes celossos pues no lo son los maridos y que ya no haya firmes ni constantes

Otro si mandamos que ninguno haga trato del Amor y queremos que al que enamorare con demonstraciones se le nombre curada

Y Ten que todo amante que pretendiere impusibles. se declare por publico excomulgado y porque en otras pregmaticas hauemos abominado las suegras las dejamos en silencio porque pone miedo en nombrallas y demas desto, reprouamos a los que se enamoran de mujeres que se desmayan y lo creen sin que del tal desmayo, hayan procedido hihones, o descalabraduras pena que le tendremos por p mente capto,

Y ten que no haya medicos galanes porque no matan de dos maneras ~.

Y Ten que el que tubiere mas que vna dama se le llame pasto comun y no se le de titulo

de amante sino deuicioso.

Ponemos perpetuo silencio a toda dama que pide y la declaramos por de mal asiento y queremos que alcahuetas aprendan otro officio como los abridores de cuellos

Y ten que haya al hondiga de doncellas por la necessidad que se espera,

Y ten que al que perdiere occassion se le concedan catorce años de mentecapto y le condenamos en fauores duplicados para los atreuidos.

Y ten mandamos que no se tenga por fauor liston trença de cabellos ni anillo de vidro porq. lo reseruamos para los galanes del imbo que no tienen pena ni gloria,

Quitamos todo galan misterioso, y confiado y a los que reuelan secretos.

Tambien reprouamos todo papel con targeta y coraçon asalteado porque no queremos ver lastimas.

Y ten que nadie pueda escribir de tu sino fuere lacayo, gallego, o criado,

Otro si mandamos que no haya deuotos de monjas porque las auadesas y prioras

no sean señoras de vassallos vsurpando el
real engo al Dios de Amor

Quitamos del todo el acul a las viudas, los
ricos a los frayles, los supiros a las monjas
los escarmientos a las terceras, y los visa
jes y affeites a las lindas &c.

Y Ponemos perpetuo silencio a todo ga
lan oficarco dandole licencia para
que los tales puedan jurar en mi concien
cia por vida de mi madre y por el siglo de
mi aguela, &c.

Y Ten que ninguno hable auiejos
y se lo rogamos por las entrañas de dios,

Todo lo qual asi ordenamos y mandamos
so las penas contenidas y de cinquenta
mill mrs. applicados para las frabricas
de las alhondigas, que mandamos haya
para nuestra camara por mitad, dada en
nuestra Corte de buen gusto, el doctor
de sengaño, el doctor escarmiento, el
Dor. esperança el Ldo. sorbelo todo por man
dado de los señores de la sala del buen gusto

Ponce del Castigo, Secretario,
todo lo qual fielmente sacado lo fice
escribir, y mi signo atal.
En testimonio.
Sin derechos antes, vuertos los renglones

6 tambien se halla impreso en el t.º 28. papel 10.

Informe de Don Matheo de Lisson y Biedma veinte y quatro de Granada a su Mag.d en la audiencia que dio viernes 11 de Junio de 1626 años, sobre la contradicion de la venta de Vassallos

Señor, por las Ciudades y v.ra de voto en Cortes y Lugares de sus partidos venimos a informar a V. Mag.d sobre los inconuenientes y daños de la venta de vassallos siruiendose dello V. Mag.d y dando Licencia informaremos, y su Mag.d mando que hablase el dho Don Matheo y dijo, Señor por parte de V. Mag.d se propuso en el Reyno por el mes de Mayo del año passado de mill y seiscientos y veinte y cinco se dispensase en vna condicion del seruicio de millones para que se pudiesen vender 20 U vassallos en esta corona de Castilla, con que las ciudades y Villa de voto en Cortes hauian de dar sus consentimientos ni se les diesse quenta dello se despacho cedula de V. Mag.d para que los vassallos se vendiessen iniuiendo al consejo real de el conocimiento de las contradiciones y pleytos que sobre este casso se offiecieren remitiendolo V. Mag.d al de hacienda y hauiendo tenido not.a

desto las dhas Ciudades imbiaron sus veinte
y quatros y regidores a contradecillo represen
tando las racones y causas que tienen por su
parte con esto acudimos a V Mag.d haciendo re
lacion de todo y supplicamos que los vasallos
no se vendiessen y por entonces se suspen
dio esta uenta por algunos dias despues de
los quales hauiendo hecho jornada V Mag.d
a los reynos de Aragon se trato de proseguir
en ella y acudimos al Consejo supremo
de Justicia donde se pressentaron peticiones
y papeles que vistos se hico consulta en
ello a V Mag.d en racon de no hauerse de
vender los vassallos sin ser oidos en Justicia,
a lo qual fue respondido fuese executado
lo mandado voluimos a hacer instancia
por las ciudades y prouincias pretendiendo
que el Conss.o hauia de hacer segunda con
sulta sobre lo propio, y Hauiendose he
cho sin embargo dello se despacho segun
da cedula de V Mag.d por la qual se man
da que los vassallos se vendan, y que las
ventas se executen sin embargo de las
contradiciones que hubiere y que tan

solamente preeda conocer delos pleytos y
caussas tocantes a este casso el Consejo de ha
cienda y con esto señor se uan haciendo postu
ras y escrituras de uentas de uassallos y nues
tras ciudades nos ordenan, que prostados a los
a los pies de V. Mag.d represssentemos de Pala
bra personalm.te nuestra Justicia y asiemos
venido a hacerlo, Señor cinco derechos te
nemos que repressentar a V. Mag.d en este caso
Las ciudades y prouincias destos reynos,
El primero condiciones de vn contrato echo
con vra Mag.d El segundo Leyes con fir
madas y Juradas por la real perssona
El tercero quel decreto que dieron Los pro
curadores de Cortes no tubieron poderes pa
ra ello y quando Los tubieran no eran
vastantes para uenderselos vassallos con
solo aquel decreto sin el consentimiento
de sus ciudades, El quarto Los daños y
perdiciones generales de los reynos, y el
quinto bienē a ser derechos particulares
de muchas Ciudades y Lugares que tienen
preuilegios confirmados y ventas con
pagos de los mismos vassallos que aora
se trata de uender ~.
En quanto a la primera parte, digo Señor

que en uirtud del contrato de millones que estos
Reynos tienen hecho con V. Mag.d y hicieron
los señores Reyes padres y abuelos de la
Real persona que nos guarde Dios dicho
sisimos años se an pagado 43. millones
y 500 U ducados y se uan acauando de
pagar otros 18. millones, se an concedido
otros doce sobre el vno por cierto y los
demas tributos se an perpetuado quini
entos mill ducados de renta en cada un
año, que uienen a ser otros 10 y esto
se a echo por los reynos y prouincias
de Castilla y por parte de V. Mag.d para
la justificacion destos tributos y for
ma deste contrato se an ofrecido y con
cedido algunas condiciones en beneficio
destos reynos y aliuio de los contribu
yentes entre los quales ay vna condicion
que dice no se puedan eximir villas
lugares ni aldeas de las cauecas de
sus partidos ni vuestra Mag.d las pueda
vender ni Juridiciones de poblados
ni despoblados y siendo esta vna de
las condiciones principales deste

contrato y pedimos cumplimiento ante
la real persona de V. Mag.d y que nos ha
ga justicia en esta parte, y asimismo
pedimos la guarda y observanca de
otras condiciones que dicen si sobre la
declaracio y execucion deste servicio
se offrecieren algunas dudas o pleytos
que tanso la mente haya de conocer dellos
la sala de 1U500. iniuiendo el consejo
de hacienda y a todos los consejos tribu
nales y Jueces y siendo esto asi y que
V. Mag.d es parte formal en este contrato
deue pronunciar decretos en su contra
uencion y niuir los Jueces nombrados
y en quien esta comprometido y ansi
es justo que los pleytos pendientes y
que se offrecieren en este casso se re
mitan a la dha sala de mill y quinien
tas conforme al dho contrato y ay otra
condicion que dice se concede este servicio
a V. Mag.d con tanto que se hayan de guardar
todas las condiciones del y que si no se
guardaren o qualquiera dellas se que
brantare que los reynos y prouincias

no lo deuan pagar y cesse y que V Mag.d
no lo pueda lleuar en conciencia y siendo
estas condiciones de vn contrato que se acū
plido y va cumpliendo de parte de los rey
nos y no solo se paga el principal de lo
que se concedio sino muchos millones mas
de costas y salarios que se caussan en la
cobranca se deue cumplir en conciencia
y en justicia por vuestra Mag.d asi en
tendemos lo aconsultado y aconsejado
el consejo supremo y no sera justo que
los vasallos en occassion que pidamos li
cencia a V Mag.d para que cessen los ser
uicios que tenemos concedidos con tanto
amor por no cumplirsenos las condicio
nes que se nos prometieron por uia de
contrato y quando la Mag.d de los Reyes
se siruen de contratar con sus vasallos
quedan obligados al cumplimiento de
los contratos que hacen y asi en esta
parte esperamos de la real clemen
cia de vuestra Mag.d que hauiendo llega
do a su noticia nos a de hacer justicia
y guardar el dho contrato y condiciones
refferidas,

En quanto a la segunda parte sobre las leyes
confirmadas y juradas por vuestra Mag.d
Lo que passa es que en las primeras partes
que V. Mag.d se sirvio de convocar el año pa
ssado de 1621 nos mando juntar a los Pro
curadores dellos en las alas donde se ha
cen las consultas y en remuneracion de
En quanto a la segunda parte,
tres servicios que haviamos concedido a V. Mag.d
se sirvio de jurar en manos del Patriarca
de las indias questa pressente por un Chris
to crucificado y en un misal por los santos
Evangelios que guardaria los subditos
y lugares destos reynos y que no ven
deria vassallos terminos de jurisdiciones
y ansi mesmo se sirvio V. Mag.d de confir
mar y jurar la ley de Valladolid la
qual dice que no se puedan vender ju
risdiciones terminos ni vassallos y que
si se vendieren no sean validos los ven
tos y dice mas esta ley que los mesmos
vassallos puedan resistir la enagena
cion que se hiciere dellos y que los se
ñores Reyes sus subcessores sean obli
gados de restituir al patrimonio R.l

Los vassallos terminos y demas bienes
que del se hubieren enagenado y en con
sideracion desto V. Mag.d con su celo tan
christianissimo luego que entro rey
nando nombro vna Junta para que se
restituyesse al patrimonio R.l lo que
en el se hubiesse enajenado y res
tituyeron los tratos de Cecilla y mu
chas rentas y otras cossas de las ven
didas y echas mercedes al Duque de
Lerma y otras personas y asi en quanto
a esta pretension tenemos justas espe
rancas que pues V. Mag.d mando resti
tuir al patrim.o real lo que se le
havia enajenado siendo la parte mas
propria del real patrimonio los vassa
llos y Juridiciones sobre que pedimos
Justicia no a de permitir se vendan
y enagenen y mas siendo contra Jura
mento hecho por la real persona
en que se puso a Dios por testigo de
su cumplimiento.

En quanto a la tercera parte sobre
que los procuradores de Corte no

pudieron dispensar en las condiciones
del contrato de millones digo señor
que los poderes que traen no son pa
ra reuocar ni alterar los contratos
passados echos y consumados sino
para conceder o negar los seruicios
que se propussieren y aun para esto
son tan limitados que muchos dellos
procuradores de Corres antes que
se les otorguen los poderes quando
se nombran hacen pleyto o menage
de no conceder cossa alguna sin con
sultarlo con sus ciudades y quando
esto no fuera se les propusso que las
Ciudades y villas de voto en Cortes,
hauian de dar sus consentimientos
por lo qual dixeron que por lo que
a ellos toca y sin perjuicio de tercero
dispensauan en la dha condicion y se
reconoce ser asi porque despues vien
do que no se auia dado noticia desto,
a las dhas Ciudades y villa nombra
ron comissarios que en nombre de el

Reyno supplicaron a V. Mag.d no pasa
se adelante la venta de los dhos vassa
llos y mientras esta concession no se
hiciere por las dhas Ciudades y villa
deuoto en cortes como se dijo hablando
deuajo de la real clemencia no se deue
ni puede justamente executar y vra
Mag.d lo deue mandar asi y quando
se pidio la cantidad que monta la uenta
destos 20U vassallos que por el mes
de mayo passado de 1625 como se ha
reffeido y despues aca señor vino la
flota con quatro millones librando
la dios de los enemigos mi la prossa
mente se concedieron a V. Mag.d otros
doce millones se perpetuaron quinien
tos mill ducados que son otros diez de
Principal se acobrado otra gran suma
de los donatiuos se a labrado tanta
moneda de vellon que todas estas
son cantidades que vastan para su
pplir lo que monta la uenta de estos
vassallos y si el vendellos era por
necessidad estando remediado tan

abundantemente Justo es señor que
V. Mag.d no nos venda que solo el n.e
vasta para causar justo sentimiento
y gran desconsuelo ~
En quanto al quarto derecho sobre
los daños generales y perdicion de
los reynos ponemos en consideracion
a V. Mag.d que hauiendo muchas juridi
ciones resultaran muchas confusio
nes y grandes males y habrá mu
chos delitos porque en passandose
los delinquentes de vna juridicion
a otra son necessarias requissitorias
para prendellos y teniendo este
amparo seran mayores los atreuimi
entos de los facinorosos y sucederan
muchas atrocidades y para exemplo
desto puede V. Mag.d considerar lo que
passa en los reynos de Aragon va
lencia y Cataluña que por tener tan
cercanas rayas de juridiciones suce
den muchas atrocidades y seuentan
tos vando loros trayciones muertes
y venganças desdichadas y tambien

Señor, se deue considerar que los lugares
destos reynos tienen dependencias vnos
de otros para los aguas pastos y aprove
chamientos y como aora son Juridicion
de V. Mag.d viene todo a ser commun y si
se diuiden se ofreceran muchos enquen
tros y quistiones y sucederan muchos
desgracias aunque se diga que los pas
tos y aprouechamientos queden com
munes y mas si los dueños de Juridicio
nes que fueren vecinos se vienen a en
contrar an de ser mayores las confu
siones diuissiones occassiones de in
quietudes y pleytos y con esto junta
mente se deue considerar que las ciu
dades caueças de partidos an de querer
tomar por el tanto los vassallos
que se vendieren en sus distritos y para
sacar la cantidad que les tocare an
de hechar contribuciones sobre sus
republicas y si se ponen nuebos titulos
y tributos sobre los ympuestos a de
ser acauar con todo pues para la de

fensa destos pleytos y los que sean
de offrecer de competencia es fuerça
que las Ciudades y Lugares enuiren sus
rejidores y defensores y en esto an de
gastar las rentas de sus propios
y les a de faltar para las obras pu
blicas y para las occassiones que se
offrecieren del seruicio de V. Magestad
que tanto deue ser amado y estimado
y otro dia vassallos de vn estrangero
y quien esto no sintiere no tiene fiel
amor a V. Mag.d y que estas cossas señor
se vean en tiempo que los vasallos
emos seruido con los mayores tributos
que se an concedido a Monarca del mundo
es justo el sentimiento de ver nos vender
como es Lauos quando esperauamos
mercedes de V. Mag.d y la occasion nos
da Licencia para representallo a la
real perssona de quien esperamos el re
medio sin remitillo a ministros
En quanto al vltimo derecho que repre
sentamos a V. Mag.d viene a ser que
muchas ciudades villas y Lugares

destos reynos y subditos dellos tienen
preuilegios de hauer comprado de V. Mag.d
y delos señores Emperadores y reales antece
sores que estan en gloria parte delos vassallos
y Jurisdiciones que aora se trata de vender
y aun algunos Lugares estan pagando
censos de Cantidades que tomaron para
los pagos y hablando deuidamente con
la humildad de Leales vassallos en
tendemos señor que no puede ser justo
que ventas echas aseguradas y confir
madas por Reyes catholicos y Chris
tianisimos se despoje delos que estan
poseyendo sin primero ser ordos en jus
ticia y si estas ventas no fueran seguras
y ciertas se pudiera tener poca seguridad
de los que aora se hicieran y mas siendo
en su contrauencion e intento de V. Mag.d
no es mandar ni consentir se hagan
ventas ni cossas inciertas,
Estas son Christianissimo S.r Las
caussas que nr.as Ciudades ordenan
representemos personalm.te a la real
persona de V. Mag.d con gran confianca

del remedio y si con mucha estimacion de
de pagar los tributos que concedimos a V. Mag.d
es con gran sentimiento deuirnos vender
quando mas bien seruimos, supplicamos
humilm.te a V. Mag.d lo remedie como es
peramos y mas largamente se pide por
este memorial, su Mag.d lo ffirmo y dijo
lo remediaria

7

Duna

Inclusas es en Flandes unos ingenios con que
recojen el agua i la suelta q.do quieren
colina es uos Italiana sinifica monte
sillo o ocollado

rebellin es un genero de fortificacion que
hacen los soldados cabando por un lado
lado i haciendo palicada i balladar a otro
donde estan los enemigos

Guzman es palabra de la gran bretania de
conde viene en españa el linaje de los
guzmanes que en su lengua sinifica buen
hombre

las missilia que arrojaban los emperadores
se componia de todo lo que llamamos de
segundas mesas arrojabanse unas paliças
inutiles i tesseras uide amplius

Campana de Vililla

nuebe leguas mas abajo de Zaragoça a la
ribera del rio ebro esta un pueblo lla
mado Vililla edificado de una colonia de
los Romanos que en los pueblos i lergetes
se llamo Celsa este pueblo es mui conocido
por la campana que se toca por si sola
se toca q.do fue vencido el rei don Al.o
serca de la Ponça por un general
de el duque de milan a cuia obediencia
estaua entonses genoua. este se llamo
Blas Assareto hombre que fue de gran
nombre por auer subido por su industria
i arte de nabegar siendo assi que era de
bajo i pobre principio. fue assi mismo
preso el rei de Nabarra su hermano

su sedio esto en los años de 1434
1535 Mari lib 21 cap 8 et 9 et 10 per totum

ut ipsi fuerunt por hacer muestra de su esfuerso y ganar la gracia de su rey

Don Enrique de Guzman puso serco sobre Gibraltar en el murio este pueblo asentado sobre el estrecho alli como despues de cierta escaramuça se recogesse a su armada se ahogo con otros 40 compañeros por dar lado i hundirse el batel

Mariana lib 21 cap 7

Don Ju.º con el desasastre de su padre i desconfiado de salir con la empreça alço sin tardança el serco i se retiro a Sevilla donde los condes de Niebla tenian grande authoridad i de quien se mostro mui agrabiado don Fadrique hijo bastardo de don Martin rei de Sicilia avido de una muher soltera que se llamo Teresa i de otra llamada Agathusa a doña Biolante

lib 19 cap 19

que casso con el conde de Nieba don Enrique i que despues de grandes debates i diferencias se aparto de ella doliendose don Fadrique su medio hermano de que siendo del sangre real i sin alguna culpa suia solo por los locos amores de su marido moço desbaratado fue se maltrada de aquella

lib 20 cap 16

mi tonesa

este caballero don Ju.º fue el primer duque de medina sydonia de que le hiço merced el rei don Ju.º el 2.º quiso ablandar aquel dolor y ratificar aquel servicio i voluntad con esta honra hecha a la familia nobilissima i de las mas poderosas de españa

lib 21 cap 11

Ventre dulces ruiseñores
aquel arroyuelo corre
fuesen animadas flores
no distantes de tu torre
o maravillas de amor
aqui podras descansar
no distante de el lugar
sino lexos de mi torre
donde este arroyuelo corre
solo apodes te mirar
de diversos colores
un abril de oluma son
dulces sotoras las flores
que te otras ser estacion
siempre con plantas lozanas
o de ~~[illegible]~~ aurora ~~[illegible]~~ aflorescia
aunque en su marchita pausa)

flora

al pontifice por su dignidad se deue beatitud o
santidad
a el emperador mag.
los reyes alteza pero ellos por no ser menos
que el emperador usurparon este titulo en
españa lo dexo carlos quinto
a los potentados se les deue exelencia pero
al principio por no ser menos que los reyes
o despues que ellos se llamaron mag.des tomaron
alteza
los electores imperiales se llaman dignacion bien
que entiendo que no passa a mas que a los ecle
siasticos
los titulos o grandes se les deue señoria por
pragmatica de Felipe 2.o de que por pri
uilegio particular eximio a los duques de
Verzania mando que le llamasen exelen
cia y con que los demas grandes se lo lla
maron tambien se cita la razon o porque
lo tomaron de los potentados
ay pleito entre el rey catholico el christi
nanissimo sobre la precidencia de los
gares a sus embaxadores
coche es palabra Ungara trajo a españa
este genero carlos quinto
senescal senescal aquedado solo aquedado en
dignidad es lo mismo que prefectus domus
mariscal maese de campo oy solo digni
dad
ay cayde caput castelli arabigo
al calde
archi marino o arcintallasso almirante
general de el mar

condestable en la milicia terrestre es lo mesmo que almirante en la nabal en su cabeça se echauan los bandos repartia los lugares i repartia los exercitos oy solo en dignidad en españa

Caudillo

antelatus o adelantado

Al cayde de los donzeles estos eran en castilla unos mansebos nobles que se criauan en la corte real i estauan obligados a salir con los reyes aunque otros piensan que son los pajes

Los duques de saboya tienen mejor derecho a chipre que los benecianos que estos casaron una hija adoptiua suia con Jaques Batori rey de chipre i despues por muerte suia ora como algunos piensan violenta quedo su muger preñada que ellos tambien mataron o ella de su enfermedad murio con que se apoderaron de aquel rey no que se debolvia a saboya sin duda por aquel reinolla sub dolos suyos el turco a los benecianos

almirante nabarcus archi talassus

aloxa breuaje de moros aqua mulsa hydromella

alquetifa tapes tis tapetum i

alquiser moresco sagum punicum

de aqui se dixeron coritos los de las montañas

alfaua ocarcax coritus i pharetra ae

alfama de judios sinagoga

alfama ~~de judi~~ de moros concilium punicum

alfonse uiscum ex carduo

alfofar menudo margarita margaritum

alfofar granado unio nis

alcasaba fortaleza en arabigo ~~arsex~~ arx i
alcacer farrago ij
alcalde amaior de justicia praetor
alcalde menor de justicia iudex pedaneus
alcalde de las alsadas recuperator
alfarate en griego sarcinator
alfres de aguilas aquilifer
algarue i pedes antrum i crob
alarada en arabigo tumulto
alforca de vestido i onus ij
al faxor o alexur ortomeli
almadraque o colchon culcitra
alamo negrillo alnus i
almaden minero metallum i vena ae
almadraua de atunes caetarium ij
almotacen o fiel aedilis plebeius
garlito para pesos nassa ae fiscina
juego de palabras iocus ioca orum
juego de ioras ludus i
juego de placer lusus lucionis
juego de fortuna alea ae unde aleator
juego de axedres calculorum ludus
juego de axedres latronum ludus
juego de passa passa praestigiae arum
juegos de mirar spectacula orum
juegos de pelea agon agonalia
juegos a caballo equiria orum
juego de cañas troia ae troianum agmen
pugnae simulacrum
juego para desenojarse di ludium i
juez ordinario iudex praetor
juez de los edificios aedilis
juez de costumbres extraordinarius censor
juez de los ladrones ~~latr~~ latrunculator
juez de las alcadas recuperator
juez que la una parte elige edititius iudex

fuy de cosas baxas iudex pedaneus
fue de los libros orchius
Juglar iocular ~~[illegible]~~ cu dio nis
idolo statua simulachrum spectrum i
Poly arnes qui multos habet agnos
Polybios qui longam habet vitam
Polybutes qui multos habet boues
Polycarpus qui multum habet fructum
Poly chreton multas habens utilitates
Poly cremados poly plusios ~~[illegible]~~ bene numatus
Poly gamos qui multas habet uxores
Poly gamia
Poly gramos multas habens lineas
Poly hector multi scius
~~Poly mels~~ Poly mels qui multas habet oues
polimitus ami cosa texida con muchos lasos
~~[illegible]~~ Poly graphotacos qui multa volumina
scripsit
Lycophos primam lucem
hypo nomos pastor equorum
hypocentaurus semi equi
hypocomos equiso el caballeriso
hypomanes carnicula in fronte equini pulli
hypodamus equorum domitor
hypofoxota ballestero de acaballo
hypodromus la corredera curriculum
hipudro ay uaylar
danca con personajes chironomia
dankador assi chironomon
dancadora chironoma
danca de espadas armilustrium y
balsamo del sudor o balsamum
balsamo de la madera xylobalsamum

La garsa tiene una propriedad segun san Isidoro
que si bien al primer ser tamen de los halcones se
defiende despues como arrepentida con instinto natural
tan viuamente reconose el pico que a de ser su
homicida que procura ~~[illegible]~~ ocultar con mañosa
industria entre sus plumas las uñas como las que fueron
instrumento de su ofensiua rebel dia i con cori
sias a su modo preuilegia por cariños la uida que
no basto a presidar con pertinaces defensas la mora
lidad se saca para un pecador como debe i aque
cometio el primer desafuero en la ofensa no la haga
irremisible la ostinacion

Los antiguos no ofresian las lenguas de los animales
en los sacrificios i es tolhe segun plutarco execrable
sobre manera pero al contrario dios quiere en los
suios lenguas para que le alaben i para que las pa
labras que i usan indise de el corazon o a dalid del
Moises que el pueblo desagradecido rindio torpemente
uenera con a un bruto dios ~~[illegible]~~ i queriendole
dios castigar le detiene i dios le pide como licencia
para castigarle duda ingeniosamente Tertuliano
como inferior da licencia a superior i dise que
un hombre perdonaba; no se separase mas de
enemigos: se hase tan superior que el mismo dios
casi le reconose como gloriosas ventajas de uerse
dichosamente con tan soberano ardid conseguidor

de cosa moralmente imposible como que
perdone nuestra malicia lo que solicitaba
con cariñosa estrataxema castigar: y assi
añade un curioso que porque le ofrecio dios
sandilatado principado quando le pide que
le dexe ser vengativo castigador que no solo
se dexa vense de el enojo i el coraje
sino se solicita tan severo que ofrese
beneficios a quien le permita i ras i dise
ayudamento que fue ingeniosa i providen
cia mia maria de dios con osi dixese
deseo que este mi resista los castigos pues
buen remedio para que no llaguee i cumpla
yo aun en las apariencias con ambos tribu
nales de justicia i de piedad ofreserle un
beneficio que por resistirmelo el hombre
porhara en resistencias que no le solicito
con alientos proporcionados a su ser que
acomodasse la moralidad a el ser mon de
ela 3 domingo de quaresma sobre aquella
palabra erat iesus ecce ba Jesus como de
espacio por la resistencia que hasemos
a dios quando esa mas nuestro mayor be
neficio
dare et perdere mucho es de sentir el beneficio
pero perdere et dare mucha maior de
mostracion es de liberalidad acomodase

de Iulio Cesar refere Ceneca que gratissimum
genus benia este putabit quid quisque ~~pecc~~
pecasset ignorare la moralidad es que
Dios perdono Aron que murmuro de su hermano
i castigo a Maria por el mismo delito dudasse
pues como si este es un mismo pecado como se castiga
este i se perdona aquel es la razon porque
este era sacerdote i delitos de religiosos
porque se ignorassen no quiso Dios castigarle
pero instase pues como que Datan i Abiron
murmura de Aron son tan severamente
castigados no son lebitas que es lo mismo que
tocar al ministerio divino i aunque se responda
que era sacerdote Aron tambien lo era Moisen
respondese que la diferencia fue en la mer mu
racion porque Aron murmuro invidioso que
gozasse por 40 dias Moises el bibido de su
familia i muger en el monte donde recibio
la ley pareciendole que si el bajasse subiria el
i se adelantaria a sus favores i deseando de
lantarse mas pero el otros invidiaron que se
quisiesse adelantar no invidandolo porque ellos
quisiesen mas aumento la moralidad para los
que se quedan tibiamente sin dar passo
mas en la virtud predicasse en el Labante lio
-quare discipuli tui non lavant manus

dise san Athanasio que aquellas
palabras deus meus deus meus ut quid
dereliquisti me fue que el demonio se
hallo de cobarde treselosso si acometeria
a la muerte a christo y que fue ardid de
supiedad para que no dexasse de morir
por nosotros y que para alentar los
a la lucha y al combate dixo aquellas
palabras tan mysteriosa asegurando
que luego que propusiesse aun solo en
la apparencia que le avia de amparado
dios haria espuesto indubitablemente
la muerte para acometerle y assi dixo
samuel [illegible] A Saul preguntado
si daria otro dia la batalla dise que
me preguntas si dios no esta contigo
que la des importa poco a la victoria
nada al vencimiento
esto se predica sobre aquellas pala
bras de David auditui meo dabis ga
udium et letitiam et exultabunt ossa
humiliata dise S. Ambrosio que esta
mal puesto con el pecado porque el que
quien introduxo los trafabos a los afanes
de esta caduca vida dise que mira
el lugar de nuestra habitacion quien lo
introduxo a nuestra [illegible] como dixo sino
el pecado pues nuestro primer al

un dia y ygo otros un dia que
nove la mitad de el dia

Los fieles an de tener su asiento
donde esten patente a todos
no sea nesesario por terceros in
tersesiones para verlos como el pri
mer fiel que nos cuenta el sagrado
oraculo que se debat ad pedes templi
que era la parte mas publica donde
se dejaba ver de todos

La hermana de samuel que fue
a pedir a dios una de mucha fiesta
dise el sagrado texto que estaba junto
al altar que el sumo sacerdote obser
baba la hija eius de manera que el fiel
a de entender por senas a el sufito ine
sesitado:

Los angeles a quien David llama ifos
de dios en el salmo 48 aferte filij dei
aferte filios arietum dicen que filius dei son
los angeles que son ifos de dios per monste
rium de forma que los angeles que si bien
como superiores no se pueden dolar de
los inferiores que somos nosotros

ha pena dissimas de ver perecer a y mi
el sucesso que un anjel les enseño fuente
en que refrigerarse pues ahora aunque
fuera necedad adorar un anjel por dios
es necedad mas desculpable que se adora
un anjel bien hecho que se duele de
necesidades humanas pero hase las
beneficios ocultando quien los hase assi que
daniel estaba hambriento dize que un
anjel tomo de un cabello al profeta
Abacuc que llebaba a los segadores la
comida el tomo la sesta de forma que
el anjel el profeta i la sesta llebo
que bastaba la comida si para que
dedos sacro sepa a quien esta agradecido

assi en los actos de los apostoles se refiere
que avia en roma un altar de ignoto
deidad con mas apariencia que otros
pues era un dios que si bien se resebian
beneficios se ignoraba a quien se debian
mui al contrario de lo que passa en los cultos
donde si se hase tantico beneficio se repre
senta cada dia mayor
lo de ver Masedo en los ~~hechos~~ hechos
apostolicos

no creseri ~~Las fuerças a quien dios dexo~~
~~una vez de su mano~~
no creseri las fuerças a quien dios dexo una
vez de su mano

Los de la lucha de Jacob

Las palomas i el estanco

Los adobes

Dedit eis facultatem ut herent
filij dei

Lo dela viuda. vel propheta
Eliseo que fue en casa de una viuda
a le dar vande comer dixo le ella pidiendole
de comer el propheta que no tenia sino
un poco de hyerte i ahora para un dia
el propheta le dio un medio para tener
mucho i dio que se le diera a el de limosna
i assi se le aumentaria dios muchas veces
de suerte que no ai mejor medio para tener
el que tiene poco como dar limosna

Securis animus sed securior manus

el cap. 8 de osias con mouentur lo narrat tem
pli el padre thomas sanches lo entiende
que ade auer guerra ranade las trabajos
que se siguen el propheta ut auferatur
sicuti et minuetur mensura

a peri me sponsa mea declinabit

Los dos christos que desean los erejes
san irineo desean estos erejes que auia dos
christos uno de maria passible otro de
dios impassible y que a esso aludio christo nuestro
bien quando dixo deus meus deus meus ut quid de
relinquisti me que le dexaron para san irineo
los concluie diciendo quando fuera assi que hubo dos
christos qual fuera de mas noble grandeza

assi les abrasso i agasajo porque
no ai mas docta ense hazia para templar
el animo ferboroso ofendido como los retratos
oscuros dela mas horrible sombra
que adan nuestro primero uirei de el
mundo pero el demonio le engaño
con la mansaria fue maior sentimiento
para nuestro padre el cubrirse de
ojos que fue ponerle el demonio un ramo
uerde que dixese aqui se ueue en contagio
natural el beneno dela culpa.
catredos de el osablo llamo sapatalos
guarda infantes

el uicio dela ingratitud estan detestable
a dios que prouiso su alto juicio que los
infantes nascan con quantas partes an de
tener que maiores son los dientes porque
con su ygnorancia no ofendan a los que
los alimentan i los haga desagradecidos
el instrumento que despues le da la uida

callo moises en su libro de el Jenisis el pe
cado delos angeles por no meterse en pecados
ajenos i assi el angel que le predixo a
sacarias que auia de parir su muger un
ijo no le dixo con si biras por no auer

darle el pecado que se contrae en la con
sepcion si bien mui diferente a la uir
jen que le dixo que consiberia porque
no auia de tener este contagio comun
faciamus hominem &c. que hombre
si no lo auia como dise pues esso quiere
desir faciamus como dise hominem
condicion tenerossissima de dios que
auntes que tenga ser ias hombre
i a dios quo le quieren quitar la uida
en el concilio le llaman este hombre
o ingratitud o hombres:
si el demonio le pidiera a dios que
hiciera hombres de las piedras fuera mas
pocible en la tentacion i mas fuerte i no le
dixo has sino di por assi mostraba
su obnipotencia:
dixo la serpientes sabreis de el bien i de el
mal i dixo uerdad pues hasta alli auian sa
bido de el bien i des pues supieron de el mal
misit suporem in adam assi se dise quo
alguno se dise quo ignora algo

Como hombre:

Joab fue el que alanseo a Absa-
lon que pago su culpa de la mesma suerte
que la cometio pues afectaba ponerse la corona
de su padre en su cabeça i que dependiente de
ella i atraia assi los corasones de su pueblo
a infame rebellion i assi con ser tan pequeña
porcion de el cuerpo el corason dise el sagra-
do oraculo que le paso tresuese el corason

Casabi-
duria

Rex qui sedit in solio cuius intuitu
dissipat omne malum.
sed quis dicet habeo cor mundum
Dudase que concuerdo tiene esta sentencia
con la de arriba ubien que se responda
que estas sentencias de la sabiduria
tienen separada inteligencia trase galante
consonancia pues es el rei el corason que da
vida i aliento al pueblo i que si tiene
el corason limpio con los espiritus que embia
a su bista siendo puros dissipara todo daño

fortis est ut mors dilectio fue en lo
dela institucion del santissimo sacramento
donde la muerte auia de haser su oficio
en christo que era ausentar le de sus dis
pulos el amor estubo batallando hasta
hallar modo como morir por la mayor
salud de el hombre como quedarse
para su mas alto consuelo: y assi se sa
cramento a los hijos a los hombres como dio
se pues lo insinua assi claritatem quam
dedisti mihi dedit eis

Grande es la providencia de dios que
luego acude al reparo aunque se acaba de
obrar a largo tiempo como fue en la
residencia que baxo a tomar al
hombre que nuestro mayor daño que
entonces bañó a buscar le en forma
de hombre como aduirtiendo le que
auia de tomar su forma propria con
dicion de dios anticipar el remedio
aunque se uia de dilatar por ocul
tos misterios suios

dise el evangelio que estaua con
junto al sepulchro de nuestro diuino
redentor maria et altera maria
y desen los santos que no eran dos maria
para desernos que esta maria

Madalena de forma que era maria era
i otra maria de lo que era antes que era santa
era honesta

memento mei domine cum veneris in re
nuntium: amen dico tibi hodie eris mecum
in paradyso aquellas palabras estan diziendo
el cuidado que debemos poner en nuestra salud
uno de ellos de lo que paso aun ladron aun
David aun saqueo porque si es gracia
uno justicia quien nos asegura que se hara
con nosotros que lo estadicien de nuestra
confiansa pues si digo un David una Mada
lena quien me asegura que seran dos i assi
lo dizen aquellas palabras amen que era
juramento o promesa como que paresia
nesesaria esta aseveracion en la dificultad
que tiene el salbarse un pecador en el postrer
instante i el tibi dise como que no se a de des
pensar con otro i el hodie que esta en dulci
fencia no se gana mañana

Lo de altare altare de ellas que repre
hendiendola al rei Jeroboan el sacrificio
a los idolos i se bolvio al altar i el se abrio
por medio i alsando el brasso para darle
al profeta se le seco paresi que fue el cas
tigo mui fuera de la costumbre ordinaria

Desde que de hombre pecó hasta la era cristiana
y muerte de Christo pasó grandísimo espacio
gado entre estos dos tiempos hizo Dios el hombre
gros por medio de la circuncisión pasado tanto
cias que después acá muy en claro se ven
nos: pues se daban reglas de cómo había de
pan y que todos guardasen de cierta especie
hacer

sangre de los animales que después de Christo
Christo derramó en el pecho de la cruz el pecho
tajo que allí le hicieron con la lanza y el sagrado
Dios le pagase por el mal que en ello se hacía
sangre en la cruz de la cruz abrió
[illegible] de Christo nuestro Señor

[illegible] circuncisión
[illegible] hizo
[illegible] Dios
[illegible] Christo
[illegible] Dios
[illegible] Christo
[illegible] Dios
[illegible] Christ

de la comedia de Lirari patron de Sevilla
[illegible] vuelo [illegible] dormes
junto de vida de [illegible]
buelbo me ador [illegible] e debo [illegible] de los despertador
al sueño estas buenas ganas
prestaselas a un mercader
de los que flotas aguardan
a un camaleon de Palacio
hydropico de prisbanças
a un celoso a un agraviado
a un viejo con dos rasma
a quien tubo haciendo real
dando quenta le alcansan
a madre de esos abiessos
a los que sentencia aguardan
que a todos les falta sueño
como a ti es tiempo te falta

[illegible] que esta preñada
vola
veinte i seis [illegible] al cierco
dio el almendro flor blanca
despues que vinisi a los dos
[illegible] segunda santa
a flixiosse Benedicto
[illegible] su consorte amada
viendo [illegible] su sesion
a tan heroyca prosapia
i con limosnas [illegible]
oraciones y plegarias
ofrecieron a la [illegible]
que de el carmelo se llama
el [illegible] consediesse
alguno si [illegible] a su [illegible]
o que la natura le ca
algo mas despues [illegible]
o [illegible] que al cielo
llego su justa demanda

sabras puesto que gustas que lo digas
~~que ate en el yugo~~
que ate en el yugo sanos los mejores
de sisilia que son fuª ui sarra
Benedicto sangre de Nauarra
nuebo es malte alcesca me de los pesos
abado el sol nuebo esplendor Astrea
Lucina hermosa ueinte son cuesos
sin que de el Matrimonio fue uea
brotar quieres si mi lo fabores es
alegre lasestes incestante dea
facilitando el primer cico parto
parias de Custe de el planeta quarto

de tu hermosa mi do
por los tiempos o quatrantes
que hallo entre estrellas rubias
digo al labrador las lluvias
tormenta al nabegantes
aquilinos de la corte
donde el habitador es sabio
peso el sol con astrolabio
con ballestilla el norte

ai en los alpes tal nieve
por blancaduras: por fria
a templores me provoca
fuego en hombre que tal
ama
mas que uidi cumbre de rra
ma
caramba nos por la boca

que tenes que
que tenes parese
que el cabel de el lauio
en lirio se buelue

ai desuentura
como en la cor media estar
tanto aun poeta resauido
un nesio mal entendido
que no dejan de hablar
dicen no siendo mui llena
atrasa: estos rompe blancos
o media con tantos blancos
para perder es abuena

esto es parcio o se puso
perdase mi mayorazgo
que no pretendo dar fruto
hidalgo el
hidalgo es el consellazgo
hidalgo es el consellazgo
pues no paga este tributo

si de mi bien perdido
custodia eres dichosa velos leño
al cielo santo pido
que te detenga remora pequeño
sude el pro el enuano
hinchado sin probecho el lienço cano
mientras que le ue iherno
cortando espumas al delfin inuito
obedesca el gouierno
siempre al rebes lo que ordenare el pito
y para que te alcance
de un monte de agua en otro me abalançe
tente desesperado
no te oponga al curso de mi estrella
si por dicha has amado
a sabes que es perder la prenda uella
que essa dorada popa
dicen que es toro de mi hermosa europa

---

dexame echar al mar; de intento muda
quiero alcansalla: como
al fin fisibo bien con pies de plomo
blanco punto pequeño
en campo azul parece la galera
aguarda hermoso dueño
ha: quien aora pensamiento fuera
que el sueño desuanece
si ai alto mas de el agua lo parece
lesma de airados vientos
tyrano de mi bien tu basso anegue
i malogrando intentos
a tiempo sento antes que apuesto llegue
que no da tanta pena
di tienta esposa como en mano agena

pendiente de un cabrestillo
de uaborq un anillo
si pudo el enfierno en el
si estorbq la profession
que quiere hacer esta tarde
tenme por la mq uil guarde
en tu espantosa region

ya trayo para enzañalle
la bisarria i la cara
de jacinta de forrara
con que quisieron casalle
salga a repartir la sopa
que yo le hare caer

mi veneno q de uever
la sibia en mi propria copa

q me uindrq de medio ojo
que por pobre ciego pido
mejor pues de alto ascaido
pudiera pedir por cojo

El bostangi bassi es el alcaide delos xardines el que
lleua el timon quando el rey va por la mar porque como se
cretario es menester que le siga siempre donde va el qual
es capitan delos solay que deuen la ensenia dela cor
neta y su cuna lo mas delas cortas y xardines que todos
estan a su cargo la fruta que quiere

todos los ministros del Concejo i dela corte temen a el
Bostangi bassi i assi le festejan mucho porque quando el concejo
hace algun agrauio o el gran visir o capitan del mar
o cayme cam por su mano dan memoriales al rey
de el Muffiti en el Palacio real tiene tres Cunucos
grandes delos blancos el primero es el capi Agha cabo
de todos ellos que prefiere el 2º es Asina dar bassi que
tiene cargo de el tesoro que llaman Asina el 3º es serrallo
Aghasi que tiene cuenta con la fabrica que se hace en
los serrallos i Palacio estos ascienden unos a otros i a el
tesoro se cria de nuebo

el numero delos que sirven en Palacio es grande y
con que es de dose mil que se gastan 450 cargas de
[illegible] para enfriar su xarbete que beuen en tiempo
del estio

Por notable

toda su platica i conuersation del granturco es con
mudos enanos i truhanes en Palacio los hablan a lo mudo
haciendo de ello particular profesion uno quiere otra con
uersation sino de el dicho genero de gente i de mujeres
quando el bostangi bassi capi Agha la culer agha y serr
allo agha quieren hablar con el rey como mayores o mas
fabo recibidos de Palacio bien pueden mas todos los otros
Cunucos como qualquiera de Palacio quando quieren decir
algo al rey se ponen un memorial en las manos
i empassando el rey se arrodillan i danse con las manos
unas con otras haciendo ruido para que oyga el rey el
qual boluiendo los ojos uiendo que tienen el memo
rial en las manos [illegible] un mudo o enano o truhan
que siempre ban al rededor del para alegrarle) a que
[illegible] aquel memorial al qual responde con la justicia con
[illegible]

quando el granturco sale a pasear lleua al rededor de su
caballo 200 sulloch con penachos mui altos i armados

lleua delante 12 caballos muy bien aderesados con sus si
llas de oro y plata con las guarniciones bordadas i cada uno
con su escudo i maza real sobre la silla i los lleuan por
el freno unos lacayos a caballo

tiene obligacion el gran turco de hacerse uer de el pueblo
una uez en la semana por mar o tierra que assi esta esta
blecido por su ley y quando sale el Viernes que es su fiesta
que ba a hacer el Zala quando a una mezquita quando a otra
lleua delante de si dos ijos suyos a caballo uestidos
de blanco quando passa por la calle todo el pueblo se inclina
poniendo la mano en el pecho i dan un grito

en el Palacio ai una casa de tesoro que llama Asina
de que ai tres llaues una tiene el asinador que es el mayor
las otras dos dos eunucos uiejos o antiguos a quien suseden
por este orden i de el qual tesoro no pueden los reyes
por antigua ley suia tomar nada sino fuere en estre
mane sesidad de guerra

la renta ordinaria de el gran turco son 13 millones i
lo mucho que le uale la Venta de los officios y per
misiones paga su milicia assi en tiempo de paz como de
guerra sus soldados son los espaynes i Geniçaros

monedas

la moneda de el gran turco en las partes de lebante
son Aspros para i xaines todos de Plata de los quales
corren muchissimos falsos de hierro plateados i otra
moneda de Ramo que llaman mungurri i doce de ellos
hacen un aspro diez aspros hacen un real un para
hace tres aspros un xain hace sinco aspros i mas son
los soltanines de oro que cada uno uno hace 130 aspros
i mas todas las monedas de el mundo de oro y plata se toma
a la medida por todo el estado de el turco un real de a 8
de españa uale diez aspros mas de los pares de otros reyes
y principes

los primogenitos de los griegos son los geniçaros
las Timari son uillas
los spay son caballeros de el gran turco a quien da como
feudos las Timari

los geralisos rebeldes de el gran turco
precaya estraidor
el taraca nal es donde esta la aduana alli pre
so todos los esclabos a los quales hacen trabajar en
el imbierno que no se navega en el artificio que
saben
por guarda de los esclabos esta uno que llaman
guardian bassi i un asistente de dia i de noche
que llaman capigi
en el taraca nal ay herrerias i guarda ropas
para las galeras armallas i maestranca para
hacer galeras
quando entra embaxador de principes christianos en constan
tinopla entra secreto por la puerta de andrinopoli
alli le salen a recivir muchos ministros i officiales del
gran turco a caballo i assi mesmo de toda la familia de
otros embaxadores de principes christianos i los mesmos
embaxadores bandes pues a visitarle a su casa i de alli
a algunos dias quando les es concedida la audiencia va
a bessar la beste al gran turco llevandole algun
presente i llegado en Divan que es el concejo donde aquel
dia se juntan toda la corte i la milicia i puesto el gran
turco en el aposento donde suele dar audiencia los geni
caros toman cada uno su parte de el presente conforme
la cantidad que es passandole por delante de el gran
turco despues llega el cenicaro Agha i otro vicir
i toman a el embaxador en medio i le llevan a
el rey entran tambien con el embaxador i hentiles hom
bres sus familiares vestidos todos a lo turquesco tiene que
el turbante el interprete de la lengua para referir
la embaxada quando se llega a la puerta que esta para
entrar donde esta el gran mastin assi a el emba
xador como a sus sequaces los tomandos ministros uno a uno
i los ponen delante de el rey llevandole en medio i te
niendole bien de los brassos i no le llevan por delante
sino de lado llegados a los pies de el rey los hacen ar
rillar i tomando uno de los ministros la manga de
la vestidura de el rey se la dan para que la bese

teniendole siempre fuertemente los brazos despues los hacen
retirar aun lado el interprete de la lengua dice una
larga oracion alabando su grandeza i la oficion que le tiene
su principe i la embaxada el reino respondo
nada sino en su nombre el primer Vicir que se pro
behera en ello i con esto hacen su reverencia i se
salen fuera i aun a puerta se hallan algunos criados de el rey
que les dan vestiduras mui ricas de brocado finissimo
al embaxador i a su familia de menor valor
despues de esto ningun embaxador puede alcancar mas
audiencia de el gran turco sino al tiempo que se
quiere despedir para volverse a su patria solia el
gran turco corresponder con otros presentes a sus prin
cipes pero en tiempo de Sultan Amath se perdio esta
costumbre solian los turcos dar a los embaxadores
de Francia i Inglaterra i Ungria todo el gasto de sus casas
pero de años a esta parte se perdio
la Zala es la oracion de los turcos
gran cuidado tienen los turcos en la policia de el vestido
i limpieza de las personas
quando tienen los turcos palabras enojosas unos con
otros teniendo espadas i cuchillos se dan de puñadas
i de esta manera raras veses suse de muerte i acabada
cariña se abrasan i besan i comen juntos
quando entran en las mesquitas entran descalsos con gran
dissima devocion i silencio tanto que aviendo 10 mil
hombre no paresce que ai ninguno las mujeres no entran
en las mesquitas porque su ley las reputa indignas de ellas
quando se casan los turcos ellos prometen el dote a su muger
que ellos llaman el quibino i si despues suse de descordia entre
ellos si el marido se quiere apartar les a de dar el quibino
i tomarlos ijos i despues queda libre para casarse
pero si la muger quiere ~~contado~~ so esta obligada a
nada
la yglesia griega el rito esta estragado de todo punto
los turcos les toman sus ijos i los venden despues de aver

usado con ellos de la venere prepostera i si tienen algun
dinero con una vania turquesca le quitan la vida
los de europa i el archipielago que muchos casan
sus ijos con turcos i los ijos que nacieren han de seguir
la ley de su padre los varones i las hembras de la
madre

el turcho provee el patriarcha a quien se lo paga
mejor i no teniendo renta el patriarchado venden
los arzobispados obispados e yglesias curadas i aquellos
ministros despues venden los sacramentos que si a uno a
confesar le dise el confessor si quieres que te absuelva
dame tanto

en la ysla de el archipielago ai muchos catholicos
tienen seis obispos clerigos i religiosos i primero en la
ysla de Naxia esta un arzobispo que tiene mil escu
dos de renta

en la ysla de Milo esta un obispo mas por no tener catholi
cos subditos i es uno a Roma

en la ysla de Tyno de Venecianos esta un obispo el qual
en la ysla de Andro esta un obispo el qual tiene muchos
catholicos i clerigos subditos i tiene un monasterio de
de Monjas

en la ysla de Xio esta un obispo el qual tiene muchi
simos catholicos el qual tiene un monasterio de fray
les dominicos i otro de franciscos i de la compañia de
Jesus

grandes incombinientes resultan de que no llegue a las
partes de levante la redempcion de las religiones
un turco le dixo a un cautivo que hiço una buena rela
cion de todo lo que vio de que nos sacamos esto que
nosotros christianos no llamamos que quiere decir
professores de christo lo somo de nombre i que mejor
era llamarnos christianos pues somos peores por mordaces
los unos de otros i dixo que si la casa de Mahometh estu
biera en poder de christianos ellos se hicieran pedaços
por cobrarla i le dixo no pienses papas que christo ayuda
a sus perros antes a nosotros turcos que le conservamos
su casa el le respondio que el pomo no estava aun
maduro que llegaria el tiempo de caer

cado es el pues de la ciudad el Buyi es governador
os de Octubre, 1612 se presento en la plaça de Rodas un
turco ablesfemo de la ley de Machomet diciendo que
no podia ser que un hombre lleno de vicios se aprophetase
en fin le martirizaron

Cirilan es donde se contine la ley de Mahomet.

El mar negro es su grandeça de 900 millas que son
aca 233 leguas en quadro para todos vien dos
y ella mas assi porque siempre suele estar lleno de
niebla obscura y tanto que suele de tal vez no llegar
a ver el blanco de la propria mano (como yo lo
prove) y desde el mes ~~de nombrien~~ nobienbre hasta
el de março es inabegable

El circuito de la ciudad de constantinopla son
seis leguas esta en triangulo en un angulo esta el
palacio real que mira a lebante al encuentro
de calsedonia parte de el ~~acia~~ Acia

El otro angulo mira a medio dia y poniente donde
estan las siete Torres que sirven de fortaleça y de
carcel mayor de la ciudad desde este angulo se ve
el tercero que esta ~~a medio di~~ atramontana en el
la el palacio de Constantino todo un habitable
serca de las torres esta el sitio donde estava la
antigua Visantio donde no se ven sino ruinas

todo esto se saco de una relacion de don Otavio
Sapiencia presvitero natural de Cicilia

cosa notable que en un pueblo de
don Alvaro de luna que se llama
Maderuelo cayeron piedras
tan grandes como almohadas
que ñas por el año 1438 Mari
lib 21 cap 13 que fue en el que
se coronó emperador Alberto
Sigismundo que fue el que pasifico el scisma de
la yglesia que en tiempo de su suegro
era rei de Romanos idd ibi
estas piedras no hacian daño por ser de
materia liviana para averiguar el caso
e informarse de todo se embio a fr.
de Agreda adelid de el rei que traxo
a roa donde el rei estava algunas de
ellas este pueblo de Maderuelo esta
en castilla la vieja

viatico

El hacerse las formulas redondas para comulgar
es por la perfection de la forma redonda mas que
de la quadrada el darlo por viatico es porque
antiguamente a los que morian se les ponia
una moneda en la boca como precio de
el pasaje de la barca de aqueronte i esso
aludio un texo de religiosos et supinitis
el dar la bofetada a los que conforman es alu
diendo a la costumbre antigua de la emancipacion
donde el colapho era señal de la
libertad i en la manumicion i esso mismo sim
bolica en el bautismo el capillo como pilei
impositio

conforma

El unfir a los que mueren es dar fortaleza
a el que muere aludiendo como lo dice gregorio
en la glossa de las partidas a los adletas a quien
a los que entraran en el certamen un fiar
como sea aquella la mas peligrosa batalla

de la vida i aludiendo a esto el ultimo
vivir o fallecer i se llama Agonia assi los
un Jen ~~por~~ porque muchas cosas en que eran
supresticiosos los gentiles las recibieran
mejor los christianos i la Iglesia i consabia
i santa disposicion

a los que justician no los olean porque
aquel sacramento se da en ayuda i para
fortalecer la voluntad en la fee i como
aquellos mueren con este conocimiento
i sanamente i cuios defectos pronci
pa le ter datur por esso no es necessario

el poner sal en el oido i la boca a el que
se bautisa es porque la palabra i fee que
resibe de el sacerdote por el oido
la a de confessar por la boca i que sea sacer
dote

petardo

petardo es un morrion o cosa de esta hechura
llenanlo de balas pomos i otras cosas i polbora i po
nenlo en aquella parte que quieren batir clavado por
dos asas i pegan le fuego

parapeto

el parapeto es aquella parte de el adarve que se pone
para defensa ~~[illegible]~~ de los que se ponen o andan en el

polbora su invencion

la polbora dicen que la imbento un fraile aleman
aunque dicen que no la imbento sino que trajo
esta imbencion de los chinas que fueron los primeros
que la usaron llamase en latin pulbis tormentarius
o pulbis nitrius de el salitre de que se compone que
se llama assi de Nitra donde se hallo

el bagaje que nosotros llamamos llama el latino
impedimenta

subcinum el ambar i de el que se hasen las cuentas
electrum llamado gris que son aleman

significa rubio

Los pabellones o tiendas militares llama el latino
tentorium o tabernaculum

Martin del rio

Pyraausta es lo mesmo que papillio es o mariposa
quenta Martin del rio en sus desquiciones magicas
que como hubiesse un tocura en un lugar de vida
culpable y sensiosa y escandalosa por su
demaciada impudencia los de el lugar le mal
trataron de manera que corido se salio de aquel
lugar y que en el camino topo un hombre
que le preguntó donde iua el le contó todo
el suceso dixole señor Vm: no se dexe vencer
assi de esse pacion sino haga lo que yo le aconse
jare y se restituira en su ocupacion y credito
dixole que si sabia o conocia una yerba que
aplicada a los testiculos de tal manera los
consumia que parecia que tal no tenian los que
se la ponian y que puesta esta podia decir lo
era testimonio y malicia lo que le auian
imputado y que si auia sufrido su mal trato
ha por amor de dios dixole la yerua y el se
la puso y le parecio assi lo que le auia dicho
agradecirle el beneficio y fuese a su
lugar y al descubrirse en testimonio de lo dicho
hallo sus testiculos dos veses mayores con que fue se
juntaues castigado y afrentado

sangre de [illegible] llaman ala de las almoranas

El caballero de gracia se llamo asi porque fundo aquel convento un caballero de habito de chirgo que se llamaua Don Julian de gracia otros piensan que por que le dieron el habito de chirgo por [illegible] de el [illegible] son pruebas

el rey de españa lleba a su mujer a la mano izquierda porque es costumbre en francia llebar las reynas a esta mano asi por la igualdad de los reyes pues no era bien que una infante de españa resiuiese menos lugar que una infanta de francia

[illegible] el rey [illegible] los que uan con el se cubren

[illegible]

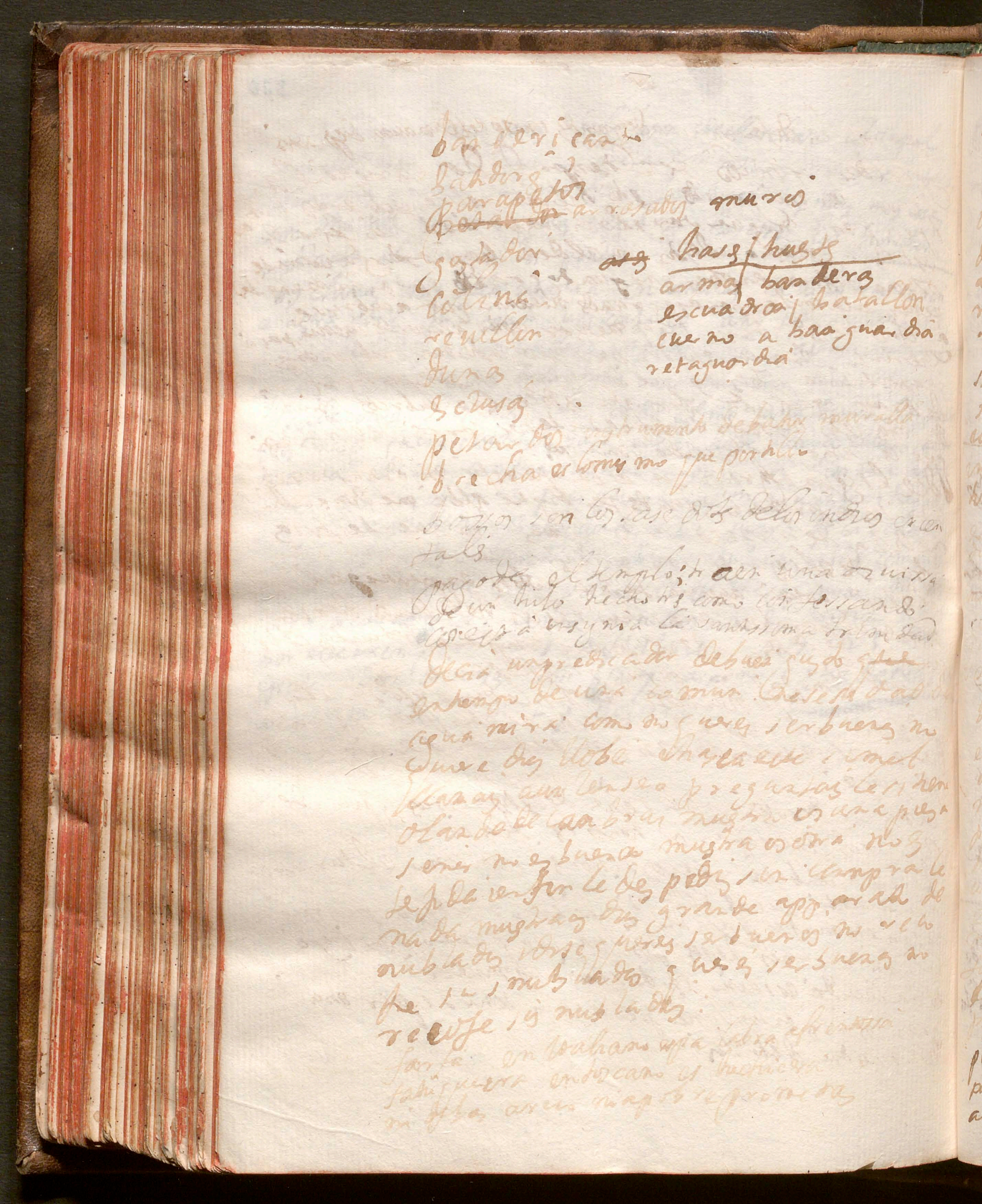
[illegible] que en Madrid solo era [illegible] porque en otros lugares si [illegible] por agua se secaua el [illegible] Madrid la hallaua en las [illegible]

el año 1579 se repartio el tributo que llaman
moneda forera
Lusena es de el duque de cardona
Baena es de el duque de sessa i soma conde
de Baylen marques de Arda
dise doctamente el chrisologo que aquel hombre que
estaua en la Pisina podia pedir a dios de derecho la salud
porque si uino a ser hombre por nuestra salud i el no tenia
hombre bien podia pedir que le ualiesse
Maria s.a nuestra hizo dulse la muerte y uisa por auer
se le reserbado este don a la uirgen no la llamo christo
en la cruz por su ~~muerte~~ nombre porque en nombrando
a Maria todo auia de ser dulzura i suauidad pues fue el
mejor solar de quantos alcanzaron las criaturas.
q.o Maria subio a los cielos se llama su suuida
asuncion que es lo mesmo que lleuar con uiolencia que
lo comprueba a que lugar de los cantares que dise
trahe me post te

bambus es una caña del Japon i de ella se hace el papel
que ellos usan por lienso es queca i mudossa como las nuestras
pero mas gruessa i ay machos i hembras las mas mas usas
son machos i los mas quecas hembras hasence los biombos
en blanco i los chinas los pintan

os chinas usan dela estampa en laminas i de ai lo truxeron
a nuestra parte Jn.º fausto ubitenberge año 1450 i a españa
por el de 1470 en sevilla se empeço a imprimir

para contar los dias dela luna se a de guardar esta orden
se a de contar los dias que son de el mes i aña dorse la epata
i los meses que se quentan para este fin desde Marco luego sacar
treinta de este computo i los que quedan son los que ai de
luna i en llegando a 7 es quarto de menguante i llegando
a 15 luna llena i en llegando a 21 quarto de creciente
i en llegando a 30 luna nueba y p.º en los tres computos
de el dia del mes i la epata i los meses no ai numero
para sacar ~~de~~ los treinta aquellos son de luna como
por este exemplo a dos de Abril dos i 23 de
epata i dos de meses son 27 aqui no se puede sacar
los treinta i assi son 27 de luna



afelige [illegible] lleba [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

Carlo Magno fue el primer emperador de occidente
el qual auiendo auidado en cierta empresa al empe
rador de oriente o constantinopa no quiso en
premio de su auida sino algunas reliquias santas
de la diuina tierra donde se obro nuestra salud
auiendo auierto una gran caja en que estaban algu
nas entre ellas la corona de espinas que delante
de todos florecio i dio rosas de gran fragrancia
de que carlo magno lleno un guante i dandosele
al Arzobispo Hebronio que le atendio mal
quedo el guante sus penso en el aire porque
siempre dios nuestro bien nunca hase sin milagro
solo quenta este Ju.o aurato ~~Poeta~~ poeta
lib 3 poe 1 p

La ciudad de Sparta famosa i antigua en el
Peloponesso no tenia terca segun Plutarcho
Apoc. i preguntandole a Agecilao rei de
lace demonia como la tenia sin defensa
sin murallas señalandole unos fuertes sol
dados le respondio la ~~forta~~ fortaleça de
la ciudad son aquellos)
san Isidoro, san Leandro, san fulgencio,
santa Florentina hermanos fueron de Cartha
gena
tierra Montaraz i pralana
uno que dedico al senado de carthagena antigua
en nobleza bien que no ba carthago la comparo
al angel de el Apocalypsi que tenia un pie
en la tierra i otro en el mar con libro en la
mano no mal por ser en lo terreno de lisiosa
en lo maritimo apasible estacion de el gran
neptuno es el lugar de el Apocalypsi 10

no nos adexado mas historia la antiguedad de
los hechos de Pelaia el cual Bernardo
sino los romanses que andan bulgarmente
siendo cosa lastimosa sacar cosas de
gravedad y serias de originales ridiculos
y acompañados de mis lasivas ociosidades
Hunos, Vandalos de quien tomo su vos anda
lucia que antes se llamo Vvandalucia segun
Mariana en el primer reinado de los godos
romanos ranseses y Africanos persiguieron
a España con importunas ocaciones de guerra
Iulio Cesar segun Sabelico lib 1º cap ~~16~~ 6
Fulgosus lib 8 cap 7 Petrarcha de studis
y Sabelico en otro lugar lib 10 cap 9 dicen
que dictaba a un tiempo escribia leeia; 2 o 1 a

Los Italianos son tan curiosos que hasta
una campana que ai en el convento de san Fran
de Assis como escribe frai Pedro Radulphino
tiene un rotulo que dice esta campana mando hazer
el padre frai Helias primero ministro general
de la orden escribio este padre historia seraphi
ca religiones

de Melquisedech no se conosen padres
de una persona que no se le conosen padres
se dise que es como Venus de quien tinge la vanidad
poetica ~~Theo~~ y theologia profana de esta se
habla quando se dise que uno es docto en ambas
theologias que nasio de la espuma

Licenciosa reprehencion nota
menoriosio olbido

~~el lib~~ La lei 1 titulo 11 lib 8 recopilationes
trata de la pena de los ladrones Rufianes
vagamundos y egipcianos don Juº el 1º en
Briviesca año 1387 en la 11 don enrique

segundo en Toro año 1407 en la lei 32
don Ju.º el 2.º en Madrid año 1435 en la
peticion 35 estabecieron en sus leyes la
de açotes i de hierro
los açotes que desponen las leyes son 70
los hermitaños andan sobre su palabra

los de Nabalcarnero el carpio travan pleito en que
vencieron con el conde de Casarrubios sobre ser libres
y el dia que se avia de votar el pleito trujeron
una perra parida i consertaron que si salia por
ellos el pleito le pondrian una cinta de color i si
le perdian le pondrian una cinta negra ~~pusieron~~
un enfantado por ~~el~~ ellos el pleito i la pusieron
la seña i en la puente llego alla dentro de [illegible]

decia el conde de Alvas que quitaron la
precidencia a pan i agua i la dieron a
santos. Hurarazo [illegible] que despues de tres años
de ~~santos~~ pan i agua avian [illegible] en santos

este mesmo estando haciendo collacion con dos deudas
suyas muy feas i disputando se sobre que [illegible]
[illegible] collacion unos dijeron que con
media libra i otros con mas [illegible] que
hacia collacion con dos onças

el mesmo a un portero de el conde Duque
que le defendia la entrada por no conocerle
pidiendole perdon le dixo picaro no os doi
dos bofetadas porque aqui no se da a nadie
lo que merece

otro riendose mucho de uno que corria con
unas calzas muy ~~[illegible]~~ justas siempre que
pasaba por donde el estaba sercia dixo los

al ~~[illegible]~~ le daran mucha pena el respondio
me las pongo

el conde de salinas dixo ala condessa de villa
Alonso que es sasa diciendo ella que traia un vestido
de tersiopelo de dos pedos señora esse tercio pelo
~~pa~~ mas parecia de tripa

a un hombre gordo llaman bien mantenido

a uno que pedia lugar en aprieto señor decia de mi lugar
que passare en el aire el otro respondio en el pue de
passar Vm

Do luis Bels

mandole el rey un vestido y acordandoselo medina de las Torres
le respondio que lo diesen en uniendo el mes que le dan un tanto
para el bolsico el luis respondio ~~pues~~ uiue dios que se
haga preñado el rey por no darme el vestido

las ijas de Cabrera el historiador de phelipe segundo
son grandes habladoras tanto como su padre pues porfiando con
el un soldado que se hallo en la armada de ingalaterra
sobre su desposicion se perdio tanto que le dixo bueno
es que Vm: por fee comigo que me ahogue en esa armada
estas sas hablando mucho con un frastero que pregunto a luis
de les quien eran y que eran mui habladoras respondio
quien era y que aora hablauan de alimentos

oyo mucho el almirante un dicho de montero su
criado que dixo estando comiendo ~~[illegible]~~ su exa topo una
mosca mando llamar al mayordomo y dixole hacer poner
cuidado en la tiempresa que es pado moscas estos dias en la
uianda el le respondio prometo a V xa que este año se a puesto
gran cuidado en esso el ~~[illegible]~~ montero dixo seran del año pa
sado

diciendo le luis de les aun se uiuano mui alto que en su
tiempo se caminaria su largesa le respondio parecame

que si V.m. madrugara a comer a mi ojo de rabo

dandole al conde de salinas un balcon al sol hizo
esta copla buenas van las convenciones
bien mediaran nuestros ojos
al sol en los regosijos
y a la luna en pretenciones

porfiando mucho un fraile trinitario con fran.co lopez de
zarate en casa de el conde de Molina donde eran
huespedes sobre lo que gaua el gansa y por donde
passaua dixo luis velez padre mio y p.d no se canse ni pa
tie con el s.or fran.co lopez que su nased tiene otra india
oriental

esta vos capricho la usaron primero los toscanos de donde
la usurpo nuestro idioma viene de la vos capra bien
assi como ella es inquieta y siempre afecta la espesura
del monte y las trochas menos comunes y no holladas
de plata otra ninguna

el rey don sebastian cubrio en Guadalupe al
conde de Medellin y Marques de Varcarosa
y assi son grandes de portugal el ult.o lo fue de castilla
personal

la religion de christo la instituio el rey don Dionis
marido de s.ta ysabel de la renta de los templarios
el convento de tomar que es cy su bailia lo fue
de aquella religion cuia insignia se ve oy en algunas
partes que era como una cruz de carabaca colorada

por instancia de el rey de francia se estinguieron
los templarios como se passo la silla a binon y la
renta que tenian en francia se aplico a la corona
la de castilla a la de desantiago porque nuestro
rey no quiso aplicar a la suya los bienes ecclesias
ticos en Alemania se aplico a los
teutonicos que traen insignia como los templarios

En aragon se fundo por el rey don Jaime la orden de monteca

Don Alfonso de Alencastre caso con doña Ana Sandi condesa de Mesorada i marquesa de Valdefuentes i el Rey de Portosegurio i de i conde de : compro este caballero las casas de la siete chimeneas i el de Jor le dixo que quien sino un alencastre tendria humos para siete chimeneas es oy en portugal regidor

el marques de la puebla en aiordomo mayor de la duquesa de mantanea i su valido tiene casas junto a la alcalnidad

el rey don phelipe 4º a cubierto a el de olibares a el de las torres; a monterey; a el condestable de nabarra; a castelrodrigo; a don Agustin Mexia que se estaua muriendo a el de Aytona a el de oñate

felip 3

a lerma; Useda; Altamira a borcarota en su persona

phelipe 2

a ruigomes de silba a Velada a castelrodrigo en su persona

+

idex de algunas palabras dificultosas

~~[illegible]~~ commensal el que come con otro a la mesa

comgcal cortesano a comite derivatur

nosional para conoser

ni aorilla ni abad

a una dama de la lacio que enamoraba un caballero que se avia descasado por no ser para donsellas dixo enamorandola quien le a dicho al conde que no soi yo donsella:

un pintor que refiere horacio que no sabia pintar mas que un sipres y que todo lo que le proponian desia bueno sera un sipres

la academia que llaman en italia ~~[illegible]~~ la brusca:

como se que te mudas a todos aires sesperar no me atrebo por no mudarte

serraditos los ojos el bono uebo por no ver acabado lo que mas quiero los italianos admiran esta composicion de seguidillas

de liquios

parangon igualdad

esplaiar

chansa teatinus est desia un curioso alli qui
mandat omnes viventes et cui mandant omnes
morientes

el genero de coches que oy usamos lo inventa un
emperador romano que tenia malos pies plutarcho
en la vida de los emperadores

alcaguete de el tiempo soplon de los siglos ~~chis mo~~
ss chis me de las edades es la historia

decia un esportillero que avia en santa luca quatro
pies ~~[illegible]~~ tiene un puerco quatro pies como ay
sesenta para cada pobre decia lo de Lante
de el vicario el terciana i dixole una vez calle
padre vicario que tambien la come sin queso
de las cosas enmeladas lo mas humilde es lo
mejor

avia un hombre de buen gusto que decia a los mu
chachos i los suios quien quiere un cuarto vase a
cistar desin todos io padre y a la mañana no desia
les que en medio un quarto no ira a el escuela
i bolbianselo que era de buen aire
la barreta para ver si es buena se ha de mirar el
rebes

avia un hombre de buen gusto i sabiale bien el
beber i desiale a un criado beber vino lespe
sianos si seña con ambas manos hazer mui bienes
parseanos respondia el vuelvendo

borregos asules pregunto uno si auia pues auia paños
asules

tenia uno colgado gran cantidad de melones i hur
taron le llamaui parte o casi todos i el con una ma
licia mui cobarde i una simplicidad medrosa
dixo por Jesus nos arreno que parese que faltan
aqui melones

estaba luis de les en casa de un amigo con otros almor
sando i sirbieron por postre unas ubas Jaenes por de
otro uidueño i el amo dixo le no os dixo que no las
truxeses Jaenes por haros mucho sobre si eran
no eran i dixo el adelantado no por tres que son
Jaenes i io eligo una beronica en ellas
decia el marques de cañete padre de este que
fue uiras mendias a este suso ~~[illegible]~~ todos para
uos hurtado

Cadiz que sia de nafera ui el fiore huso mucho
el que suso sirbiese en palacio i casas otra
con el de cañete i que huso testamento aludiendo
esto dixo que tenia dos ojos una sirbiendo i otra
usada en la calle mayor donde son las casas de
el de cañete

silentium omni sermone praestantius
risa fio al numero [illegible] trueses repetido
uto magado
el deseo mas uiolentamente mate
gran monfia gran congregacion de montes
desarmar astucias

+

Teatro Popular con nobelas Morales
Por don Francisco de Lugo i Dabila
del Chaos que fue corsel del mundo
titulos de el duque de Maqueda el apelli
do cardenas Manrique de Lara Marques
de Eleche varon de Planes conde de Valencia
conde de Tribiño comendador de medina de
las torres

S. Pablo epistola 2 ad Tiotem cap 4 que
a los hombres no gustan sino de las fabulas
antiguamente la rudeza de los ingenios de los
primeros hombres despues de el diluvio obligo
a los sabios a dar principio a las fabulas
Gellio libro dice que era costumbre
de los Filosophos para atraer los hombres
a su doctrina usar de este artificio
enonimio en sus semejanzas dice que
~~democrat~~ Democrates a una muger que
avia de mar medicina espera la dio leche
de cabras que avian pasado lentescos

Ydotrina de Temistio
los italianos frequentan mucho las nobelas
asi no ai que inquerir nuebos sucesos
ni hazer nuebas imaginaciones
los griegos las escribieron Teofenes &
Leucipo Clitophonte
fabula dise S. isidoro en sus etimologias
viene afando por dirigir o fabular
ars por hablar cuio derivatibo es fabula
Aristoteles dise que las fabulas manaron
de cicilia y las inventaron epicarmio
Phormio Celio Rodigino en sus lecciones dan
otras con San isidoro
la fabula de la nobela es imitacion de la
accion uno de las acciones porque no les permi
tido a la nobela abrasar mas de una accion assi
como la tragedia
de la torpesa i fealdad nace el affecto de la
risa i de lo hermoso lo admirable
Aristoteles enseña que descurriendo por toda
parezca un animal hermoso
Celio Rodigino llama a la fabula imagen
de la verdad (las fabulas son varias unas

pruhamari enarabigo interpres interprete o farante
turquesa thalassites lapis cyaneus
turquesados color glaucus cyaneus

~~el Corrijen de llamarse principes de Asturias~~
~~los hijos mayores de el rei de castilla otros~~

los hijos mayores de los reies de castilla a imitacion
de los de Gales se llamaron principes de Asturias i mas
se les adjudico el señorio de Baeça i de Andujar
costumbre que se guardo adelante i se dio esto por
el año 1358 en cortes de Palencia mariana lib 18
cap 12
los hijos de los reies de Napoles duques de Calabria
mariana lib 20 cap 13

Los de Nabarra principes de Viana seña la cargo
mas jurisdiction en particular Corrella i Peralta
cosa nueba en Navarra pero tomada de las naciones
comarcanas i a su imitacion lo qual se establecio por lei
perpetua que aquel estado se diesse a los hijos mayores de
los reies pro mulgose esta lei a 20 de Enero uno de
el señor 1423 Mariana lib 20 cap 13 la costumbre
de alsar los reies de Navarra era ponerlos sobre
un paues
despues que al rei don fer.do de Aragon infante
de castilla tio de el rei don Ju.o 2.o que renuncio
nuestro reino ofreciendosele los grandes i el
condestable don Ruy Lopez le pregunto por verse
se avia mudado que a quien queria que alsassen por
Rei el respondio con semblante de mudado a
quien sino a el hijo de mi hermano despues como digo
que le hicieron los omenajes juntamente con su
hijo mayor don Al.o que juraron por su sucesor despues
de la vida de su padre con titulo que le dieron a imitacion
de castilla de principe de Gerona como quier que antes de
los hijos mayores de los reies de Aragon se intitulassen duques
de Gerona mas de la ciudad i se dio esto por el año de
1412 en 1423 mariana lib 20 cap 9

nacio el infante don Juº año 1351 con que
fenecio en Aragon su patria la contienda
que resultara sobre aquella sucession que
tanto trabajo aquel reino en cargo
aquel rei la criança de aquel reino
de suyo le dio por ayo a Bernardo
de cabrera varon de conocida virtud
y prudencia otro si dio luego el rei al
infante el estado de Corona con titulo
de duque: de aqui tubo origen lo que despues
quedo por costumbre que a el hijo mayor
de los reies de Aragon se le dio este
titulo estado a imitacion de los reies
de Francia a quien pocos años antes Humberto
Delfin vendio por cierto su presio su ducado
su delfinado debaxo de condicion que
los hijos mayores de los reies de Francia
le posesiessen con titulo de delfines
y tuviessen las armas de aquel estado
y el con raro exemplo de santidad
tomado el habito de los predicadores
troco el señorio temporal por el estado
monastico y la vida de principe por otra
mejor y mas bienaventurada esto fue
por los años de 1350 et 1351 Mariana
lib 16 cap 16

no tubieron estado llamaronse principes de portugal

El rei don Duarte de portugal fue
el primero que mando que a su
hijo mayor llamasen principe
por el año de 1437 o 38 en que
murio Mari lib 21 cap 13 y antes
en el cap 6 el primer Principe fue
don Alº hijo de don Duarte

La formula de alsar los reies de naba
rra por tales era ponerles en sendos
pabeses i assi alsarlos en ombros de
los grandes ricos hombres de aquel reino
i que un farauste los pregone por tales pero
para mas claridad pondre las palabras
el rei i la reina vestidos de sus paños reales
sus coronas en la cabesa a la manera que los
godos usaban fueron lebantados en sendos
pabeses i puestos sobre los ombros de los gran
des alsaron por ellos los estandartes i fueron
en esta forma por un farauste pregonados
por reies lib 21 cap 1º

El año 1439 era el ducado de saboia o poco
antes condado que Amadeo fue el primero
dique i despues Pontifice maximo adorado
con titulo de felix quinto este renuncio
el estado i los regalos de su corte viviendo
retirado en una soledad con deseo ardiente
de vida mas perfeta acompañado de otros sei
viejos que llebo consigo de lo mas noble de
su estado fue creado o ut proprie loquar ele
jido por los padres de Basilea bien que es
pues el con mejor tesso dexo las insinias de
Pontifice i fue creado cardenal por Nicolao
sessesor de Eugenio Mari lib 21 cap 19.
tien años hacen un siglo o una senturia Mari ibi
supra

en francia es costumbre mui recevida que por
medio de las mujeres se concluian negocios mui
graves i assi no ai que espantar que contraten en
su malo Mari lib 21 cap 15

el dia de la circuncision de el señor de el año
1441 auiendo el rei antes llegado a Toledo para
allanalla que se tenia por don Enrique infante
de Aragon por entrada que le dio dos veses
entrada en ella pero lopez de Ayala que por
el rei era Alcayde de la alcaçar yo bernador
de ciudad i como tal tenia el primer lugar
i autoridad en ella i en fin como no se quisiesse
allanar el rei se retiro al hospital de
San Lazaro donde estando salio de la ciudad
don Enrique de Aragon acompañado de ducientos
de acaballo: los de el rei en aquel peligro
bien que tenian alguna esperança de preualecer
el miedo era maior por ser en pequeño numero
para hacer rostro a gente armada con todo esso
tomaron las armas i fortificaronse como de re
pente pudieron: fuera mui grande la desuen
tura de aquel dia si el infante por no hacerse
mas odioso si hacia algun desacato a la magd
real sin llegar a las manos no se boluiera
a meter en la ciudad fue esto el dia de la
circuncicion como queda dicho: mostrose mui
ualeroso en defender al rei i fortificar
el hospital el capitan rodrigo de Villa
andrado en premio i para memoria de lo q
hizo aquel dia le fue dado un preuilegio
plomado en que se consedio para siempre
a los condes de Ribadeo que todos los primeros
dias de el año comiesse a la mesa de el rei
i le diesse el vestido que vistiesse aquel dia Mari
lib 21 cap 15 et 16 en este esta lo mas
este rodrigo de Villandrando fue natural
de Valladolid i sirbien i sirbio mui bien

en francia aquel rei en las gerras de contra
los ingleses i de soldado particular llego
a ser capitan i algunas vez hubo debajo de
su regimiento diez mil hombres: Mariana
lib 21 cap 13 este vino a servir a el rei don
Juº 2 de que fue de quien hablamos arriba
con quatro mil hombres de acaballo con
promessa que le harian en premio de su
trabajo conde de Ribadeo fue esto por el
año 1439 Mari lib 21 cap 14 tiene de
antiguedad este conde 202 o 203 años

don Alonso el noveno gano a cuenca
el solar delos faxardos que por exelencia se llamaron
mucho tiempo en castilla los gallegos esta y se llama santa
Marta de Hortigeira su blason es cudo tiene tres matas
de hortigas sobre tres roccas en campo de oro. Me de
sendencia de un infante de ingalaterra que vino
a galicia posee en los sasesores en el reino de granada
los dos vales el blanco el rubio el marques de Molina
en el de Murcia los alcaydias de lorca i Murcia y su
adelantamiento maior ~~desiende~~ desienden tambien
de los Rones i baamonde linajes antiguos y sola
riegos de galicia usaron de este apellido sin otro hasta
pedro gallego que se añadio el faxardo

año de 1248 se gano sevilla por el santo rey don
fernando
el noveno maestre de alcantara fue don frei fer
nan Perez gallego que fue elejido año 1292 i no
que en aquel tiempo los maestres y comendadores se
lamaran frei como religiosos que son ioi en Italia
i otras partes los llaman a los Herosolymitanos
~~ab~~ i a los sistirsenses que son los de ~~t~~ christus los
llaman en portugal
nota que ~~p~~ no se hiso esta eleccion reinaua en castilla
i en leon don sancho el bravo que 1292
una ~~fade~~ hermana de este maestre que referimos
arriba casso con don P.o fernandez que fue el desimo
maestre fue esta señora y su hermano el maestre
hijos de P.o garcia gallego i de doña Tresa nuñez Maldonado
de quien hase mension el conde don P.o en el libro
delos linajes de españa a el qual libro sospecho
que es el que llaman verde
el infante don enrique hermano de el rey don Al.o
el sabio fue senador de Roma i dio una batalla a Carlos
rey de Napoles año del 1248

Pedro faxardo que casso con doña Blanca
de aldana fue de quien se aprovecho el
rei don enrique despues de muerto en Montiel
para que viniesse a Murcia juntamente ~~en~~
~~con~~ en compañia de el infante don Juº sanches
conde de carrion año 1370 suyo de este
fue Alº ianez faxardo que fue teniente de
adelantado de murcia cuia propriedad tenia
con la de carrion don Juº sanches su conde
A Tarifa se le dio previlegio de franquesa
~~año~~ año 1392 a año del 1376 tiene la
casa de el marques de los Veles quanto a la dig
nidad de adelantado de antiguedad 246 años
Con Alº ianez faxardo caso doña Maria de
quesada fue en tiempo de el ~~rei~~ rei don Juº el 2º
que vato a vera año 1407
don Alvaro de luna fue elegido por maestre
de santiago en Abila por los caballeros de
la orden año 1445 reinando don Juº el 2º
don Juº chacon fue ~~comen~~ contador mayor de
castilla i señor de carthagena, ~~de el comen~~
~~dador don Jorge manrique~~
del comendador de santiago digo de el maestre
don Rodrigo Manrique descienden los condes
de Paredes
Ruy gonsales chacon que fue comendador mayor
de castilla en el reinado de don Pº año 1364
es de familia antigua cuio solar es en Valcos
junto a la casa de la Carra
de don Juº chacon i doña luisa fajardo
que fue señor de cartagena hubo un hijo que
se llamo don gonsalo chacon que su sedio en
la casa de casarrubios i oi tienen sus desen
dientes titulo de condes de ella i sus padres
lo tubieron de condes de carthagena

el entrego de granada fue el año 1492
frai fran.co sanson fue general de la orden seraphica i la gouerno 25 años
frai francisco gonzaga fue general de la orden seraphica i despues archipresul de mantua compuso un libro de origine religionis seraphicae que dedico a sixto V.
don P.o faxardo hijo de don Ju.o chacon fue el ~~primer~~ primer grande de su casa i a quien dieron los reies chatolicos en perpetua heredad los velez lueuas portilla en recompensa de carthagena i caso con ifa de el duque de Albur que este asi mesmo fundo las fortalesas de Veles el blanco, oria, i lueuas i tambien de los alumbres de Macarron.
hijo de este fue don luis faxardo que caso con ifa de el conde de cabra i se le dio titulo de Marques de Molina por el emperador carlos V por auerle seruido en la gerra de Vngria i Tunes
de este caballero fue hijo don P.o faxardo que fue mayordomo mayor de la reina doña Ana muger de ~~pelo~~ felipe 2.o fue empaxador de españa a Alemania fue comendador maior de leon caso con ifa de don luys de Requesens este tubo por hijo a don luys faxardo que caso con ifa de el conde de Benauente

Ala en soro Muley quiere decir en Arabigo dios se engrandezca rey

Alcayde romado entre los moros es capitan de gente de apie o caudillo

los Alcaydes tienen entre los moros los vireinados

Almocaden es caudillo de alguna gente de acaballo

Adalid suena como teniente de la caballeria

Id en arabigo significa señor

Escribia un moro en secuta en aquellos campos i decia de estos campos ni vuestros ni nuestros por mal concejo

Mameluco es mestizo hijo de indio i de christiano:

el mafuco era sierto linaje de moros que reinaron en Africa

la polvora la trujo de la ~~indi~~ china un fraile aleman

impedimentum el bagaje

Mariscal es lo mismo que maese de campo

Senescal en Napoles ~~el que tiene la administracion de el fisco~~ mayordomo

Lansgrave

Lansgrave en Alemania es lo mismo que conde ~~lans tierra~~

que esso es lo que significa grave i lans tierra que segun el modo de hablar de aquella nacion el genitivo ponen primero i nunca dicen lansgrave solo sin añadir el lugar:

en unas tarimas sentados ~~con~~ i cruzadas las piernas estan los reyes moros que dan audiencia

Grongrave

Fueron es menos que un conde i ambos estimados en Ingalaterra i otras partes mas que en España

Alfaqui sacerdote entre los moros Malib 25 cap 9

en Constantinopla tienen los franceses una iglesia

los observantes otra llamase Sta Maria

los dominicos dos que llaman san Jorge i sant

los padres de la compañia tienen una iglecia que llaman de s Benito donde predican en griego i en latin i tienen escuela

el Vicario patriarchal que embia el pontifice en su lugar

que en Sta Maria fue muerto este el año 1616 i sus compañeros porque decian los turcos que eran espias

i otra iglecia de sanjuan donde ai hospital para los enfermos catholicos servida de frailes franceses

i otra de sant el qual hace muchos milagros i esta asistido

De muchos turcos turcas y en ella ai una fuenta que los turcos
llaman Ayasma que quiere decir agua sta que lavandose en
ella los enfermos quedan sanos
ai otra yglesia de san sebastian ambas de frailes franc.os
otra de santa Ana que es la casa de comunidad de los señores
catholicos de Pera
los griegos tienen sus yglesias y a los muertos no pueden enterrarlos
en las yglesias porque los moros no lo permiten asi ni a nadie
y los llevan a un sementerio fuera de el lugar de constanti
nopla con todo el apparato sepulcral menos cruz
El mufti es entre los turcos cabeça de la ley
El primer visir es el capitan general
La sofia es un templo en constantinopla que edificio
constantino
El Palacio real esta al encuentro de Calcedonia
Tomarina es un hospital en constan.a
Capigi es portero
Eunucos blancos guardan la puerta principal de el pa
lacio de el turco y en el no pueden entrar ni los
visires sin orden de el rey
El divan es el consejo real donde el rey no hace mas
que oy y si no les le agrada algo por su vicir pr.o embia
a decir lo que se a de hacer
Tafftardari tesorero
Cadilesqueri juez supremo
Visanghibassi el secretario mayor que despacha
los negocios de el gran turco
quatro veses en la semana tienen los turcos concejo sabado
domingo se tratan cosas de estado y guerra lunes mar
tes de gouierno hacienda y los dias de vacaciones el
primer visir que el el precidente y capitan gen.l cada en
su casa el viernes descansa
Subassi son los ~~fuer~~ capitanes de justicia que son despues de
el supremo tienen su corte y fuesen que llaman cadi car
si el muchos geniçaros
en todas la ciudades de el turco donde no ay Bassa
Bey y Vicerbey la justicia queda en manos de

como delas demas son enucos negros i el mayor de ellos
llama Cacilar Aghaci que quiere decir guardafiel de el
gobernador de la gran Sultana de todas sus mujeres este
habla mui familiar con el rey

El granturco tiene en Palacio quatro casas de muchachos
los llaman Zolanos es a saber niños de alma una
casa se llama Assuda que es gran casa en que viuen mas
[illegible] Cucciu toda casa pequeña en que viuen como
[illegible] otra se llama Loquiler en que viuen como 3 [illegible]
estos sirven a semanas i tienen cuenta con el apparador
el rey i de todo lo que toca a bianda de Palacio la 4a
se llama Buyukoda que es la camara real [illegible]
[illegible] de 20 mansebos los mas nobles i de buena [illegible]
[illegible] i algunos de ellos tienen oficio. El primero es Sili
taragha que sirue la espada al rey el 2o es Riqui aptar
ragha que le vuelve el 3o es Zioyadaragha que le
tiene el estriuo el 4 Turun Turubanolani que le
nace el turbante i otro se llama Ternagi que le corta
las uñas otro Sacrigibasi que tiene cuidado de los falco
nes otro que lo rae pero los quatro son principales oficios
i asisten siempre

Agha es el superior de estos y Zolanos estos no pueden
salir de alli ama que Agha Liaux Spaiy Genizaros
i Capigi i de los de la camara para Bassa Capitan de
la mar Cenizaro Agha Bostanguibassi i Alerney
los superiores de estos son todos los Agha que son los enu
cos blancos ~~el mayor~~ el mayor se llama Capi Agha
a los quales y Zolanos les suelen dar de palos en las
plantas de los pies por poca ocasion son estas casas como se
ominaron que dexaron los turcos i donde se exercitan
a las armas i a otras buenas artes estan obligados los granturcos
a proseguirlos so pena de maldicion de su predecesor
[illegible] estos y Zolanos son de christianos

El Bostangi bassi es a saber cabo o alcayde de
[illegible] i el que lleua el timon de el [illegible]
que el granturco va por la mar
de una ojalaca que tiene [illegible]



